

Haya: Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Timothy, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Galatians, Habakkuk, Haggai, Hebrews, James, Joel, Jonah, Jude, Malachi, Matthew, Micah, Nahum, Obadiah, Philemon, Philippians, Ruth, Titus, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

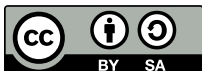
Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Ruth

Chapter 1

¹Amango g'Abaciranuzi, haba cishali linjomu cihugo, muntumuguma womu Betelehemu y'e Yuda, agenda ye na mukage na bagala babirhi, babalamira mu cihugo c'e Mowabu. ²Izino ly'oyo mushamuka ye qali Elimeleki na mukage ye wali Naomi na abo bagala babirhi muguma ye wali Makoloni n'owundi Kilioni, bali ba Efrati b'e Betelehemu y'e Yuda. Erhi bahika omu cihugo c'e Mowabu bahanda babera yo. ³Elimeleki iba wa Naomi afa, asigala na balya bagala babirhi. ⁴Balya bagala babirhi barhola abakazi b'e Mowabu, mukazi muguma ye wali Orupa n'owundi Ruti, balama eyo munda hofi myaka ikumi. ⁵Makoloni na Kilioni bafa nabo bombi, lero Naomi aba arhacigwerhi mulume n'abo bagala babirhi. ⁶Anaciyimuka na balya balikazi babirhi, balonza okurhenga omu cihugo c'e Mowabu bulya bali bamayunva eyo munda bali oku Nyakasane akengire olubaga lwage analuha ebiryo. ⁷Anacirhenga aho ali lamira na balya balikazi babirhi, arhonderaolugendo agalukaomu cihugo c'e Yuda. ⁸Naomi abwira balya balikazi babirhi, mugende ngasi muguma agaluke aha mwabo! Obonjo bwa Nyakasane ⁹buyimange enyanya zinyu, nka kulya mwanajiraga enyanya za alya bafaga n'enyanya zani! Nyakasane abahe obulyo ngasi muguma abone aha arhamukira omu m'omulume! Aahobera. Basoza izu bayama; ¹⁰Nanga, bamubwira, mpu : rhwagenda rweshi emw'olubaga lwawe. ¹¹Naomi aderha, erhi: Mugaluke, bali bani! Bulya gurhi mwacigaluka na nani? Ka ncigwerhe omu nda yani abana rhabana bashi barhola? ¹²Galuki bali bani, gendi! Nkola ndi mugikulu bwenene w'okucilonza owundi mulume. Nerhi nankadesire oku ncigwerhe obulangelire oku m'obu budufu naba n'omulume mbe n'izimi mburhe omwana w'oburhabana, ¹³kamwanalinda nkoku akula, mulahire n'okucisheruka? Nanga, bali bani! bulya enyanya zinyu ndi omu burhe bunji bwenene n'okuderha nti gurhi Nyakasane ankuzire k'okuboko. ¹⁴Nabo banacikula izu, banacubi laka, Orupa anunugurha nazala, cikone Ruti acishwekerakuliye. ¹⁵NAOMI ABWIRA ruti, erhi: lolaga mulmu wawe amagalukira olubaga lwage n'enshoshu zabo, nawe ogaluke aka mulamu wawe. ¹⁶Ruti ashuza, erhi: Orhanseze mpu nkuleke, mpu ngaluke kuli na nawe! Aha wja nahaja, aha walama nahalama; abantu bawe baba bantu bani , na Nyamuzinda wawe aba Nyamuzinda wani, ¹⁷aha afira nani nahafira na mpabishwe. Nyamubaho anjire oku abwine, erhi aka olurhali lufu lurhakarhukula haguma na nawe! ¹⁸Naomi erhi abona oku aseze okulama naye, alekera eyomyanzi aho. ¹⁹Bajira olugenzi haguma kuhika oku bahikaga e abetelehemu. Erhi baja omu Betelehemu, ecihugo coshi ca somerwa enyanya zabo, n'abakazi baderha, erhi: Ka Nomi oyu? ²⁰Ababwira, erhi: Murhacimpamagale Naomi, ci mu mpamagale Mara, bulya Ogala byioshi anyunzuzize burhe. ²¹Naligwerhe binji erhi ngenda, na Nyakasane amangalula maboko mumu. Gurhigi mwankacimpamagala Naomi, enyuma lya Nyakasane oku njira oku alonzize na ow'Obuhashe ampanyire. ²²Intya rhenga e Mowabu, Naomi n'omwalikazi Ruti w'e Mowabu. Bahika e Betelehemu oku murhondero gokusarula engano.

Chapter 2

¹Naomi aciri agwerhe mubusi muguma omu babusi b'iba. Ali muntu ocihashire na mugale, w'omu mulala gwa Elimeleki, ye waderhagwa Bowazi. ²Ruti w'e Mowabu abwira Naomi, erhi: ondeke nguhunyire, ngendi kayerula ebyasi emwa ngasi yeshi wanka nyemerera. Amushuza, erhi: Genda mwalikazi wani. ³Agendi kayerula omw'ishwa enyuma z'abasarula. Ayishi rhigana kw'ir'iragi ishwa lyali lya Bowzi, wali w'omu mulala gwa Elimeleki. ⁴Lolaga, Bowazi arhenga e Betelehemu, abwira abali basarula: Nyakasane abe haguma ninyu! Bamushuza, erhi: Nyakasane akugishe! ⁵Boazi abwira omwambali olozire abasaruzi: Ola muhya kazi ali wandi? ⁶Omwambali olozire abasarula n'oku bayimangira ashuza, erhi: Muhyakazi w'e Mowabu wayishaga na Naomi kurhenga e Mowabu. ⁷Adesire ntya: Muntabale nani nka yobola n'okurhologola emicha omu byasi, enyuma ly'abasaruzi. Anayishire kurhengeri sezi, kurhenga ayishire ali akola arhajirhamuka kuhika buno, liguma liona nabwine aja omu nyumpa. ⁸Bowazi abwira Ruti, erhi, Yunva mwali wani, orhasarulaga omu lindi ishwa; orhajaga kuli nahano, obere n'aba bakozi bani. ⁹Olole aha bali basarula omw'ishwa, okabayisha enyuma. Nahanzize bambali bani barhakuhumagakwo. Na hano okayunva enyorha wanaja ahabadomire onywe kw'aga badomire. ¹⁰Honaho ahirima bubi anafukama okw'idaho, anamubwira, erhi: kurhi nabwine olukpgo luli nkolo emalanga gawe, ly'ombera obonjo, nie ndi cigolo? ¹¹Bowazi, amushuza, erhi: bambwiire ebi wajirira nakazala byoshi kurhenga balo afaga, kurhi walekaga sho na nyoko n'ecihugo waburhigwa mwo, n'okuja omu lubaga orhayishigi kurhenga embere. ¹²Nyakasane akugalulire byoshi wajijire, n'oluhembo lwawe lube lunji emunda Nyakasane Nyamuzinda we Izraheli, n'omu byubi wayishirecifulika! ¹³Anaderha erhi, mbone iragi omu masu gawe nnahamwirhu! Bulya wantulirizize, waderha n'omu murhima gwa mwambalikazi wawe. N'obu ntali ciru nka muguma omu bambali bawe. ¹⁴Erhi bakola bayikula, Bowazi abwira Ruti: Shegera oyishe oye omugati, odbeze cihimbi cawe omw'isupu>Atamala aha burhambi bw'abakozi, bamuha emogomogo nkalange, alya ayigurha, n'ebindi abika. ¹⁵Ayimuka mpu asarule, Bowazi ahana irhegeko emunda abambali bali, Asarule naye omu byasi murhamu tuse, ¹⁶na ciru mumukulire mburho nguma mwamusigira ayishi zisarula, buzira kumukalihira. ¹⁷Asarula omw'ishwa kuhika bijingo ana kubirha ebi anasarulaga. Habonekana nka lurhanda luguma lw'engano. ¹⁸Aluheka agaluka omu cihugo, nazala naye abona ebi anasarulaga. Ashanula ebyasigalaga oku lwiko aliciyikire , amuhereza byo. ¹⁹Nazala amubwira erhi: Ngahi wahumbulizagya ene, na ngahi wakoleraga? Agishwe owakuhangayikiraga! Ruti naye amanyisa nazala emwandi akoleraga: Omulume nakoleraga emwage ene , ye oderhwa Bowazi. ²⁰Naomi abwira omwalikazi; Nyakasane amugishe, ye ociyerekana wabonjo oku bazine na nkoku akujira oku bafire! Oyo mushamuka ali mubusi wirhu, Naomi amubwira, ali omu balya bakaba bagwerhe obuhashe oku mali girhu. ²¹Ruti Mu mowabukazi acubi derha, erhi: Ananmbwizire , mpu: Obere haguma n'abakozi, kuhika bamale okusarula. ²²Naomi naye abwira Ruti, mwalikazi wage, kuli kwinja mwali wani, ohuluke kuguma n'aba bakozi bage, barhanakurhiganaga omu lindi ishwa. ²³Abera haguma na bambalikazi ba Bowazi omu kukayerula, kuhika obuzinda b'okusarula engano n'okuyera kw'enshano y'omuati. Alama haguma na nazala nsiku nyinji.

Chapter 3

¹Nazala Naomi amubwira, erhi: Mwali wani nalonza nkubwire oku warhamuka, lyo oyishiba n'omurhula. ²Lero, k'oyo Bowazi n'abo bambalikazi mulama mweshi, k'arhali mubusi wirhu? Lolaga, akwanine ayerule m'obu budufu engano ziri omu cirere. ³Ocikalqbe ona cishige, oyambale n'omushangi mwinja oyandale omu cirere. Orhacimenyisagya ye arhanajimala alya n'okunywa. ⁴Hano agendi gwishira, oyishi lola aha ajiri gwishira. Buzinda oyishi genda aha ali omu funule amagulu, omu gwihsereho, yene ayishi kubwira ebi wajira. ⁵Amushuza, erhi: Najira ebyo byoshi odesire. ⁶Ayandagala omu cirere, ana jira ngasi hyoshi nazala anamubwiraga. ⁷Bowazi alya ananywa omurhima gwage gwashagaluka. Agendi gwishira aha burhambi b'omwiha gw'ebyasi. Ruti ayisha bunyibunyi, abwikula amagulu gage amugwishiraho. ⁸Aha kagarhi k'obudufi, oyu mushamuka aba n'oboba; ayunama arhimana omukazi agwishire aha magulu gage. ⁹Aderha, mpu: We ndi? ashuza, nie Ruti, mwambalikazi wawe, oyubarhire mwambalikazi wawe, bulya oshinganine oku lipwa. ¹⁰Naye aderha, erhi: Ogishwe na Nyakasane mwali wani! Ehira hi hanyire obudima bunji kulusha embere emundaoli, bulya orhalonzize emisole; bakenyi erhi bagale. ¹¹Intya mwali wani, orhaciyobohaga, nakujirira ngasi hyoshi wankalonza, bulya ngasi lunvi lw'olubaga lwani lumanyire oku oli mukazi oshinganine. ¹²Kobinali nshinganine oluhembo, cikone ntawundi ociri hofi kundusha. ¹³Lala hano ene n'irhondo, erhi hakajira owaka kuseza okujira oluhembo, oku kasanzi kinja, akujire, m ci erhi akaba arhasimisibwi na nawe, niene na nakujira, n'oku Nyakasane alama! gwishira kuhika buche. ¹⁴Agwishira aha magulu gage kuhika sezi, azuka lubungu bungu ensa ntaye wankamanya owabo. Bowazi aderha, erh: Barhamanyaga oku omu kazi anajire omu cirere cani. ¹⁵Ayushula aderha: lerha ecishuli cikulikwo, ona cigwarhe. Acigwarha anagera banamaha ndarhu ba ngano amuhesa. Buzinda acibu galuka omu cihugo. ¹⁶Ruti agaluka emunda nazala ali, Naomi aderha erhi, Ka w'oyo mwali wni? Ruti amushambalira byoshi oyo mulume anamujirire. ¹⁷Aderha, erhi: Anampire banamaha ndarhu ba ngano anaderha, orhakagaluka maboko mumu emunda nakazala ali. ¹⁸Naomi adrha, erhi: Hulika, mwali wani, kuhika omanyane kurhi ebi bintu byahwa, bulya oyu mulume arhacirhamuse arhanajimala olu lubanja ene.

Chapter 4

¹Bowazi ashona ebwa muhango, ayimanga. N'obu owaligwasirwe okugula, ye na Bowazi alidesire, ayisha akola agera. Bowazi amubwira, erhi: wani shegera hano obere aha. Ashegera, ayimanga. ²Lero Bowazi arhola bantu ikumu omu bashosi b'omu cihugo, aderha, erhi: tamali hano, nabo batamala. ³Abwiraga olyawalishinganane okugula: Naomi erhi agaluka omu cihugo c'e Mowabu aguza ishwa lyoshi lyali lya mwene wirhu Elemeleki. ⁴Nakagi lonza oku kumanyisa, n'oku kubwira: Olihrole embere z'olubaga n'emberez'abashosi b'omu lubaga lwani. Akaba waligulula oligulule, n'akaba orhalonza ombwire lya manya bwinja, bulya ntaundi kulusha we, ogwerhe obuhasha b'okugula, n'enyuma zawe nani enyuma zawe. Ashuza oku ajeligule. ⁵Bowazi aderha, erhi: Olusiku wahabwa ishwa omu mabiko ga Naomi, na mwako kasanzi wanalihabwa na Ruti we Mowabu, muka nakwigendera, lya izino lyage lirhaki hera omu bwime. ⁶N'olya walikwanine ayime ebi bintu ashuza, erhi: Ntakacyima ebi bintu oku bwani, bulya nyobohire obwime bwani bwakasherezibwa, orhole ehyali hyani, bulya ntacyima. ⁷Agandi mango omu Izraheli, lya bahikiriza ngasi kanwa kahushine n'obwime kandi erhi kuhingana, bakagi hogola engwerho oyihereze owinyu; obwo bwakaba budima omw'izraheli. ⁸Olya walikwanine ayime ebyo bintu lero abwira Bowazi: Obage we obirhola oku bwawe! Ahogola enkwerho. ⁹Bowazi abwira abagula n'olubaga loshi: Muli badima ene mwishi oku namayima kurhenga emunda Naomi ali ebirugu byoshi bya Elimeleki, bya Kilijoni n'ebya Makuloni, ¹⁰n'oku namarholaoyu mukazi Ruti mu mowabu kazi, muka Makuloni, lya izino lya nnakufa lirhaki hera muli bene wabo n'omu buko bwabo. Ene mukola badima! ¹¹Olubaga loshi lwalioku luso n'abagula boshi badera, erhi: Rhweshi rhuli badima! Nyakasane ajirage oyu mukazi ojira omu mwawe ashushage Raheli na Leya, bulya abo bombi bayubasire enyumpa ya Izraheli! Oyerekanage emisi yawe muli Efrati, ocihe n'izino omu Betelehemu! ¹²N'iburha Nyakasane akuha k'oyu muhya kazi lijire enyumpa yawe eshushe enyumpa ya Pereti, ye Yuda aburhaga kuli Tamari. ¹³Bowazi ayanka Rurti aba mukage, anaja emunda ali. Nyakasane arhabala Ruti aba Izimi, aburha omugala. ¹⁴Abakzi babwira Naomi: Ayagirwe Nyakasane, orhakulekaga obule ene k'oyu mulume oshinganine obwime, n'izino lyage lyamanyikana omu Izreheli. ¹⁵Oyu mwana akurhuliriza omurhima, ye wanayishi kurhabala omu bugikulu bwawe, bulya mwali kazi wawe okusima, anakubusire, ye alushire misole nda emunda oli. ¹⁶Naomi arhola omwana amuhira oku cifuba cage, ahinduka mulezi wage. ¹⁷Abalungu bamuyirika izino, bakaderha, mpu: Naomi abusire omurhana! bamuhamagala izino lya Obedi. Ye wayishiriba ishe wa Isahi ishe wa Daudi. ¹⁸Lolagi iburha lya Pereti. Pereti aburha Hetisironi; ¹⁹Hetisironi aburha Rama; Rama aburha Aminadabu; ²⁰Aminadabu aburha Nakisoni; Nakisoni aburha Salamoni; ²¹Salamoni aburha Bowazi; Bowazi aburha Obedi; ²²Obedi aburha Isahi; na Isahi aburha Daudi.

Joel

Chapter 1

¹Akanwa ka Nyakasane kabwirha Yoeli gwa na mugala wa Penthuel. ²Nyunva bwinja, mushonsi ! rega okurhwirhi, mweshi mwemuli omu cihogo. katabyo mwabwine omukasansi kinyu? errhi omu kasanzi kababusi binyu? ³Chambiri abana binyu na abana binyu bachambalire abana babo, na bana babo bachambalire abandi banyishi. ⁴Enbi tunutu alekanga byali bwanenzige. Nabi enzige zalwage byalimbwa nomumun erhi mudura. ⁵Embi binganyi zuki, mulake mweshi munywe idivayi mushagaluke bulya kumba byakumba ganabarengako. ⁶Bulya ecocihugo caisha enyenye zecishungo mcani banali banene kulusha bali kamino gatale. Balinya wganga gwatale. ⁷Waharibisize omuzabibu gwani onangutwire bihbi, bihibi omurhi gwani ana anagutwire byapaho. ⁸Olake kamubikira oyabire esho olialakira ombusole bwage! ⁹Oshuluka nduba onahere omunyumpa ya Nyakasane, abacihanire, okunikolo ya Nyakasane tana kucidunduma. ¹⁰Amashoi gasanwa, na idaho ligabwe, bulya eburho ya haribisire, na mashoigakola gali cirimba, kamavura ga mwire! ¹¹Abahinzi bambone oku amashoi gayera kulusha gakule nefranga, bulya eburhozanyera bwenene. ¹²Bulya eburho yawerha binja cirhu nemirhi eli omushoi yasima erhi mugala wa Nyamuzinda orhuma. ¹³Ninyu mwemwacihanire mulake! mucidundume ninyumwe bakanzi baka Nyamuzinda muishe munayabire bulya haguma rhwagenza ubundufu bakanzi ba Nyakasane. mulakire Nyakasane namwirhu lyomu likuzibwa munabere omunyumpa ya Nyakasane. ¹⁴Murengege okushishalisa haguma na bashonsi haguma mweshi bamucihugo, omulurhamba lwa Nyakasane! Nyamuzinda winhu! ¹⁵Aho! lusiku luhi Bulya nsiku za Nyakasane zilihofi, zaisha kampusi kali. ¹⁶Kaebinyo barha birhumaga okumasugirhu. omwishinga nobushagaluka omu nyumpa zinyu na omuluramba lwa Nyakasane.

¹⁷Kaeburhozirha zanyumira omwidaho zamba busha cirhu byambu bya sherera bulya tamburho.¹⁸Cirhu na esimba, naembibunzi byabo, bulya barhagwereri murhambo, cirhu esimba zirha gweri murhula. ¹⁹Yagirwa wenedwirhe na bwire. Nyakasane wani bulya omuliro gwayokire emizirhu na engulumira yanyokire emirhi nyoshi omumanshwa. ²⁰Cirhu na esimba zemuzirhu za yana izino lwanwe bulya byoshi byakazire, na omu lirhogwanyokire byoshi.

Chapter 2

¹Buli omushekera omu Sioni! muguyunvise okuintondo yani ncense! kali abantu boshi bulogo be cihugo badigimane! Bulya olusiku lwa Nyakasane luiruka, lunayegeire. ²Lusiku lwobudufu n'o lwomwizimya, lusiku lwa lwikungu n'obwebitu, luishire nkoku oluikungu lu nayunjula okutondo. Lola ulubaga lunji na luzibu, Nkakulya lurhazagibaho, lurhakanahaba omukugedekerera kwe myaka. ³Embere zage guli muliro gwo kumirangusa, Enyuma zage ciri ciseke cokuyaka; ecihugo embere cali nkishwa lye Edeni, na kandi Nkirungu lizibu: ntaco camushugunuka. ⁴Genda g'olole, banaderha nkafarasi, zinali zalibirha nkazakadali. ⁵Okubayunva, banaderhampu lubi lwe mituga enyanya lye ntondo, aha eriyagera, banaderha mpu ngulumire ya muliro mutyu, nkali ayoca ebirere, kokundi nkambunduzi nzibu zilizalinda okulwa. ⁶Embere zabo ulubaga ludigimane, amalanga goshi gahihire. ⁷Bali bacibanda nka ntwaliza kulwa, bali bashona ecogo nka bantu bakulwa; ngasi muntu aja eyage njira, buzira kuhira nfira. ⁸Barhalibayabizanya muguma okuwabo, ngasimugu alinzire ahage; Bahasire omunfira buzira kuyimanga. ⁹Bayanjwire omu lugolukulu, balibirhire ebwe cogo, basoka oku nyupa, bayingira omu murhule nka cishambo. ¹⁰Embere zabo idaho lya digimana, amalunga gadigimana; izuba n'omwezi byajamumwimya, na enyenye zaleka ukumoleka, ¹¹Na Nyakasane ukula izu lyage embere z'o lubaga lwage, bulya ulugo lwage luliluhamu bwenene, bulya n'ohikiriza oluderho lwage afira imisi, bulya ulusiku lwa Nyakasane luba lunji; lunali ludarhi: ndiwakalulundi? ¹²Konoko kandi, Nyakasane adesire, mugalukire n'omurhima gwinyu goshi, omu kucibabaza ebiryo, n'okulaka n'okuciduduma! ¹³Shanyaguli emirhima hinyu, ci arhali emishangi yinyu, na mugalukire Nyakasane, Nyamuzinda winyu, bulya alimwimane ana liwa mababale, mulembedu akuburhe ahali munji wobwinja, anababalire amabi abona. ¹⁴Ndi omanyire erhi arhakaciguluka arha nacyunjuze, na kandi erhi arhaleke enyama zage emigisho, Enlolo nze shono emwa Nyakasane, Nyamuzinda winyu? ¹⁵Buhi omushekera omu Sioni! yalagazi okucishalisa, muhamagaze ulubaga lukulu. ¹⁶Gushi ulubaga lwani, jiragi entimanano ncese! Gushi abashosi, gushi abana, Ciru n'orhubonjo rhwayonka! Omuhya mulume arhenge omu nyumpa, omuhya mukazi arhenge ocinyumpa! ¹⁷Abadahwa, abokoziba Nyakasane balake embere nza mahero gwa nyakasane baderhe erhi: ulikule abantu bawe yee! Nyakasane, orhaliama galaga akashambala kawo omukuciduduma, ciru n'olubaga lubarhambule; bulya gurhi baderhe egarhi ka bantu: Ngali Nyamuzinda wabo ali? ¹⁸Ciru Nyamuzinda aligwerhe aka arhinda enyanya lya ecihugo cage, ababalire n'abantu bage. ¹⁹Nyakasane adesire, abwizire ulubaga lwage: lala! nabarhumira engano, na manvu na manvurha; mwashinagurha, ciru nta cibahebe omumaboko ga bashombanyi ba mashanja. ²⁰Cikwone naheba kuli nanawe aba lwi bentambala ba majarugulu, nantyo wa malibisa ciru omucihugo comu irungu n'okaba oluhande lwage lwembere egarhike nyanja ya majarugulu, n'olunda lwage lwe nyuma omu nyanja yobuzikiro bwizuba, n'okubaya kwa soka enyanya, n'akabayo kage kabi kasuka enyanya, bulya amajira ebijiro bikulu. ²¹Orhayobohaga, Ee! Cihugo, mucishinge munakomambire; bulya Nyakasane ajijire umokolo munene. ²²Murhayobohe, mwensimbaze muzirhu, bulya ebiryo byemizire omuirungu kobeni; omurhi gwakuzire ileye lyage, ne mirhi n'omuzabibu gunakule emisi yago. ²³Mucishige, mwebanabe Sayuni, kandi mucishige enyenye za Nyakasane, Nyamuzinda winu, okulwakuba yehe anabahe mwehi enkuba ntanze ukulugero lwokuli. ²⁴Eshoho zabumba ngano; n'agayabumba manvu na mavurha. ²⁵Nani nabagululira mwehe emyaka eminunu yalire, ne Cirhwera, n'ebisholero, n'amahanzi, lubaga lwani lunji ekagarhi kinyu. ²⁶Mwalwa binji n'okuyigurha, mwakuza izino lwa Nyakasane, Nyamuzinda wenyu owabajiriraga ebisomezo, n'olubaga bwani lurhahabuke ciru n'ehitya. ²⁷Nantyo mwamanya okun'eye ndi ekagarhi ka Israeli, n'okunieye Nyamuzinda, Nyamuzinda wenu, na ntandi n'olubaga lwani lurhahabuke Ciru n'ehi tyu ngunu. ²⁸N'antyo lyaciba enyuma lyebi, Nabulaga omuka gwani enyanya lya lubaga lwani, na bana binyu, na banyere binyu baleba, abashosi binyu balorho endorho, emisole linyu yabona ibibonekero. ²⁹N'antyo enyanya lwabokozi bani, abalume n'abakazi, nabulaga muka gwani umu mwezi nsiku. ³⁰N'antyo nayerekana ibisomezo emalunga n'omuigulu, omukon'omuliro n'omutungo gwo mugi. ³¹Izuba lyahinduka muzimya n'omwezi kuba muko embere lyokuhirira olo lusiku lukulu lwa Nyakasane, lwokuyobohya. ³²Hashiba ngasi muntu wanahune uku izino lwa Nyakasane, acunguka; Nka kulya Nyakasane aderhaga, n'okubibezire balwa Nyakasane aja ahamagal.

Chapter 3

¹Lolaga mwakano kasanzi mwenzo siku nalerha abanja eyudeya ne yerusalemi, ²Nahamagala amashanja coshi bayandangage omu rhubonda Yehoshafati. Aho! Nakandosa gasi muguma naokubawira olubanja okubigerire olumbaga lwani lw'israeli, Obuhiri bwani mwaushandagize omubango mwabungaba. ³Bashurira olumbaga lwani nyungu! Okubandi bahaenisole abakazi mbo bungonyi. Bakahana abana nyere oku manvu banagwa kanwa. ⁴Ngurimulonzige, bantu be Tyr na Sidon, naninyu mwebabali bephilistini? ka mukola mwacinyerekana ninyu kuli nyeshe kamba mwalonza ukucinyerekana nabagalulire ebyo oku marwe ginyu; ⁵Mwarhozire efranka zani na onoro, ebinaligware nebinalisinire. Mwabiheka omukasazikinyu. ⁶Mwahanire abana beyuda nabeyerusalemu oku bana be Javan Iyo mubayasa ecihugo abo. ⁷Bulya nabajira baishe emunda mwabahananga banguluka emwabo. ⁸Nonziza bagala binyu omubana beyuda binshi bagaluke emunda mwa bahanangalaga nonzize bagaluke omucihugo cabo camira Nyakasane oku desire. ⁹Mubwire olubanga ebienwa barenganye ivita! bazunse a bafire! nabo banaishe basoke haguma nabo oku balume boshi bomuingulu banja okuivita! ¹⁰Mucirwanza efuka zibe matumu! naumuzaba abaderha okugwere emisi. ¹¹Muishe duba mweshi muzunguluke mushimucigushe haguma! Oho ku Nyakasane adesire mubayadagaze boshi haguma. ¹²Naecihugo caimuka cisokere okutondo ya Yehoshafati ! bulya bagedi sabisa ishanja okwishanja egari kabo. ¹³Naty murhole eguli bulya eburho zayesire muishe mulole bulya zabubire, zahisire enyenye bulya bagwerhe oburhe! ¹⁴Lubaga luji kadi luji omu kabanda kokutwa ebanja bulya esiku za Nyakasane zilihofi! omukabanda ku kutwa ebanja. ¹⁵Izuba nanyezi, byahebwa omu mwizinwa. ¹⁶Nyakasane aluluma, omu Yerusalemu banyuve izu lwage, epingu ni gulu balama haguma, cocirhunire Nyakasane ayorha alaga olubaga lwabana ba Israeli. ¹⁷Nagasi muguma aderhe oku Nyakasane Nyamuzinda wabo, otera Esioni, okutondo tagafutifu. Yerusalemu acesibwa, nababalama barhakaciigera nabo. ¹⁸Mwagomago amavu gagera okutondo kamishi, manishegarenga omurhu bada, manishi garenga omulurhaba lwa Nyakasane. gabobeza orhubanda Shitimu. ¹⁹Misire ashabwa, Edomu ahekiwa omuvungada, kugerera obukomakonya bajiriraga abana beyuda. Bulya banyisire abana bazira igwarira babulaga omuko mwimana omucihugo cabo. ²⁰Cicone Yuda bamulamano, Yerusalemu ishanja oku ishanja. ²¹Nani nacesa omukogwabatacicesa Nyakasane okudesire babera omu Ihuraba Esioni.

Amos

Chapter 1

¹Emyanzi ya Hamosi ali muguma wa Badahwa bakulu b'ETEKOA, Ebibonekerezi ayeresi bagwa emyanzi ya Israeli Omu Nsiku za Uzia Mwami we Yudea, N'ensiku za Yeroboamu, Mwana wa Yoashi Mwami we Israeli myaka Ibirhi embere lyomusisi gw'echihugo. ²Naye aderha, Nyakasane aluhuma kurhenga Esayuni akula izu lyage Eyerusalemu; n'amalombo gabalugere gashiba, N'obusongero bwa Karmeli ayaga. ³Ebyo adesire Nyakasane go magoma asharhu go Damaski obuhane, Neci obwakani ntarhange. Obuhane, bulya bashakula Gileadi omushakulo ze Chuma. ⁴Ci naheka omuliro omu Nyumpa ya Hazaeli, nagogwa yi herekereza, ama yumpa ga Ben hadadi. ⁵Nani na vuna olugo lwa Damaski, N'oku bayegula kuli, bene alugo, n'olubandala lwa Averi, n'akansi wa seza Agarhi ka akanya bwami omu Beth-Adini n'a bantu be Shamu bahekwebuja kuhika Ekiri, adesire Nyakasane. ⁶Ebi adesire Nyakasane Magoma asharhu ya Gaza Neci abwakani ntarhange obuhane bulya bagwasire omulala bagu heba omu maboko ga Edomu. ⁷Ci na heka omuliro oku chogo ca Gaza, n'oku herekereza enyumpa zage. ⁸Nani na yegula kule Ewa seza ekarhi Ashodi; nagansi wa seza Agarhi kakanyabwami Ashkeloni nani na hindu okuboko kwani kube enyanya za Ekroni, na bafilisti baherekera adesire Nyakasane Nyamuzinda . ⁹Adesire Nyakasane, amagoma asharhu ya Tiro, Neci na elya kanni nta rhange obuhane mpu bulya ahobire omulala gosho omu maboko za ba Edomu, naciru barha kengeraga endaga no y'obuguma. ¹⁰Ci naheka omuliro oku chogo ca Tiro nago gwa ciherekereza. ¹¹Ebi adesire Nyakasane oku magoma asharhu ga Edomu, Neci n'elya kanni Ntarhange obuhane, bulya ashimbulire mwene wabo n'Amatumu, aheba obodjo bwage boshi kuli, oburhebwage bwa shereza loshi n'obuhane ensiku zoshi. ¹²Ci na heka omuliro enyanya lya Temari, nabo gwa baherekereza enyumpa ya Bosra. ¹³Ebi adesire Nyakasane oku magoma asharu ga abana b'Amoni, Neci n'elya kanni, ntarhage obuhane bulya basherezize abazi b'Egileadi balinda Iyo bayushula embibi zabo. ¹⁴Ci na yasa omuliro okuchogo ca Raba, Nago gwa kushereza enyumpa haguma n'olubi omu nsiku z'entambala omu cihusi n'omukalemera. ¹⁵Na mwami wabo, oga buja haguma na barhamo bage, boshi adesire Nyakasane.

Chapter 2

¹Adesire Nyakasane amagama asharu ga Moabu, Neci n'elyokanni, ntarhange obuhane bulya ayocire ebigufa bya mwami w'Edomu kuhika byaba luvu.²Ci naheka omulira enyanya lya lya Moabu nagogwa bashereza na Keriothi na Moabu afa haguma n'omudindiri n'amazu ge mishekera. ³Nani nayegu omuzuzi wage arhenge, nani nayirha abarhambo bage haguma naye adesire Nyakasane.⁴Adesire Nyakasane ama gma ga yuda, neci n'elya kanni ntarhaze obuhane, bulya balahire Iregeko lyani Nyakasane barhagwarha Ihano lyani, nemyanzi yabo yobunywesi, yaba buzeze amahano gaba shakulu, bali gwasire. ⁵Ci na lerha omuliro enyanya za yuda nago gwa shereza enyumpa za Eyerusalemu.⁶Adesire Nyakasane ama goma asharu ga Israeli neci nalya kanni ntaleke obuhane, bulya basaka aba shinganyanya bani oku faranga na omukenye kukugulu kwe cirato.⁷Okubundi baheba akatulo oku marhwe g'abakenye n'okuheza enjira za bashinganya; n'omuntu nishe. mpu bajire obukomakomya oku mukazi muguma mpu izino lya Nyakasane lihemuke. ⁸Nabo bana ci lambula nagansi mahero, n'enyanya zemi shagi ya mahero, nangansi nyumpa banywe Idivayi lyaba Nyamuzinda wabo, n'elyabashwekwa.⁹N'obo nasherezize omu a amori embere zabo, okubuli, andi wamisi nka milioni, na shereza amalehe genyanya, n'emiziyomu idaho. ¹⁰Kandi na basosa kurhenga Emisri, nabalongolana Myaka maku anni omu irugu lyo barhambu ecihugo co mwamori. ¹¹Nani nagira abana babo babe balebi, nandi babe bishogwa, karhalityo b'Ene Israeli? ¹²Ci mwaha Abishogwa amanvu banywe, mwaseza abalebi mpu ntabulebi. ¹³Loli naheba obuzi nka mutuga gubumbiremishoko. ¹⁴Nangansi bulibirha arhahabwe lwakiro; n'olyaojira emisi arhayushulwe, N'etwali erha yakole obuzire bwayo. ¹⁵N'aciru efula muhero erha yimabge, ciru n'omubidu wagulu, arha chunguke, n'aba shona efarasi barha yokole obuzi ne bwabo. ¹⁶Etwali eseza omurhima mulibo alibirha bushunzi olo lusiku adesire Nyakasane.

Chapter 3

¹Yunvi akanwa Nyakasane adesire enyanya zinyu Israeli; enyanya zemilala nasosagya kurhenga emisiri n'aderha, ²Niene nacishagaga mwehe , omu milala yoshi y'omu igulu, amabi ginyu gali enyanya zinyu goshi. ³Ka bantu barhi bana genda haguma nantabunvikane? ⁴Nka entale yanaluluma erhana hiva? nka ecibwana C'entale cana mokabuzira kantu? ⁵Ka akanyunyi kana gwarwa buzira murhego? ka omurhego gwanaba sha buzira kantu? ⁶Komushekera gwa buhwa buzira kantu? ka olugo lwanaba n'akabi ntana lonzizi? ⁷Okuli Nyakasane Nyamuzinda arhajire kantu buzira kumanyisa abakozi na balebi bage ihwe lyage. ⁸Entale erhi luluma indi orha yoboha? Nyakasane Nyamuzinda adesire indi ahasha luderho buzira kuleba? ⁹Muyalagaze emyanzi omu nyumpa ya Ashdodi, n'omu mayumpa ga Misri mpu mucigushe enyanya ly'entondo za Samaria musose amagu nkanani ndiho, n'ecaba cinji nka nani hondi, ¹⁰Bulya barha ishi okuli kwani, Adesi Nyakasane , bohe banakabika akajiji n'okunyaga omu mirhima yabo. ¹¹Ci ebi byo binwa bya Nyakasane Nyamuzinda; haba omushombanyi enyanya zawe oku mbibibi ahonya emisii yawe yoshi n'olubaga lwawe lwagwarwa mpira. ¹²Ebyo byo binwa bya Nyakasane; nkoku lungere afuma omukanwa k'entale, okumagulu abirhi; kandi nka cihimbi cha kurwiri omu kanwa, ityo Israeli afumya Samaria. Eluhande lwa Samaria na enyanya zenyishi za Damasko. ¹³Yunvi, muhamirize enyanya ly'enyumpa ya Yakobo, adesi Nyakasane , Nyamuzinda wamatumu. ¹⁴Bulya omu nsiku zokuha Israeli nahundamula obugoma okumahero ga Beteli na mashami ga hero nagayegula kuli, n'akihima oku idaho. ¹⁵Nani nashurha enyumpa amango g'emboho n'a mashami genyumpa gashbuka, n'enyumpa ne nene zaba n'obuzinda adesire Nyakasane.

Chapter 4

¹Yunvi akanwa ninyu Bashani mulama enyanya ly'entondo ze samaria, mwe muyonganwa n'abakenyi n'okusindagira abali omumalagirire n'okubwira abarhambo mpulerhi rhunywe. ²Nyakasane Nyamuzinda alapire akubuche bwage, bulya kuba, loli ensiku zibayishire, mwaregwa n' ebihama n'edoani. ³Ninyu mwa bunga emwinyu mukazi muguma aku undi embre zo undi, mwa cikwea Ehermoni, adesire Nyakasane. ⁴Muyishe Betheli mubule, muyishe Gilgali muyushule, amabi; mulerhe etulo ngansisezi n'esholo ngansi lwakasharhu; ⁵Muyoce entulo zomukwa, zigese, muyalize entulo murhula okubulonza n'okuliza emwinzi yage, bya byobi munsimisa mwe b'Israeli adesire Nyakasane Nyamuzinda. ⁶Nani mulerire ishale omubishagala k emwa Nyakasane. ⁷Nani n'amuyima enkubu omua emwizi isharhu kuhika okusarula, naniesa enkuba kuli cihaga na leka ecindiniesa kuli olu luhande maleka olundi, mpu amashiwa ga yume. ⁸Bishagala bibirhi n'eca kasharhu byaga ebulungu birha twikaga nyorha, kuli okomurhagaluka emwani adesire Nyakasane. ⁹Nani na bashurha ecanda, ekunene, namashwa ginyu, emizabibu n'emizeituni nayiha enzige n'amahuma, murhana galikiraga, adesire Nyakasane. ¹⁰Naleka ecahira nka ca landa c'emisiri, emisole yinyu na yi landangula oku matumu, n'efarasi n'aziheka kuli, nasoka akabayo kinyu kuhika omu i mirhule ya mazulu ginyu, murhanagalukaga, adesire Nyakasane. ¹¹Baguma binyu na bashereza kulya n'asherezagya Sodoma na Gomora, ninyu nka chuma ciyokole omu muliro cimurhagalukaga emwani adesire Nyakasane. ¹²Nani nakukola Ee Israeli bulya na kukula oci rheganye Ee Israeli! ¹³Bulya ona lole, oloyo ojira entondo n'okulema, Epusi, abwira, mwene omuntu uburhimanya ojira isizi mwizimya osidagira ahalegerire haholobere Nyakasane Nyamuzinda w'entambala lyo izino lyage.

Chapter 5

¹Yunverheza ogu mwanzi, gube nka lubanja mudwirhire, ewe nyumpa ya Israeli. ²Omubiki wa Israeli anahirimire; arhanachi zuke. Bamukubire omu chihugo chage; na ntamuntu wa muzua. ³Bulya Nyakasane Nyamuzinda adesire ntya; ohugolwa bihimbi bya bantu bwajire ahambugo, lusigirwa bantu igana, n'olwahulukire bantu igana, lwasigirwa bantu ikumi omunyumpa gwa Israeli. ⁴Bulya Nyakasane abwirira enyumpa Israeli erhi, munongereze, lyo mulama. ⁵Chi murhalonzagya Betheli, murhajaga e Gilgali, murhagereraga e Beersheba; Bulya Gilgali agwarhwa mpira, na Betheli asherezibwa. ⁶Mulongereze Nyakasane, lyo mulama; arhagiyishi yaka nkamuliro omu mwa Yusufu., n'ogo muliro guruhagi ishi bayocha, na nta muntu washigumiza omu Betheli. ⁷Mw'oyo muka hindamula ishegeko okuba buhanya, n'okurhogeza okuli okw'idaho! ⁸Mulongereze olya wojiraga obuhanya bwe kilimia na Orioni, ahindula echihondo ch'olufu okuba bulangashane bwa sezi, n'omushi kalengerere aguhindamula mwizizigwabudufu; anahamagaze amashinji, agabulagire okubudaka, Nyakasane lyo ezino lyage; ⁹Oku irinda anashereze entwali, n'oburhale busherere. ¹⁰Bana shombe oba hanulira oku ch'oluso, bazire oderha okuli. ¹¹Hosh'aho, bulya mukazi gayaguza omugaraganda, mumuhune n'ihoro, mw'oyo mwayubasire enyumpa ya mabuye mabinje, chikwone murhazilamwo, mwarhwezire emizabibu minja chimurha yinywako idivai. ¹²Bulya manyire, obugomabwinyu bwaluzire, e byaha binyu biribinji, mukabonerere omushinganyanya, murakalya ebiluliru, muna kazi lenganyiza abagaraganda oku choluzo. ¹³Mwakola kasanzi omunya bwenge anachihulikire; bulya kali kasanzi kabi. ¹⁴Mulongereza aminja chi arhali amabi, lyo mulama, nantyo Nyakasane, Nyamuzinda wengabo, anaba haguma na ninyu, kwoku mu desire. ¹⁵Mushombe amabi muzigire amija, muhebe obushinganyanya oku ch'oluso, lyo nkaba Nyakasane, Nnamahanga w'engabo, ayishiba bonjo b'wemisigala ya Yosefu. ¹⁶Charhuma Nyakasane aderha erhi: Nyamuzinda w'engabo, N'namahanga; Ngasi hashi balumwija, omu milimbwa yoshi bashi kaderha erhi: yajowe! yojowe! bashi hamagala omuhinzi aha mishibo mpu alake, n'abayishi laka bayishe balake. ¹⁷Omu nkoma z'emizabibu bayishiba emishibo, hano ndambagira egarhi kawe ko Nyakasane adesire. ¹⁸Buhanya emwabachifinja olusiku lwa Nyakasane! Bichimumanyire okuusikulwa Nyakasane; Gwayishiba mwizimya ch'arhali bulangashane. ¹⁹Mwaba nka muntu wanafuma entale agwe oku chihumbu, achifunde omumwage agwarhirize oku chisika enjoka emukomole. ²⁰Olusiku lwa Nyakasane kalurhale lwa budutu chi arhali lwa bulangashane? kalurhalilwa mwizimya ch'arhali lwa kamole? ²¹Ngiyire, ngayaguzize ensiku-nkula zinyu, ntalonzizi nyumve obugashashanise bwinyu. ²²Erhi munderhera enterekero n'entulo, ntashagalukira; N'emichuka y'enjera mwabagire oku nterekero z'o ku huna omurhula, ntazilolakwo. ²³Omkule ho olubi l'enyimbo zinyu, bulya nta lonzizi izu lyorhurhera rwinyu. ²⁴Chi obushinganyanya buhuluse mulimwe nka mishi, n'okuli nka nyishi nkulu zirhanka gana. ²⁵Ka mwampire enterekero n'entulo omu miaka makumi ani y'omu irungu ewe Nyumpa ya Israeli? ²⁶Muji lerha echigala cha mwami winyu, n'ebirhebo byenshushozinyu, enyenyezi y'ennama yinyu mwachijiriraga! ²⁷Namuheka mpira mululye kurhaluka e Dameski, kwo Nyakasane adesire, izino lyage ye Nyamuzinda w'engabo.

Chapter 6

¹Buhanya bw'abarhuzize omu sioni, abali omu murhula oku ntongo y'e Samaria, Ntwali omu bakulambere b'omu mbaga zoshi enyumpa ya Israeli eyerekiremwo. ²Geri mug'e kalne, muchibonere; hano murheng'eyo mij'e Hamathi lugwo lukuhe, buzinda mubungulukire e Gathi y'abafilisti; ka ezi ngwo kanzoziziri nyiya kulusha aga mami gwombi, na ogu murhundu gwabo kagomugali kurhaluka ogwinyu? ³Mulimwamanya mpu muyegwire olusiku lw'obuhanya, n'obwo muli mwayegereza obwami bwakadali, ⁴Mulimwagushira oku achinzo z'amahembe g'enjavu, bachigalagwire oku mashiro gabo; bali balya abanabuzi omu buso, n'enyena omu mararo. ⁵Mwe muli mwaimba enyimbo z'okugayaguza haguma n'omulya gw'akarhera, muchijire aha Daudi kugerera ebbizihwa binji. ⁶Mwe muli mwanywera idivai omu rhubehe rhunenene, balitachishiga amavurha g'echishingo, chi barha abiri n'amarhindibuko ga Yosefu! ⁷Hoshi aho bagenda omu barhangi baja bya, n'olubi lwa balya bachigalagurira luhwe. ⁸Nyakasane, Nyamuzinda, a chigashire; Nyakasane, Nyamuzinda w'engabo adesire: Ngayire obuchibone bwa Yakobo, ntali oku myubako yage; na hana olwolugo n'ebimulibyoshi. ⁹Chiru hankasigala balume ikumi omunyumpa, bafa. ¹⁰Omu kasanzi omubusi arhola omuntu mpu amuyocha akola ahulusa amavuha gage embaga, ayishi dosa oli erusika erhi kahachiri owundi mulinage? ayo muntu ashuza erhi: Nlaye..... owundi erhi: Hulika ! karhali kokasanzi koku derha izino lya Nyakasane. ¹¹Bulya, olalereze, Nyakasane arhegesire: ayishishaba enyumpa nenene ashandaze n'enyuba nsugunu. ¹²K'echihesi chanaliburha omu lukarabuye? k'omuntu anamuhingisa enkafugage? guhikaha mwahindamula obushinga nyanya bube boge, n'ilehe ly'okuba balulu; ¹³Munakazishagalukira chirhali, Mude he erhi: ka arhali misiyirhu yarhuhapa obuhasha? ¹⁴Byo birhumire, kw'adesire Nyakasane, Nyamuzinda w'engabo, erhi na lerha ishanja kulimwe nyumpa y'Israeli, limurhindibuze guruhenga omu muhanda gwa Hamathi guhika okulwishi lw'e Araba.

Chapter 7

¹Nnamahanga, Nyakasane, an hemira ebibonekerezi. alema enzige, omu murhondero gw' emburho okugondola, gali mburho z'omumanga gokurha hindeza erhi mwami amayusi yeza. ²Erhi ezo nzige zimalirya emburho zoshi, nabwira Nnamahanga Nyakasane, babaliraga! gurhi Yakobo achilama, bulya aba muzamba! ³Nyakasane achigaya aderha erhi: Ebibirhaka chiba. ⁴Nnamahanga, Nyakasane, antumira abibibonekerezi. Nabona, Nyakasane Nnamahanga, ahamaza obuhane bw'omuliro, gulya muliro gwa yokera imehengere n'amashwa. ⁵Naderha nti: Nnamahanga Nyakasane, lekaga! Gurhi yage Yakobo alama? bulya aba muzamba! ⁶Nyakasane achiyunjuza, nabyo ebyo birhakachiba, kwo Nnamahanga Nyakasane adesire. ⁷Antumira ebi bibonekerezire. Nyakasane erhi ayimansire hofi n'eehogo chigerere oku muzozi, erhi agwerhe n'olugero afumbasire. ⁸Nyakasane ambwira erhi: bichi obwire Amosi? rashuza erhi, mbirire olugero, Nnamahanga aderha erhi: Naheba olugero omulubaga lw'Israeli, ntakachimubabalira; ⁹Oburhwali bwa Isaka bwa shabwa; ahachese ha Israeli ha sherezibwa, Nazukan'engorho omu nyumpa ya Yeroboamu. ¹⁰Kwo kasansi Amazia, muda hwa w'e Betheli, ahekera Yeroboamu, mwami wa Israeli mpu: Amosi akurheranyize n'enyumpa y'Israeli. e chihugo chirhanka hulikira ebi adesire. ¹¹Bulya adesire ntyo Amosi yeroboamu anigwa n'engorho, na Israeli ahekwa buja hali n'echihugo chage. ¹²Amazia abwira Amosi erhi: we mulume w'ebibonekeresi, genda oyake omuchihugo cha Yuda; Ojikilirago obuntu bwawe okana leberayo. ¹³Chi omany e orhachikazigi lebera omu Betheli, bulya hali hashese ha mwami, bunaba burhwali. ¹⁴Amosi ashuza Amazia erhi: N'iono ntali mulebi, ntanali mwana wa mwami; nchibera mungere, namuhinzi wa mihumbahumba. ¹⁵Nyakasane ampamagire erhi nsholire obuso Nyakasane ambwira erhi: gendaga ojilebera olubaga lwani lw'Israeli. ¹⁶Oyumverheze buno akanwa ka Nyakasane, we oliwaderha mpu: omany e orha lebaga kubi olubaga lwe Israeli; orhana derhaga kubi enyumpa ya Izaki. ¹⁷Enyanya ly' oko, yumva gya ebi Nyakasane adesire: mukawe ashungula omugo, bagala bawe na bali banigwa n'egorho, ishwa lyawe lyagabwa n'omugozi; na wenene wa jira okuchiralo, na Israeli ahekwa bija hali n'echihugo chage.

Chapter 8

¹Nyakasane antumira ebibonekerezi, anyereka olurhanda lwama lehe g'omuchanda. ²Andosa erhi: mbwine olushanda lw'amalehe. Nyakasane ambwira erhi: obuzinda bwamahika b'olubaga lwani Israeli ntakachimubabalira. ³Mwago mango, z'omu lurhamba zahinduka mirenge, kwo Nyakasane adesire; bakazi kabulira emirhumba erhanka ganjwa ngasi hantu. ⁴Yumvi guno mwemuka zimirangusa irengo lyabazamba, nabagaraganda okubajira muhini mofi. ⁵Munaka derha mpu: mangachi omwezi muhyahya gwagera, rhuhimuze engano? magachi sabato ahwa? rhu yigule emihako yinyu? rhunyahye olugero rhusose ibeyi. ⁶Businda bwaha rhugule abagara ganda franga, n'abakenyi bafe okugulu kw'echirato, rhuyishi karhimbula n'omuyonga gw'engano. ⁷Nyakasane achigasire lyo Yakobo akuzibwa: ntakayibagira chiru n'ehitya ebijiro binyu. ⁸Echihugo kachirhagere m'omusisi? enyanya ly'ebyo, n'abanya lugo kabarihage omumishibo? Echihugo chaba kul'olwishi luyunjula, chishale anishi nka lwishi l'Emisri. ⁹Mwagomango ko adesire namahanga, Nyakasane, izuba lyozika kalengerere, n'omwizimya gu j'amwigulu mulegerege; ¹⁰Nahindamula ensiku nkulu zinyu okuba mishibo, n'enyimbo zinyu zoshi kube kulaka, ebibuno binabiyambika amasunzu, n'amarhwe g'inyu nga hindulega mpala, Echihugo nachi heb'omu mishibo nka ya mwana wa chusho, n'obuzinda bwage bute nka lusiku lwa'amalulu. ¹¹Loli oku ensiku ziyishire kwo Nyakasane adesire, Nnamahanga, narhuma ishali omuchihugo, chirhali chizombo cha kalyo erhi nyorha ya mishi, chi ishali n'enyorha yokuyumva emyazi ya Nyakasane. ¹²Bayishi rhalarhamba guruhenga kweyi nyanja kuja okuyindi, barhenga ebushosho bero baje ebuzikiro, baje eyi n'eyi balonza omwazi gwa Nyakasane barhanachigubone. ¹³Ago mango, emisale n'ensuli yaja n'enyorha. ¹⁴Bachigasha ebyaha b'esamaria, baderhe erhi: Nyamuzinda wawe alami ewe Dani! Izu lya Bersheba lilemere! chikone bahirima barhanakachizuka.

Chapter 9

¹Nabona Nyakasane ayimanzire oku mahero, aderha erhi: shurha amarhwerhwe z'emitungo guhika ebizimberu bigere m'omusisi, obavune amagosi boshi! abakasigala bamale n'engorho. Ntaye mulibwo walibwirha mpu afume, ntaye wa chira. ²Chiru bankaja omu idaho, okuboko kwani kwa bajalabula; chiru banka rheremera empingu, nababungulula. ³Chirubanka chifulika okubusongerwa bwa karmeli, nabahiva yo nambagwarhe; chiru banka yaka obusu bwani baje emuhengere gw'enyanya, eyo menda narhegeka enjoka ziba komole. ⁴Bakachiheka buja emwabashombanyi babo eyomunda narhegeka engorho, male; nani nakakulikiza masugani bakolere mabi charhali bwinja. ⁵Nnamahanga, Nyakasane w'engabo, ahuma okw'idaho, ligerem'omisisi, n'aba uba boshi baje omu mishibo; luyunjulirane nka lwishi, nalyo lishale amishi nka lwishi lw'Emisri. ⁶Y'olya wayubakaga enyumba yage empingu, n'emitungo yayo ayihira oku'idaho; anahamagale amishi g'omu nyanja, agabulagire oku'idaho: Nyakasane lyo izino lyage. ⁷Emwami kamurhali nka bana b'e Ethiopia, bana be Israeli? ko Nyakasane adesire. ka ntukuluga Israeli omu chihugo ch'emisri, nakula a Bafilisti e kaftari n'abamisri nabakula e kiri? ⁸Nnamahanga, Nyakasane, asegeze amasu gage oku bwami bugalugalu. na bushereza omu igulu lyoshi; chi kwoki ntahererekeze loshi-loshi enyumpa ya Yakobo kwo Nyakasane adesire. ⁹Bulya na rhegeka, nayishi zhebula enyumpa ya Israeli omu mashanja goshi, nakula bashebula engano oku lwibo chikoki nta nderhe chiru n'enguma yarhogera okw'idaho. ¹⁰Ngasi banya byaha boshi bomu lubaga lwani bafa n'engorho, balya boshi baderha erhi: obuhanya burhaka rhuyegera, burhaka ruhika kwo. ¹¹Ako kasanzi nayishe yinamula enyumpa ya Daudi, nfuhe aha shabusire, nzuse n'emitungo yage, nshubiyubaka nkoku anale burhanzi, ¹²Bashubi rhambula ya Edomu nangasi mashanja ga yumvirhe izino lyani, kwo Nyakasane adesire, wayishi hikiriza ebyo byoshi. ¹³Ensiku ziyishire kwo Nyakasane adesire, mpu omuhinzi ayinjibana omusaruzi, n'okanda emizabibu ayinjibane oyirhera, entodo zirhonye idivai linunu, lihulule omurhuhondo rhoshi. ¹⁴Nashubiyishi galula abahesirwe mpira omu lubaga bwani Israeli; bayishi shubi yubaka olugo lwashabirwe banalame mwo, barhwere emizabibu bananywe idivai lyago, bahinga banayeze balye n'emburho zabo. ¹⁵Na babarha omu bihugo m'abahire, kwo Nyakasane adesire.

Obadiah

Chapter 1

¹Obulembi bw' Obadia. tyo Nyakasane adesire, Nyakasane kuli Edomu. Rhwabaigirizize emyazi ya kalembe ka Nyakasane nanyezi yakulenbe ya lunire omu ingulu yoshi, muzuka munye ivita! ²Natyoku njira murho omumashanya, nakuhaobuha kulusha boshi. ³Okurhanyuwa kwawe kwarhuma wahera, yeene olama omwibuye. odanire emaluga, cirhu naye wene onakuderhe. idiwabungulula kuhika omwidaho, ⁴Aha ohera enyumpa yawe enyenye z'igulu okukashose kamaluga ah'enyumpa ohise oku nyenyezi manakubulula ko Nyakasane adesire. ⁵Erhi ebishabo, bishumuzi byakaisha budufu baishe banja! kwanalahira barhakuzibe! barhuliza etulo bayishe emwawe kwanalahira barhaokurha etulo! ⁶Aho! uku Esau afukulwa! Conoburhi bwagebulibwa lozibwa! ⁷Abantu bushimwali haguma banakulibisa kuhi okulubibi abana bawe bakushezire abamwalyaga omukati haguma bakola balibakurega buzira igwarhiro! ⁸Kamugegire agomago! Nyakasane okudesire okumaheza Edomu nabarege bi babo, na etondo Esau nyege? ⁹Abalhiw betabala bawe aho Themani, mwabo bakenyi bulya yoshi biliokutondo Esau bahera nabo. ¹⁰Bulya yahere etabala enyene zamwenyu Yakobo yabubashonyi yaishisherezibwa esiku zoshi. ¹¹Olusiku mwanabone mwenabo masu oku masu na ulusiku ebigolo bwangure pira omu gabozabo, naho ebigolo byanahika okuluso nani namarhola Yerusalemu, naye mwalikabo. ¹²Cikoki orha lolaga esiku za mwene nyinu amago aliomunazibu, orha cishigiraga abana bayuda omukuhera gwabo, orhana derhaga katu olusiku lwama libuko gabo! ¹³Orha hikaka okuluso lolubaga lwanikuhika okubuzida, orha naheerga, amalibu kogawe omulusiku byashabwa, orha naheraga amaboko gawe okubugale amago byashabwa! ¹⁴Orhanaciheraga egari kabo ly'omala abali bisire. orhanalekaga okuhuma obuho amago wagaisinye. ¹⁵Bulya esiku za Nyakasane zilihofi, Okumashanja goshi, bakujirira coku olozize, emikolo wakoziye rhuhera kuliwe! ¹⁶Bulya coku mwananyaga okutondo yani ncese nebaga zanywa buzira kurhamuka bakanywa, bakaniragusa bakayorha kabanyire katu. ¹⁷Cikoki obucuguke bwabo okutondo Sioni, babanceze, na omunyumpa Yakobo. bulya bagalukira edagayo yabo. ¹⁸Enyumpa ya Yakobo, kwabo muliro na Nyumpa Yusufu gwabo cimale na na Enyumpa ya Esau byabo birere, baka bikolezamo, Nata katukasigala omu nyumpa Esau, Nyakasane oku desire. ¹⁹Nabantu benegebu barhola etondo Esau nabomukabanda kihugo ceba philistini. Barho naecihibi Efraimu nacilya ce

samaria, Benjamini bagwara, Gileadi.²⁰Abagwarepira begabo za bana b'Israeli barho e cishu baberamo barhola konani kuhika Sarepta, abagwarepira Yerusalemu abali Sefaradi bagwarha benegebu. ²¹Abalikuza basokakera okutando Sioni, okulikuza Esau, Nyakasane abaha ubukulu.

Jonah

Chapter 1

¹Akanwa kanyasane kacyerekana emwa JONAS ,Mugala wa D'Amittai ,mwebi binwa: ²Imuka ,genda eninive , omucihugo cikulu ona derhe enyanya lwago! bulya ambi gabo gasosire kuhika handi : ³Naye Jonasi anacizuka mpu alibirhe Etarsis,kuli n'obusu bwa Nyamuzinda . Ahonera ejopo, achishanga gajaga bwarho etarsisi; avurha igherhi lyolungezi, ajahaguma na bagenda eyo tarsisi, , kuli wa malanga ga Nyamuzinda . ⁴Cikwone Ny amuzinda abuhira enjinya lye nyanva empusi zobu, hanacizuka omulaba munji. obwarho bwanalonza okuhama. Abakola omu bwarho bayoboha, bayukuza ngasi muntu wage mungu , Bacikweba omu nyanja ebiruhu bwali omu bwarho , lyo obwarho bulemba bwenene . JONASI ahona idako lyo bwarho ,agwishira bwenene . ⁶Omusale amuyegera amudosa erhi: gurhi oyunzwizuka, ohune Nyamuzinda wawe! Nkabaga ibikamusimisa arhukengere, rhurhana hererekere. ⁷N'antyo baja ahangasi muguma ali:Mwishe, rhushare enyingu, enyingu zarhogerhako Yonasi. ⁸Anacimubwirha Erhi: nolimuhebrania, na nywobohe Nyamuzinda Nyamuzinda wempingu, owa jiraga enyanja nidaho ⁹Lerho bamudosa : rhubwirhe indi orhuherhire agamaligo. bici osaka, na ngahi warhenga? cihhi cihugo cawe; oli wakabira kaci? ¹⁰Ahandi abantu bayoboha bwenene, banacimubwira: bwala gurhi wajijire nkonku? Bulya abantu bamanya ukualibisire ubusu bwa Nyakasane bulya ababwira. ¹¹Ahandi banacimubwira: bici rhwa kujijira, enyanja erhulilire emwirhu? bulya enyanja yagendekerera oku biha. ¹²Ababwira: muntole na munkwebe omu garhi nke nyanja ; nantya enyanja ya rhulilira emwinyu; bulya manyire kugerera nie cocirhumirhe omulaba munene nkogu gwaba emwinyu. ¹³Nantyo abantu balwisa nkankulya bankahashi hika ebulambo; cikwone barhahashaga bulya enyanja yagendekerera okuba mbi kulusha. ¹⁴N'antyo balakira Nyakasane , baderha, rhukuhunirhe yee Nyakasane, rhukuyinginzire Rhurhaheraga enyanya ha kalamo kwohu muntu, kandi orhahebage enyanya zirhu omuko gucire; bulya wehe, Nyakasane , ujijire okwakusimisa. ¹⁵Nantyo barhola yonasi, bamukweba ekagarhi kenyanja; enyanja yarhulilirha ukuli. ¹⁶Nantyo abantu bayoboha Nyakasane bwenene. barhula entulo embere za Nyakasane, Bacishaga emigasho. ¹⁷Nyakasane areganya endugu mpamu yokumira Yonasi; nantyo Yonasi alimunda ye ndugu nsiku isharhu, mushi n'obudufu.

Chapter 2

¹Oku Yonasi ahuna Nyakasane, omunda ye ndugu. ²Aderha mpu: enyanya lya mazibu gani mpunyire Nyakasane; naye anshuza; kurhenga mukuzimu namalaka, wanyunva izu lyani. ³Kulyakuba wakwebirhe emuhengerhe ekagarhi nka murhima gwe nyanja; ecihonzi cinzungulusire; enshumu zawe zoshi n'echihonzi zingezirhe enyanya. ⁴Naderha : namakwebwa kulinamasu gawe, nantyo nalola kandi okulurhamba lwawe lucire. ⁵Amishi gazungusire akalamo kani; entoga enzungulusire; ebwasi busha bishwesirhe akanwa kani, ⁶Nahona cirhu idako lye ntondo; idaho nebihundikira binzungulusirhe emyaka ne myaka; nantyo wamasosa akalamo kani kurhenga ekuzimu, ee Nyakasane, wani! ⁷Amango akamo kani kali kama endalala hola zani, nakengera Nyakasane, nana kengera Nyakasane, namahuno gani gahika emwawe omu lurhamba lwawe lu cire. ⁸Balwa bokulinda ebintu bwobusha byabubeshi bamaleka obonjo bwabo. ⁹Cikwone narhula entulo emwawe oku izuu lyokuvuga omunkwa; ¹⁰nalyula okucigasha nacigashaga; ubucunguke burhenga emwa Nyakasane.

Chapter 3

¹Nantyo akanwa ka Nyakasane kaishira Yonasi, bwa kabirhi, kaderha: ²Imuka ogende eninawi lulya lugo lukulu, obaigirize akanwa nkubwizire. ³Nantyo Yonasi aimanga, aja eninawi oku luderho lwa Nyakasane. Nantyo ninawi lwali lugo lukulu bwenene, lwolungenzi lwansiku isharhu. ⁴Yonasi ci omulugo agenda lukulu lusiku luguma; Akayama anaderha: Enyuma lya siku zisharhu ninawi ahererekera. ⁵Abantu beninawi balakira Nyamuzinda, bayalagazaza lusiku luguma lwokucishalalisa, n'okuyambala ebisharhi; kurhonderha uku bakulu kuhika uku barho. ⁶Ebwo byahikira mwami we ninawi; ayimuka oku kanyabwami, ahogola emishangi yo bwami, acibwika eshoho, adamala omuluvu. ⁷Ayalagazo akanwa ababwirha omu ninawi okuirhegeko lwa mwami na bagula bage aderha mpu: cirhu omuntu erhi nsimba, cirhu enkafu; birhalyaga erhi kunywa mishi. ⁸Koki bayambala eshoho, abantu ne nsimba, banake bwenene emwa Nyamuzinda; neci, bahinduke ngasi muntu arhenge omunjirha yage ngalugalu, bakule n'obukali buli umumaboko gabo. ⁹Indi omanyire erhi Nyamuzinda arhakajiyunjuza anagalu erhi arhaka narhuliriza oburhe bwage, nkakulwa rhurahereraga? ¹⁰Nyamuzinda abona okubajiraga balibacigalukako, oku mabi gabo n'enjirazabo. lero nyamuzinda aciyunjuza okumabi alirheganyize oku bajirira arhanacibijiraga.

Chapter 4

¹Koki Yonasi ayunva obululu bunji, agaya bwenene. ²Ahuna Nyakasane, aderha mpu: Kuhunire, Nyakasane, karhali bilwa najaga na derha amango naciri omucihugou cani? bwonalonzagya ukurajira omukulibirhira etarsisi: Bulya nalimanyire okuoba Nyamuzinda wolukogo n'amwimana, mulembedu oku burhe na mugale oku bulembedu, n'ociyujiza amabi. ³Cocirhumirhe, Nyakasane, rhola akalamo kani, bulya nsimire olufu kulusha akalamo. ⁴Nyakasane ashuza erhi: ojira bwinja okukugaya? ⁵Na Yonasi arhenga omu lugo lukulu, adamala ebushoshokero byizuba yo lugo lukulu, naho ayubaka enyumpa, kuhika oku abona ebwa hikirira mwolo lugo lukulu. ⁶Nyakasane Nyamuzinda akuza omurhi lyogu enyanya lya Yonasi muha ecihoho enyanya lirhwe lyage n'okumukula oburhe. Yonasi acishinga bwenene enyanya lyogo murhi. ⁷Kone erhi buca, aha muceracera, Nyamuzinda arhuma omunyorogoto gwa luma ogwo murhi, gwa yuma. ⁸Erhibucanula, Nyamuzinda arhuma empusi nkali ebushosokero bwizuba, n'izuba lyashurha irhwe lya Yonasi, okuhandi ahirima omubizibu. Ahuna olufu, aderha mpu olufu lo lwinja ahali hakalamo ⁹Nyamuzinda abwirha Yonasi: kwajijire bwinja okugaya enyanya lyo murhi? Ashuza erhi: njijire bwinja okugaya kuhika okufa. ¹⁰Nyamuzinda aderha mpu: wamabere omurhi obonjo ogurhakujijire gurhi n'ogu arhakuzagya, agwameraga omu budufu gwana fa omubundi ¹¹Nanani garhi, gurhi kankuhashongonini ukubalira ninawi endalala yage muli abantu kulusha igana makumi abirhi ge bihumbi, barankahasha ohugula omu kuboko kwabo kulyo n'okulembe ; kandi hali ensimba zishwesirwe nyinji bwenene?

Micah

Chapter 1

¹Akanwa ka Nyamuzinda kanaciyishira Mika Manorati, omusiku za Yotahamu, ahazi haguma na Hezekia, mwami wa bayuda enyanya ly'ebi abwine kuli samaria na yerusalemu. ²Yunvagi, mwe mashanja, mweshi, yunvirizagi, na ngasi byoshi, birimuliwa na Nyakasane Nyamuzinda abe muhamirizi kulimwe, Nyakasane ali omu bwami bwage. ³Bulya lolagi oku Nyakasane arhega omu nyumpa yage, ayandagala, ahambagira enyanya z'igulu. ⁴Idako lyage, entondo zahera, n'orhubanda rhuboneke nka bulembo embere z'omuliro, nka mishi gahulula oku ntondo. ⁵N'ebyo byoshi kulikugerera obinizi bwa Yakobo, enyanya z'ebyaha b'yenyumpa y'izraeli: obuhi bunizi bwa Yakobo? karhali samaria? ngahi hantu halengerire ha yuda? karhali Yerusalemu?... ⁶Nahindula samaria, cihimbi c'ibuye omu mashwa, hantu hakurhwerwa omuzabibu; naishi juca ago mabuye omu kabanda n'okusiga bushugunu ebiriba byabo ⁷Ngasi nshusho nconge zavunwa, na ngasi luhembo lurhashinini lwayocibwa, na shereza ngasi shusho: kushubuza haguma, omuluhembo lurhashinganini, bayishiba luhembo lurhashinganini... ⁸Co cirhumire naishilaka, n'okuciduduma, naishigenda bushugunu, naishiyama nka nyambwe, nayama nka mwinana. ⁹Bulya ecihulu cage cinalume; acilambula kuhika e Yudea, daha kuhika oku lunvi l'olubaga lwani, kuhika e yerusalemu. ¹⁰Orhamushobekaga muli Gatti, orha nalkaga muli aco. Nacivuluvunza omuluvu lwe Bethkeaphea. ¹¹Ceri, mwe mulama e safiri, omubushunzi n'omu shonyi! we lama e zonana orhahulukaga, emishiho y' Ebeti-Ezeli yarhumirhe yarhumire murhahuluka. ¹²Welama e maroti ali ajuguma enyanya ly'olukogo lwage, bulya obuhanya bwa yandagire kurhenga Nyakasane kuhika lunvi lw'e Yeruzalemu. ¹³Lambagiza ebihesi by'endogomi yawe we lama e Lakisi, wali murhondero gw' echaha ca mwali wa sioni, bulya muli we mw'o bunizi bw'Izraeli bubonesire. ¹⁴Bira Moreseti Gati; enyumpa za Akizibu zabo nsoko z'obunywesi okubami b' Izraeli. ¹⁵Nakulerhera omwigirza muhyahya welama e Mareza, irenge lya Izraeli hyahika e adulamu. ¹⁶Omomwe, olw'enviri, enyanya ly'abana bawe bazigirwa, bulya baishi gwarhwa mpira hali na nawe.

Chapter 2

¹Buhanya bwa balya bagerereza amagalulu n'okurhimana amabi! Ngasi lusiku banaka bikola amango balibarhegeka. ²Banacifinje amashwa, n'okugahambira, n'enyumpa banacirholerezo n'okulibuza omuntu enyanya z'enyumpa yage n'obwime bwage. ³Bulya ko Nyamuzinda adesire: lolagi, ndi nagerereza obuhanya enyanya z'olo lubaga, murhamuse amagosi ginyu, murhana gungungubuke; bulya kaishiba kasanzi kabi. ⁴Olo lusiku, batw'emigani enyanya zinu, n'okuyama, n'okuderha: rhukola basungunu! anahire abandi ecigabi c'olubaga lwani! bulya gurhi abinyazirhe! amagabirha abashombanyi amashwa girhu!... ⁵Co cirhumire ntaye wahisa omugozi omu burhimanane bwa Nyamuzinda. ⁶Orhalebaga ebirhashi nganini! omulenzi arhajira irenge linja! ⁷k'ogwasire okuderha ntyo, nyumpa ya Yakobo? ka Nyamuzinda anahungama? nka ntyo; kw'akola? k'ebinwa byani birhashinganini kuli balya bagenda omu kuli? ⁸Kurhengerira mira balibuza olubaga lwani omubushombanyi; munahogole amagoti gali enyanya ly'emyambalo ya balya bagera n'omurhula nka barhenga oku ntambala. ⁹Munahive abakazi b'olubaga lwani omu nyumpa zabo nzigirhwa, munakule loshi obukuze. ¹⁰Yimuki, lambagiri! bulya hano harhali hakuluhukira; enyanya ly'okucizinza hayishiba amalumwa, namalumwa mazibu. ¹¹Erhi, omuntu akalibirha enyanya ly'empusi n'obunywesi: n'okuleba enyanya ly'amanvu n'obulalwe buzibu bwaishiba bulebi kuli aba bantu. ¹²Namuheba haguma mweshi, we Yakobo n'okuheba haguma abasigire kuli Izraeli, nabahe haguma nka bihebe by'obuso, omu bulambo, haishiba lubi lunene lw'abantu. ¹³Owaishi shereza ali emalanga gabo; bahulusire omu lunvi; omwami wabo ashokola emalanga, na Nyamuzinda ayishi ba oku irhwe lyabo.

Chapter 3

¹Ndesiri munyunve Yakobo munyunve baluzi b'enyumpa ya Izraheli kamurhamanyiri ama rhegeko ginyu? ²Muna lonze aminja munzigire amabi: Muna berule oluhu ne minyafu oku bivuha ³Munakalya eminyafu yolubaga lwani, muna hogole oluhu, munakavuna amvuha ; munarhege olubaga nka minyafu noga⁴Aho basosa izu emwa Nyakasane ci arha yunve arha yerekane obusu bwage bulya bakozire amabi⁵Nantyo adesire Nyakasane adesire enyanya za balebi bali barhuma olubaga kwani lwagoma, bana derhe murhulu n'obubali bakenyeza amino, n'okuyaliza entambala nka ntabyo bibali omukanwa ⁶Cocirhumire mwaba n'obu ..., n'obudufu,... buzira kubona, mwabo n'omwizimya izuba lya hudikira abalebi n'ensiku za yiruha. ⁷Endolorhezi zerhabone, ashura enyuma barhemuka, bafuka orhumwa, bulya nta ishazo lya Nyamuzinda.⁸Ci nyishire nemisi, n'omuka gwa Nyakasane, n'obuhane ne misi kumanyisa Yakobo, obugoma bwage na Izraeli echa cage.⁹Yunvi eno myanzi, muhunyire bene Yakobo n'abarhambo benyumpa ya Izraeli bagagusa obuhane n'okuhindu okuli. ¹⁰Mwayubaka sayuni oku muko gwa Yerusalemu omu mabi ¹¹Abanzuzi banatwe emanja okumasu, abadahwa bali bayingira enyanya lo luhembo abalebi enyanya lye farangu, bali bacihegeka kuli Nyakasane, bali bacigera, mpu ka Nyakasane arhali nanirhu? nta buhanya bwahika.¹²Cocirumire Sioni ahigwa nka ishwa, Yerusalemu aba cihumbi cibuye, entondo ya Kanyamuzinda ka ma rhwerhwe ga muzirhu.

Chapter 4

¹Omu nsiku zinda haba ento y'enyumpa ya Nyakasane ya bikwa buzibu, yaja, ierge oku marhwerhwe n'olubaga bayakira²Amashanja, gaderha: muyishe rusoke oku ntongo ya Nyakasane, enyumpa ya Nyamuzinda wa Yakobo ruyige enjira, rwagera mo, bulya Sioni alerha irhegeko, na Yerusalemu kanwa ka Nyakasane. ³Aba mutyi y'olubanja lwa ngasi lubaga, mufungizi wamashanja gakuli; bahindula emigushu ebe funka amatumu gabe migera, entambala yahera.⁴Ngasi muntu n'omuzabibu, n'omuzetuhi, ntaye walerha entamba bulya Nyakasane Nyamuzinda w'entwali adesire. ⁵Ci amashanja ga genda oku nnama, cirhwehe rwa genda na Nyakasane Nyamuzinda emyaka n'emyaka.⁶Olo lusiku adesire Nyakasane na gusha orhumoga, naheba abali bahinvi, na abanali gayagusagya, ⁷Nani najira oloyo shunagi abamusigala g'olubaga, n'obulya wajalirwe abe nemisi, na Nyakasane aba rhegeka kurhenga esayuni emyaka n'emyaka ⁸Nawe welamagirowe g'entongo banyere ba Sayu mwayishirwa; neci obuhashe burhanzi bwaba Yerusalemu munyere wa mwami.⁹Ci wabanda endulu? kantamwami; mwahamuzi, wawe, ogwasire n'omunkeka mukazi wa burha ¹⁰Obe n'omukero ohahale lyo oburhaee munye sayuni, nkamuka wakerwa, bulya wa rhega omu lugo oje omu mashwa kuhika ebabeli, eyo yo wayokolera; eyo yo Nyakasane aku gombola kuli abashombanyi bawhe.¹¹Amashanja goshi gayimanga enyanya zawe: bahemuke adesire Nyakasane. mpu namsu gabo babobe irhegeko lya sayuni ¹²Cibihi baramanyiri oburhimanya bwa Nyakasane, barhacikebwa, Ihwe lyage, ci aba shabuzaka miha oku go.¹³Imanga ona biduhe, ee munyere Sayuni, najira amahembe gawe nka chuma, n'ebisenyi byawe nka marhale nawe wa larhanya amashanja manji n'obungu bwab bwa cheswa na Nyakasane

Chapter 5

¹Lero ocilundikire oku bunji ewe mwananyere n'amashanja, anakuzungulusire oku ntambala, okukarhi bashurha irhama ly'omuzuzi wa Izraeli.²Nanawe betelehemu efurata, ewbw musungunu omu bihumbi bya yuda, muli we mwantengera muguma waishi rhambula muli Izraeli ukaisha kwage kuli kurhenga mira n'emyaka n'emyaka .³Enyanya ly'eci amukula, cirhu akasanzi k'okuburha k'oli n'obululu, buzinda abasigire ba bene wabo bagaluka oku bana b'Izraeli .⁴Naye ayimanga n'okulisa obuso bwage oku misi ya Nyakasane bayishibera, bulya ayishikuzibwa kuhika ebuzinda bw'igulu.⁵Oyu muntu alerha omurhula. N'amango omuwasumiya ayisha omu cihugo cirhu n'amango albarha omu nyumpa zirhu nkulu, rhwamuyimangiza balungere ndaba bibuzi, na bantu munani bakulu⁶Bashereza ecihugo c'e asuriya uku mugurhu n'ecihugo ca nimurodi ahantu hokudaha, naye arhufumya n'omuhasuriya amango ayisha omu cihugo n'okulabarha omu mbibi zirhu.⁷Abasigire kuli Yakobo omu kagarhi mashanja manji baishiba nka lumekurhenga emwa Nyakasane, nka murhonyi gw'amishi oku lubala guhalinda muntu erhi bama b'antu⁸Abasigalaga ba Yakobo baba omu mashanja, omu kagari ka lubaga lunji, nka ntale omu nsimba z'emuzirhu, nka mwana ntale omu buso bw'ebibuzi: akagerha ana labarhe n'okuberha bihimbi bihimbi, na nta muntu wankaciza⁹Okuboko kwawe kuimange enyanya ly'abashombanyi bawe, banatwire hali na nawe.¹⁰Na mw' olo lusiku Nyakasane adesirenakula endogomi zabo omu kagarhi kabo, nashereza n'emituga yabo¹¹Nakula ebishagala omu by'e cihugo cabo, nahirika enshoko yawe mpamu.¹²Namaliriza abacibonyi omukuboko kwawe, orhanacibe n'abalagwe.¹³Namaliriza omu karhi kawe ba lyangombe n'enshusho, orhanagaci fukama embere ye mikolo yamaboko gawe¹⁴Namaliriza omu kagarhi kawe ba lyangombe ba astarte, na shandaza z'ebishagala byawe.¹⁵Nacishohola omu burhe n'obunvu oku mashanja garha yunvirizagya.

Chapter 6

¹Lero akanwa Nyakasane adesire yimanga: himana embere z'entondo n'orhurhondo rhuyunve izu lyawe
²Yunvagi mwe ntondo, nkavulindi na Nyakasane, ciribacizibu c'igulu, bulya Nyakasane agwerhre akavulindi kuguma n'abantu bage, anayinginga Izraeli."³Bantu babi kurhi namujirire? n'okujira chi namurhamize mw'o? Ompugule. ⁴Bulya namusosize kurhenga ecihugo c'Emisri, na muciza kurhenga omu buja, na Haruni na Maria. ⁵Bantu bani, kengerei lero emyanzi balaki mwami, mwami w'e Moabu ahanulaga n'emyanzi Balamu mwene Boeri amushuzize; kengeri kurenga. Sitimu kuhika gilgali mumanye ebijiro by'okuli bya Nyakasane. ⁷⁶Bici nalerha embere za Nyakasane n.okuharamya embere za Nyamuzinda w'enyanya? Nagenda emalanga gage n'entulo y'okuyoca, nakanyena k'omwaka muguma? Ka Nyakasane asimisibwa n'ebihumbi bw'engandabuzi, erhi bihumbi ikumi bya nshoko za mavurha? Ka namuha enfula yani enyanya z'ebyaha byani, oburha ly'omubiri gwani enyanya ly'ecaha c'omurhima gwani? ⁸Akuyeresize we muntu, bici biri binja n'ebi Nyakasane alonzize kuli we ; kujira ebinja n'okusima obonjo n'okulambagira omu bwirhohye na Nyamuzinda wawe. ⁹Izu lya Nyakasane omu cihugo, n'omwenge ayoboha izino lyawe yunvirizagi akarhi n'owakarhumaga. ¹⁰K'ebinugu by'obubi biri omu nyumpa y'omugalugalu, n'olugero lunyinyi lubi na luherere. ¹¹Kanaba mushinganyanya n'olugero ly'oburhebekanyi n'omufuko gu' amabuye g'obunywesi? ¹²Bulya abahirhi bage bayunjwire bunyazina n'abantu bage banywesi, n'olulimi lwabo kurhebana konene omu kanwa kabo. ¹³Co cirhumire nakulibuza n'okukushereza enyanya z'ebyaha byawe. ¹⁴Walya orhana y'igurhe, n'ishali lyakulenga, wahaka orhana fumye n'ehi wafumya, nahishereza n'engorho ¹⁵Warhwera orhana sarule, wakanda amelehe g'omuzeti orhanacishige amavurha gago. wakanda emizabibu ci orhanywe oku idivai lyayo. ¹⁶Bakeuzire amarhegeko ga omuri, na ngasi ngero z'omunyumpa ya Ahabu, mudwirhe mwaiganya okwabo koshi, kwarhuma makuhindula biguku n'abantu bawe bashube bakuhabwa oloho lyo mwabarhula ebijaci abantu bani babarhwise.

Chapter 7

¹Namalagirira bulya nkokola ndi nk'owahumbulaga amalehe canda, nkamalehe ga mizabibu gahumbulagwa enyuma ly'okusarhula, nta cihadu cankaciribwa, ciru mpaga irehe ly'omuntini ndi nacifinja. ²Abantu binja bahezire omu cihugo, nta bashinganyanya bauri omu bantu, bagwasirwe mpira mpu babulage omuko, na ngasi muguma aliarhega omurhego kuli mwene wabo. ³Amaboko gabo gali mabidu oku kujira amabi: muluzi anakasegereza, omuzuzi ahune oluhembo omukulu anaka cibona n'okujira ebyo omukuba cinyabuguma. ⁴Entwali mulibo erhi nka mishugi omushinganyanya kulusha ali mubi bwenene kurhaluka ashaka ly'emishugi, olusiku abalebi baderhaga, lw'okutwirwa olubanja lwahirire bayishiba n'obululuke. ⁵Murhayemerhe omwira, murhahire obwemerhe bwinyu kuli omurhambuzi, langa akanwa kawe kuli olya agwishire omu cifuba cawe. ⁶Bulya omwanarhabana ali ajacira ishe omwananyere ali ahagalika nnina omuhya kazi ali ayimanganawa na nnazala; omushombanyi w'omuntu aliw'omu nyumpa yage yene. ⁷Niehe nalola emunda Nyakasane ali nalinda Nyamuzinda w'obucunguke bwani Nyamuzinda anyunva. ⁸Orhacishinge enyanya zani mushombanyi wani amango namahirima nayimanga, nka ja omu mwizimya, Nyakasane aba bulangashane bwani. ⁹Nalembera obulu bwa Nyakasane bulya namuhemukira kuhika anderhere oku kudera kwani n'okutwira olubanja anderha embegu oku bulangashane n'okulola okuli kwage. ¹⁰Buzinda omushombanyi wani abona n'enshonyi zamugwarha; owakagimbwira ngahi Nyakasane, Nyamuzinda wawe amasu gani gashagaluka okumubona muli oko bayishi labarhwa nka bijondo by'omu njira. ¹¹Olisiku baciubaka byogo byawe, olusiku ambi zawe zashegera. ¹²Mw'olo lusiku bayisha emunda oli, kurhenga e asiria n'ebishagala lye Misri, e misri kuhika oku nyanja, enyanja oku yindi, n'entondo oku yindi. ¹³Ecihugo casigala bushugunu bulya nta lubaga, enyanya ly'amalehe g'ebjiro byabo. ¹⁴Mashi Nyakasane, yabula olubaga lwawe n'akarhali kawe, obuso bwo mwimo gwawe balamire buhamba omu muzirhu: omu mashaka g'ekarmeli, bashubikera nka kulya byali mira omu Bashani n'omu Galadi. ¹⁵Nka kulya mwezirya nsiku warhurhenzagya omu cihugo c'Emisri, ocibigi rhuyeresha ebisomerine. ¹⁶Amashanja gabone enshonyi zigabumbe, ciru akaba gacibona misi, gagwarhe oku kanwa, gafuke n'amarhwiri. ¹⁷Bamima oluvu nk njoka, nka ngasi biyandala oku idaho barhulubuka omu malingiriro gabo bayishe bajuguma, n'ebikango n'obwoba embere zawe. ¹⁸Indi Nyamuzinda olinka we obabalera ebyaha, n'okuyibagira amabi g'abasigala oku mwimo gwage? Arhaba burhe emyaka n'emyaka, bulya anakasimisibwa n'obonjo. ¹⁹Ahinduka kandi n'okurubabalira, alabarha amabi girhu n'amagulu gage nawe kabulira ebyaha byabo byoshi omu nyanja. ²⁰Wajira Yakobo okuli na Abrahamu obonjo, ebi wacigashiraga balarha kurhenga mira.

Nahum

Chapter 1

¹Omushoko gwa Ninive ecitabu ca mafululo ca Nahumu, Mwelkosi. ²Nyamuzinda aba n'amahanga wobwagalwa; anacihole, abayunjwire burhi; Nyamuzinda anacihole, okubashombanyi, anabike omujina okubashombanyi. ³Nyamuzinda aba mulembedu okuburhe, abamukulu okumisi yage; arhabula kwa hana. Nyamuzinda anagende omukalaba, omumpusi nkali; olwikungu ko katulo kamagulu gage. ⁴Analulube enyanja n'okuyikaza, enyanja nkulu anazidekereze na mauagejo libanganakule bwinja. ⁵Entondo zinahone emanga gage, n'orhurhondo rhwahirima, idaho lya imuka embere zage, igulu nabamobashi. ⁶Ndi wakawaka yimanga embere zoburhe bwage? ndi waka hashi imanga embere zoburhe bwage bunji? oburhe bwage bunalambuke nka mulirho, na mabuye gajonjagulike embere zage. ⁷Nyamuzinda aba mwinja, aba wakulibirhirha akasazi nke ntambala; Ayishi abacikumbaye. ⁸Cikone abanji barhaluka olugero, abaheza omulugo lukulu, n'antyo ashimbulira abashombanyi mpaka omu muzimya. ⁹Bici murhimanyizi kuli Nyamuzinda? Ye arhabisa. ¹⁰Balalusire banalibagenda ekanagarhi k'emishugi, Nkabirere byumu boshishi. ¹¹Emwawe Enrhenzire omuntu orhimanyize ebibi kuli Nyamuzinda, owagwerhi amabi manji. ¹²Intyo nko Nyamuzinda adesire; Ciru bankaimanga nabanji, Bacibasaru Bana herere. Nakubonesa nshonyi, lyo orhacibaga n'ebiwa cibonesa mo eshonyi. ¹³Kwanokwo natywa irhama lenyanye lyage, navuna nabuguma... ¹⁴Lolaga ecina Nyamuzinda aku regisire: Orha kaciba n'iburha lya heka izino lyawe; n'okula omunyumpa ya mungu eshushano, Nkombeze; narheganya eshushano bulya uli mulembu. ¹⁵Lolaga entondo, yentumwa eherhi omwanzi gwo murhula! Cishingirage idigine, Yuda cishingage kulya kuba abashombanyi barhakacigera eka garhikawe, Ahererire...

Chapter 2

¹Abasherezi bakugendako. Lolaga bwinja obuhirhi bwawe! laba okunjira! oseze ecibuno cawe! obe n'emisi!...
²Bulya Nyamuzinda ajijire obu rhwali bwa Yakobo n'obwa Izraeli, Bulya ibishambo bya hagwire banashereza ebirugu bwabo.³Empenzi z'abami za dukwire, abakulwa bayambirhe ibisharhi; n'ecuma cidurhu ca kula Emituga, omu mango minja lyobalwa, Na matumu gomezire. ⁴Emituga ejire omulugo, Elibirhire aho; owalola, anaderha mpu muliro, Bilibisire Nka mpusi.⁵Bamakengera Entwali zabo, cikwone baligenda nkabahirima; Rhwalibirhire ebwa Cibambazi, Rhwacirhigauna ukucilanga...⁶Emilango ye nyanfa kulu ya iguka, N'enyumpa ya kanyabwami ya hirima!... ⁷Nantyo: Bamuhebere bushunzi, ahesirwe; abajakazi Bayamire Nkanjuwa, Banalibacishurha ecifuba.⁸Burhanzi Ninive alinka cibikiro cibumbire ca mishi... Lolaga bo okubalibirha....
Imanza! Imanza! Cikwone ntaye ogalusire. ⁹Hanguli efranga! Hanguli enoro! Hali hali buhirhi burhagwerhi buzinda, bagale bye birugu binja na bya ngasi lubero. ¹⁰Bahagwire, Baharabisize,! N'emirhima ya fire, amadwi galigadigimana, ebibuno bilwazire, obusu bufunyire.¹¹Gurhi yabire eyo ntimanano ye ntale, obobulombo bwana ntale, Aha entale yajaga yacikula, n'omwana waho, Buzira kubaj hali omuntu waka zihaza? ¹²Entale enabere, Enagwarhe lyo abanaboyo, Bashega, nenyanya yentale Nkazi.¹³Lola, njire emwawe, Nyamuzinda wentambala; n'anyihya Emituga yawe omu omigi, Akare kamirangusa Entale zawe, Nyanyaga ecihugo Ebiryo, ciru Rhurhankaciyunva n'izu lye ntumwa.

Chapter 3

¹Buhanya bwo lugo lwomuko! gubumbire Emyanzi yo bubeshi, n'obushambo; Barhankalikula mpira.
²Rhuyunvirhe izu lya garhi, izu lye mizizi, mundirindiri gwe farasi, ukugenda kwo mutu kulibirha gwi vita.
³Omushonyi w'efarasi, n'omugushu gwalazalaza, nitumulwa lazalaza; na Bafibafire, nakanoga kanene kabafu;
⁴mifu erhagwerhi buzinda; Balibasirala ukomifu yabo.⁵Lolaga, nie ndi enyanya zawe, Adesire Nyakasane w'entambala; nayalagaza amagulu gawe embere za amalanga gawe, nani nayereka alubaga ubusha bwawe, n'abami Enshonyi zawe.⁶Nni na kweba izinga lye nshonyi emalanga gawe, nakujira wizinga, nani wakujira abe nchintu cokurha kengwa omukubonwa.⁷Nantyo abantu boshi baja bakulaba bakulibirha banaderhe: Ninawi amashambuka; Ndi wamulakira? ngahi nakulongeza abarhulirizi?⁸Wehi alimwinja hali no Amoni wahebagwa ekagarhike nyishi, gwalizungulusirwe na mishi nshoko yage ya hali, n'enyanja yali cogo cage? ⁹Ethiopia na misiri yalimisi yage, nabyo zirhaligwere buzinda, puli nalubimu bali barhabazi bawe.¹⁰Na ntyo gubungisibwe, gwaji shwekwa, abana bage barho, bavunwa bihimbi bihimbi abantu henyenye henjira zoshi; Bashurhwa enyungu abagula bakengwa bage, abakulu bage boshi banshwekwa n'emigufu.¹¹Nawe walaluka ntyo, wafulikwa, walonja enshoko nzibu Enyanya lwabashombanyi.¹²Amaribagawe goshi yaba nka mwehe ni lehe lyabu rhanzi; Erhi zakadudaganywa, ganahoha omukangwa kowalya.¹³Lolaga, abantu bawe ekagarhi kawe bali bakazi; Enyunvi y'ecihugo cawe yaigusire enyenye lyabashombanyi bawe; omuliro gwalya ebishwekwa byawe.¹⁴Ocidomer amishi omu kugera iyineyi omuntambala; heba eshako yawe mwemisi; oje omwidaho ola barhe n'ebidaka, heba emisi etara lya matofari.¹⁵Omuliro gwakulya aho; omugushu gwababerula, gwakuyoca nka cirhwera; ociyushule nka cirhwera, ociyushule nka minunu.¹⁶Wamayushula abarhimbuzi bawe kulusha enyenye ze malanga; ecirhwela cinaharase, cinalibirhe.¹⁷Abanyishungwe bawe bali nka minunu, ciru nabakulu babalwi bentambala bawebali nka cigushe ce minunu bacigushire egarhi nkeshoko yomurhi amango ngemboho, koki amango izuba likola lyasoka, zina libirhe, ciru ahazaja harhamanyikini.¹⁸Abangere beb'ibuzi bawe ba gwishire, yee! Mwamiwa basuria; abakengwa bawe barhamusire, ba shandire enyanya lyo rhurhondo, nanta muntu washiba heba haguma.¹⁹Okunyahya amalumwa cawe ciri cizibu. Bshi abayunva emwazi yoye balibashwerha enfune enyanya zawe, bulya enyanya zandi obubibwawe burhageraga ensiku zoshi?

Habakkuk

Chapter 1

¹Okufuilurwa abonaga omulebi Habakuki.²Ewe Nahano, nalaka guhika mangachi, ly'onyumva? ndi nakulakira enyanya z'obubi, chi orhalonza kuchiza.³Chi oliwanyeresha obubi, n'oku nyerekeza obugoma? bulya obushereze n'obubi bundi e'malanga; hali akadali n'akantangwe.⁴Ibyo birumire irhegeko lya zambaha, chiru n'okuli kurhachihali; bulya abantu babi bagosire ab'ukuli; byo birhumire erhi irengo ly'omuntu lya hemusire.⁵Mulole, mwe muli omulubaga, mulolereze, munasomerwe; bulya niono ndi nakola echijiro omunsiku zinyu, chirya murhakayemera chiri baka mubwira.⁶Bulya emalangaginyu namukulira abakaldayo, lubalukali, luba lubidu kulusha olugero; bashandandire omuigulu mpu barhambule emwa bene.⁷Abo bali bantu bakuyobohya bwenene, bakurhinywa bwenene; oku obuloze b'oburhwali bwabo bubabwizire k'obanatwira omuntu irengo lyage.⁸Ebihesi byabo byobikanya kurhaluk'engui, baba bakali kurhaluka Omunyambwe g'ebijingo; abaheka ebihesi byabo baba babuchibone bwenene, abobaheka ebihesi byabo bana rhenge erhalihofi; bagere omu nyanya nka nyunda eri bukwikwi.⁹Bakanyize boshi bayishirikola amaligo; bahenekire emunda bayerekire nka mpusi y'ebushoshokero bwizuba, bali bagusha empira zabo nka mushinyi.¹⁰Nechi, banagayaguze abami, kulibwo abakulu kwo kantu k'okugayaguza; banakagayagiza ngasi murhwe; bulya bali babumba echi lundo ch'olutulo olututu bana heke.¹¹Buzinda agera bukwikwi nka mpusi, agera erhi ana hemusire; bulya emisi yage ali oyo Mungu wage.¹²Ewe Nyamuzinda, Namahanga wani, mwimana wani, k'orhali we w'ensiku n'amango? Rhurhawe, Ewe Nyamuzinda, Wamutwirire olubanja, ewe ntwali, wamu goshola mpu ahanwe.¹³Amasu gawe garhaba mwo izabyo lyakutuzza okubona obubi, orhahasha okulolereza obugoma, Ci oli walolereza banyankola maligo obulina na hulika, halyo Omuntu mubi aliamira omuntu w'okuli; ¹⁴Omuntu akola ali arholwa nka ndugu y'omu nyanja, nka bintu bya kuyandala oku idaho, birya birha gwerhi, murhambo?¹⁵Abaloba n'olubo lwage, abagwarhe omu keshe kago, ana balunde omu nshoho yage; cho chirhumire ashagaluka anasime.¹⁶Chochirhumire anahe akeshe kage entulo, n'

okusuhira enshoho yage obukwu; enyanya l'yoko omwanya gwage guna shunjoke, n'ebiryo byage byabyaluga.
¹⁷ka! anachibakula omu keshe kago? aleke bwakaniga olubaga?

Chapter 2

¹Niehe nabera okubulanzi bwani, nje oku malangiro, ndolereze lyo mbona abi ayishimbwira, n'ebinayishishuza omu myanzi y'endulu yani.²Nyamuzinda anshunza, aderha erhi, oyandike ebilorho obijire biboneke bwinja oku mpahu, lyo owa bisoma asome nka mishi. ³Bulya ezo ndorho ziri z'akasanzi karheganye, zinakanyize zihike ebuzinda bwazo, zirhana derhe obunywesi; chiru zanka yorha; ozilindirire, bulya zirha yorhe.⁴Lolaga oku, omurhima gwage guli gwa buchibone, gurhalimwo bushinganyanya alama okubwememere bwage. ⁵Nechi haguma n'okwo, idivai aba wakusarula mubi, Omuntu w'obuchibone orhabera omumwage anachiyushulire irala nk'omukuzimu, akaba nka lufu, arhankanyigusibwa; akachigusanyisa embaga zoshi; akachibikira emihako bilundo-bilundo.⁶Ka! aba bwoshi barhatwe emigani enyanya lyage? n'emigani y'okuyabaguza enyanya lyage, baderhe mpu, obuhaya bwage awayushula echirhali chirugu chage! Guhika mangachi? buli buhanya bwage ochibarhuza omushoko g'empingu? ⁷Ka! bashajalabuke o bwo'kukukuluma, bazukire okumadwi a bw'okukurhindibuza, oyishi ba mpira yabo? ⁸Bulya wagwasire mpira mashanja manji, emisigala yoshi y'emilala ya kugwarha mpira nawe; enyanya z'emiko y'abantu, n'enyanya z'amaligo echi chihugo chajirirwe, na m'olulugo, n'abantu boshi baba mwo.⁹Buhanya bw'omuntu oshundira enyumpa yage omunjira erhashinganini, mpulyo ayinamula ahalala mpulyo achiyasa okuboko kw'abubi! ¹⁰Woyo wakolire enyumpa yawe eb'iboneso nshonyi, orhaziga wayegerwa na bantu banji, wajirira n'omurhima gwawe ebyaha. ¹¹Bulya ibuye lyajira olubi omu chibambazi nayo enjiga omu mirhi elishuze.¹²Buhanya b'oyubaka olugwo okumuko, ayinamule olugwo omububi! ¹³Mulole; ka! ebi birharhenziri emwa Nyakasane w'entambala, mpu abantu bashibirire omuliro, n'amashanja garhindibuke enyanya z'obugoma? ¹⁴Bulya Igulu lyayunjula obumanye bw'obukuze bwa Nyakasane, nkakula amishi gahundira enyanja.¹⁵Buhanya b'oha muhungu wage ebyaka mulalusa. we olya ohera oboge bwawe, omulaluse, mpulyo olola obushunzi bwabo! ¹⁶Enshonyi za kubumbire ahali h'obukuze; onywe nawe, obenka muntu orhasigi kembulwa; akabehe k'omukuboko kulyokwa Nyakasane katulikwa obulikayankirira, n'enshonyi zibwike obubukuze bwawe.¹⁷Bulya obielyalya bwajiragwa e Lebanoni bwakuhundikira, n'okunigwa kw'ebirhunganwa kwa kuyobohya; enyanya ly'omuko gw'abantu, n'enyanya lyobulyalya bwajiragwa muli chino chihugo, na mwoluno hugwo, n'abantu boshi baba mwo.¹⁸Enshusho z'oku binjwa jamaro kachi zigwerhe, chiru n'owa yijiraga ka arhali kubinja ayibinjaga? Enshusho y'okuyayuka, eri mwiziriza wa bunywesi, lyo awayijiraga ayihebakwo obulangalire? bazijijire Nshusho chizirhanka hasha oku derha. ¹⁹Burhanya bw'owabwira omurhi, zuka; abwire ibuye lirhanka derha mpu, genda! ka! akokantu kanayigiriza? Wanabona biri bishige enaro n'amarhale, chi eri na nta muka gubiri mwo. ²⁰chi kwone Nyakasane aba omu hurhamba lwage luchese; igulu lyoshi libe n'omuhuli emalanga gage.

Chapter 3

¹Isala ly'omulebi Habakuki. ²Ewe Nyakasane, namuyumva enyanzi yawe, namana yoboha; Ewe Nyakasane, fula emikolo yawe omukagarhi k'emyaka; ohamirize emyanzi yawe; Omu burhe okengere obonjo. ³N'namahango ayishe kurhenga e Temani, olya muchese kurhenga omu ntondo parani. Obukuze bwa hundikira empingu, Nalyo igulu lyayunjula obukuze bwage. ⁴Obumoleke bwage bwali nka chimole; agwerhe emilazo yi echimole omu kwaha; Ho obuhashe bwage bwali bufulike. ⁵Emalanga gage yali echahira, N'ebisere by'omuliro byaka rhega okumagulu gage. ⁶Ayimanga, adundaganya igulu; Alolereza, adundaganya olubaga; entondo za mira za zashandamana, orhu rhondo rhwa yunoma; akalambagira nka wa mira. ⁷Nabona e'bigala bya kushani omu malibuko; Echisika ch'echihugo ch' eMidiani cha juguma. ⁸Ka! Nyakasane agayire e nyishi? ka! oberhe bwawe bwahi enyanya ly'enyishi, erhi oburhe bwawe enyanya l'enyanja, guhikira aha wa shonera oku bihesi byawe, omu ngale yawe y'okukuchiza? ⁹Omuhero gwawe gwajirura bwala gale; endahiro olubaga lwa habagwa lwayimanikwa, Echihugo wachibera nyishi. ¹⁰Entondo erhi zikubona zayoboha; Echibonzi ch'enkuba chagera, Emihengere ya banda endulu, ya manika amaboko gayo. ¹¹Izuba n'omwezi bya imanga ahabiba; Emalanga g'obulangashane bw'ilumulyawe likazilaga. ¹²Walambagira ekagarhi k'echihugo n'oburhe; bahagula olubaga omu burhe. ¹³Washololoka ly'ochiza abantu bawe, enyanya lyobuchunguke bw'omushigwa wawe. Walabarha echirhwe ch'enyumpa yababisha. Wabwikula echiriba guhika omu ibuye. ¹⁴Wayocha irhwe ly'entwali zabo n'orhurhi rhwabo bonene; bayisha nka kalemera mpu bashandaze; nk'abali omwimushingo g'okumirangusa abagaraganda onu ihwe. ¹⁵Walabarhanya enyanya n'ebihesi byawe, chirundo chamishi chizibu. ¹⁶Nayunva omusisigwagera omunda. Akanwa kani kajuguma erhi er zu lirhuma; ebivuha byari byasherera, omusisi gwa nyola aha nali, mpuguhika ninde lulya lusiku lw'obuhanya, guhika entwali zabo zirhogere abantu. ¹⁷Bulya omutiri gurha yase nisi erhi omuzabibu gurha leheke, amarhindibuko g'omuzeituni gabagabusha, na nt'ishura lya yera, Emararo nta buso, Erhi omuchigala muboneke buso bwa nkafu. ¹⁸Chi kwone nashagalukira Nyakasane, Nshagalukire Nyamuzinda w'obuchunguke bwani. ¹⁹YEHOVA, ye Nyakasane, ye misi yani, yene yejira magulu gani gabe nkaga kasa, naye andambagiza ahantu hani hayinamusire.

Zephaniah

Chapter 1

¹Akanwa ka Nyamuzinda kabwira na Sophania, mugala wa kushi, mugala wa Gedalia, mugala wa d'Amaria, mugala wa d'Ezekiashe, omu mango ga Josias, mugala wa Amoni, mwami w'Eyudea. ²Nashereza bwoshi omu igulu, ko Nyakasane adesire. ³Nayishishereza abantu na ebintu, orhunyunyi n'endugu z'omu nyanja, n'ebirugu birhashiganini, haguma n'abacibonyi: Nahererekeza abantu bw'omugulu ko Nyakasane adesire. ⁴Nayishilambulira okuboko kwani kuli Yuda. N'oku bantu boshi b'Eyeruza lemu: Aho nayishihererekeza ngasi byasigire kuli baali, nabakozi nabajinji bage. ⁵Ngasi balya baharamya . oku kashosho embere za ba malaika, empingu, na ngasi balya baharamya n'omukuhimiriza okw'izino lya Nyakasane n'omwami wabo. ⁶Ngasi balya boshi bahemukire Nyakasane, na ngasi barhalonza Nyamuzinda n'abarha mudosa. Okuhulika embere za Nyakasane Nyamuzinda , na ngasi barhamulonza Nyamuzinda. ⁷Okuhulika embere za Nyakasane Nyamuzinda; bulya olusiku lwa Nyamuzinda luli hofi, bulya Nyamuzinda arheganyize enterekero y'abishogwa bage. ⁸Oku lusiku lw'oburherekere bwa Nyamuzinda , nayishishandaza abaluzi n'abana babo ba mwami, na ngasi balya boshi bayambirh emyambalo migalugalu. ⁹Olo lusiku nashereza boshi abahamire enyanya na balya boshi bahikiriza obulyalya n'obuchuku omu nyumpa, ya Nnamwabo. ¹⁰Olo lusiku, Nyamuzinda adesire hayishiba endulu, oku lunvi lw'enfi, n'okuchiduduma omu cishagala c'olugo, n'bushereze bunji oku ntondo. ¹¹Mulake mwe bantu b'Emact b'e Makites! Bulya ngasi ba balama boshi basherera, ngasi omushoho yeshi asherezibwa. ¹²Ako karanzi nalongereza Yerusalemu n'akamole, nayishishereza kabo, n'okuchiduduma omu mirhema yabo: Nyamuzinda arhajira minja n'amabi. ¹³Ebirugo bwabo byayushihagulwa, N'enyumpa zabo zasherezibwa; bayishiyubaka nyumpa, ezibarhayishiberemwo, bayishirwera emirhi y'emizabibu ci barhanywe omamurigayo. ¹⁴Olo lusiku lukulu lwa Nyamuzinda luli hofi, ali hofi, Ayisha dubaduba: olusiku lwa Nyamuzinda lwa yuvikana, n'entwali zayishiyama buligo. ¹⁵Olo lusiku lwaba , lusiku lwa burhee bunyi, n'amalibuko, n'okugaya bwenene, lusiku lwakusaha n'oku shereza, lusiku lwa omwizi mya n'omwizizi, lusiku lwa bitu n'omudumbi, ¹⁶Olo lusiku mwayunva omusherekera n'endulu y'entambala omubishagala bizibu bikulu n'oku nkuta ndiri. ¹⁷Nayishihira

abantu omu burhe, banayishikagenda nka mihurha bulya bagomire Nyamuzinda; Nayishishandaza omuko gwabo okwi idaho nka lutulo, n'enyama zabo nka bibolereza. ¹⁸Ciru n'enfaranga zabo ne n'or zabo zirhakabashwe kula, olusi lw'oburhe bwa Nyamuzinda; oku muliro gwakarhinda ecihugo coshi cagulumira; bulya ashereza buzibu abantu boshi omu Cihugo.

Chapter 2

¹Murigaluke kwo n'okuchireba lubaga lurhali nshonyi, embere y'okuyunvikana n'olo olusiku lwagera nka mulazo, ²Embere oburhe bwa Nyamuzinda burhashiba kuli mwe, embere oburhe bwa Nyamuzinda burhashiba kuli mwe! ³Mulongereze Nyamuzinda, mweshi, balembeundu b'ecihugo n'indi wakagikola ebirhegeriwe! Mulonze omurhula, omulonze obwirhonzi klya kuba mwayishi yasibwa n'oburhe bwa Nyamuzinda olo lusiku. ⁴Bulya Gaza ayishisigwa, Akaloni ahindula irungu, Asdodi ayishihivwa mulegerege, Ekroni ayishishugulwa. ⁵Buhanya bw'abantu bayubaka eburhambi b'w'enyanya, mwe lubaja lwa abakereti ! Nyamuzinda aderha enyanya zawe, kanani, Cihugo aba philisti! Nakusha, orhakaciba no lubaga. ⁶Eburhambi bw'enyanya bwaba buhasi, bibe bigala lya bangere, na muzuhugwi obuso. ⁷Ezozindi nyunda zayishiba yumpa za Yuda: Ho bayishikayabula n'okuluhuka bijingo omu nyumpa ya Askeloni; Bulya Nyamuzinda wabo, arhakabayibagira. Ayishigalula na na abanja. ⁸Nayuvirhe ebiyashi bya Moabu, n'oluchali lw'atana b'Amoni, erhi balibagayaguza olubaga lwani N'okurhaluka olubibi lwabo. ⁹Hashaho, mumanyirire oku, nkoku na Ndama! kwo adesire Nyakasane w'entambala, Nyamuzinda wa Israeli, okuli Moabu obaka Sodoma, na b'ene Amoni baba aka Gomora, kuderha babe burhwali bwa kababoka lushusha, na mina ya kuhubira munyu, namujira hautu ha mpalamanga, irungu lya nsiku zoshi; olubaga lwani lwasigale lwashimu hagula, le n'ishanja lyani lyasigale lyayishimurhegeka. ¹⁰Ebyo lyoshi bya muhikire kugerera obuchibone bwobo, bulya bajachire bana bonerera olubaga lwa Nyakasane w'entambala. ¹¹Nyakasane abakangaza bwenene; bulya ashereza ba mungu b'omuigulu, na ngasi muntu amugashaniza omu chihugo chage, n'omu ngasikalwa n'ishanja lyako. ¹²Na ninyu, Ethiopia, murhafulumuke e ngorho yani. ¹³Alambula amaboko gage ebushakerobw'izuba, ashereze Ashuru, E Ninawi ayijira humu-humu, ebe n'idaho ly'omui rungu. ¹⁴Amaso z'ebirhunganwa gaka gwishiramwo. Esimba za ngasi lubero; Ehirembe n'ebilarambi bya yalikira omunyanya ly'emitungo yage; amagu gabyo gayishikayumvikana omu mirhule y'enyumpa; ebizimberu byashagasha, bulya enshimiko za shugurirwe. ¹⁵Echi cho chishagala ch'omwishingo, chirhinzire buzira choba, chirichachiha omurhima: Erhi indiwandi Orhali niye! n'obo chasherire chikola chiba ishubukiro lya nsimba! ngasi awagera achiha oloho anachigware okukanwa.

Chapter 3

¹Buhanya b'echishagala chihemule, chishagala lwa ndyalya! ²Ntumva, ntahanulwa, byarhayemera Nyakasane, Barhayegera Nyamuzinda wabo. ³Abarhambo babwo ziba ntale zirizalunduma, abaguzi babo baba ba nyambwe b'ebijingo barhasiza echi bayikula. ⁴Abalebi babo baba bazamba barhanaba bikubagirwa; abadahwa babo, bahemwire bahemula n'irhegeko. ⁵Nyakasane muliyene aba mushinganyanya, arhaba nyankola maligo; mushi kalengerere atwa emanja, arha na rhama, chi nyankola maligo enshonyi zirha muba ebusu. ⁶Nahuzire embaga, nashaba enturuzo zabo, nashereza emihanda, ntamugera wagera! nashabo n'ebishagala lyabo, nta muntu w'omulugo! ⁷Nakaderha nti: erhi wankalonza oku nyoboha, onayemerage ihano, lyo ahamwawe harhagi shabwa, Amahanya zoshi nakurhondaga garhagi kuhikira; chi bohi bazuka mucherachera ba shereza ebijiro byabo. ⁸Munindage, kw'adesire Nyakasane, guhika olusiku lw'akalyo bulya nkolangwerhe omulale g'okushubuza, nshubuza n'amami, lyo mbarhula k'omujina gwani, n'obululu b'oburhe bwani; bulya igulu lyoshi nalishereza n'omuliro gobumve bwani. ⁹Kokasanzi nayishi hereza olubaga iderha luchesibwe. Lyo boshi bahamagala izino lya Nyakasane, bamukolere na muhigo muguma. ¹⁰Bulya guruhenga ishiriza ly'enyanza z'Ethiopia abamparamya, bantu bani bashandabine, banderhera entulo zabo. ¹¹Ago mango orhanka jako choba kugerera ebijiro bibi wanjirire; bulya nayishi kula egarhi kawe balya barhegesi babi, orhanakachi hemukira entondo yari nyimana. ¹²Chikwone nasigaza egarhi kawe bantu balembedu na bagerwa, balangalira ezino lya Nyakasane. ¹³Emisigalo ya Israeli barhakachi hemuka, barhakachiderha bubeshi, n'omu kanwa kabo murhochirhenga kanwa kabu nywesi; bulya bayabula bana dahye, barhamuke, na ntaye wabadunda. ¹⁴Obande akabuli k'omwishingo, munyere w'e Sioni! oshakanye ewe Israeli! shagaluka ona shamambire n'omurhima gwawe, we munyere w'e yerusalemu! ¹⁵Nyakasane ahindamurwe obuhane, ama yasa omushombanyi; Omwami wa Israeli, Nyakasane, ali egarhi kawe; nta buhanya bwachikugwaha. ¹⁶Mwago mango, bayishi bwira Yerusalemu: Orhayobohe! Sioni, orhanachi rhemuke! ¹⁷Nyakasane, Nyamuzinda wawe, ali egarhi kawe, nka ntwali eriya chiza; akujira mwishingo gwage munene; ahera omurhula, omu buzigire bwage, akushagalukira akasanzi koshi mwaba nage. ¹⁸Nashubuza abali omuburhe, olusiku l'obugasharize, balya bali bawe; balya omushoko bali barhwire gwaba bonya nshonyi. ¹⁹Muli ako kasanzi, nahinduka abakurhindubuza boshi; na buka ebirema, nyankirire n'abahivirwe, nani nabajira bukuze omubihugo byoshi babi bonerirwe. ²⁰Mwako kasanzi, namushubuza; bulya na mujira bukuze omulubaga lwomu igulu, hano ngalula abaja binyu emalanga ga Nyakasane.

Haggai

Chapter 1

¹Omu mwaka gw'akabinhi gobunhabo bwa Dario mwami, omumwaka gundarhu omulusiku lurhazi, omukanoi ka Nyamuzinda kahikine Zerubabeli, mugala ya Shealtiel, omukulu ya Yuda na Yoshua, mugala ya Yehosadaki mudawa mukulu nongwinewe Haggai mulembi kuderha, ²Nahano mwenirwe adarha ntyo bakulubinhu banakaderha, Aka karali kasazikakumanya ukuisha. Akakarali kasazikakunyumbakina Nyamuzinda. ³Aho akamwoi ka Nyamuzinda kaishe omu kanuoi Comulembi Haggai, kuderha, ⁴Cicone, akolakasazi cokutamala omunyumba omubyongo gwepage naka enyi munyumba ya mahika amukasazi cokushwabwa? ⁵Aho Nyamuzinda na mwirhu adarhe tiyo omureganye ejira zinu. ⁶Mwarhwezire buna nyizi mwananula sungumu, mwaka alimye murha naigure, mwakanywa omurhana laluke mwakayabala murhamadurhubale mwaka habwa oluhembo omushuho erhi u lisire. ⁷Nyamuzinda we minhwe adarha tiyo mureganye ejinazinu: ⁸Musokene okutondo mulerhe emirhi, muyumbaka enyumba Nani maisima, nani kuzibwemo aderha tyo Nyamuzinda. ⁹Mwa'wazize okumbuna binji cicone byarenga bisungumu nahano muhika eka biyerule. Bulyanguri ombo Aderha Nyamuzinda na mwinhu weninhu bulya enyumpa yani elibushabwa omu kasanziyeshe dibiminagasi mtu emwaga. ¹⁰Cicone kulimwe epingu zaigalwa zinhukulaga ilehe. ¹¹Nani manahagala idurhu lushe enyanya yecihugo na enyanya yecihungo na enyanya zetondo n'omuburho na omu cignobwa cihyahya n'omuburho zoshi zomucihungu na enyanya za bantu na okumikolo ya mabuko gabantu. ¹²Byarhuma Zerubabeli mugala Shealtiel ya Yoshua, mugala ya Yehosadaki, mudarwe mukulu huguma nebyo nabena haguma na bantu bakayunva isu ya Nyakasane Nyamuzinda wabo. nenyigiriza ya Haggai omulembi, ka Nyakasane, Nyamuzinda wabo owarhumagwa, na bantu bakayombohe embere za Nyakasane. ¹³Byarhuma Haggai mulembi wa e Nyakasane. egarhi keniyigirizo z'omulembi Nyakasane adarha na bantu Akaderha mani dihanguma maninyu; aderha

Nyakasane.¹⁴Nyakasane aleka omurhima gwa Zerubabeli, mugala wa Shealtieli, murhumisi wa Yuda na murhima gwa Yoshua mugala Yehosadika murhambo mukulu. Na murhima yambo na egarhi kabantu, bagenda bacigirha emikolo mya nyumba Nyakasane namwirhu, Nyamuzinda wabo; ¹⁵Omu mwaka gwakani gwomyezi gwadarhu, omu mwaka gwakabiri Dario mwami.

Chapter 2

¹Omu myezi gwada omusiku makuni abirhi na luguma lyomwezi, Akamui ka Nyakasane kaishe okuburegesi, Hagai mulembi; adarha, ²Darha naye nae Zerubabeli mugala wa Shealtieli munumisi wa Yuda wa Yoshua mugala wa Yehosadaki, mwabali mukulu, aberha na bantu, aderha. ³Egarhi kinyu ida olimo. wakabona enyumpa egani komwishingo gwake, honaye. Ninyuguruhi mubwine. embere za masu, na tyo kaligantu? ⁴Cocinyu mubebabushiru, erhi Zerubabeli, adarha Nyakasane, na mwirhu mubebabushiru, ninyu Yoshua, mugala wa Yehosadaki murhambo mukulu, ninyu mubebabushiru na bantu boshi ba omucihugo koshi, darha Nyakasane mujire emikola bulya ndi haguma ninyu Nyakasane akudesire, ⁵Akaba akamoi mabalaga nyag, erhi ndi enigulu erhindi emisiri omu murhima gwani erhi na tamine egari kinu, murha yombahanga. ⁶Bulya Nyakasane namwirhu okudesire aderha tyo omusasugumu yome, nani nadunda epingu, na igulu na myishi Zo mucihungo ! ⁷Nani nadunda amashanya koshi na ebintu byaku cifyo na mashenya koshi gaisha mani bube erhi nyumpa, yoshi obukuze adarha Nyakasane wa mashanya goshi. ⁸Efanaga buhiri bwani na enoro bulibuhiri bwani derha Nyakasane wenirhwe. ⁹Olagareze obuszinda bwenyumpa nani nakujinamukulu kulusha omuhazi wabo darha Nyakasane na mwirhu Nahano mwinu anamuha Omurhula, aderha Nyakasane na mwirhu. ¹⁰Omumwezi gwakalikumi na muguma, mwaka gw'akabiri wa Dario, Oluderho lwa Nyakasane lwaisha omurhwe Hagai mulembi aka derha. ¹¹Nyakasane na wirhu derha tyo: obandose nani abandawa emyezi ya marhegeko, erhi naka derha. ¹²Omu muntu aka rala esimba aihene oku Cishumiro shamushangi gwage nerhi ahume okumugati erhi oku idivayi erhi Okumavurha erhi okugasi kalyo koshi, ka tyo! akugantu kabacihana? Omu daya ashunza baderha balahira. ¹³Hagai anaciderha akaba omuntu ahabine anacihana omu magala omulufu, akahuma oku kantu kambo ka tyo chamba cihemusire abadanwa bahunza chamba cihe musire. ¹⁴Hagai ashunza aderha ityo na tyo kona abantu bali natyo natyo konishanja lili embere Zambo, aderha Nyakasane natyo na natyo gasimikola ya maboko gabo bakaruha entulo yabo ¹⁵Nabuno buhunire nani, muwaze kugerera zino siku rhulino omugasi nyumpa kurenga ibuye lishinisirhwa omulurhaba lwa Nyakasane, ¹⁶Muli ezosiku akasazi omuntu ahikaga okubushesi bwali, omu mwezi gwakabiri, byali ikumi lyone akasazi omuntu ahikaga okuvola ebintu makumi aranu, bulya makumi abirhi gone. ¹⁷Nabashusire n'epusi na chalanda, na ekumba yolubula omunikolo yoshi ya maboko gabo Cicome barha dereranga kantu Nyakasane okudesire. ¹⁸Naniba hunire kurenga buno na esiku zoshi kurenga omusiku makumi abiri na mwenda na ntyo, kurenga esiku nakamba nadesire okundi cirimba Nyakasane okudesire mumanye tyo. ¹⁹Cobinali emburo ebikwa omu kulumba? Cocirhunire hano omurhi gwanalehe Cirhu omukomamanga erhi muzetuni orhanawazizi kantu mwazino siku rhulimo mabangishe. ²⁰Kandi akanoi ka Nyakasane kaishira omulembi Hagai obwakabiri omusiku makumi abiri na abiri go mwezi Nyakasane okudesire, ²¹Zerubabeli aderha musirika wa Yuda aderha , nandunda epingu n'igulu. ²²Nani nahindula ecirhi mchaumburegesi bwa mwani kandi naharibisa umburegesi bwage na umburegesi bw'abantu na hindula egale zombo, nani nakula omu mirhima ya yabo, obuhiri nabandi bahirime oku idaho gasi mtu olunda lwamwene wabo. ²³Mwezosiku Nyakasane okudesire mwenirhwe, nakurhola wene erhi Zerubabeli mwambali waniurhuma mugala wa Shealtieli Nyakasane okudesire, Nani nakujira kamuhya bulya nyene nacingwishongaga Nyakasane okudesire.

Malachi

Chapter 1

¹Obuzibu bw'omwanzi gwa niamahanga kuli Izraheli oku maboko ga Malaki. ²Muzigira mwehe, Nahano adesire . Ci ntya mulimwaderha: warhuzigire oku njira chi? Ezau k'arhali mwene wabo Yakobo? Nyakasane adesire: Ntya nasima Yakobo . ³Cibwone nagaya Ezau najira entondo zage kuba bushugunu, naha n'emirunga y'omu mpinga obwime bwage. ⁴Aha Edomu adesire; rhwamalizibwa ci rhwagaluka n'okuyubaka ahasigire. Nahano w'entambula adesire erhi: bayubaka ci nashaba; n'abantu babahamagala; kuhika abantu babi n'abantu Nyakasane agayire kuhika ensiku n'amango. ⁵N'amaso ginyu gabona munaderhe: Nyakasane akuzibwe kurhaluka olubibi lwa Izraeli . ⁶Omwana anakenge ishe, n'omukozi nahamwabo; akaba ndi shoo, obukenge bwani ngahi buli? n'akaba niye Nahano, oboba bwani ngahi buli? Nahano w'entambala amubwizire mwehe: Mwe badahwa mulimwagaya zuza izino lyani, Minyu mwaderha: rhulirhwagayaguza izino lyawe oku njira chi? ⁷Mulimwarhekera omugati mubi oku marhero gani, n'okuderha rhulirhwakuzinza oku njira nchi? Bulya mulimwaderha : cibo cha Nyakasane kali

kantu kakugayaguzibwa.⁸N'akasanzi murhula emihurha oku marhero gani, ka birhaba bibi? n'akasanzi mukarhula ebirema n'abalwala, ka kurhaba kubi? mubirhulage omurhegesi winyu, k'asimisibwa na wehe? erhi ayemera obusu bwawe? Nyakasane w'entambala adesire.⁹Lero muhungire mwehe huni obonjo bwa mwamahanga arhube lukogo; eyi mwanzi yarhengaga omu maboko ginyu ayemera obusu bw'abandi omu kagarhi binyu? Nahano w'entambala adesire.¹⁰Nka muguma eka garhi kinyu wayishiyigala olunvi, murhayase busha omuliro oku lurhero lwani! Ntashagalusiri ekakarhi kinyu, Nahano w'entambala adesire, ntanayankirire ntulo omu maboko ginyu.¹¹Bulya kurhenga ebushoshokero n'ebuzikiro bw'izuba, izino lyani liba likulu ekagarhi k'amashanja na ngasi hoshi barherekera obuku okw'izina lyani; n'entulo ecire, bulya izino lyani liri likulu omu kagarhi k'amashanja, Nyakasane w'entambala adesire.¹²Ci mwehe mulimwalizenza bulya mulimwaderha: ecibo ca Nyakasane, cahizirwe kw'izinga n'amalehe , ciru n'enyama yaco kali kantu kakugayaguzibwa.¹³Muderhe konoko, lolaga kulikurhama bwenene n'okuzalula Nyamuzinda w'entambala adesire. Mwanalerha owanyaziwe oku misi, n'ebirema n'abalwala ntyo murhekere nterekero, nyemere eco omu maboko ginyu? Mnamahanga adesire.¹⁴Ci kwone ahehererwe omurhebanyi ogwerhe empanzi omu buso bwage anachigashe na kurherekera emwa Nyamuzinda ehigwerhe ishembo, bulya nyehe ndi mwami mukulu, Nyamuzinda w'entambala adesire, n'izino lyani liri lyakuyobohya omu kagarhi k'amashanja.

Chapter 2

¹Lero mwe badahwa, eri irhegeko liri kali mwehe: ²Akaba mwayunva, n'akaba murhalihire omu murhima, kulerha obukuze oku izino lyani, Nnamahanga w'entambala adesire, Lero narhuma obuherere enyanya zinyu, na mpeherere emigisho yinyu; na ntyo nabiheherere kuhik'ene, bulya murhalike nga omu murhima.³Lolagi , nashoholera emburha erhi mwe murhumire, nabulagira amazi oku busu bwinyu, ciru mazi n'enterekero zinyu: mwanarhenzibwa kuguma nabo. ⁴Na mwayishimanya oku namurhumire eri irhegeko, endagano yani ebe kuguma na Lawi, Nyamuzinda w'entambala adesire.⁵Endagano yani naye ya bugumaguma n'omurhula namuhere lyo ayoboha. Naye anacinyoboha, ayimanga n'oboba okw'izina lyani. ⁶Irhegeko ly'okuli lyali omu kanwa kage, ciru obubi burhabonekanaga omu kanwa kage Alambagira kuguma na nai ome murhula n'okuli, ahindula banji baleke amabi. ⁷Kulya kuba omu kanwa k'omudahwa kulanga obumanye , n'abantu balongeze irhegeko omu kanwa kage bulya eri ntumwa ya Nnamahanga w'entambala.⁸Ci mwehe mwahindusire ebu rhambi, kurhenga omu njira mwarhuma banji basarhala okw'irhegeko; mwazinzize endagano ya Lawi, Nnamahanga w'entambala adesire. ⁹Enyanya z'ebi najijire mpu mugayaguzibwe n'okubahono la embere z'abantu boshi, nk'oku murhakengaga enjira zani, ci mwasimisa emalanga g'abantu omu marhegeko.¹⁰Ka rhweshi rhurhagwerhi larha muguma? karhali Nnamahanga muguma warhulemaga? Bulya gurhi ngasi muntu alijirira mwene wabo amabi ?, kuzinza endagano ya ba larha? ¹¹Yuda akozire oku mabi, na obushologose bwajijirwe e Izraeli n'e Yerusalemu. Bulya Yuda azinzize obucise bwa Nyamuzinda obu asima, naye arhola omunyere wa mungu cigolo. ¹²Nyamuzinda atwa kuli n'omuntu okajira emyanzi eri nkenyi. Ogwerhe amasu, n'oshuza, kurhenga omu ndaro ya Yakobo n'orhula entulo emwa Nyamuzinda w'entambala. ¹³N'eyi myanzi mulimwajira mulimwabwika amahero ga Nyakasane oku mirenge n'okulaka n'okulwala bulya yehe arhalola nterekero erhi kuziyankirira n'okuziyemera omu maboko ginyu.¹⁴Nq ntya mulimwaderha : bulya gurhi? bulya Nyamuzinda? ali muhamirezi ekakarhe kawe n'omukazi w'obusole bwawe; olya wakolire oku liru naye ali winyu, n'amukazi w'endagano yinyu. ¹⁵Naye arhajiraga muguma ciru akaba ali n'omusigala gwa ruka? Na bulya gurhi muguma? Alonza iburha lya Nyamuzinda enyanya lyebi mulange omurhima gwinyu, n'omuntu arhakoleraga omukazi w'obusole bwage kubi. ¹⁶Bulya nankagaya akuleka na Nyakasane adesire, Nyamuzinda wa Izraeli na ngasi muntu okafulika obukoma komya; Nyakasane w'entambala adesire, Enyanya z'ebyo, mulange emirhima yinyu, murhakakola amabi.¹⁷Mwamarhamya Nyakasane n'emyanzi yinyu. Na ntya mulimwaderha: rhwamamurhamya omu njira ehi? Bulya mulimwaderha: ngasi muntu okola amabi ali mwinja emalanga ga Nyakasane anasimisiwe naye erhi ngahi Nyamuzinda mutwi w'emanja?

Chapter 3

¹Lolagi, namarhuma entumwa yani naye arheganya enjira embere zani; na Nyakasane mulonza ayisha duba omu lurhamba lwage n'entumwa y'eciragane erya musima, lolagi ayishire Nyakasane w'amashanja adesire. ²Ci kwone indi wayishi lembera oku lusiku l'wokuyisha kwage? na indi wayishiyimanga amango aleonekana? Bulya yehe kw'ali nka muliro g'omufuzi w'ebyuma, na nka nsabuni y'eliwafula emishnge. ³Naye aba nk'eliwashuka n'okucesa enfaranga naye ashuka abana ba Lawi n'okubacesa nka nfaranga ne n'or, n'abo bamurhula enterekero y'okuli.

⁴Ago mango enterekero ya Yuda na Yerusalemu yasimisa Nyakasane, nka kulya amango g'ensiku za mira n'emyaka yageraga. ⁵Kandi namuyegerera omu kutwa emanja, nabana muhamirizi mubidu enyanya z'abalaguza, na banya nkola maligo, abacigasha oku bunwesi, n'abayima omukozi oluhembo lwage, omukana n'enfunzi, n'abahindula emurhambi ecigolo cirhahabwe okuli kwage; barhana nyobohiri, Nyakasane w'amashanja. ⁶Bulya niye Nyakasane ntahinduka; enyanya z'ebimwe bana ba Yakobo, murhasherezi bagwa. ⁷Kurhenga ensiku za ba sho mwahindusire eburhambi omu marhegeko gani, murha nagakengaga. Galuki emwani nani nagaluka emwinyu, Nyakasane w'amashanja adesire. Ci kwone mulimwaderha: gurhi rhwagaluka? ⁸K'omuntu anazimbira Nyakasane? Cikwone mwehe mulimwanzimba. Cikwone mulimwaderha: Rhuli rhwakuzimba omu njira nci? Oku cihimbi cha kali ikumi n'entulo. ⁹Mwaheherirwe oku buheherere bulya mwanzimbire, ciru n'amashanja goshi.

¹⁰Lerhi ecihimbi ca kali ikumi omu nguli, ebiryo bibe binji omu nyumpa yani, muntangule kw'eyo njira, Nyakasane w'amashanja, nka ntamuyigulire amadirisha g'empingu n'okumubulagira kw'emigisho liru n'aharhali shinganine okuyiyankirira. ¹¹Nani mashoholera owo kulya erhi mwe murhuma, naye arhanaci shereze amalehe g'ecihugo cinyu; erhi emirhi y'emizabibu erhaciholoke amalehe embere ly' akasanzi omu ishwa, Nyakasane w'amashanja adesire. ¹²N'amashanja goshi zamuderha banyi iragi, bulya mwaba cihugo ca kusimisa, Nyakasane w'amashanja adesire. ¹³Emyanzi yinyu ekola mizibu enyanya zani, Nyakasane adesire. Buno mulimwaderha : omu bici rhuderire enyanya zawe? ¹⁴Mwadesire buli busha okukolera Nyakasane . na bunguke bushi rhwabwine omu kumukolera. na bunguke buci rhwaburine omu kukenga irhegeko lyage, n'okugenda n'oburhe embere za Nyakasane w'amashanja?. ¹⁵Lero rhulirhwabona abacibonyi banyiragi okuli banakola maligo bayololosire okuli balibarhangula Nyakasane bana cungere. ¹⁶Lero abayoboha Nyakasane bana cibwirana , Nyakasane anayunvirhize, ananayunve, ecitabu c'okukengeza coyandikwa embere zage, kuli balya bayoboha Nyakasane , n'okugerereza ezino lyage. ¹⁷Nabo boba bantu bani Nyakasane w'amashanja adesire, olo lusiku najira eburugu byani niyenene namuleka nka kula omuntu alekerera omwana oli amukolera. ¹⁸Ho na ho mwagaluka n'okuma nyirira ekagarhi k'omushinganyanya n'omugalugalu, ekaghari k'oli wakolera Nnamahanga n'omuntu orhali amakolera.

Chapter 4

¹Bulya lolagi olusiku luyishire luyasire nka , nkungulu ya muliro n'aba cibonyi boshi, na abakola amabi boshi bayishiba nka mico mwimu n'olusiku luyishire lwabashereza, Nyamuzinda w'amashanja adesire, lurhabalekere ciru muzi erhi ishani. ²Ci kwone kuli mwe muyoboha izino lyani, izuba ly'okuli lyasoka n'okubera omu byubi byage, na mwarhenga n'okujasama nka banabuzi kurhenga omu buso. ³Mwalabarha ababi oku idaho bulya baba luvu idako ly'amagulu ginyu, omu lusiku njijire, Nyakasane w'amashanja adesire. ⁴Kengeri irhegeko Musa entumwa yani, namubwiraga oku ntendo Horebu kuli Izraeli boshi, ciru irhegeko n'okutwa olubanja. ⁵Lolagi, namurhumira omulebi Eliya embere ly'okuyisha kw'olusiku lukulu lw'okuyobohya Iwa Nyakasane. ⁶Naye ahindula omurhima gw'ishe oku bana, n'omurhima gw'abana kuli ishe, lyo ntagiyisha n'okushurha ecihugo n'obuheherere.

Matthew

Chapter 1

¹Ecitabu c'amaburhwa ga Yezu mugala wa Daudi mugala wa Ibrahimu. ²Ibrahimu al'ishe wa Izaki, na Izak' ishe wa Yakobo, na Yakobo ishe wa Yuda na bene wabo. ³Yuda al'ishe wa Perezi na Zera kuli Tamari, Perezi y'ishe wa Hezroni, na Hezroni y'ishe wa rami. ⁴Rami al'ishe wa Aminadabu, Aminadabu ishe wa Nasoni , na Nashoni ishe wa salumani ⁵Salumani al'ishe wa Bowazi kuli Rahabu, Bowazi y'ishe wa Obedi kuli Ruti, Obedi y'ishe wa Yese . ⁶Yese al'ishe wa Daudi mwami, Daudi ishe wa Sulemani kuli muka Uria. ⁷Sulemani al'ishe wa Rehobowamu, Rehobowamu ishe wa Abija, Abija ishe wa Asa. ⁸Asa al'ishe wa Yehozafati, Yehozafati ishe wa Yoram na Yoram ali shakulu wa Uziya ⁹Uziya al'ishe wa Yotamu, Yotamu ishe wa Ahazi, Ahazi y'ishe wa Hezekiya. ¹⁰Hezekiya al'ishe wa Manasi, Manasi ishe wa Amoni, na Amoni ishe wa Yosia. ¹¹Yosia ali shakulu wa Yekonia na bene wabo amango bahekagwa e Babiloni. ¹²Enyuma z'okuhekwa e Babilone, Yekonia aburha shealitrlri, Shealiteli ali shakulu wa Zerubabeli. ¹³Zerubabeli al'ishe wa Abihudi, Abihudi alishe wa Eliakim, na Eliakimu ishe wa Azori. Azori alishe wa Zadoki, Zadoki ishe wa Akimu na Akimu ishe wa Eliudi ¹⁴Eliudi al'ishe wa Eliazari, Eliazari ishe wa Matani, na Matani ishe wa Yakobo . ¹⁵Yakobo al'ishe wa Yosefu ye wakagisheba Maria na muliye Yezu aburhagwa olya bayirikaga izino lya Kristu. ¹⁶Amashanja goshi kurhenga Ibrahimu kuhika Daudi galimashanja makumiani, kurhenga Daudi kuhik'okuhekwa buja e Babilone mashanja makumiani, kandi kurheng'oluhekwa buja e Babiloni kuhika Kristu mashanja makumiani. ¹⁷Lolagi kurhi amaburhwa ga Yezu Kristu gahikaga Marie nina waga akagishebwa na Yusufu, arhigana akolali nda okubuhasha bwa Muka Mutakatifu embere barhajiba haguma. ¹⁸Yusufu iba owali mushinganyanya, arhalonzagya amubonese nshonyi alonza amulek'omwihwe ¹⁹Erhiab'ali abigerereza, malaika wa Nyakasane amubonekera omubilorho, amubwira, yusufu mwene Daudi, orhayobohaga okuyanka Maria nka mukawe, bulya erizimi aliri okubuhasha bwa Muka mutakatifu. ²⁰Ayishi burha omwana, wanayishi muyirika izino lya Yezu, muli ye ayishi chungula olubaga kurhenga omubyaha. ²¹Ebi byoshi byahisirere lyo kahikirira akanwa Nyakasane abwiraga omulebi. ²²Loli, omubikira ayishib'izimi, ayishi burha omwana w'oburhabana bashimuyirik'izino lya Emaniweri kuli kudrha oku Nyakasane ali haguma nirhu. ²³Yusufu erhi asisimuka akola nkoku malaika anamubwiraga, arhola mukage. ²⁴Cikone arhamumenyaga kuhik'amango aburhaga omugala, amuyirik'izino lya Yezu.

Chapter 21

¹Erhi bayeBetifagegerera e Yeruzalemi bahikage entambi z'entondo y'emizetuni. Yezu arhuma ntumwa zage ibirhi, ² azibwira, mugende omu cishagala ciri emalnga ginyu, mwarhigana endogomi eri nshweke n'omwana wayo, mubishwekule mubinderhere. ³Erhi hankaba owababwira akantu, mumushuze oku Nyakasane abilonzize, honaho anbileka mubiheke. ⁴Ebi byabire lya bihikirira ebi abalebi baderhaga. Baderha, ⁵"Obwire mwali wasioni, lola omwami wawe ayishire, Atamire oku ndogomi n'omuchuka gwayo." ⁶Abaganda bagenda bnjira koku Yezu ababwiraga. ⁷Balerha endogomi n'omu uka gwayo, babi bambako emishangi banamutamaza Yezu enyanya zayo. ⁸Banji bali m'olo lubaga balambulira emishangi yabo omunjira, n'abandi batwa amashami g'emirhi babumba enjira. ⁹Abali shokwire n'aba!i enyuma n'abali kulikire Yezu bakayama, "Hosanna mugala wa Daudi! Ogishwe ouishire omwizino lya Nyakasane Akuzibwe omu mpingu!" ¹⁰Erhi Yezu aja omu Yeruzalemi ecihugo coshi ca somerwa, bakaderha alindi oyu? ¹¹Olubaga lwashuza, ye Yezu mulebi we Nazareti ye Galilaya." ¹²Yezu adaha omu lurhamba lwa Nnamuzinda. Ahiva kagi guza n'okugula omu'lurhamba lwa Nnamuzinda. Ahirimya ameza g'akagi kaba ensaranga n'aga bakagi guza enjiwa. ¹³Ababwira, biyandisirwe, enyumpa yani yahamagalwa nyumpa y'isala, cikone mwehi mwayihindwire cogo ca bishambo. ¹⁴Emihurha n'orhumaoga rhwamuyegera omu lurhamba, arhufumya. ¹⁵Ci abagula b'ihano n'abandisi basomerwa okubona ebintu binja ajijire, n'abana bakagi yama omu kanyamuzinda, Hosana mugala wa Daudi, bab burhe. ¹⁶Babwirana k'oyunvirhe ebi bali baderha? Yezu abashuza mpu neci, kamurhasagi soma aga mandiko, Wakuzire obukuze omu kanwa k'abana baciri oku mabere? ¹⁷Yezu ahuluka abasiga ahuluka mweco cihugo aja e Betaninia yo analazire. ¹⁸Sezi erhi galuka omu cihugo ayunva ishali. ¹⁹Abona omurhi gw'ilehe oku njira, agushegera ho arhabonaga ko akantu kuleka ebyasi. Agubwira, irhondo orhacilehekaga, honaho gulya murhi gwayuma. ²⁰Erhi abaganda bage babona eco, basomerwa baderha, gurhi ogu murhi gw'amalehe gwamayuma oku liguma? ²¹Yezu abashuza, mbabwizire okuli, erhi mwankabire n'obwemere, arhali byone mwankajira nkebi byajiragwa k'ogu murhi gw'ilehe, mwanabwira n'entondo, hama aha ocikwebe omu nyanja, ebyo byanakuba. ²²Byoshi mwankahuna oku bwemere omu mahuno mwana bihabwa. ²³Erhi Yeu aja omu kanyamuzinda, akayigiriza abagula b'ihano n'abashosi b'olubaga bayishi mubwira, okubuhashe bwandi ojijire eci na ndi wakhaga obu buhashe? ²⁴Yezu abashuza ababwira nnani nabadosa idoso n'erhi mwankalishuzako, nababwira oku buhashe bwandi njijire ebi bintu. ²⁵Obu batizo bwa Yowane ngahi bwarhengaga? k'emalungu erhi oku bantu? bagerereza bone na bone erhi rhukaderha oku, emalunga, ashi rhubwira blyagurhi murhayemeraga? ²⁶N'erhi rhankashuza oku emw'abantu, rhukwanine rhuyobohe olubaga, bulya boshi ko barhola Yowane nka muebi. ²⁷Lero bashuza Yezu, rhurhankamanya, naye ashubi babwira, nani ntababwire oku buhashe buci njira ebi byoshi. ²⁸Bici muli mwagerereza, muntu muguma agwerhe bagala babirhi, anacibwira omurhanzi, mwana wani genda ojikola omu malehe gani. ²⁹Amushuza, ntalonza, buzinda aciyunjuza agenda ayija. ³⁰Abwira oundi birya anabwira owabo, oyo mugala ashuza, nagenda nawirhu, ci arhajaga yo. ³¹Ndi mwaba babirhi wajijire obulonza bw'ishe? bashuza erhi omurhanzi. Na Yezu ababwira, mbabwizire okuli, abapagani n'embaraga bashi bashokolera omu bwami bwa Namuzinda. ³²Bulya Yowane ayishire emunda muli omu njira y'obushinganyanya murhana muyemeraga ci abapagani n'embaraga bamuyemera, na ninyu ndi wabwine ebyo, murhana ciyunjuzagya kandi mpu mumu yemere. ³³Muyunve ogundi mugani, hali omushamuka nna nyumpa arhwera idivayi, alizungulusa ecogo, ahumba omwina gwalizunguluka, ayigalira abakozi barhamujaga, acibalamira aja omu cindi cihugo. ³⁴Erhi akasanzi k'okusarula kahika, arhuma abambali emunda abakozi bali mpu bajirhola ebimbulwa. ³⁵Balya bakozi erhi babona babagwarha, bashurha muguma, owundi bamuniga, owa kasharhu bamubanda amabuye. ³⁶Arhuma kandi abandi bambali banji kulusha abarhanzi, nabo abo bakozi babajira nkoku bajira abarhanzi. ³⁷Buzinda arhuma omugala emunda bali aderha, erhi bamukenga bulya mugala wani. ³⁸ikone erhi babona mugala baderha bone na bone, loli enfula yage,yishi rhuyiyirhe rhuheke akashambala kage. Bamugwarha bamuoheka eburhambi bamuniga. ⁴⁰Lero hano n'ishwa ayisha, gurhi ajira aba bakozi? ⁴¹Bamushuza mpu ashibaniga kubi kubi aba bahanya, anahere mwer'ishwa abandi bakozi bashi mulerhera oku kasanzi ebimbulwa. ⁴²Yezu ababwira kamurhasagi soma amandiko, Ibuye abubasi bagayaguzagya kokayishiri ba kaboko ka nyumpa. Emwa Nnawirhu ebi byayishire binali bisomerine oku masu virhu? ⁴³Co cirhumire mbabwizire obwami bwa? Namuzinda babanyaga bo, buhabwe olubaga lwa leheka amalehe. v 44 Owasirhale kwer'ibuye abereka bihimbi, n'oyu lya rhogera vungunyuka. ⁴⁵Erhi bayusi yunva eyo migani, abagula b'ihano n'Abafarizeyi, bayunva oku bo Yezu akagi derha. ⁴⁶Bakalonza oku baka mugwarha ci bayoboha olubaga bulya lwakagi mugwarha nka mulebi.

Chapter 3

¹Muli ezo nsiku Yohana Mubatiza ayisha ayigiriza kurheng' omwirungu e yudea ajaderha , ²"Muciyunjuze bulya obwami bw'empingu buli hofi," ³ bulya ebyo byaderhagwa n'omulebi Isaya , aderha : "Izu ly'omuntu lya rhenga umwirungu, the anti enjira ya Nyakasane murheganye naha agera." ⁴Naye Yohana aliyambirhe omushangi go boya bwe ndogomi n'omugozi gw'ecikoba omucibuno caga n'ebiryo byage zali nsike n'obuchi bw'omu mpoko. ⁵neyo bakamurhigana e Yerusalemu n'ebuyahudi yoshi n'omubishagala byali hofi n'eyorodani. ⁶Babatizibwa naye omu lwishi lw'eyorodani n'okuciyunjuza ebyaha. ⁷Erhi abon'omukagarhi kabo Abayahudi n'Abasandukayo bayishir'emundali mpu ababatize ababwira mw'iburha ly'enjoka indi wabayigirizagya okuyaka obuhanya bwashiyisha? ⁸cikone leheki amalehe g'obu cuyunjuze. ⁹Murhanagererezagya omu mirhima yinyu oku rhugwerhe larha ye Ibrahimu, bulya mbabwizire oku Namahanga, mwaga mabuye analongeza mwo ibrahimu abana. ¹⁰N'embasha ekola eri hofu n'ebigundu by'emirhi, omurhi guruhaburhaga malehe minja gwashi tubwa n'okuhebwa okumuliro, ¹¹Okuli niehi na babatiza okumishi omunjira y'obuciyunjuze, ci yehi oyishire enyuma zani ashibatiza oku Muka gucire n'okumuliro. ¹²Nayehi akayungiro kage kali omumaboko gage naye acicesa oluhya lwage n'okuguka haguma engano yage omunkuluba, ci ebisisi byaciyocibwa n'omuliro guruhakazima ciru ne hitya. ¹³Erhi yezu arhenga e galilaya burhambi bad yordani phone abatizibwa na Hogan's. ¹⁴cikone yohana amuhagalika aderha, ncifinjire mbatizibwe na nawe do wamayishag'emwani? ¹⁵Yezu ok amushuza amubwira, oyemere ntya ko bishinganine rhutimiz'okuli, lero amuyemera. ¹⁶Erhi amalibatizibwa, Yezu arhenga omumishi, lero empingu zamuyigukira, abona omuka gwa Nyakasane gwa muyandagalira nka njuwa yagwa enyanya zage , ¹⁷honaho izu lya rheng'empigu lyaderha, oyu ye mwana wani muzigirwa nsimisibwa naye,

Chapter 4

¹Buzinda Yezu asosibwa n'omuka omwirungu lyo arhangulwa na lyangombe . ²acishalisa nsiku makumi ani budufu na mushi buzinda ayunva ishali. ³ olya murhanguzi amuyishira amubwira, erhi akaba oli mugala wa Namahanga, ohindule agamabuye migati. ⁴Naye amushuza aderha, biyandisirwe, mwene muntu arhankalama oku mugati gone ci oku ngasi kanwa karhenga emwa Namahanga. ⁵Buzinda lyangombe amuheheka omucihugo c'obushinganyanya amusokana okwirhwerhwe amubwira, erhi ankaba oli mugala wa Namahanga, ohame ocikwebe okwidaho bulya biyandisirwe oku arhuma ba Malahika bakugwarhe omumaboko bakuyandagaze orhayagalikaga amaglu n'amabuye ⁷Yezu amushuza, " kandi biyandisirwe, orhahiraga okurhangula Nyakasane Nyamuzinda wawe." ⁸Kandi lyangombe amusosa oku ntondo amulangula obwami bw'igulu n'ebimuli byoshi. ⁹Amubwira, "Ebi byoshi naguha byo erhi wankafukamira." ¹⁰Lero Yezu amushuza , "genda kuli lyangombe, bulya biyandisirwe, Okacikumba Nyakasane Nyamuzinda wawe, onamukolere yenene." ¹¹Lyangombe anachigenda amusiga, bamalahika bayisha bamukolera. ¹²erhi Yezu ayunva oku Yohana ashwesirwe acigendera e galilaya . ¹³Arhenga e Nazareti agendi handa e Kapernaumu hofi n'enyanja y'Egalilaya omu cishagala ca Zabuloni na Naftali. ¹⁴Lyo kahikirira akanwa kayandikagwa n'omulebi Isaya, ¹⁵Ecishagala ca Zabuloni ne ca Naftali, njira yo munyanja entambi z'eyordani, Galilaya y'olubaga. ¹⁶Olubaga lwalamaga omumwizimya lwabona obulangashane bunji na balya balilamire omuhibanda hy'olufu obuche bwamabahikira kandi. ¹⁷Kurhenga ezo nsa Yezu arhondera ayigiriza aderha "Muchiyunjuze bulya obwami bw'empingu buyegerire." ¹⁸erhi aba aliagenda hofi n'enyanja y'Egalilaya, Simoni ye wa hamagalagwa Petro, na andreya mwene wabo erhi bali bakweb'akeshi omu nyanja bulya bali badubi. ¹⁹Yezu ababwira, munkulikire nabahindula badubi ba bantu. ²⁰Honaho baleka emikolo yabo bamukulikira. ²¹Yezu aganderera aha mbere arhingana bandi babirhi, Yakobo mugala wa Zebedeyo na Yohana mwene wabo, bali omu bwarho bwa Zebedayo ishe wabo bashweka orhweshe. Abahamagala, ²²honaho baleka bulya bwarho n'ishe bamukulikira ²³Yezu naye ajag'azunguluka e Galilaya ajayigiriza omu ntamba zabo, akagiigiriza enyanya ly'obwami, afumya n'ebilwala n'obgonyogonyo omu bantu. ²⁴Emyanzi yage yayalagala hoshi omu Siriya n'olubaga lwamulerhera abalwala n'abagwerhwe n'empusi mbi n'abakagi hola , n'orhumoga Yezu abafumya. ²⁵Lubaga lunji lwamukulikira kurheng'Egalilaya n'E'dekapoliya, e Yerusalemu n'omu Buyahudi n'ishiriza ly'Eyordani.

Chapter 5

¹Erhi Yezu abona olubaga lunji, asok'okuntondo. Erhi atamala, entumwa zage zamushegera ho. ²Ayigul'akanwa kage ababwira, ³Iragi ly'abakenyi b'iroho bul'obwami bw'e mpingu buli bwabo. ⁴Iragi ly'abali burhe bulya bashirhulirizibwa. ⁵Iragi ly'abalembedu bulya bashirhambula e cihugo. ⁶Iragi ly'abashalisire n'enyorha y'okuli bul'abo bashi shalulwa. ⁷Iragi ly'abalembedu bulya bashi lembehezibwa. ⁸Iragi ly'abakenire omu murhima bulya bashi bona Nyamuzinda. ⁹Iragi ly'abalunganisa, bulya bashi hamagalwa bana ba NYamuzinda. ¹⁰Iragi ly'abalibuzibwe enyanya ly'okuli bul'obwami bw'empingu buli bwabo. ¹¹Iragi linyu amango muli mwalibuzibwa n'okunywerherwa binji n'olubaga enyanya lyani. ¹²Musime munashagaluke bul'oluhembo lwinyu luli lunji mbingu, bulya ntyo ko banalibuzagy'abalebi bali embere zinyu. ¹³Muli munyu gwei gulu. Ci erhi omunyu gwakashera gurhi bakajira lyo guyinjiha ? gurha cishinganini ciru n'ehitya ci gukebwe embuga gulabarhwe na bantu. ¹⁴Muli kamole k'igulu. Ecihugo cirhankafulikwa cinali okuntondo. ¹⁵Erhi abantu barhakayasa akamole bakaher'omuntalule, ci okulurhalo lyo kamolekera abali omunyumpa boshi. ¹⁶Ntyo ntyo akamoe kinyu kamoleker' abantu boshi lyo babon'ebijiro binyu binja bacikumbi Nyakasane w'empingu. ¹⁷Murha mayanga mpu nayishire okushaba amarhegeko g'abalebi. ci nayishire lyo ngahikiririza. ¹⁸Bul'okuli mbabwizire kuhik'empingu n'igulu byarhenzib wako mperufi nguma y'amarhegeko erhakarhenga kuhika byoshi bihikirire. ¹⁹Co cirhumire omuntu yeshi wanka vuna irhegeko liguma mwaga masungunu n'okuyigiriz'abantu ntyo, ashi hamagalwa murho omu bwami bw'empingu. ²⁰Kwarhuma nBbwira oku okuli kwinyu nka kurha rhalusiri okw'abandisi, n'Abafarizeyi murhakaja omu bwami bw'empingu. ²¹Mwayunvirh'oku abantu bamira babwiragwa, ohahirag'okaniga, n'erhi omuntu akaniga ashinganine ecihano. ²²Ci niehi mbabwizire, omuntu wankayunviza owab'oburhe ashinganin' ecihano, n'omuntu erhi anka shoholera owabo ashinganine ahekwe omu ndeko, n'owakalapisa owabo ashinganine echi hanama c'omuliro. ²³Na erhi wankalerha entulo yawe oku lutari warhula ogali kengera oku mwene winyu aku gwerhe kw'akanwa, ²⁴Onasig'entulo yawe oku lutari ogende. Burhanzi ogendi yunvikana naye ogali yisha ohane entulo yawe. ²⁵Yunvikana n'omuntu mugwerh'olubanja mwenaye amango muciri haguma omunjira phone arhaki kuhekera abaciranuzi erhi emw'abasirika bakukweb'omumpamikwa. ²⁶Okuli nkubwizire washirhenga mo erhi wamalipa igerha lizinda. ²⁷Mwayunvirhe oku byadesirwe mph orhahiraga okahusha. ²⁸Ci erhi wankasinz'omukazi omu kucifinja ye erhi amahusha benaye omu murhima. ²⁹Erhi isu phase ly'eakulyo lyakarhwa wagosa b onalkule oikabulire muliye na nawe. Bulya kuli kwinja kuli we cirumbu cawe ciguma cihere, ahali omubiri gwawe goshi guje mucihanamu. ³⁰Erhi okuboko kwawe kulyo kwangarhuma wagosa onakutwe okukwebe kuli na nawe bulya kuli kwinja cirumbu cawe ciguma cihere ah'oubiri gwawe goshi gwakaj'omucihanamu. ³¹Byadesirwe kandi ntya, erhi ountu akaleka mukage anamuhe oluhuma. ³²Ci niehi mbabwizire omuntu wankaleka mukage carhali nkajijire obugonyi erhi amujizire muhushi n'owanka muyanka erhi ali ahusha. ³³Kandi mwayunvirhe okwabantu bamira balibwzirwe. Orhalapag'obunyeshi, ci ohikirize engasho zawe emwa Nyakasane. Ci niehe ³⁴mbabwizire murhalahiraga enyanya ly'empingu bulya yo ntebe ya Nyamuzindas, ³⁵Erh' igulu bulya yo aheba amagulu, erhi u eyerusalemu bulya do cihugo cikulu co mwami. ³⁶Erhi orha lahiraga enyanya lirhwe lyawe bulya orhaka hindula luviri lwawe kuba lwiru erhi Lweru. ³⁷Ci oluderho lwinyu lube neci, neci erhi nanga, nanga bulya ebulushire ebyo erhi bya mushombanyi. ³⁸Mwayunvirhe oku byaderhagwa "isu okw'isu na lino oku lino. ³⁹Cikone niehe mbabwizire murhajaga kadali n'omukali. Erhi banka kushurha omwirhama, onamuhindulire n'erindi. ⁴⁰Erhi hakajira owa kuhalalira akurhole n'iropo phase onamusigire n'igoti. ⁴¹Erhi omuntu akakuseza mugende cihumbi, munagende bibirhi mwenaye. ⁴²Okaha ngasi yeshi okuhunyire, orhanalahiraga owakayishikuhoza. ⁴³Mwayunvirhe oku byadesirwe, ozigire mwene winyu, ogaye n'omubulamu ease. ⁴⁴cimbabwizirage, muzigir'abashombanyi binyu mujirir'aminja ababaheherire, munashengere ababalibuza. ⁴⁵Phone mins haha na Nyamuzinda oli omu mpingu bulya anabashe izuba oku gonna n'ababi ananiese n'enkuba okubashinganyanya n'oku barhali go. ⁴⁶Erhi mwanka sima anabashe luhembo luchi mwankashinganana? kulubaga nalo lurhajira ebiri nke byo? ⁴⁷Kandi erhi wankalamusa mwene winyu erhi giving ojijire bidarhi n'abapagani barhajira ntyo. ⁴⁸Mube beru kweru nka kulya Sho aba kweru kweru.

Chapter 6

¹Mumanyage murhaajiraga aminja ginyu emalanga g'abantu mph lyo bababona bulya erhi mwankajira ntyo murhaajiraga was oluhembo na larha oli e mbingu. ²Ci wehi nka wahan'entulo, orha shurhag'omushekera nka ndialya omu lurhamba n'omu njira, lyo basimwa n'abantu. Okuli mbabwizire oku bahabirwe oluhembo lwabo. ³Ci nka mwahan'entulo, okuboko kwawe kulembe kurhamanyaga ebi kuboko kwawe kulyo kwajira. ⁴Lyo entulo yawe ejirikana omwihwe na Sho oyishi ngas'ihwe akugalulira yo. ⁵Nka washenga orhabaga nka ndialya, zisima okushenga zinayimanzire omu lurhamba n'omu mihanda lyo babonwa n'abantu. Mbabwizir'okuli bana habwe olu hembo lwobo. ⁶Ci wehi nka washega ja omu chumpa cawe c'endani oyigale olumvi oshenge Sho oli aho h'ihwe na Sho bona omw'ihwe akushuza. ⁷Nka washega orhaderhaga emyanzi y'obusha nka bapagni bamanya mpu kubunji bw'emyanzi lyo bayunvibwa. ppl

⁸Mumenye murhashushanaga nabo bulya embere murhajishenga Sho anabe akola manyire amalagirire ginyu.

⁹Lolagi oku mwakashenga: Larha. oli omumpingu, Izino lyawe likuzibwe, ¹⁰Obwami bwawe buyishage.

Okuwalonza kub'enigulu nk'omumpingu. ¹¹Ene na ngasi lusiku orhuhe eci rhwalya. ¹²Ona rhubabali'ebiyaha birhu, nkoku nirhu rhubabalira abarhujirire amabi. ¹³Orha rhulikaga mpu rhuhirimire omu mashumi ,nabo, ci orhulikuze oku mabi, bulya we orhegeka emyaka n'emyaka bibe ntyo ¹⁴Erhi mwanka babalira abantu ebyaha ebyabo, Sho oli omumpingu anaba babalira ninyu ebyaha. ¹⁵Ci erhi ankaba murha nka babalir' abantu, Sho winyu naye arhanka babalira e hahaha. ¹⁶Nka muchishalisize murhajishenga nka muli burhe nka ndialya ziyerekana ebusu okuzi cisisize . Okuli mbabwizire oku bakola bahabirwe oluhembo. ¹⁷Cikone wehi nk' ocishalisize ohire amavurha omwirhwe okalabe n'obusu. ¹⁸Lyo orhabonekanaga n'abantu oku cishalisize, ci Sho w'ihwe na Sho obona ebiri omwihwe anakushuza. ¹⁹Murha cibikiraga omuhako owigulu, enundo n'engutu binashereze, n'ebishambo Bina shabe bizimbe. ²⁰Ci mucibikire omuhako e mpingu sounds erhahika bishambo nisi erhi mushwa mpu bishereze. ²¹Bulya emunda omuhako gwashiba yo n'omubulamu gwawe gwashiba bulk.

²²Itara lyo mubiri liri isu na isu erhi lyankaba liciri omubiri gwawe goshi gwanaba n'obulangashane. ²³Cikone erhi isu lyawe lyankaba libi, omubiri gwawe gwanaba mwo mwizimya. Lero ako kamole kakulimo erhi kakahinduka mwizimya kogo gurhali mwizimya . ²⁴Ntaye wanka kolera bami babirhi, bulya wanagayisa muguma osimise n'owundi, erhi osegereze ohh ofumwe n'ola. Orhanka kolera Nyakasane na Lyangombe. ²⁵Enyanya lyoko mbabwizire, murhacilibuzagya enyanya ly'akalamo kinyu ebi mwalya erhi ebi mwanywa, enyanya ly'emibiri yinyu mpu bici mwayambala. K'akalamo karhali nyanya z'ebiryo,. n'emibiri enyanya z'emishangi? ²⁶Loli ebinyunyi by'emalunga oku birha rhwera Kandi birha sarula, Kandi birha haka nguli. Larha wirhu oli empingu amabi rise. Kathi mwe muli babulagirire kubilusha? ²⁷Ndi mulimwe ciru ankacilibuza, wanka hashi ciyongereza oku buli nsenti nguma? ²⁸N'emishangi, bulya gurhi okucilibuza kuliyo? Gerereza enyanya lya mauwa omu mashwa oku gamera buzira kujira bici. ²⁹Nani mbabwizirage oku ciru Sulemani omu bugale bwage arha yambalaga nkago. ³⁰Erhi ankabaga Nyakasane anayambise ebyasi by'omwishwa ebyahaba buno n'irhondo gayume, guruhigi arhabayambise bwinja kulusha mwebu buyemere busungunu? ³¹Murhalibuke mpu bici mwalya bici mwanywa erhi bici mwayambala? ³²Bulya ebyo bodhi olubaga luna bilonze na Sho winyu oli empingu ana Kanye ebi mucifinjire. ³³Murhaci cilibuze enyanya l'irhondo bulya irhondo lya cilibukira lyone. Ngasi kasanzi kanashuze ebizibu byako.

Chapter 7

¹Orhatwiranaga olubanja, nawe barhakije kutwire olubanja. ²Bulya washitwirwa olubanja n'okoku walutwiraga abandoned, n'omulengo olengera m'owundi go nawe bakulengera mwo³Bulya guri obona ecidokolo ciri omwisu lyo mwene winyu, orhaka babonwa ecuma ciri omu lyawe? ⁴Kandi gurhi wanka bwira mwene winyu mpu wamukula ehyasi hiri omwisu lyage onagwerh'ecuma omulyawe. ⁵Ezi ndyalya, Kula burhazi ecuma ciri omwisu lyawe ly'obona ehyasi hiri omu lyo winyu⁶Murha haga orhubwa ebintu bicire, murhanakwebaga amagerha ginyu embere z'abana b'engulube lyo birhagi galabarha n'amagulu, zirhaki nagaluka zibashereze. ⁷Muhune, mwahabwa. Mulonze mwabona. Mukomombe mwayigulirwa. ⁸Bulya ngasi yeshi ohuna anahabwe; ngasi yeshi olonza anabone na ngasi yeshi okomamba anayigulirwe. ⁹Ndi omukagarhi kinyu, omwana wage amuhune omugati amuhe ibuye? ¹⁰Erhi amuhune endugu amuhe enjoka?¹¹Gurhigi, mwe muli banya byaha muyishi okuha abana ginyu ebinja, kulusha bwenene Sho we mpingu arha nka hana ebintu binja kwa balya bamu huna? ¹²Ngasi byoshi mwankalonza abantu babajirire, ninyu mubajirire byo, bulya lyo irhegeko bo na balebi.¹³Dahi omulunvi lusungunu bulya olunene guba mwinjirihizo yo na njira email ebwa kuhera, na banji bayigera mwo. ¹⁴Omulango mufunda yo njira eja omubuzine, basungunu bayigera mwo.¹⁵Muchilange n'abalebi bwo bunywesi, bayishire emunda muli n'emishangi ye cibuzi ci muli bwo bayambirhe oluhu lw'engwi. ¹⁶Mwashi bamenya okumalehe gabo, k'abantu banatwa omuzabibu omu mishugi Kandi erhi ichungwa oku mubaruti? ¹⁷Ntyo Ntyo n'omurhi mwinja gunaleheke n'amalehe minja.¹⁸Omurhi mwinja gurhanka leheka amalehe mabi erhi omurhi mubi guleheke amalehe minja. ¹⁹Ngasi murhi gurha Yana ilehe linja gwatubwa gukwebwe omu muliro. ²⁰Gomango mwashi bamanyira oku malehe gabo.²¹Arhali ngasi yeshi oderha Larha Larha washija omu bwami bwa Nyakasane, ci olya ojira obulonza bwa Larha oli empingu. ²²Mwezo nsiku banji bashi kaderha, larha larha rhwalebire omwizino lyawe, omwizino lyawe rhwalibirha kwo empusi mbi, n'omwizino lyawe rhwajira bisomirine binji? ²³Lyo nashibabwira oku ntabamanyiri ciru nehitya, gendi ezi nkola maligo. ²⁴Ntya ngasi wankayunva eyi myanzi yani n'okuyishimba, ashushanizibwa n'omuntu mwenge wayubakirag'enyumpa yage okwibuye, ²⁵Enkuba yania, emigezi n'empusi byaba binji byayishurha ci erhadundaganaga bulya yali yubasirwe okwibuye. ²⁶Ci ngasi yeshi wanka yunva eyi myanzi arhanayishimbe, ashushanizibwa n'omuntu we cingolongolo wayubakiraga enyumpa oku mucanga, ²⁷Enkuba yania emigezi n'empusi zayisha nyinji byashurh' enyumpa yahirima yashabuka yoshi. ²⁸Erhi Yezu ayusa okuderha eyo myanzi, oluhbaga lwa somerwa bwenene n'ezo nyigirizo zage, ²⁹bulya akagi bayigiriza n'obuhashe bunji ci arhali nka abandisi babo.

Chapter 8

¹Erhi Yezu ayandagala oku ntondo, olubaga lunji lwa mukulikira.²Lolinomushumyo anachimuyegera anachiharamya emalanga gage, anachiderha erhi ; Nahano nkolonzize wananchesha. ³Yezu amurheg'okuboko amuhumako , aderha, nonzize onchese, honaho afuma olushomyo lwage.⁴Buzinda Yezu anachimubwira erhi, omany e orhabwiraga munu yeshi, ogendi ciyerek'omudahwa ohane n'entulo nkoku Musa abirhegesire lyo echo cibarhabala nka budima⁵Erhi Yezu aja e kKaperenaumu omukulu w'abarungu anacimubwira ⁶ amuyinginga erhi ; Nahamwirhu, mwmbali wani agwishire omu nyumpa ahazir'ebirumbu ababazibwe bwenene. ⁷Yezu amubwira erhi najimufumya.⁸Omukulu w'abarungu amushuza erhi, nnahamwirhu ntashinganini lyoja omumwani, cikone derhe cinwa ciguma na mwambali wani afuma . ⁹Bulya niemba idako lyo urhegesi bw'abakulu, njira abarungu ntegeka, nambwir'oyu genda, aagende, n'ola yisha anayishe, naa mwambali wani jira echi anachijire ¹⁰Enyuma z'okumuyunvirhiza, Yezu asomerwa , abwir'abalimukulikire, mubwizir'omukuli ciru n'omu Izraeli ntasigibon'obwemere buli nkobula.¹¹Cimbabwizire, bani bashirheng'ebushoshokero n'ebuzikiro, baje n'okucibu ciguma na Abrahamu, izaki na Yakobo omu bwami bw'empingu. ¹²Cikone abimi bw'obwami bashi kwebwa omu mwizimya eyo yashib'okulaka n'okukugurha amino. ¹³Buzinda Yezu abwira omukulu w'abarungu, gend'ojirirwe nkoku obwemere bwawe buli,muli okokasanzi omukozi afuma.¹⁴Erhi Yezu aj'omunyumpa ya Petru ashanga nnazala agwishire alimwo ishushira . ¹⁵Yezu amugwarh'okuboko n'ishushira lyahwa, buzind'ayimuk'amukolera. ¹⁶Erhi biba bijingo balerhera Yezu bantu banji bali mw'abazimu . Ahiv'ezo mpusi mbi oku luderho lwage, afumya n'abalwala boshi. . ¹⁷Lyo kahikirira akanwa omulebi Isaya aderhaga mpu, "Yene abarhwire obu gonyo gonyo n'endwala zirhu."¹⁸Erhi Yezu abona olubaga lunji lumuzungulusire alonza okuyikirira ishiriza lye enyanja ye galilaya. ¹⁹Honaho omwandisi amugendera amu bwira," Mwigiriza, nayishi kukulikira ngasi hoshi washija." ²⁰Yezu amushuza, "Banyambwe bajira obulumba, n'ebinyunyi bijir'enyogo do mwene omuntu arhajira aha aheba other".²¹Owundi omu ntumwa amubwira, "Nahamwirhu, ondeke ntangi jibisha Larha." ²²Yezu anaci mushuza, "Onkulikire, oleke n'emifu ebishe eyabo."²³Erhi Yezu ashona omu bwarho, abaganda bage baukulikira. ²⁴Lolagi omulaba gwa nacizuka omu nyanja, obwarho bwalonzi lohama, Yezu erhi ali omwiro. ²⁵Abaganda bamuyegera, banacimubwira erhi, Nahano , orhucize rhwamahera. ²⁶Abashuza erhi, cirhumire muyobohire, bantu bwo bwemere busungunu? Anacixuka, akalihira empusi n'enyanya yabam'omuhuli. ²⁷Abo bantu basomerwa bakazi bwirana, erhi yendi oyu ciru empusi n'enyanya byakenga?²⁸Erhi Yezu aja ishiriza omu cihugo ca Bagerasi, bantu babirhi bali mw'abazimu bamubona, barhengaga ebwa nshinda, bayerekera emunda ali. Bali bakali ntamuntu wakagi yerekera ololunda. ²⁹Labi, bana ciyakuza , bici woyo na nirhu mwene Nyamuzinda? koyishiri rhurhindibuza embere lya kasanzi?³⁰Kuli nabo hai obuso bwe ngulube bwa geraga ezo ntambi. ³¹Abazimu banaci huna Yezu erhi okarhuhiva orhu rhume mwobu buso bw'engulube. ³²Yezu abashuza gendi, bahuluka baja mwezo ngulube bulya buso boshi bwalibirha bwaciloha omu nyanja bwafira mwago mishi. ³³Abali ziyabwire balibirha baja oulugo bashambalira boshi ebyabiri n'ebyahikire abo bantu bali mw'abazimu. ³⁴Olugo loshi lwa gendi shimana Yezu, erhi bamubona bamuyinginga arhagaraga omu lugo lwabo.

Chapter 9

¹Yezu anacija omu bwarho. ayikirira ishiriza ly'enyanya aja omu cishagala cage. ²Labi, banaci mulerhera akaomoga kagwishire oku nshingo Yezu abona obwemere bwabo abwira akokamoga, cihe omurhima mwana wani, ebyaha byawe bibabwirwe ³Baguma omu bandisi baciduduma mpu oyu muntu amahemuka. ⁴Naye Yezu amanya entanya zabo, aderha, bulya gurhi ugwerha entanya mbi omu mirhima yinyu? ⁵Kurhi kubi okuderha, ebyaha byawe bibabwirwe, erhi kuderha yimuka olambagire? ⁶Nobu lyo mumanya oku mwene omuntu hanw'igulu agwerhe obuhashe boku babalira ebyaha: "yimuka abwira akamoga, rhola enshingo yawe ogende emwawe". ⁷Honaho oyo muntu anacyimuka agenda ebwa nyumpa yage. ⁸Erhi olubaga lubona ebyo, lwa rhungwa n'oboba lwa vuga Nyamuzinda omunkwa, wahaga abantu obuhashe buli nko bwo. ⁹Erhi Yezu ahika erhali hofi, arhigana omuntu izino lyage ye Mateyo, anacimubwira erhi onkulikire. ¹⁰Erhi Yezu aba akola atamire oku cibo omu nyumpa, olubaga n'abagaraganda bayisha baja okucibo haguma n'abaganda bage. ¹¹Erhi Abafarizeyi babona ntyo, babwira abaganda bage, bulya gurhi nawinyu ankalya haguma n'abagaraganda n'olubaga? ¹²Erhi Yuzu ayunva ntyo aderha, arhali aba magala nkana balonza munganga ci abalwala. ¹³Gendi mu derhe kokuderha gurhi, n'onza olukogo c'arhali nyulo. 'Bulya ntayishigi lonza abashinganyanya ci ababi mpu bacyunjuze ebyaha". ¹⁴Abaganda ba Yohana baja emunda ali bamubwira, bulya gurhi rhwe n'abafarizeyi rhuzigusa okulya ci abaganda bawe barhalya? ¹⁵Yezu ababwira, k'abira bw'omuhya mulume banacilibuza omukasanzi ali nabo? Ensiku zacyisha omuhya mulume agenda, ko kasanzi bacilibuza okulya ¹⁶Ntaye waka hangira eciraga cihyahya oku ushangi mukulu kulu, bulya canatwa gulya mushangi, n'obu bere bwanaluga. ¹⁷Abantu barha nkaheba idivayi lihyhya omu rhuindi rhukoyire, bulya rhwanabereka n'idivayi libulajike, n'orhubindi rhusherere. c'idivayi lihyahya linabikirwe omu rhubindi rhuhyahya, n'idivayi n'orhu bindi rhwanalangwa bwinja. ¹⁸Erhi Yezu amali babwira ebyo binwa, ababwira, labagi mukulu muguma ayisha haramya emalanga ginyu erhi wali wani amafa bonabuno, ci yishaga omu lambulire kw'enfune zawe anafuka. ¹⁹Honaho Yezu amukulikira n'abaganda bage. ²⁰Honaho, mukazi muguma erhi akagidwa omuko, halikola hali myaka ikumi n'ibirhi, amuyegera cinyuma nyuma ahuma oku cishumiro c'omushangi gwa Yezu. ²¹Aka derha omu kandalala kage erhi, nkamuhuma oku mushangi gwage erhi na nfumire. ²²Yezu ahindamuka erhi amubona, cihe omurhima mwali wani, obwemere bwawe bukubusire. honaho oyo mukazi anafuma mweyo nsa. ²³Erhi Yezu ahika aha moyo mukulu, anabona abazihi bw'orhurhera n'olubaga erhi lushagalusire. ²⁴anacibabwira huluki, bulya omunyere arhafiri, ci aliro, ulubaga lwamuha oloho ²⁵Erhi olubaga luhulusibwa embuga, adaha omu nyumpa agwarha okuboko kwageeyo myanzi yayalagala eyo ntambi yoshi. ²⁷erhi Yezu arhenga aho, arhigana mihurha ibirhi] yamukulikira yayisha yayama mpu, orhubere obonjo mugalawa Daudi! ²⁸Erhi ahika omu nyumpa emihurha ya muyegera, yezu ababwira mpu, kamumanyire mpu nabakolera? bamushuza erhi, neci Nahamwirhu ²⁹Lero abahuma oku masu, aderha erhi, mujirirwe nkoku obwemere bwinyu bunali. ³⁰N'amasu gabo ganayigulwa, Yezu abakomereza oku nta muntu wamanyaga. ³¹Erhi abo bantu babirhi banahuluka, bayalagaza irenge lyage omu cihugo coshi. ³²Erhi abo babirhi baba bamagenda, bana cilerhera Yezu omuhurha gwali mwo abazimu. ³³Omuzimu erhi ahivwa n'okuduma kwahwa, olubaga lwa somerwa erhi, rhurhasagi bona ebiri nkebi omu izraheli. ³⁴Abafarizeyi bohi erhi, ali ahiva abazimu bulya ye mukulu wa bazimu. ³⁵Yezu agera omu bishala byoshi ayigiriza omu masinagogi ayalagaza omwanzi gw'akalembe gwo bwami, afumya na ngasi ndwala na ngasi bulema. ³⁶Erhi abona olubaga alufa bonjo bulya lwali n'entanya luna rhamire. Bali kola nka bibuzi birhagwerhi mungere ³⁷Anacibwira abaganda bage erhi, emburho ziri nyinji ci abakozi bali basungunu. ³⁸Muhunage Nnahamwirhu yene mburho arhume abakozi omwisha barhwere emburho.

Chapter 10

¹Buinda ahamagala abaganda bage, abaha obuhashe bw'okuhiva empusi mbi, n'okubuka ngwasi ndwala na ngasi bulema. ²n'amazino gabo baganda ikumi na babirhi. Omurhanzi, Simoni wa hamagalagwa petru, na Andrey a mwene wabo, Yakobo mugala wa Zebedayo na Yohana mwene wabo, ³Filipo na Bartlomayo, Tomaso na Matayo muvurhisa, yakobo mmugala wa Alfayo na Thadeyo, ⁴Smoni we kanani na Yuda Iskarioti olya wamuhanaga. ⁵Abo ikumi na babirhi Yezu abarhuma bagende, abahanula ana babwira, "Erhi murhaje emw'abapagani urha jaga n'omuugo lwa basaariya. ⁶Muje olunda ebibuzi bihezire by'omu nyupa ye Izraeli. ⁷Na ngasi aha mwankaja, muyalagaze munaderhe oku obwami bw'empingu buli hofi. ⁸Mufumye abalwala, mufule abafire, mucose abashmyo, muhive abazimu, mwayankirire busha muhane na busha. ⁹Murha hekaga noro erhi mulinga, erhi nfaranga omu mikaba yinyu; ¹⁰erhi nshoho y'olubalamo, erhi mishangi ibirhi, erhi birato, erhi karhi, bulya omukozi ashinganine entanda. ¹¹Omulugo erhi ngasi cishagala mwankaja, mudokereze, erhi muli omushinganyanya, muberemo kuhika mugende. ¹²Enyumpa mwajamo, munayilamuse. ¹³Nk'enyumpa eshinganine omurhula gwinyu gubere mwo, erhashinganini gubagaluke ko. ¹⁴Aha barhabayankiriri erhi bayunve emyanzi yinyu, hano murhenga mweyo nyumpa erhi lugo muna gukumule olututu oku magulu ginyu. ¹⁵Okuli mubwizire, olu siku lwokutwa olubanja, ecihugo c'e Sodom a n'e Gomora byayishi hanwa kunyi kulusha eco cishagala. ¹⁶Lolagi oku murhumire nka bibuzi omugarhi ka ba nyambwe, Mube benge nka njoka naa babiddu nka nguku. ¹⁷Mumanye abantu, bulya bamuhisa oku rukiko, bamushurhe n'emikoba omu sinagogi zabo. ¹⁸Mwalibuzibwa, nie ntumire embere z'abarhegesi n'abami, cibe cimanyiso kulibo n'oku bapagani. ¹⁹Ci hano bamuhana, murhacitose gurhi mwashiderha bulya mwakuhabwa honaho; ²⁰Bulya arhali mwe mwayishi kuderha, ci Muka gwa Sho winyu gwashi kaderha muli mwe. ²¹Abe nda nguma bahanana okunigwa, n'abana bashi hana ababusi n'enyanya zabo bashinigwa. ²²Mwalahirwa na boshi izino lyani lirhuma, ci owankayishi lembe kuhika obuzinda ayishi cinguka. ²³Hano babalibuza molu lugho, muna yakire omuluni, mubwizire okuli, murha male ebishagala byoshi bya Izraeli na mwene omuntu arhagaluka. ²⁴Omukozi ntako ankalusha nnawabo erhi omuganda alushe nahano, ²⁵Kuli kushinganine erhi abaganda bankasima mwalimu wabo, erhi ankaba nahano bamuhamagire mpu ye Belizebuli gurhi bankayishi hamagala abomu mwage. ²⁶Murhayobohaga bulya ntahifulike hirhaka yalagala, na ntihwe lirhaka manyikana na ntahifulike hirhakamanywa. ²⁷Ebi ndi nababwira omu mwizizi, mubiderhe kalengerere, n'ehi wabwirwa omwihwe ohi yalagaze oku kanshoshu. ²⁸Murha yobohaga abayirha omubiri barhanka nayirha iroho, ci murhinye olya wankaheza iroho ni'omubiri omu cihenama. ²⁹Ka rhurhaguza rhunyunyi rhubirhi lusumuni? lero kalurha cirhogera busha okw'idaho buzira bulonza bwa Sho winyu. ³⁰N'enviri za hirhwe linyu ziba nganje. ³¹Mumanye murhayobohaga mugwerhe akamaro kulusha orhunyunyi. ³²Cocirhumire owa nyemera embere za bantu, nani namuyemera ebere za Larha oli omu mpingu. ³³Cikone owandahira embere za'abantu nani namulhira embere za Larha oli omu mpingu. ³⁴Murhamanyaga mpu nayishiri lerha omurhula omwigulu; ntali lerha murhula ci ngorho. ³⁵Bulya nyishiri berula omuntu n'ishe, omunyere na nina, n'omwalikazi na nazala. ³⁶N'omushombanyi w'omuntu aba womu mwage. ³⁷Owazigira ishe erhi nina kundusha erhi arhanshinganini, erhi owa sima omugala erhi mwali kundusha naye arhanshinganini. ³⁸Orha rhoziri omusalaba gwage akankulikira arhanshinganini. ³⁹Owankaseza obugumaguma bwage abuheza, n'owankabuheza nie ntumire abubona. ⁴⁰Owa muyankirire erhi nie ayankirire, n'owanyakirire erhi ayankirire owantumaga. ⁴¹Owa yankirire omulebi nka mulebi, ahabwa oluhembo l'omulebi, n'owayankira omushinganyanya nka mushinganyanya, ahabwa olu hembo lw'omushinganyanya. ⁴²Na ngasi owazahe muguma Wana bana cirahuli ciguma ca mishi maholo bulya ali muganda wani, mubwizire okuli arhaka heza olu hembo lwage.

Chapter 11

¹Erhi Yezu ayusi hanula abaganda bage ikumi na babirhi, agenda yalagaza omubishagala n'omu bihugo. ²Yohana erhi ali omu mpamikwa ayunva ebijiro bya kristu, amurhuma ko abaganda bage ³erhi ka wolya wayisha, erhi rhulinge owundi? ⁴Yezu abashuza ababwira erhi, mugende mubwire Yohana ebi mwayunvirhe n'ebi mwabwine. ⁵Emihurha eri yabona, ebirema biri byagenda, aba shomyo bali bacesibwa, entunva ziri zayunva, emifu eri yafuka, n'omwanzi gw'akalembe guli gwayigirizibwa aba garaganda. ⁶Iragi emolya ntayishi bere canzo cokuhirima. ⁷Erhi ali bugenda njira, Yezu arhondera abwira olubaga enyanya za Yohana, jici mwali jiri laba omwirungu kolusheke luli lwadundwa n'empusi? ⁸Koki jici walijiri laba embuga, ka muntu oyambirhi omulondo gwe cishingo? Neci, abayambala emilondo ye ngulo baba omunyumpa yobwami? ⁹Lero bicigi mwaciri lola embuga, ka mulebi? Neci, mbabwizire mwe, nabinji kulusha omulebi. ¹⁰Nebi byarhumire binji byayandikwa, bulya yolwa warhumaga biyandikwa mpu narhuma omurhonyi wani akushokolera, ajirheganya enjira wageramo. ¹¹Okuli mubwizire, omwiburha lyo mukazi harhasagiba omukulu kulusha Yohana Mubatiza. Ci koki omurho omu bwami bwe mpinguye mukulu kuli ye. ¹²Gurhondera amango ga Yohana Mubatiza kuhika ene, obwami bwe mpingu bukola bwa misi, n'abemisi bo baburhola n'emisi. ¹³Bulya abalebi boshi n'amahano balebire kuhika ko Yohana, ¹⁴n'akaba mwalonza oku manyusa n'okuyemera, ali Elia ye wali wayisha. ¹⁵Ogwerhe amarhwiri gokuyunva ayunve. ¹⁶Na ndi nakashushanya eli burha? Liri nka bana bali basharha omu chambu, batamire bali badosanya. ¹⁷n'okuderha, rhubazihire akarhera, barhana samaga. Rhumu yimbire enyimbo z'emishibo murhana lakaga. ¹⁸Bulya yohana ayishire akalya n'okunywa baderha erhi ali mw'omuzimu. ¹⁹N'omwana w'omuntu ayishire alya ana nywa baderha; mpu mudambye na mulalwe, na mwira wa bavurhisa na banyabyaha ci obumanye bwage bwayishi manyikana kugerera emikolo yage. ²⁰Yezu anacirhondera akalihira ebishagala ajiaga mwe bisomerine binene, okubona birhacyunmuzagya. ²¹Buhanya bwawe Korazini, buhanya bwawe Betisaida! bulya ebisomerine byajiragwa omukagarhi kawe bici jiragwa omu Tiro n'omu Sidoni, singa mira bacyunmuzagya, bayambale n'amasunzu n'okushiga oluvu. ²²Co cirhumire mubwir'oku lusiku lwoku twir'olubanja Tiro na Sidoni bahanwa hisungunu hali mwe. ²³Nawe Kaperenaumu kawaima omu bukulu bw'empingu? Nanga wayandagazibwa kuhik'omunshinda, bulya ebisomerine byabaga muli we bicijiragwa omu Sodoma rhinga ho aciba kuhika ene. ²⁴Cho cirhumire mbabwira oku olu siku lwokutwa olubanja, ecihugu ce Sodoma cahanwa bulembo kukulusha. ²⁵Mwene yo nsa Yezu aderha, Larha nkuvuzire omunkwa, Larha nahano we mpingu n'igulu, bulya ebintu wabifulisire abanya bwenge n'aben'obumanye, waji bifululira abana barho. ²⁶Neci Larha nkuvuzire omunkwa bulya kowanabwine ntyo. ²⁷Ebintu byoshi nabihabirwe na Larha, na ntaye wankamanya omwana nkarhal'ishe; na ntaye kandi wankamanya ishe nkarhali omugala n'oyu alonzize okumufululira. ²⁸Muyish'emundandi, mweshi mugogomirwe munabarhwire, nani namurhaua. ²⁹Murhole omushoko gwani, muyankirire n'amahano gani, bulya mba mutudu na mwirhonzi wa murhima mwaluhuka omu mirhima yinyu. ³⁰Buly'omushoko gwani guba mulembu, n'irhu lyani liba lyangu.

Chapter 12

¹Erhi kugera hisanzi hisungunu, Yezu atwikanya omu mashwa g'engano, lwali lusiku lwa kurhamuka. Abaganda bage bali bashalisire; baja bavuna emihuliy'engano n'okukugurha emmogomogo. ²Erhi Abafarizayo babona ntyo babwira Yezu mpu: Lola oku abaganda bawe bali bajira oku amarhegeko girhu gahanzize okujira omu lusiku lokurhamuka. ³Yezu abashuza erhi, kmurhasomaga oku Daudi ajiraga lusiku luguma erhhi boshi n'abantu bage bashalisire? ⁴Ye boshi n'abantu bage baja omu ka-Nyamuzinda, balya m'emigati Nnamahanga alirhuzirwe, cikone barhali bayemerirwe okuyilya: amarhegeko girhu gayemerire abajinji bone okuyirya. ⁵Nisi kamurha somaga omu marhegeko ga Musa okw'omu lusiku lw'okurhamuka abajinji bakaloga omu ka Nyamuzinda barhakulikiraga olusiku lw'okurhamuka n'okwo kurhali kugoma? ⁶N'obwo mbabwizire nti hano hali akantu kalulu kulusha aka-Nyamuzinda. ⁷Mucimanyaga okunali birya binwa Amandiko gadesire mpu: Nnonza minja carhali nterekero, murhankatwire olw'aba beru kweru. ⁸Bulya nie Mwene muntu nie nnahano w'olusiku lw'okurhamuka. ⁹Yezu arhenga eyo munda, aja muli sinagogi nguma. ¹⁰Mwali omuntu ohozire okuboko. Abafarizeyi, balonza igwarhiro kuli Yezu mpu anajijire kubi, bamudosa mpu: "K'amarhegeko girhu gadesire oku omuntu anafumya omu lusiku lw'okurhamuka. ¹¹Yezu abashuza erhi: "Nka muguma muli mwe ankaba agwerhe cibuzi ciguma cone, lero cirhogerage emusima olusiku lw'okurhamuka, k'arhakagendi cigwarha acikule yo? ¹²Omuntu ye mukulu kulusha ecibuzi! amarhegeko gayemerire omuntu okujir'aminja omu lusiku lukulu lw'okurhamuka. ¹³Ago mango Yezu abwira oyo muntu erhi: lambula okuboko kwawe, akulambula kwashubiba lumenge nk'okwabo. ¹⁴Abafarizayo bagendi jira ihano mpu batwe oku bankayirha mwo Yezu. ¹⁵Erhi Yezu amanya okwo, arhenga eyo munda, na bantu banji bamulikira. Afumya abalwala bwoshi, ¹⁶cikone abakomereza mpu barhaderhaga ye nndi. ¹⁷Ajijirer ntyo lyo akanwa omulebi Isaya aderhaga: ¹⁸Nnamahanga adesire erhi: Oyu ye mwambali wani nacishogaga, Ye muzigirwa wani, kusimisa ansimisa. Namuhira kwo Muka gwabo Abwira n'embaga oku ntwana enyanja. ¹⁹Arhajise ndi byaka, arhanayakuze Nantaye wamuyunva ayigiriza omu njira. ²⁰Arhahumanule olushekesheke lugombire, Arhakanazimya akamole kali hofi kazime, ajira ntyo kuhika obushinganyanya buhime. ²¹N'embaga zoshi zamulangalira ²²Ago mango baldrhera muntumuguma wali muhûrha, kâli na kaduma, bulyq kali na kaduma, bulya ali kw'omusimu. Yezu afumya oyo muntu, akaderha n'okukâbona. ²³Abantu boshi basômerwa bwenene, bakâderha mpu: "K'arhali olya Mwene Daudi oyu?". ²⁴Ci'one erhi Abafarizayo babayunva, baddrha mpu: "Oyu muntu arhahîva abazimu okurhali oku buhashe bwa Belzebuli omurhambo w'abo bazimu!" ²⁵Cikwone Yezu amanya engerêrezo zabo. Ago mango ababwira erhi: Ngasi bwami abantu bali balwisanya mwo, obuzinda bwabwo kuba kusherera. Ngasi cishagala nisi erhi ngasi mulala abantu bamwo bali balwa bone na nnene, eco cishagala nisi erhi ogwo mulala gerhaka genderera okuhaba. ²⁶Erhi Shetani ankahîva ebya shetani, erhi yene aali acilwisa; kurhigi obwami bwage bwankacigenderera okuhaba? ²⁷Munaderhe mpu nampîveabazimu bulya Belzebuli ampire obwo buhashe, nndigi oha bambali binyu obw'okubahiva? Bambali binyu bone bayerekane oku muyazire. ²⁸Okunali, Mûka gwa Nnamahanga ye mpiva mwo abazimu, ko kuderha oku Obwami bwa Nnâmahanga mira bwabayishiraga. ²⁹Ntamuntu wankaja omu nyumpa y'ow'emisi n'okumunyaga ebyage nk'arharhanzir'imushweka; aba amâyusa amushweka, lyo akahashaga okunyaga ngasi hiri omu mwage. ³⁰Oyu rhurhali rweshi naye erhi mushombanyi wani, n'orhantabala omukuja ashubûza erhi kushandaza ali ashadaza. ³¹Co cirhumire namubwira nti abantu bahasha okubabwirwa ngasi caha na ngasi kanwa kabi baderha, cikone olog,orhera Mûka gwa Nnâmahanga arhâbabilirwe. ³²Onderher nie Mwene Muntu akanwa kabi ababwirwa, cikone ologorhera Mûka Mwimana arhababwirwe, oli muli gano mango oli omu mango, gayisha. ³³Nka mulonzize mube n'ilehe linja, mugwawirwe mube n'omurhi mwinja, erhi ankaba mugwerhe omurhi mubi, ilehe libi mwankabona. ³⁴Bulya omurhi gumanyirwa okw'ilehe gulehesire. ³⁵Eri burha ly'enjoka, kurhigi mwankahasha okuderha ebinja n'obwo muli bantu babi? bulya akanwa kaderha ebi hagirine omu murhima. Omuntu mwinja omu muhako mwinja gw'omurhima gwqge arhenza aminja, n'omuntu mubi, omu muhako mubi gw'omurhima gwage arhenza amabi. ³⁶Mmubwizire nti omu lusiku lw'okutwa olubanja, abantu banârhondobole ngasi kanwa ka bushabusha baderha. ³⁷Bulya ebinwa byawe byo byatwa olwawe, biderhe erhi oyazire nisi erhi oyazize. ³⁸Ago mango bashamuka baguma b'ihano na Bafarizaho baguma babwira Yezu mpu: "Mwigiriza, rhwankalonzize rhubone wajira ecisomerine." ³⁹Yezu abashuza erhi: Iburha libi n'ely'endalya, lidwirhe lyalonza ecimanyiso, lirhanabone ecimanyisocirhali c'omulebi Yona. ⁴⁰Nka kulya Yona ajiraga miregerege isharhu na madufu asharhu omu nda y'enfi, ntyo mwene muntu ashijira miregerege isharhu na madufu asharhu omu nshinda. ⁴¹Abantu b'Eninawi bayishi ja mulubanja n'er'iburha, banaliyagirize, bulya bacyunjujiza erhi Yona abayigiriza, na olushire Yona yono oli hano. ⁴²Omwamikazi w'e Saba ashija lubanja n'ogu mulala, agubonese nshonyi bulya arhenzire e mwage kuli mpu agendi yunva obushinganyanya bwa Sa'omoni, n'olushiee Salomoni yono oli hano ⁴³Nka omuzimu mubi arhenga omu muntu, anaje ageragera ahantu hayumire,

aje alonza aharhamukira ahabule. ⁴⁴1Anaderha obwo, erhi: "nacishubirira omu nyumpa yani, omu narhenganga". Nerhi aciyisha anarhigane murhali ndi, ehyajirwe enabambirwe bwinja. ⁴⁵Anagenda obwo arhole bandi bazimu nda babi kumulusha, n'erhi bayija mwo, banacilambuliremwo, n'oborhere bw'oyo muntu bwnaba bubi kulusha obw'oburhanzi. Kwo lyabe ntyo eri burha lirhajira lugero omu bubi". ⁴⁶Oku arhajiyyus'abwira abantu nnina na bene wabo erhi bakola bayimanzire embuga, balonza oku muganiza. ⁴⁷Lero omuntu muguma anacimubwira erhi : "Nyoko na bene winyu bayimanzire embuga, badwirhe bakulonza." ⁴⁸Obwo naye Yezu anacibashuza owamubwiraga erhi: " Nyama ye ndi na bene wirhu bwo bahi? ⁴⁹Anacilambula okuboko oluhande abaganda bage bâli, aderha erhi, "Lola nyama na bene wirhu. ⁵⁰Bulya ngasi yeshi ojira oku Larha oli omu mpingu alonza, ye mwene wirhu, ye na mwali wirhu, ye na nyama".

Chapter 13

¹Olwo lusiku, Yezu ahuluka omu nyumpa, agendi tamala eburhambi bw'enyanja. ²N'orhutu rhwabantu rhwacilundalunda eburhambi bwage, kuhika ashonera omu bwarho, atamala mwo, na hilya hirhundo hy'abantu hya yimanga oku mushenga gw'enyanja. ³Anacibabwira binji omu migani, aderha erhi, hali muntu muguma wajagi mîra emburho. ⁴Erhi aba akola ali amîra, emburho nguma zarhogera eburhambi bw'enjira; orhunyunyu rhwayisha rhwazirya.

⁶Erhi izuba licibasha, zalaba, lero za ciyumira, bulyanntamizi zagwerhe. ⁷Ezindi zarhogera omu mishugi, ci erhi emishugi ecimera haguma nazo, yazihuya. ⁸Ezindi nazo zarhogera omu budaka bwinja, zaleheka, nguma igana, eyindi makumi galindarhu, eyindi makumi asharhu. ⁹Ogwerhe amarhwiri g'okuyunva ayunve! ¹⁰Lero abagnda bage bamushegera ho bamubwira, mpu: "cirhuma obayigirizanomu migani?" ¹¹Abashuza anababwiranerhi: "M,ene mwahirwe okumanya amahwe g'obwami bw'empingu, ci aba bôhi barhakuhabagwa. ¹²Bulya ogwerhe ahâbwa, ayishi cibera mugale, ci orhagwerhi n'ehi agwerhe hinyi, bamunyaga hyo. ¹³Co cirhuma ababwira omu migani, bulya oku babona barhnabona, oku bayunva barhanayunva, ciru barhanatwa ihuzi huzi. ¹⁴Lero obulebi bwa Izaya bwamayunjula kuli bwo, owaderhaga erhi, mwakaziyunvirhiza n'amarhwiri ginyu, murhanayunve, mwakazi lorereza n'amasu ginyu murhanabone. ¹⁵Omurhima g'olu lubaga gwahinzire, bafunisire amasu gabo, mpu lyo barhakiyunva n'amarhwiri gabo mpu lyo barhacirhegereze omu mirhima, mpu lyo barhahinduke binja, mpu lyo ntanabafumye. ¹⁶Mwehi, amasu ginyu goki g'iragi, bulya gadwirhe gabona, n'amaehwire ginyu bulya gadwirhe gayunva. ¹⁷Okuli mmubwire, bâlebi banji na banya bushinganyanya banji balonzize okubona ebi mudwirhe mwabona barhanacibabonaga, n'okuyunva ebi mudwirhe mwayunve barhanacibayunvaga!"

¹⁸Yunvagi mwehi omugani gwanakumira emburho. ¹⁹Ngasi yeshi oyunva oluderho l'obwami arhanalwirhegerizi, omubi anayisha acirholere ehyali hirhwezirwe omu murhima gwage, ye wamîzirwe oku njira oyo. ²⁰Owamizirwe oku mabuye yehe, ye wayunvirhe okuderho, n'oku luyababira n'amasime. ²¹Ci arhagwerhi mizi, aba muntu wakasanzi, erhi cibona amalibuko erhi amalumwa enyanya ly'olo luderho lurhuma, nacikulumba hanahalya.

²²Owamizirwe omu mishugi naye, ye oyunva Oluderho, ci ebihamba bye byen'iguli n'obunywesi bw'obuhirhi byazimaguza lulya Luderho obwo lurhanacibonaga malehe. ²³Owamizire omu budaka bwinja yehe, ye muntu wayunvirhe Oluderho, acirhegereza, ayana amalehe, nguma yalerha igana, eyindi makumi gali ndarhu, eyindi makumi asharhu. ²⁴Yezu acubi batwa ogundi mugani ababwira, erhi: Obwami bw'empingu bushushanyizibwe n'omuntu warhweraga emburho nyinja omu ishwa lyage. ²⁵Erhi abantu bakola bagwishire, omushombanyi ayisha amira enshenga omu kagarhi k'engano anacigendera. ²⁶Erhi engano emera enayera, erya nshenga nayo yaboneka. ²⁷Bambali ba nn'ishwa ko kuja emunda ali, bamubwira, mpu: Nyamwagirwa, k'arhali mburho nyinja wali mîzire omw'ishwa lyawe? Ngahi emburho mbi erhensirage? ²⁸Anacibabwira erhi, "muntu onshomba wajijire ntyo, nabo abambali banacimushuza mpu, k'olonzize rhujiyi kulagula? ²⁹Abashuza erhi "nanga" hano mukola mudwirhe mwakula enshenga, mwankakuliramwo engano haguma. ³⁰Muleke byombi bimere kuhika amango g'okusarula, ago mango nabwira abasaruzi, nti, emburho mbi muyihebe haguma, munayishweke miha miha eyocibwe, engano yohi muyihake omu nguli yani. ³¹Anacibatwa ogundi mugani, anababwira erhi, obwami bw'empingu bwanagererwa oko mogomogo y'esimapi, eyi muntu muguma arhólaga, ayi rhera omu ishwa lyage.

³²Eba nsungunukulusha ezindi mburho zoshi, erhi ecimera, yaneneha kulusha ezindi mburho zoshi yanaba murhi, kuhika orhunyunyi rhwayishi yubaka omu mashami gayo. ³³Kandi Yezu anacibabwira ogundi mugani, erhi : obwami bwempingu bwanagererwa oku lwango omukazi ayankaga, aluheka opu nshano yanka yigusa balume barhanu; yabumbugurha yoshi. ³⁴Ebyo byoshi Yezu anacibabwira'abantu omu migani, arhanabayigirizagya buzira migani. ³⁵Mpu lyo kuyunjula okwaderhagwa n'omulêbi erhi: omu kanwa kani mwakarhenga eigani, kakafulula ebyafulisirwe kurhenga aha kulemwa kw'igulu. ³⁶Erhi Yezu aciba amalika abantu, aja omu nyumpa n'abaganda bage bamujaho, bamubwira, mpu: "Ruhugulirage gulyanmugani gs'enshenga omu ishwa". ³⁷Naye erhi acibashuza ababwira

³⁸.....³⁹.....⁴⁰.....⁴¹.....
⁴².....⁴³.....⁴⁴Obwami bw'empingu bwanagererwaoku buhiri
 bufulike omu ishwa, omuntu wabubunaga ashubi bubishamwo, agenda asimire, agend'asmire, ajiguza ei ali agwerhe byoshi, okuhandi agula eryo ishwa. ⁴⁵Kandi obwami bw'empingu bwanagererwa oku murhunzi walonzagya enjuma nyinjinja. ⁴⁶Erhi acibona enjuma nguma y'ecitwiro cihamu, agenda, aguza ebi âli gwerhe byoshi, agula eyo njuma. ⁴⁷Kandi obwami bw'empingu bwanagererwa oku keshe karhegagwa omu nyanja, kanagwarhanenfi za ngasi lubero. ⁴⁸Erhi kayunjula, abadubi bakakululora ebulambo, banabwarhala, barhonder balondôla, enfi nyinja baziomeka, banakabulira embi. ⁴⁹Kwo byanabe aha kuhwa kw'igulu: bamalahika bayish'iyiha, baberûle ababi oku binja. ⁵⁰Okuhandi babalohe omu muliro, kubage kubabanda endulu n'okuluma amino. ⁵¹Erhi ayusi batwa eyo migani, abadosa, erhi: kamwayunvirhi ebi byoshi? bamushuza mpu: Neci

rhuyunvirhe. ⁵²Anacibabwira, erhi, co cirhumire ngasi mwigiriza ohindusire mwana omu bwami bw'empingu, anagererwakwo nnkâ nka akarhenza omu mbiko yage ebintu bihyahya n'ebikulukulu. ⁵³Byanaciba ntyo, erhi Yezu ayusa eyo migani ana iyimuka. ⁵⁴N'erhinahika omu cishagala cage arhondera ayigiriza abantu omu sinagogi yabo, kuhika basomerwa, banakaziderha mpu, ngahi okuzire obwenge n'obuhashe butya? ⁵⁵K'arhali mwana wa mubinji oyu? ka nnina arhali ye Mariya, na bene wabo ka barhali ba Yakobo, Yozefu simoni na Yuda? ⁵⁶Na bali babo ka rhurhadwirhi rhwababona eno mwirhu! ngahi arhenizagye ebyo byoshi?. ⁵⁷Banacimulola kubi, Yezu ababwira, erhi," ntahandi omulebi abula oku kengwa omurhali omu cihugo cage erhi omu mwage". ⁵⁸N'aho arhajiraga ho bisomerine binji, erhi kubula bwemere ksabo kurhuma.

Chapter 14

¹Muli ago mango, omurhegesi Herodi w'omu Galilaya ayunva baderha ogwa Yezu. ²Abwira abambali erhi: "Yowane Mubatiza oyo anafûwire! Okwo kwo kurhumire agwerhe obuhashe bw'okujira ebirhangaza." ³Bulya Herode arhegekaga mpu bagwarhe Yowana, muziriringa ana muhira omu mugosi. Herodi ajiraga ntyo erhi Herodiadi muka mwene wabo Filipo erhi ye rhuma. ⁴Bulya Yowane akagibwira Herodi erhi: "Orhayemerirwi okurhola Herodiadi mpu abe muka we!" ⁵Herodi akag'ilonza okuyirha Yohwane, cikoneayoboha olubaga lw'Abayahudi, bulya Yowane boshi bakag'imubona nk'âli mulêbi. ⁶Lero olusiku l'okukengera okuburhwa kwa Herodi lwahika, mwâli wa Herodiadi asamira emalanga g'abâli balâlisirwe. Asimisa Herodi bwenene ⁷ciru Herodi alinda acigasha oku amuha ngasi ebi akanamuhuna byoshi. ⁸Omu kushimba ihano lya nnina, oyo munyere abwirq Herodi erhi "Ompere irhwe lya Yowane Mubatiza oku cishanjo!". ⁹Mwami agaya, cikone bulya mira anacigashiraga emalanga g'abali balâlisirwe, arhegeka mpu bamuhe lyo. ¹⁰Ho n'aho arhima muntu muguma mpu ajitwa irhwe lya Yowane Mubatiza omu mugosi. ¹¹Baysha badwirhe elyo irhwe oku cishanjo, baliha oyo munyêre naye alihereza nnina. ¹²Abaganda ba Yowane bagenda barhola omurhumba gwage bagubisha, enyuma lyaho, bagenda, babwira Yezu ebyabire. ¹³Erhi Yezu ayunva eyo myanzi, arhenga eyo munda, aja omu bwarho mpu agende hâge hâge yene. Cikone abantu bamanya okwo; barhenga omu bishagala'bayisha bamukulikire, baja bagera oku bjrhambi bw'enyanya. ¹⁴Erhi Yezu arhenga omu nyanja, abona engabo y'abantu, ababera obwonjo bwenene, arhondera okufumya abalwala bali mwo. ¹⁵Erhi biba bijingo, abaganda bage bamuja ho, bamubwira mpu "amango gagezire na hano erhali eka, sengeruka abantu bajigula ebi balya". ¹⁶Yezu abashuza erhi, "kurhakwanini bagende eka, mwene mubahe ebibalya." ¹⁷Bamubwira, "rhugvwerhe bihimbi birhanu bya migati na nfi ibirhi," ¹⁸Yezu ababwira, "Mubinderhere." ¹⁹Honaho Yezu abwira olubaga lutamale okwidaho. Arhola erya migati irhanu na nduguibirhi. Agalamira emalunga avug'omunkwa ayivunagula bihimbi ahereza abaganda bage, n'abaganda bage bagabira olubaga. ²⁰Boshi balya bayigurha. Banacirhologola ebihimbi byasigalaga, ntada ikumi n'ibirhi. ²¹Abalyaga boshi bahisire balume bihumbi birhanu buzira kuganja abakazi n'abana. ²²Ho 'aho, Yazu anacisêza abagnda bage mpu baje omu bwarho, babe bshokola banayikire enyanja, oku naye asezerababantu. ²³Erhi aciba amalika abantu, ayinamukira oku ntongo yenene, ajishenga. Lero byaba bijingo, erhi alikwo yenene. ²⁴Obwarho nabo erhi bwamahika omu grhi k'enyanya, erhi bunadwirhe bwahunyangwa n'omulaba, bulya empusi yahubukaga embere. ²⁵Sezi muceracera, Yezu abaja ho, ayish'alambagira omu nyanja. ²⁶Erhi bacimubona ayish'a! ambagira omu nyanja, abaganda bage bafuduka, baderha mpu, "muzmu", n'erhi oboba bubagarha, babanda orhu hababo. ²⁷Honaho, Yezu Yezu abaderhesa, ababwira erhi, muhire omurhima omu nda, murhayobohaga nie nnene. ²⁸Petro naye erhi acishuza, aderha, "Nyamwagirwa, akaba we, orhegekage ndambagire oku mishi njenemunda oli". ²⁹NayebYezu aderha, erhi, "Yishaga". N'erhi Petro acirhenga omu bwarho, alambagira oku mishi mpu aje emunda Yezu ali. ³⁰Ci erhi acibona empusinerhankalindwa, ayoboha, n'erhi arhondera okuzama aderha, "Muciza kufa kuno nyokola". ³¹Honahalya Yezu almbula okuboko, amugwarha, anamubwira, erhi, "oli puntu wa bwemere bunyi, carhumire orhindira?" ³²Erhi bacija omu bwarhonempusi yarhûla. ³³Nabo abalinomu bwarho baysha, baharamya, banamubwira, mpu: "Okuli, ociberire Mwene Nyamuzinda!". ³⁴Erhi bayikira, bja omu cihugo c'e Jenezareti. ³⁵N'erhi abantu babo bacimumanya, Blumiza emyanzi emw'abalungwe boshi, banmulerhera abali balwala boshi. ³⁶Bakagi mubwira mpu ciru bahume oku cikwi c'omwambalo gwage, na ngasi bacimuhumire kwo, banacifuma.

Chapter 15

¹Lero Abafarizeyi baguma n'abahya e Yerusalemu emunda Yezu Ali, banaciberulaga, ²Bulya gurhi ntumwa zawe zikavuna obworhere bw'abagula? bulya barhakalaba n'fune nka balya ebiryo byabo. ³Anacibashuza, Ninyumwe bulya gurhi muvuna amarhegeko ga Nyamuzinda lyo mukenga oborhere bwinyu? ⁴Bulya Nyamuzinda adesire, okenge sho na nyoko, n'owaje heherere ishe erhi nnina, anahanwa ecihano c'olufu. ⁵Cikone mwene munaderhe, owaje bwire ishe erhi nnina echankamurhabala eri nterekero emwa Nyamuzinda, ⁶arha ci sezibi oku kenga ishe erhi nnina. Mulioko munagyaguse akanwa ka Nyamuzinda oku bunguke b'oborhere binja. ⁷Ezi ndyalya, Isaya alebire bwinja enyanya zinyu, erhi aderha, ⁸olu lubaga lunankenge oku nderho ci omurhima gwabo guli kuli na nani. ⁹Bananywerhe mpu banankenge bagali kayigiriza enyigirio z'amahano ga bene bantu. ¹⁰Eri aba ama hamagala olubaga emunda ali, alubwira mpu yunvagi munamanye. ¹¹Arhali ehija omuntu ekanwa hyo hizinza omuntu, ci ehirhenga omukanwa hyo hizinza omuntu. ¹²Abaganda bage banamuyegera banacimubwira, k'omanyire oku wasirhazize Abafarizeyi omu myanzi bayunvirhe? ¹³Abashuza, ngasi mburho larha w'empingu arharhweraga, yashi kûlwa. ¹⁴Mubaleke, eri mihurha eri yalongolana eybo. Erhi omuhurha gwanka longolana omuhurha, boshi banarhogera omu mwina. ¹⁵Petro anacimubwira erhi, rhuhugulire ogu mugani. ¹⁶Yezu aderha, ka ninyu murhasagi gwarha bwenge? ¹⁷Kamurhamanyiri oku ebigerira omu kanwa. inaje omunda na buzinda bikabulirwe eciguzi? ¹⁸Cikone ebihuluka omukanwa birhenga mu murhima, byo binazinza omuntu. ¹⁹Bulya omu murhima momurhenga engererezo ngalugal, obunizi, obuhushi, obulyalya, obushambo, obunywesi n'okukoza. ²⁰Ebyo byo bizinza omuntu, ci okulya buzira kukalaba enfune kurhanka zinz'omuntu. ²¹Yezu arhenga eyo munda acijira omucihugo c'Etiro n'Esidoni. ²²Anacibona omukazi w'Ekana warhengaga ezo ntambi, anacimuyakuza, omber'obonjo nhamwirhu mugala wa Daudi, mwali wani agwasirwe n'empusi mbi. ²³Arhamushuzagya akanwa, abanafunzi bage bamuyegera, bamubwira mugalule ali arhubera irhwe. ²⁴Abashuza erhi, narhumirwe emw'ebibuzi byahezire by'omunyumpa ya Izreheli. ²⁵Cikone ayishi fukama emalanga gage aderha, nahamwirhu ontabale. ²⁶Ashuza, birhashinganini ebiryo bya'abana okubiha ebibwana. ²⁷Neci Nahamwirhu, aderha, cikone ebibwana binarhologole emisigala erhogera idako ly'ecirhi ca nnawabo. ²⁸Honaho Yezu amubwira, mukazi, obwemere bwawebuli bunji, ojirirwe nkoku olonsize, honho omwali afuma. ²⁹Yezu arhenga ezo ntambi aja hofi n'enyanya y'Egalilaya asokera oku ntongo atamala. ³⁰Lero olubaga lunji lwamuyegera, ludwirhe ebirema, emihurha, orhuduma, orhumoga n'abandi balwala banji, babalerha aha magulu ga Yezu abafumye, ³¹nkoku ciru olubaga lwasomerwa okubonaorhuduma rhwakaderha, n'oku orhumoga rhwafuma, n'ebirema byagenda, n'oku emihurha yakabona. Lwakuza Namuzinda we Izraheli. ³²Yezu erhiaba amahamagala abaganda aderha obwonjo bw'olugaga bwapangwarha bulya zikola nsiku isharhu bali haguma na nani barhanagwerhi eby'okulya, ntalonzizi mbagalule n'ishali barhagi bula emisi omunjira. ³³Abaganda bamubwira gurhi rhwankabona mwer'irungu emigati yankayigusa olubaga nkolu? ³⁴Yezu abadosa migari inga mugwerhe? bashuza oku eri nda na ndugunsungunu. ³⁵Yezu anacibwira olubaga lwadahala okw'idaho. ³⁶Arhola emigati nda n'erya ndugu, erhi amali shenga ayibega ahereza baganda bage bayigabira olubaga. ³⁷Boshi balya banayigurha banaheka ntanda nda ziyunjwire ebihimbi byasigalaga. ³⁸Abalyaga bali balume bihumbi bini buzira bakazi n'abana. ³⁹Buzzinda agalula olugaga, ashonera omu bwarho aja entambi z'emagida.

Chapter 16

1

²Yezu abashuza bijingomunaderhe oku akasanzi kali kinja bulya amalunga gadukwire.³Na sezi haba omudumbi ene bulya amalunga gadukwire ganahinzire. Munamnye oborhere bw'amalunga na murhankamanya ebimanyiso by'akasanzi.⁴Iburha lihanya na bahushi bakahuna ecisomerine, murhakacibona cindi cisomerine kuleka eca Yona, anabarhenga ho ancigendera.⁵Abaganda erhi bager'ishiriza bayibagira oakuheka emigati.⁶Yezu ababwira, Mucilanga n'engezo y'Abafarizayo n'Abasandukayo.⁷Abaganda bagerereza mulibo baderha erhi nkaba bulya rhurharhozire migati.⁸Yezu abimanya aderha, bulya gurhi muli mwagerereza muli mwe bantu ba bwemere busungunu oku murha rhozire migati?⁹Kamurhajigwarha obwenge, kamurhankengiri erya migati irhanu na birya bihumbi birhanu by'abantu na ntanda zinga mwahekaga.¹⁰Erhi erya migati nda ya birya bihumbi bini bya bantu na ntanda zinga mwahekaga¹¹Bulya gurhi murhankayunva oku arhali enyanya ly'emigati nababwiraga? Mucilange n'engezo ya Bafarizayo na Basandukayo.¹²Lero bayunvaoku arhali ngezo ya mugati aderhaga mpu bacilange ko, ci nyigirizo za Bafarizayo na Basandukayo.¹³Yezu erhi ahika omu cishagala ca Sezari we Filipi, adasa abaganda bage gurhi muderha ndi ndi nie mwene omuntu?¹⁴Bashuza baguma banaderha mpu we Yohana mubatiza, abandi Eliya, abandi Yeremiya erhi muguma w'Abalebi.¹⁵Ninyu mwe, ababwira, kurhi mudrha ndi ndi?¹⁶Simoni Petru ashuza we Kristu mugala wa Nyamuzinda ozine.¹⁷Yezu acubi derha amubwira, oli muny'iragi Simoni mugala wa Yona, bulya omubiri n'omulo birhanka kuyigulire ebyo ci Larha oli omo mpingu.¹⁸Na nani nkubwizire okul'ibuye, na kwer'ibuye nayubakirak'olurhamba. N'enyunvi. z'ekuzimu zirhanka yidunda.¹⁹Nashiguha enyigulo z'empingu, eci washweke hanw'igulu erhi cinashwesirwe empingu, n'eci waje shwekule hanw'igulu, erhi cina shwekwirwe empingu. Anacihaniriza abaganda bage barhabwiraga muntu yeshi oku ye Kristu. Kurhenga ago manvo Yezu arhonderha oku manyisa abaganda bage oku bishinganine aje e Yeruzalemu alibuzibwe bwenene n'abagula bihano n'abandisi, n'oku ayishi nigwa n'oku lusiku lwa kasharhuafuka.²²Petru amuheka eburhambi n'oku mugalula omu binwa anaderha, bisimise Nyamuzinda Nahamwirhu ebyo birhakupikiraga.²³Cikone Yezu ahindukira Petru amu bwira, genda enyuma lyani Lyangombe! wamansirhaza, engererezo zawe arhalizo za Nyamuzinda, ci za bene bantu.²⁴Lero Yezu abwira abaganda bage, owankalonza okuyisha enyuma zani, acilahire yene, abarhule n'omusalaba gwage, ananshimbe.²⁵Bulya owalonza okuciza akalamo kage akaheza, ci owakaheza enyanya zani akbona.²⁶Na bici byankajirira omuntu okubona obunguke bw'igulu lyoshi, omurhima gwage guyishi hera? erhi bici omuntu ankakaba omurhima gwage?²⁷Bulya mwene muntu ashiyiha omu bukuze bw'ishe na ba malahika n'okuhemba ngasi muntu nkoku anakozire.²⁸Okuli mbabwizire baguma mwaba bali aha barhashife barhanjibona mwene omuntu ayisha omu bwami bwage.

Chapter 17

¹Nsiku ndarhu enyuma Yezu agenda na Petru, Yakobo na Yowana mwene wabo, anabaheka eburhambi oku ntondo ndiri. ²Ahindulwa enshusho embere zabo nk'izuba, n'emishangi yahinduka myeru nka bulangashane. ³Loli Musa na Eliya banabarhibukira bakashambala haguma naye. ⁴Petru ashuza anacibwira Yezu, "Nahamwirhu, kwakabiri kwinja rhubere hano, okalonza nayubaka hano nyumpa zisharhu, nguma yawe, eyiindi ya Musa, n'eyindi ya Eliya." ⁵Erhi aba aciri aderha, olwikungu l'obulangashane lwamufunika, izu lya yunvikana mwolo lwikungu, lyaderha, "Oyu ye mugala wani muzigirwa, ye ncishinvira mwo, muka muyunva." ⁶Erhibayunva er'izu, abaganda bage bahirima bubi, banagwarhwa n'obaba. ⁷Honaho Yezu ayisha abasheger ho, abahuma kwo, aderha, "zuki mur hagwarhwe n'oboba." ⁸Banalambula amasu babona Yezu akol'ali yene. ⁹Lero banakola bali bayandagala oku ntondo, Yezu ababwira: Murhabwire omuntu yeshi ebi bibonekerezi, kuhika nie Mwene muntu nfuke omu bafu. ¹⁰Okuhahandi Abaganda banacimudosa mpu : Bici birhuma abashamuka b'ihano baderha mpu Eliya agwasirwe arhang'iyisha? ¹¹Abashuza erhi: "bulya Eliya agwasirwe ayishe, arheganye bayishi. ¹²Cikwone mmubwizire oku Eliya mira ayishaga, n'abantu barhamumanyaga cikwone bamujira nk'oku banali balonzize. Ntyo kwo nie Mwene Muntu nani niene banjira kubi. ¹³Ago mango abaganda bayunva bwinja okw'ababwizire ogwa Yowane Mubaliza. ¹⁴Erhi bahika aha bantu, muntu muguma aja ho Yezu, amufukama emalanga, ¹⁵aderha erhi : "Mwigiriza, ofe mugala wani obwonjo. Alwala oluhungu, alibusire bwenene kanji kanji akola akacirhimba eciko erhi omu mishi. ¹⁶Namuhekire abaganda bawe, cikone barhahashaga oku mufumya." ¹⁷Yezu ashuza erhi : "yo! Mashi oyu mwimo gw'embula bwemere na babi! Kasanzi kanganaci ncigwasiragwe nshubi bera haguma na ninyu? Kasanzi kanganaci ncigwasiragwe nshubi mulembera? nderheri oyo mwana hano." ¹⁸Yezu akankamira oyo muzimu arhenga kw'oyo mwana, ho n'aho afuma. ¹⁹Ago mango abaganda baja ho Yezu bufundafunda, bamudosa mpu " Bici bya rhumire rhurhahiva oyu muzimu?" ²⁰Yezu Abashuza erhi "bulya obwemere bwinyu buli busungunu kulusha, okuli okuli mubwizire nti acibaga mwali gwerhi ciru obwemere busungunu nka mmogomogo y'omurhi gw'eharadali, mwali mwabwira drive irango mpu: rhenga aha, oje hala, nalyo lyali lyenda. Ntabyo byankamuyabire. ²¹Cikone kurhenga okucishalisa kone kwankahasha okukaga omuzimu wa mwene oyo. ²²Lusiku luguma erhi abaganda boshi bali haguma omu Galilaya, Yezu ababwira erhi "Nie mwene muntu nkola nahanwa omu maboko g'abantu, ²³banyirha, cikone oku lw'ensiku isharhu, n'afuka." Abaganda baba burhê bwenene erhi bayunva ntyo. ²⁴Erhi bahika omu cishagala c'e Kapernaumu, abavurhisa b'ikoli baja ho Petro, bamudosa mpu : ka mwigiriza winyu yehi arhavurha ikoli? ²⁵Petro ashuza erhi : "Neci la, amango Petro ajaga omu nyumpa, Yezu aba yemurhaz'imuka omukanwa aderha erhi, gurhi ogererezize Simoni? Ndi ogwasirwe oku vurhira ikoli Ernie okujirira ihoro emw'abami ben'igulu? ka ben'ecihugo erhi banyamahanga?" ²⁶Petro ashuza erhi : "Banyamahanga" Yezu amubwira erhi, Aho! Bene ecihugo barhagwasirwi okuvurha, ²⁷Cikwone bulya rhurhalonzizi oku gayisa aba bantu, co cirhumire ojage oku nyanja okwebe olulobo oku mishi, enfi warhing'igwasa, oyibumbule akanwa wabonam'olufaranga lw'ecicere, lwo rhwnavurha. Olurhole obahe lwo, rhuluvurhe rhweshi.

Chapter 18

¹Ago mango abaganda baja ho Yezu, bamudosa mpu: "Ndi mukulu oku bwami bw'empingu?" ²Yezu ahamagala mwana muguma amuheba emalanga gabo, ³aderha erhi: "okuli okuli, mubwizire nti akaba murhahidusiri mukaba nk'eci cirhaba, murhankaja omu bwami bw'empingu." ⁴Omukulu omu bwami bw'empingu ali olya ocirhohya acijire nk'oyu mwana. ⁵N'omuntu oyankirire omwana nkoyu erhi nie ntuma, erhi nie ayankirire. ⁶"Owahirimya omubyaha muguma muli aba bana banyemire, kwanine ashwekerwe ibuye linene omw'igosi bamukwebe n' emuhengere omu nyanja. ⁷Yo! lero buhanya buci obu buli omw'igulu eliri mw'ebiri byashumika abantu okujira ebyaha! Ngasi mango haba bya mwene Ebyo, cikone ali muhanya obilerha! ⁸Erhi ankaba kuboko kwawe kurhumire wahirima omu byaha, nisi erhi kugulu kwawe, obitwe obikwebe kuli kuli kwinja oje omu buzine b'okuli na kuboko kuguma erhi kugulu kuguma, kulusha okuba na maboko abirhi. ogali kwebwa omu Julie gw'ensiku n'amango. ⁹N'erhi ankaba isu lyawe lyo lirhuma wahirima omu byaha, olirhomole olikwebe kuli ,kuli kwinja oje omu buzine bw'okuli n'isu liguma kulusha okuba n'amasu abirhi ogali kwebwa omu muliro gw'amalibuko." ¹⁰Mucilange mumanye mwankagayaguza muguma muli aba bana barhorho, bulya mbabwizire okunali oku bamalahika babo b'empingu ngasi mango baba bayimanzire emalanga ga Larha w'empingu. ¹¹Bulya nie Mwene mwami nayishire okulonza owahezire. ¹²Kurhi mugererezize? Erhi omutu akaba agwerhe bibuzi igana ciguma ca muli byo cihere, k'arhankasiga galya makumi gali mwenda na mwenda okwirango aje alonza cirya caheraga? ¹³N'erhi ankacirhola mmubwizire anayunva amashagalukira eco cibuzi kulusha galya makumi gali mwenda na mwenda garhalihezire. ¹⁴Konoko Sho winyu w' empingu arhalonzize muguma muli aba bana ahere. ¹⁵Erhi mwene winyu ankakujirira ecaha, ona gende emunda ali, omuyereke obubi bwage, cikone obe muli mwenaye mwene. Erhi nkakuyunva, erhi wamabona mwene winyu. ¹⁶Cikone erhi ankalahira bwakuyunva, orhôle wundi muntu muguma erhi babirhi, mugende mweshi nabo, lyo ngasi mwanzi guyemerwa na buhamirizi bwa bantu babirhi erhi basharhu nkoku amandiko gadesire. ¹⁷Erhi akalahira mpu arhabayunva, obwire olurhamba, n'erhi aklhira mpu arhayunva olurhamba, ona murhole nka munyabyaha na mu hoza. ¹⁸Mbabwizire okuli byoshi mwaze shweke hanw'igulu byana shwekwa n'omu mpingu, n'ebi mwaze shwekule hano igulu, n'empingu byana shwekulwa. ¹⁹Ncibiri babwira kandi, erhi babirhi binyu banka yunvikana hnw'igulu okuhuna akantu kalebe, banakhbwa na Larha oli omu mpingu. ²⁰Bulya aha babirhi erhi basharhu banka cigusha okwi'izino lyani nanaba haguma nabo. ²¹Lero Petru amushegera ho aderha mpu, Nahamwirhu, kanga nankababalira owirhu nka mangokeza, ka nanahika oku kalinda? ²²Yezu amushuza, ntakubwiziri nti kuhik'oku kalinda, ci kuhika oku makumi galinda kali nda. ²³Co cirhumire obwami bw'empingu bushushanyizibwe na mwami muguma walonzagya okulira omubale gsa bambali bage. ²⁴Erhi aba aliajira omubale, bamulerhera muguma waligwerhe omweneda gwa magerha bihumbi ikumi. ²⁵Bulya arhagwerhi ebi akalyula, nnahamwabo aderha oku aguzibwe ye na mukage n'abana bage n'ebirugu byoshi ly'omwenda gubabaliwa. ²⁶Oyumukozi, acikweb'okwidaho afukama embere zage aderha erhi, Nahamwirhu ombere obonjo, nayishi kulyula byoshi. ²⁷Agwarhwa n'obonjo, oyu nn'ahamwab'oyu mukozi amuleka agenda, amulekera ogumwenda. ²⁸Erhi ahuluka, oyu mukozi arhimana muguma w'omubabo wali mugwaerhe njuma igana, amugwarhira omwigusi, anaderha, lipa omwenda ongwerhe. ²⁹Owabo, acikweba okwidaho, amubembereza mpu nnani oninde nayishinkulyula. ³⁰Ci owabo arhazigaga anagendi mukweba omu mpamikwa, kuhika oku amolyuzire ogo mwenda. ³¹Ababo erhi babona ebyahisire, bagwarhwa bwenene n'omungo banavendi bwira nahamwabo ebya gezire. yoshi. ³²Lero nnahamwabo amuhamgaza amubwira, mukozi mubi nakubabaliwe omwenda gwawe. ³³Kanawe orhaligi gwasirwe ober'owinyu obonjo, nkoku nakubabaliwa? ³⁴Nnawabo agaya amuhana ashwekwa kuhika lipa omwenda ali gwerhe goshi. ³⁵Intyo kwo larha w'enyanya ashibjira, nkakaba mwene na mwenenmurhankababaliwa bene winyu n'omurhima goshi.

Chapter 19

¹Erhi Yezu amal'okuderha eyo myanzi, arhenga e Galilaya aja omu cihagala c'Eyudea kuyikir'e yordani. ²Olubqga lunene lwamukulikira, n'eyo munda abuka abalwala ³Abafarizeyi bamudosa baderha omu kumurhangula, kakushinganine omulume ahive mukage oku bilebe? ⁴Ashuza, kamurhasomaga oku owalemaga oku murhondero alemire omulume n'omukazi. ⁵Anaderha, co crhumire omulume alek'ishe na nnina acishwekere ko mukage, n'abo babirhi bashiba mubiri muguma? ⁶Intyo barhaciribabirhi, ci bakola mubiri muguma. Omuntu arhakahumanula eci Nyamuzinda ahumanyagya ⁷Bamubwira mpu, gurhiMusa adesire mpu banayandikire omukazi ehigurha hyo kumuleka n'oku mulahira? ⁸Abashuza, enyanya ly'obuzibu bw'emirhima yinyu lyo Musa abahire oluhuma l'okuleka bakinywe, okumurhondero birhali ntyo. ⁹Ci mbabwizirage, owankaleka mukaga nk'arhali enyanya z'obuhushi, agali rhola n'owundi, erhi ali ahusha, n'omulume warholaga oyo mukazi erhi ali ahusha. ¹⁰Entumwa zaga zamubwira, akaba kubibantyo oku mulume n'omukazi, ntabunguke b'okuyanka. ¹¹Abashuza, boshi barhayunvirhi aka kanwa ci balya bone bakahabirwe. ¹²Bulya haba entazi zabaga ntyo kurhenga omunda za banina, hali n'ababire zo n'abandi bantu, hali n'abacijizire zo bone na nene enyanya ly'obwami bw'empingu, owayunva ayunve. ¹³Lero banamulerhera abana barho mpu abahire kw'maboko n'oku bahunira, ci entumwa zaga zabalibirha ko. ¹⁴Yezu ababwira, leki abana barho murhabahanze okuja emunda ndi bulya obwami bw'empingu buli bw'ababashushire. Abahera kw'amaboko anarhenga eyomunda. ¹⁶Honaho mulume muguma amushegera ho amubwira, bici nankajira binja lyo mbona obuzine bw'ensiku n'amango? ¹⁷Amushuza, bulya gurhi wandosa oku bintu bishinganine? muguma yene ye mushinganyanya, akaba walonza ole omu kalamo, oshimbulule amarhegeko. ¹⁸Oyo mulume amubwira, marhegeko gahi? Yezu amushuza, ohrahiraga okaniga, orhahiraga okahusha, orhahiraga okazimba, orhaderhaga obubeshi, ¹⁹okenge sho na nyoko, osime n'owinyu n'oku ocisima wene. ²⁰Ogo musole gwa mubwira, nankenge ebyo byoshi, bicigi nci buzire? ²¹Yezu amushuza akaba walonza obe mwimana, genda oguze ebi ogwerhe byoshi obihe abakenyi, ogli yish' onshimbe. ²²Erhi amli yunva eyo myanzi, ogu musole gwa genda gugayire bulya gwa gwerhe birugu binji. ²³Yezu abwira abaganda bage, qmbabwizire kobinali, kuli kuzibu omugale okuja omu bwami bwa Nyamuzinda. ²⁴Ncibiri babwira, kwanaba kulembu endogomi oku gera omu murhule g'ensindani erhi omugale ankaja omu bwami bwa Nyamuzinda. ²⁵Erhi abaganda bage bayunva ebyo, basomerwa banaderha, ndi wankahasha okucungulwa? ²⁶Yezu abalola anababwira, oku bantu ebyo birhankahashikana ci emwa Nnamahanga byoshi byanahashikana. ²⁷Petro aja eruhya derha, lalaga oku rhwalesire byoshi rhwakushimba, gurhi byashi rhubera? ²⁸Yezu abashuza, mbabwizire kobinali, omu mango mahyahya kalya kasanzi mwene omuntu ashi tamala oku cirhi c'obukuze, mwe mwankulikire mwashiba mubwarhire oku ntebe ikumi n'ibirhi, mwashi twira 'emilala ikumi n'ibirhi ya izraheli olubanja. ²⁹Na ngasi yeshi wankaba alesire enyanya l'izino lyani, bene wabo erhi bali babo, erhi ishe erhi nnina kandinerhi'mukage, erhi banabage, erhi mashwa gage n'erhi nyumpa zage, ashi hembwa igana okw'igana, ayime n'obuzine bw'ensiku n'amango. ³⁰Banji ba burhanzi bashiba ba buzinda n'abazinda babe barhanzi.

Chapter 20

¹Obwami bw'empingu bushushanyizibwe n'omushamuka muguma wahulukaga omu mwage sezi ajilonza abanyakasi bakola omw'ishwa lyage ly'emizabibu. ²banayunvikana igerha liguma oku lusiku, anabarhuma omw'ishwa lyage³Ahuluka aha nsa zisharhu, ashigana abandi bali okunjia buzira mukolo. ⁴Ababwira ninyu jimukole omu kwani nashi baha ebinashinganine⁵Kandi acubi genda kasanzi ka nsa ndarhu na kandi agenda nsaa mwenda anaka barhuma ntyo. ⁶Erhi agenda kandi kasanzi ka nsa ikumi na nguma, arhigana abandi bacyimanzire aho, anababwira bulya gurhi mwayimanzire aha omu legerege goshi buzira mikolo?⁷bamushuza bulya ntaye waruhire mikolo, ababwira ninyu gendi mukole omu kwani. ⁸Erhi ebijingo bihika nnaahamwabo abwira omurhindisi wage, hamagala abakozi, ohembe ngasi muntu omushahara gwage kurhenga omuzinda kuhika omurhanzi. ⁹Balya ba nsa kumi na nguma bayisha abahemba igerha liguma. ¹⁰Abarhanzi nabo bayisha, balangalira oku bahembwa kulush'ababo, cinabo barhola igerha liguma. ¹¹Oku bali balirhola bana ciduduma emunda nahamwabo ali. ¹²Bakaderha aba bohi bakozire nsa nguma yone, wama rhuyumanyanya nabo, indi warhurhamwire oku murhamo n'idurhu ly'omushi. ¹³Nnaahamwabo ashuza ana bwira muguma wabo, mwira wani ntakuzimbiri ka rhurhayunvikine igerha liguma? ¹⁴Rhola ehyawe ogende, naye namuha nkoku nkuhire. ¹⁵Kantagwerhi oluhuma l'okugaba ebyani nkoku nonzize? ngahi obwinage kubi ntakiba mwinja. ¹⁶Ntyo abazinda bashiba ba burhanzi, n'abarhanzi babe bazinda. ¹⁷Erhi aba okola asokera e yerusalemu, aheka eburhambi abaganda bage ikumi na babirhi ababwira omunjira. ¹⁸Loli rhwamasokera e Yerusalemu na mwene muntu ahanwa emw'abakulu bihono n'abandisi, banayishi muhana kuhika olufu, ¹⁹banayishi muhana oku banyabyaha lyo bamugayagusa, bamushurhe n'emikoba, bana munige n'okulusiku lwa kasharhu ayishi fuka²⁰ lola nnina wa bana ba Zebedayo ashegeranemunda Yezu ali ben'abgala afukama amubwira amaganya gage. ²¹Yezu amubwira, bici walonza, oderhe, amushuza orhegeke aba bana bani babirhi obwine babwarhal omu bwami bwawe, muguma ebumosho n'owundi ekulio. ²²Yezu amushuza, orhamanyiri ebi ohunyire, kawananywa ecikombe nashinywa? bamushuza mpu rhwanahasha. ²³Abashuza, ecikombe cani mwana cinywako, ci ebilozire okutamala ekulyo erhi ekulembe kwani burhali buhahe bwani, n'oko kwahabwa balya larha akubikire. ²⁴Erhi zirya ntumwa ikumi ziyunva eco baba burhe bwa balya babirhi baguma. ²⁵Lero Yezu abahamagala emunda ali aba bwira, muyishi oku abakulu b'amshanja bana barhambule n'emisi n'abakulu babo banaka bakolesa. ²⁶Birhakaba ntyo mulimwe, ci owalonza okuba mukulu muli mwe abakolere, ²⁷N'owankalonza abe waburhanzi muli mwe, abe muja winyu, ²⁸oku binali mwene omuntu arhayishaga mpu akolerwe ci mpu akole anahane akalamo kage ncungura oku banji. ²⁹Erhi barhenga e Yeriko, lubaga lunji lwa kulikira Yezu. ³⁰Hali mihurha ibirhi ebwarhire eburhambi bw'enjira. Erhi eyunva oku Yezu agera ya yama, orhubere bonjo Nawirhu mugala wa Daudi. ³¹Olubaga lwakalihira eyo mihurha mpu lyo ehulika, cikone bayama bwenene, orhubabalire nirhu Nahamwirhu mugala wa Daudi. ³²Yezu ayimanga, abahamagala aderha, bici mulonzize mbajirire? ³³Bamushuza, Nahamwirhu amasu girhu gayiguke. ³⁴Yezu agwarhwa n'obonjo, ahuma oku masu gabo, honaho barhondera okubona banamukulikira.

Chapter 22

¹Yezu aciribabwira omu mugani erhi, ²Obwami bw'empingu bushushanyisibwe n'omwami muguma wajiraga obuhya b'omugala. ³Arhuma abambali mpu bajihamagala abalalike oku buhya, cikone barhalonzagya okuyisha. ⁴Kandi mwami acubirhuma abandi ambali ababwira erhi, mubwire abalalike oku nteganyize idinye, enkafu n'ebibuzi bitwezire byabazirwe, byoshi byarheganyizibwe, muyishe oku buhya. ⁵Cikone eyo mpamagazi erhababwira cici, ngasi muguma aja omu kazi kage, bguma ebw'ishwa, n'abandi ebwa burhunzi. ⁶N'abandi bahindikira balya bakozi, baguma bashurhwa n'abandi bayirhwa. ⁷Mwami agaya bwenene, arhuma abasirika bage okuniga balya bisi, n'okuyoca olugo lwabo. ⁸Anacibwira abambali, obuhya buli hofi, ci abalalike barhali bashinganine. ⁹Mugendage omu mahanganjira, muhamagale ngasi oyu mwankabona. ¹⁰Balya bakozi banagenda omunjira, bagusanya ngasi oyu banashimanyire omu njira, ababi n'abinja, obuhya bwayunjula bantu. ¹¹Erhi mwami ayishi lola abalalike bage, alangiramwo omuntu orhayambirhi emishangi y'obuhya. ¹²Amubwira erhi, mwira wani, gurhi wajire muno orhanayambirhi omushangi g'obuhya? Olya muntu abula eci aderha. ¹³Honaho mwami ahwira abambali, mumushweke amagulu n'amaboko, mugendi kabulira omu mwizimya gw'embuga, yo yayishiba okulaka n'oku kugurha amino. ¹⁴Bulya abahamagale bqili banji, ci abalondole bali banyi. ¹⁵Honaho abafarizayo bagend'omwihano lyo barhega Yezu omu binwa byage. ¹⁶Banacirhuma abaganda babo n'aba Herodi mpu, Mwigiriza, rhuyishi oku oba w'okuli, n'oku onayigirize enjira ya Nyamuzinda kushimsbana n'okuli, buzira kuyoboha omuntu yeshi bulya orhalola oku nshusho ya bantu. ¹⁷Orhubwirage kurhi obwine, kurhukwanine rhuvurhire Sezari ikoli erhi nanga? ¹⁸Yezu amanya obubi bwabo abashuza erhi, bulya gurhi muli mwantega ezi ndalya. ¹⁹Nyeresagi olusaranga muvurha, nabo bamuyeresha edinari. ²⁰Anacibadosa, yandi eyi nshusho n'agamandiko? ²¹Bamushuza erhi ya kayizari, nahe ababwira erhi, Muhe Kahizari ebya Kayizari, na Nyamuzinda ebya Nyamuzinda. ²²Erhi basomerwa n'ebibayunvirhe, bamuleka bagenda. ²³Lonolo lusiku, abasandukayo, bakaderha mpu harhab'obufuke bw'abafire, bayish'emwa Yezu bamudosa, ²⁴Mwigiriza, Musa adesire oku erhi omuntu akafa buzira mwana, mwene wabo anayanka lyo aburhira mwene wabo. ²⁵Hali bantu nda banda nguma, Omurhanzi arhola omukazi na buzinda afa buzira ²⁶mwana, asigira mwene wabo oyo mukazi. N'owakabirhi konoko, n'owakasharhu kuhika oku wa kalinda. ²⁷Buzinda bwabo boshi, olya mukazi naye afa. ²⁸Lero amango g'obufuke bw'abafire oyumukazi ashiba wandi mwaba balinda? bulya boshi bamugwerhe. ²⁹Yezu abashuza erhi: muhabusie bulya murhunva mandiko, ciru n'obuhashe bwa Nyamuzida. ³⁰Bulya, okubufuke b'abafire, abalume barhakasheba, ciru n'abakazi barhakaheruka, cikone bayishiba nka Bamalahika ba Nnâmahanga omu mpingu. ³¹Ebiyerekiere obufuke bw'abafire, kamurhasomaga ebi Nnâmahanga amubwizire? ³²Nie Nyamuzinda wa Abrahamu, Nyamuzinda wa Isaka, na Nyamuzinda wa Yakobo? Nyamuzinda arhaba Nyamuzinda wa mifu ci wa abazine. ³³Olubaga lwakagi yunva, lwasomerwa n'enyigirizo za Yezu. ³⁴Abafarizayo erhi bayunva oku ahulisize abasandukayo, bajahaguma. ³⁵Na muguma mulibo, mulenga w'amarhegeko amudosa kwa kumurhega erhi, ³⁶Mwigiriza, irhegeko'lihi liba likulu omu marhegeko goshi? ³⁷Yezu ashuza erhi, osime Lulema Nyamuzinda wawe, n'omurhima gwawe goshi, n'oburhimanya bwawe boshi. ³⁸Lyo irhegeko lirhanzi na likulu omugandi gwoshi. ³⁹Lolagi n'elyakabirhi bihushine, osime mwene winyu nkoku ocisima. ⁴⁰Ago marhegeko abirhi gwo gali mwagandi goshi n'Abalebi. ⁴¹Ago mago abfarizayo bali bacigshire haguma, Yezu abadosa. ⁴²Erhi vurhi muli mwarhimanya enyanya za Kristu? Aba mugala wandi? Bamushuza erhi, w Daudi. ⁴³Na Yezu ababwira erhi gurhi Daudi, oli n'omuka, akamuhamagala lulema erhi aderha: ⁴⁴Lulema aderha na Nnahamwirhu, tamala ekulyo kwani, vuhika abanzi bawe mbadahaze idako ly'amagulu gawe? ⁴⁵Akaba Daudi anamuhamagala Nnawabo, gurhi Kristu ankaciba mugala? ⁴⁶Ntaye wahashiri mushuza ciru n'akanwa, na kurheng'olo lusiku, ntaye wacimudosize akantu.

Chapter 23

¹Yezu anacibibwira kandi olubaga n'abanafunzi bage omu migani erhi. ²Abandisi n'Abafarizayo badamiri omu cirhi ca Musa. ³Mukole munalole ebiba babwira ci murhkolaga kugerer'ebijiro byabo bulya banaderhe barhanajire. ⁴Banakazi shwek'emizigo mizirhu, banayihere oku birhugo by'abantu, cibarhalonza okuyihindula n'olunu. ⁵Banakakol'ebijiro byabo lya babonwa n'abantu. Co cirhuma bayambala amahembe manene banasima emishumi miliri. ⁶Basima entebe ntanzi emu idinye, n'entebe ntanzi omu Lurhamba. ⁷Basimwa okulamusiwa ah bantu banji, n'okuhamagalwa n'abantu "Nnahano". ⁸Ci mwehe, murhazigaga bamuhamagala Nnahano, bulya mujira mwigiriza muguma ninyi mweshi muli baguma. ⁹Murhanahamagalaga omuntu yeshi mpu larha hanw'igulu, bulya Sho ali muguma yene, ye Sho w'empingu. ¹⁰Murhakagilonza bamubwire mpu waliha, bulya nahamwinyu alimuguma ye Kristu. ¹¹Omukulu muli mwe acijire mwambali winyu. ¹²Ngasi yeshi wachikuze, ahishi rhorhibwa, na ngasi yeshi wacirhohya ayishi kuzibwa. ¹³Buhanya emwinyu bandisi n'Abafarizeyi, ndyalya! bulya munayigalire abantu obwami bw'empingu. Murhajiri mwo, kandi murhanalonzizi abandi bamuje. ¹⁴Buhany'emwinyu, bdisi n'abfarizayo ndyalya! bulya munakazilya enyumpa z'abakana, n'oku bulyalya munakasala maliri, enyanya ly'oko, mwashi tirwa olubanja kulusha, Buhanya emwinyu ¹⁵..... ¹⁶Buhany'emwinyu birongozi birhabona, bikaderha erhi, omutu akacigasha akanyamuzinda erhi ntaco; ci erhi omutu ankacigasha enoro y'akanyamuzinda, drhi amacishweka. ¹⁷Bahwinja kandi barhaboa, indi mukulu k'enoro nisi erhi Lurhamba luces'enoro?. ¹⁸Kandi mubwirane, erhi omuntu ankacigasha olutari, erhi ntaco, ci erhi omuntu ankacigasha entulo eri oku lutari, erhi amacishweka. ¹⁹Eyi mihirha, bici bikulu, ka ntulo erhi lutari luges entulo? ²⁰Ocigasha olutari, anacigashe olutari n'ebiluli kwo. ²¹Ocigash'akanyamuzinda, anacigashe akanyamuzinda n'olama mwo. ²²Na ngasi ocigash'empingu, anacigashe n'ecirhi ca Nyamuzinda n'olya ocidamire kwo. ²³Buhanya emwinyu bandisi na bafarizayo ndyalya, bulya munkazi rhula entulo, mugli lek'ebishinganane omwirhegeko, okutwa bwinja olubanja, obwonjo n'obushiganyanya, ebyo byo mwaligwasirwe oku kola buzira kulek'ebindi. ²⁴Birongozi mihurha bikula ehihuka omu mishi bigalinywa enjavu. ²⁵Buhanya emwinyu, bandisi n'abafarizayo ndyalya, munaka cesa embuga c'ecikombe n'ensahani, n'obwo endalala eyunjwire obunyazi n'okubul'olugero. ²⁶Mufarizayo w'omuhurha, rhanzi oshuk'endalala y'ecikombe n'eye nsahani lya ehiri emugogo hibonekana hiciri nahyo. ²⁷Buhanya emwinyu bandisin'abafarizayo ndyalya, bulya mushushire enshinda nyeru zika bonekana nyinja embuga n'obwo endalala magufa ga mifu n'ebibolereza. ²⁸Ninyu konoko, embuga muabonekane bashiganyanya embere z'abantu, ci endalala zinyu muyunjwire bulyalaya n'obugoma. ²⁹Buhanya emwinyu bandisi n'abafarizayo ndyalya, bulya munayubake enhinda z'abalebi n'oku 30kombeza ebyusho30 by'abashinganyanya. ³⁰N'okuderha mpu rhucilamaga akasanzi ka balarha,30 rhurhali rhwabagwasa okuyalagaza omukolo gw'abalebi. ³¹Na ntyo muli muli mwahamiriza oku munali bagala ba balya banigaga Abalebi³²Ninyu muyunjuze olugero lwa ba sho. ³³Ezinjoka, buko bwa cibugusha, gurhi mwajefume obuhane bwa gulya muliro gw'ecihenama?³⁴Co cirhumire, lolagi nmurhumira abalebi, banyabushinganyanya n'abandisi, baguma mwayirha munabambe oku musalaba, abandi washurha emikoba omu ma sinagogi ginyu, munabahire omungasi cishagala. ³⁵Ly'omuko guruhagwerhi izabyo gwabulajika omu budaka, kurhondera omuko gwa Abeli mushinganyanya guhik'oku muo gwa Zakariya mugala wa Barakiya olya mayirhaga egarhi k'akanyamuzinda n'olutari. ³⁶Okuli mbabwizire, ebi byoshi byazegalukire eri burha. ³⁷Yerusalemu,Yerusalemu, we okayirha abalebi oyirhe n'entumwa omu kuzibanda amabuye, kanga nalonzize oku kumanya abana bawe, kulya engoka ekumanya abanagoko bayo oamu byubi byayo, ci murhakulonzagya! ³⁸Lolagi'enyumpa yinyu yayishigala buzira muntu. ³⁹Bulya mbabizire, murhakacimbona kuhika muderhe : agishwe ngasi wayisha okw'izino lya Nyakasane!.

Chapter 24

¹Yezu anacigenda omu kurhenga omu kanyamuzinda, abaganda bage bamuyegera lyo bamuyereka obubake.

²Lero anacibabwira erhi, kamubwine ebyo byoshi ? mubwizire omu kuli harhasigale ciru n'ibuye liguma lirhashandazibwe.³Atamala oku ntongo y'emizetuni, abaganda bage bamugendera n'oku mudosa erhi: Orhubwire mangaci ebyo byaba, na cimanyiso cihaze rhubwir'oku okola wagaluka n'okw'igulu likola lyahsa ? Yezu abashuza erhi : mumanye ntaye omurhebaga. Bulya banji bayish'okw'izino lyani n'okuderha erhi : "Nie Kristu" kandi bashirheba bantu banji.⁶Mwayunva baderh'entambala n'olubi lw'entambala, mucilange birhababerag'irhwe, bulya bishinganane ebyo byoshi bibe, ci burhayishi be bobuzinda.⁷Ecihugo ca yimukir'ecabo, n'obwami bwayimukir'obwabo, na hayishi ba hantu hanji ecizombo n'omusisi.⁸Ebyo byoshi gwayishiba murhondero gw'amalumwa.⁹Ago mango bayishi mu babaza n'oku muyiha, n'oku gayaguzibwa n'amashanja goshi, enyanya l'izino lyani.¹⁰Ago mango banji bayishifa n'okuhanana bone na bone.¹¹Abalebi b'obunywesi banji bayishi yimuka n'okurheba bantu banji.¹²Nabulya amabi gayishi luga, obuzigire bwabanji wayishi nyiha.¹³Ci owayishi lembe guhik'olusiku luzinda ayishi cunhulwa.¹⁴Ogu mwanzi mwinja gw'obwami gwashi yalagazwa omw'igulu lyoshi ebe buhamirizi oku mashanja goshi, aho ly'obuzinda bwayiha.¹⁵Co cirhumire, amango mwabona ebi by'okugayisa, birya byaderhagwa n'omulebi Daniel, biri ahantu hawesi, owasoma ayunve. Co cirhumire ngasi wayishiba ali omu cihugo c'Eyudea bayakire omu ntongo.¹⁷Ngasi washiba ali oku burhungiri bw'enyumpa, arhayandagalaga mpu arbole ebiri omu nyumpa.¹⁸Na ngasi washiba ali omwishwa, arhagalukaga enyuma lyo arhol omushangi gwage.¹⁹Buhanya bw'abakazi bashiba bali mazimi n'abashiba bali bayonsa olo lusiku.²⁰Mushenge lyo murha yishigi yaka omu mango g'empondo erhi olusiku lwa sabato.²¹Bulya amalibuko gayishiba manji garhasagi boneka kurhenga igulu liremwa guhik'ene, garhaka cibonekana agali nk'ago kuika obuzinda bw'igulu.²²Na acibaga ezo nsiku zirhashi nyihibwa, ntaye yeshi wanka cunguka, ci enyanyanya z'abikubagirwa,ezo nsiku zayishi nyihibwa.²³Erhi omuntu anakubwira erhi lero Kristu ali aha, erhi ali hala, orhamuyemeraga.²⁴Bulya bashibonekana bakristu banji n'abalebi bw'obwunywesi bashikola n'ebisomerine binji byankarhebana aciba byankahashikana n'abishogwa.²⁵Lolagi, nababwizire ebyo mira.²⁶Erhi bankababwira erhi, lolagi ali omw'irungu, murhajaga yo, lolagi ali cifulisire omu nyumpa, murhayemeraga.²⁷Bulya, kulya omulazo grhenga ebushoshokero bw'izuba, gubonekera emunda lizikira, ko byayishiba omukuyisha kwa mwene muntu.²⁸Hantu haguma haguma emirhumba yayishiba, ho n'enyunda zashi shubukira.²⁹Enyuma ly'ezo nsiku z'amalibuko, izuba lyayishija m'omwizimya, omwezi gurhacibashe, enyenyezi za mauka oku nkuba, n'emisi ya malunga yadundagana.³⁰Okuhandi cimanyiso ca mwene muntu cashibonekana omu malungo, emilala yoshi y'omwigulu yashi ciduduma, kandi yashibona mwene muntuarhenga omu bitu byemalunga n'obuhashe n'irenge linja.³¹Ashirhuma bamalahika bage n'omushekera gw'izu linene, n'okugusha abarhole bage kurheng'empande ini z'igulu, kurhenga euzinda bw'amalunga kuhika okubundi.³²Muloler'olwiganyo oku murhi mukule ho n'obwenge, erhi amashamigashabuka n'ebibabi bikumere, munamanye oku ecanda ciri hofi.³³Konoko hano mubona ebyo byoshi,mumanye oku mwene muntu ali hofi oku lunvi.³⁴Mbabwizire okuli, eri burha lirhagere n'ebyo byoshi birhaba.³⁵Amalunga n'igulu byashi gera ci ebinwa byani birhakagera.³⁶Oku biyerekire olusiku n'akasanzi ntaye obimanyire, ciru na Bamalahika b'empingu ciru n'omugala, cikone Ishe yenene.³⁷Ebya hikaga amango ga Nuhu, byo byanaje hiki amango g'okugaluka kwa mwene muntu.³⁸Bulya omunsiku zali embere z'ecihonzi, abantu bakagirya n'okunywa, bakagi sheba n'okushebwa n'oku herusa abana babo kuhika olusiku Nuhu ajaga omu bwarho,³⁹ n'abantu barhakengera cici kuhika olusiku ecihonzi cayishigi bamala, ko byanayishiba amango g'okugaluka kwa mwen'omuntu.⁴⁰Ago mango balume babirhi bashiba bali bayubaka, muguma ahekwa n'owundi asigale.⁴¹Bakazi bairhi bashiba bali bashwa amahemba, muguma ashihekwa n'owundi asigale.⁴²Kusiga mube masu bulya murhamanyiri lusiku luhi Nnawirhu ayisha.⁴³Mumanye bwinja, acibaga nna nyumpa akamanya kasanzi kahi k'obudufu ecishambo cayisha, analanga bwinja cirhagi hika omu nyumpa n'okushereza.⁴⁴Co cirhumire mucirheganye bulya mwene muntu ashiyisha akasanzi murha cikebirwi.⁴⁵Mukozi ohi mwikubagirwa na mwirhonzi, Nnamwabo anarheganyize abmbali omukubaha ebiryo omukasanzi kashinganane?⁴⁶Munyiragi oyo mukozi omukuhika kwa Nnamwabo ayishi rhigana ali akola bwinja .⁴⁷Mubwizire okuli anamujira mukulu w'ebirugu byage⁴⁸Ci akaba mukozi mugalu galu, olya wankaderha oku Nnamwabo ayosire okugaluka,⁴⁹erhi aka rhondera oku shurha ababo, erhi akalya n'okunywa n'aballwe,⁵⁰Nnamwabo oyo mukozi azeyishe olusiku oyo mwambali arhacimanyiri,⁵¹Ayishi mutwa bihimbi n'okumuha ebi ashinganane haguma n'endyalya, ho hashiba ecihogero n'oku kanja amino.

Chapter 25

¹Obwami bw'empingu bwashiba nka balya babikira ikumi barholaga amatara gabo bajilinga omuhya mulume.

²Barhanu mulibo bali binganyi na barhanu bali benge.³ Erhi ababikira bahwinja barhola amatara, bayibagira amavurha.⁴ Ci balya benge barhola amatara gabo baheka na mavurha.⁵ Lero omuhya ayorha okuyisha, bwoshi bagwishira baj'iro.⁶ Aha kagarhi k'obudufu, balik'endulu, omuhya mulume ayishire mugendi muyankirira.

⁷Honaho balya babikira banazuka, banarheganya amatara gabo.⁸ Biry a bihwnja byabwir'ababo benge erhi, Murhuhe mashi oku mavurha ginyu bulya amtara girhu gamazima.⁹ Balya benge bashuza erhi, nanga garharhuyenere rhweshi na ninyu, ci mugende emw'abaguza mugule aginyu.¹⁰ Omu mango baciri bagendi gula, omuhyamulume ayisha, balya balicirheganyize bagenda naye omu k'obuhya n'olunvi lwayigalwa.¹¹ Buzinda bwaho balya barhanu bihwinja bayisha n'okuerha erhi, Nnahano, Nnahano nirhu orhuyigulire.¹² Naye abashuza erhi, mbabwizire okuli ntabamanyiri.¹³ Mulalire bene wirhu bulya murhamanyiri olusiku erhi kasanzi.

¹⁴Kobyashiba nka mulumemuguma warheganyagya okubalama, ahamagala abambali, abagabira ebirugu byage.

¹⁵Muguma mulibo amuha ntalanta irhanu, owakabiri amuha ibirhi, n'owa kasharhu amuha nguma, ngasi muguma kushimbana nkoku amumanyire na buzinda abalama.¹⁶ Oyu bahaga irhanu agenda azikolesa ,aziyungula zindi irhanu.¹⁷ Konoko oyu bahaga ibirhi naye aziyungula zindi ibirhi.¹⁸ Ci oyu bahaga nguma, agenda ayihumbira omwidaho, afulika olufaranga lwa Nnawabo.¹⁹ Enyuma lya nsiku zirhalinyi, Nnawabo agaluka, anacibadosa ngasi muguma oku akozire.²⁰ Olya wahabagwa ntalanta irhanu ayegera nawabo erhi waliha wampaga ntalanta irhanu, lolaga zindi irhanu nayungusire.²¹ Nnawabo amubwira erhi, bwinja mukozi mwinja na mwikubagirwa, wabire mwikubagirwa omu bintu bisungunu. Nkolaga nashikuha binji, jaga omu masima ganawinyu.²² Olya wahabagwa ntalanta ibirhi naye ayegeraho Nnawabo amubwira erhi, waliha entalanta ibirhi wampaga ezi, lolaga zindi ibirhi ezi nayungusire.²³ Nnawabo amubwira erhi, bwinja mukozi mwinja na mwikubagirwa, wabire mwikubagirwa omu bintu bisungunu, nkolaga nashikuha binji, jaga omu masima ganawinyu.²⁴ Olya wahabagwanguma nye ayegera Nnawabo aderha erhi, waliha nalimanyire okubamuntuorhalika hyawe, muntu osarula aharharhweraga, muntu ohakira aharhamiraga.²⁵ Nayobohire najifulika erya ntalanta yawe omwidaho, lolaga rholagayo wenayo.²⁶ Nnahawabo amushuza erhi, mukozi mubi na mwolo, walimanyire oku nansarule aha ntarhweraga, n'oku nampake aha ntamiraga.²⁷ Kuziga wali gwasirwe ohebe eyo ntalanta yani omu mbikolyo hno ngaluka nyirhole n'obunguke bwayo.²⁸ Mumurhole eyo ntalanta, muyiheolya ogwerhe ntalanta ikumi.²⁹ Bulya bashiha ogwerhe na ayishiba omu bunji bw'ebirugu, ci olya orhagwerhi, bashimunyaga ehiagwerhe.³⁰ N'oyo mukozi orhagwerhi kamaro, mumukwebe omu mwizimya gw'embaga mwo mwashiba okulaka n'okukugurha amino.³¹ mwene omuntu ayisha omu bukuze bwage na bamalhika bwoshi, ashi tamala oku cirhi c'obukuze bwage.³² Abantu b'ebihugo byohi bashimanane embere zage, naye ashiberula baguma na bandi nka kulya lungere aberula emisahene n'ebihebe.³³ Emisahene ayihugire ekulyo n'ebihebe ekulembe.³⁴ Obwo mwami anabwira abali ekulyo kwage, yishi mwe mwagishirwe na Larha, rholi obwami bwarheganyizibwe kuli mwe kurhenga okulemwa kw'igulu.³⁵ Bulya nali shalisire mwampa ebi nalya, nali nyorhire mwampa eci nanywa, nali cigolo mwanyankirira.³⁶ Nali nyambirhe obusha mwanyambisa, nli mulwala mwantangula, nali omu mugozi mwayish'emunda ndi.³⁷ Abashinganyanya bayishi mushuza, yagirwa, mangaci rwakubonaga oshalisire rhwaguha ebiwalya, erhi onyorhire rhaguha ebiwanywa?³⁸ Mangaci rhwakubonaga oli cigolo rhwakuyankirira? erhi orhayambirhi rhwakuyambika?³⁹ Mangaci rhwakubonag'olwazire erhi oli omumugozi na rhwaj'emunda oli?⁴⁰ Na mwami ashibashuza, okuli mubwizire amongo goshi mwakagijir'ebyo emwa muguma wq balya bana ba bene wirhu, nie mwakagi bijirira.⁴¹ Kandi ashibwira abashib'ekulembe kwage, ntengi ho mwe bakagwa, gendi omu muliro gw'ensiku n'amago gwarheganyizibwe lyangombe n'aba malahika bage,⁴² Bulya nalishalisire, murhampaga eci nalya, nali nyorhire murhampaga eci nanywa.⁴³ Nali cigolo murhanyakiriraga, naliyambirhe obusha murhanyambikqga, nali mulwala erhi omu lukoba murhantangulaga.⁴⁴ Nabo byishi mushuza, waliha, mangaci rhwakubonaga oshalisire erhi onyorhire ,erhi oli cigolo, erhi orhayambirhi, erhi oli omu mugozi na rhurhakurhangulaga?⁴⁵ Naye ayishi babwira, okuli mubwizire, amango goshi murhajira ebi emwa muguma waba barho, nie murhakagi bijirira.⁴⁶ Oku handi abo baja omu malumwa garhahwa, n'abashinganyanya omu buzine bw'ensiku n'amango.

Chapter 26

¹Erhi Yezu ayusa aderha ebyo byoshi, abwira abaganda bage erhi, ²"Mumanyire oku basaka aba enyuma lya nsiku ibirhi, na mwene muntu ahanwa mpu abambwe oku musalaba." ³Abajinji n'abakulu b'olubaga baja haguma omu cogo c'omujinji mukulu wakagi hamagalwa Kayafa. ⁴Banashambala emyanzi y'okugwarhwa kwa Yezu n'obwenge lyo bamuyirha. ⁵Cikone bakaderha mpu birhabaga oku lusiku lukulu lyo akadugundu kalekizuka omu lubaga. ⁶Ago mango Yezu ali e Betania omu nyumpa ya Simoni mushomyo. ⁷Mukazi muguma anacimuyegera anafumbasire icupa ly'amavurha g'engulu ndarhi adubulira galya mavurha okw'irhwe lyage erhi adwirha alya. ⁸Abaganda bage erhi babona ebyo bagaya n'okuderha erhi, cirhumire oshereza aga mavurha? ⁹Gakaguzirwe ngulo nene na rhurhabale abakenyi. ¹⁰Yezu erhi acimanya abawira erhi, bulya gurhi mwaba mutula g'oyu mukaza? ananjirire eci jiro cinja. ¹¹Bulya muba haguma n'abo bakenyi ensiku zoshi, ci niehe murhangwaerhi ensiku zoshi. ¹²Omukubulagira ago mavurha oku mubiri gwani, anabikozire enyanya Z'enshinda yani. ¹³Mubwizire okuli, hoshi aka kanwa kinja kajeyalagazwe mu igulu lyoshi bazederhe kwo ebi oyu mukazi ajijire. ¹⁴Honaho muguma wa mwa balya ikumi nababirhi waderhagwa Yuda Iskariote aja emwa balya bajinji bakulu. ¹⁵Anacibabwira erhi, bici mwakampa lyo muha ye? na o bnacimuha nfranga makumi asharhu. ¹⁶Kurhenger'ago mango akalonza obulyo bwinja kuli ye ahanamo yezu. ¹⁷Olusiku lurhanzi lw'emigati erhalimo engezo, abaganda banaxcija ho Yezu n'oku mubwira, ngahi olonzize rhukurheganyize okulya basaka? ¹⁸Naye abashuza erhi, mugende omulugo emwa lebe, mumubwire mpu omwigiriza adesire ntya, amango gani gali hofi, omu mwawe nalira basaka n'abaganda bani. ¹⁹Abaganda bajira ebi Yezu ababwiziraga banarheganya basaka. ²⁰Erhi ebijingo bohika arhondera okulya na balya baganda ikumi na babirhi. ²¹Erhi baba bakola bali balya aderha erhi, okuli mubwizire muguma mulimwe ayishi mpana. ²²Boshi baba burhe, na ngasi muguma akamudosa ka nie waliha? ²³Naye abashuza erhi, oyu oli wahuma nsahani nguma na nani ye wayishimpana. ²⁴Mwene montu acigendera kushimbana ebyayandisirwe kuliye, cikone obuhanya bolya mwene muntu washi muhana, lya kabire iragi lyage arhaciburhagwa. ²⁵Yuda mulenzi arhola oluhyia amudosa erhi, kanie mwigiriza, Yezu qmushuzq erhi wakudesire. ²⁶Erhi baba bakola balya Yezu arhola omugati, enyuma lyokushenga arhola omugati agubaga agabira abaganda bage erhi, yanki mulye, ugu guli mubiri gwani. ²⁷Arhola ecikombe acigisha, aha abaganda bage aderha erhi, yanki munyweko. ²⁸bulya guli muko gawani gw'amalaganyo mahyahya gwabulagwa erhi byaha binyu birhumire. ²⁹Na mbabwizire, ntacinywe kandi kwer'ilehe ly'omuzabibu kuhika amango nashi nywa oku lihyahya omu bwami bwa Larha. ³⁰Erhi baba bamayimba olwimbo, baja okunntondo y'emizetuni. ³¹Ci enyuma ly'okufuka kwani, namushokolera e Galilaya. ³²Petro amushuza amubwira erhi ciru abandi boshi bakaba burhe se orhuma, niehe ntalusiku nazebe burhe werhumire. ³³Yezu amubwira erhi, nkubwizire okuli, obudufu bwene embere oluhazi lubike wandahira kasharhu. ³⁴Petro amushuza erhi, ciru kwankaba kufa haguma na nawe, ntakulahire. Nabandi baganda boshi bakuderha. ³⁵Ago mango Yezu agenda nabo ahantu haderhwa e Getisemani abwir'abaganda erhi, mutamale aho oku najishenga. ³⁶Arhola Petro na bagala babirhi ba Zebedayo, anarhondera okuyunva oburhe n'oboba. ³⁷Ababwira erhi omurhima gwani gugayire guhika okufa. Mubere aha muyize kuguma nani. ³⁸Acishegula hityu, acirhimba okwidaho bubi ashenga intya, Larha bikahashikana aka kabehe, kagere kuli, ci arhali nkoku nalonza ci okulonzize wene. ³⁹Anaciyegera abaganda bage, ashanga bal'iro, abwira Petro erhi, kzmurhankayiza nsa nguma haguma nani? ⁴⁰Mulaliire munasale, lyo murhaki hirima omu marhngulo, bulya omurhima gusezire ci omubiri guli muzamba. ⁴¹Aciyegula bwa kabirhi ashenga erhi, larha akaba aka kabehe karhanka gera ntanakanywiri obulonza bwawebujirikane. ⁴²Ashubi galuka arhimana bal'iro bulya amasu gabo gali mazirhu. ⁴³Abarhenga ho aciyegula, ashenga obwakasharhu aderha zirya nderho zenezirya. ⁴⁴Buzinda aja emunda abaganda bage bali ababwira erhi, muhunirage buno n'okurhamuka kali akasanzi kakola kyegire na mwene omuntu ahanwa omu maboko g'abanya byaha. ⁴⁵Zuki rhugende, owampana oyu ayihire. ⁴⁶Oku aciri aderha, lola yuda, muguma wabalya ikumi nababirhi ahika, n'enyuma zage bantu banji n'emisherho n'engorho, n'orhirhi, barhumirwe n'abajinji n'abadahwa n'abagula b'olubaga. ⁴⁷Olya wamuhanaga Yezu erhi anabahirencimanyiso aderha, oyu mwankabona nashi hoberha erhi ye yoyo, munamugwarhe. ⁴⁸Honaho anayegera Yezu aderha, nkulamusize pwigiriza! anacimununugurha. ⁴⁹Obwo, muguma wamwabalya bali haguma na Yezu alikira okuboko ebirhugo, abilula engorho yage ayirhimba mwambali muguma wa mudahwa mukulu amutwa okurhwiri. ⁵⁰Yezu amubwira erhi, shubiza engorho yawe omu lûba, bulyanngasi boshi bazekoles'engorho, ngorho yazebayirhe. ⁵¹Ka orhamanyiri oku nanka bwizire larha anampe honaho rhutu rhurhalusire ikumi narhubirhi rhwa bamalahika? ⁵²Kurhi amandiko gankahikirire agadesire mpu byali kwanine bibe ntyo. ⁵³Ago mango Yezu abwira'olubaga, mwayishire nka abakulikire ecishungu n'engorho n'orhurhi lyo mu mpeka. ⁵⁴Ngasi lusiku nakazagi tamala haguma na ninyu omu kanyamuzinda ndi nayigiriza murhana ngwarhaga. ⁵⁵Cikone ebyo byoshi byabire lyo amndiko g'omulebi Gahikirira. Honahonentumwa zoshi zamuyaka. ⁵⁶Balya bantu

bagwarhagz'Yezu banacimuheka emwa Kayafa ye wali mukulu w'abadahwa, yo abandisi n'abagula bihano bali rhimanine. ⁵⁸Petro amukulikira arhamuyegeraga, kuhik'emwo mukulu w'badahwa, atamala haguma n'abambali lyo akalola'gurhi byaba. ⁵⁹Abakulu b'abadahwa n'ihano lyoshi, bakalonza bashobeke Yezu lyo bamuyirha. ⁶⁰Cikone brhacibonaga, habonekana abahamirizi bw'obonywesi barhali banyi, mwali babirhi ⁶¹baderha, oyu muntu aderha mpu anasaba olurhamba lwa Nyamuzinda, analuyubake omu nsiku isharhu. ⁶²Omukulu w'abadahwa ahimuka amubwira, ci orhashuza? kurhi oko aba bantu bkuderhire? ⁶³Yezu acihulikira, omukulu w'abadahwa amubwira erhi, nkuhunyre kuli nyamuzind'ozine, orhubwire erhi we Krisru mugala wa Nyamuzinda. ⁶⁴Yezuamushuza erhi wakudesire, mwashi bona mwene omuntu adahire ekuboko k'obuhashe anayishi bera omu bitu by'emalunga. ⁶⁵Honaho omukulu w'abadahwa abera emyambalo yage aderha, amalogorha, bici mwacilongeza abahamirizi? mwayunvirhe oku alogorha, ⁶⁶gurhi mubwine? boshi bashuza erhi, ashinganine olufu. ⁶⁷Okuhandip bamutwira ebusu n'okumurhimba ebifundo, n'abandi bamushurha empi n'okumubwira mpul, Kreistu lebaga, rhubwirage indi wakushurhaga? ⁶⁸Obwo, Petro alidamire embuga omungo, mujanyere muguma anacimuyegera amubwira erhi, ka nawe wali haguma na Yezu w'egalilaya. ⁷⁰Cikone amulahira emalanga ga boshi aderha, ntamanyiri eci walonza okuderha. ⁷¹Erhi alonza okuyerekera embuga, owundi mujanyere amubona abwira abandi bali aho, oyu naye anali haguma na Yezu w'enazareti. ⁷²Acibi mulahira n'okuderha, ntamanyiri oyo muntu! ⁷³Erhi hagera kasanzi katya, abantu bali aho bayegera Petro bamubwira, kobinali nawe oli muguma wa mwabalya bantu, bulya iderha lyawe liyerekine. ⁷⁴Okuhandi arhondera okulahira n'okulahiriza mpu, mâshi ntayishinoyunmuntu, honaho oluhazi lwabika. ⁷⁵Petro akengera kalya kanwa Yezu amubwira erhi, embere ly'oluhazi lubika wandahira bwa kasharhu, erhi acihinduka arhondera okulaka mirenge minji.

Chapter 27

¹Erhi bucha sezi abakulu b'abadahwa bwoshi n'abagula b'olubaga baja muliganyo mpu Yezu afe.²Erhi bayusi mushweka, bamuheka emwa Pilato ye murhegesi.³Lero Yuda, olya wamuhanaga erhi abona oku Yezu amahanwa, aciyunjuza anagendi galula birya bikoroti makumi asharhu emw'abajinji bakulu,⁴ n'okuderha, najijire kubi ene mpana omuko mweru kweru, nabo bamushuza mpu, ntaco birhubwizire wene bikulole.⁵Yuda akweba zirya nsaranga omu lurhamba lwa Nnamuzinda agenda ajicimanika.⁶Abajinji barhologola zirya nsaranga n'okuderha, birhayemerirwi okuzihira omu mbiko bulya zali ngula mûko.⁷Erhi baj'ihano bagula ishwa ly'omubumbi kwezo nsaranga mpu bakabisha mw'bigolo.⁸Co cirhumire eryo ishwa liyirikwa, "ishwa lya mûko" kuhika ene.⁹Ntyo ebyalebaga n'omulebi Yeremiya byahikirira, barhola nsaranga makumi asharhu yo ngulo batwiraga oyo abana be Izraheli bagerekanaga,¹⁰Banazihana nka ngulo y'ishwa ly'omubumbi nkoku Nnamuzinda antegekaga.¹¹Yezu anacihakwa embere z'omurhegesi, n'omurhegesi amudosa erhi, awe mwami w'Abayahudi? Yezu amushuza erhi wakudesire.¹²Ci arhashuzagya kwebi abajinji n'abagula bamulegeraga.¹³Lero Pilato amubwira, korhayunvirhi ebyo byoshi bali bakuderhera?¹⁴Yezu arhamushuzagya ciru n'akanwa kaguma, byasomeza omurhegesi.¹⁵Oku ngasi lusiku lukulu, bwali borhere b'omurhegesi oku shwekula mushwekwa muguma oyu banacishozire.¹⁶Lero bagwerha mushwekwa muguma wali wajire irenge waderhagwa baraba.¹⁷Erhinolubaga luciba lulundumine Pilato babwira, indi mulondwire rhwalika, ka Baraba erhi Yezu bahamagala Kristu?¹⁸Bulya alimanyire oku bwagalwa bwarhumaga bahana Yezu.¹⁹Erhi aba atamire oku lukiko, mukage arhuma emunda ali mpu bamubwire omanyere orhacihiraga omu lubanja l'oyu mushinganyanya, bulya nababire bwenene omundorho ene budufu enyanya zage.²⁰Abajinji bakulu n'abaganda bashumika olubaga mpu bahune Baraba lyo Yezu ayirhwa.²¹Omurhegesi aja omu luha ababwira, indi mw'aba babirhi mulonzize ndike? bwoshi bashuza "Baraba".²²Pilato ababwira, gurhi rhwajira Yezu bahamagala Kristu? bwoshi bashuza mpu abambwe oku musalaba.²³Omurhegesi acibi dosa olubaga erhi bibi bici ajijire? bwoshi bashiri sosa izu mpu abambwe oku musalaba.²⁴Erhi Pilato abona ntaco ayungusire, ci erhi ehi dugundu hiri hyayushuka, arhola amishi akalaba enfune embere za lulya lubaga kokuderha erhi, "ndi mweru kweru emberez'omuko goyu mushinganya, oku bwinyu, bibalole mwene."²⁵N'olubaga lwoshi lwaderha erhi, omuko gwage guli kuli rhwe n'abana birhu.²⁶Okuhandi Pilato anacibalikulira Baraba, erhi bayusi shurha Yezu emikoba, abaha ye mpu bamubambe oku musalaba.²⁷Abasirika b'omurhegesi baheka Yezu omu lurhamba, bamuhirako olugamba lwabasirika lwoshi.²⁸Bamuhogola emishangi yage bamuyambika ecishuli cidukula.²⁹Baluka ecimane c'emishugi, baciheba okwirhwe lyage, bamufumbasa n'ishegeshege omu kuboko kulyo, buzinda bafukama embere zage n'oku mushekera n'okuderha mpu, asinge mwami w'Abayahudi.³⁰Bakamutwirako bakanarhola lulya lushekesheke n'oku mushurha lo okwirhwe.³¹Erhi bayusi mushekera ntyo, bamuhogola ciru ecishuli bacubi muyambika emishangi yage, bamuheka bajimubamba oku musalaba.³²Erhi bahuluka, barhimana muntu muguma w'e kirene ye Simoni, bamuseza oku abarhule omu salaba gwa Yezu.³³Erhi bahika e goligota haderhwa hantu ha mpanga.³⁴Bamuha oku anywe idivayi liri mw'endulwe, ci erhi ayusi labula, alahira oku arhanywa.³⁵Erhi bayusi mubamba oku musalaba, bagaba emishangi yage, bayiyesha cigolo,³⁶Buzinda bwaho badamala mpu bamulange.³⁷Lyo bamanyisa ecarhumag'afa, bayandika aha nyanya l'irhwe lyage "oyu ye Yezu mwami w'Abayahudi".³⁸Haguma naye babamba bishambo bibirhi, ciguma ekulyo kwage n'ecindi ekulembe kwage.³⁹Abakagi gera aho bakamujacira banadunda irhwe.⁴⁰N'okuderha, we oshaba olurhamba lwa Nyamuzinda onaluyubake omu nsiku isharhu cikulage aho akaba onali mwana wa Nyamuzinda, orhenge k'ogo musalaba.⁴¹Abadahwa bakulu n'Abajinji bakamushekera n'okuderha.⁴²Acizize abandi naye aci cizagye akaba anali mwami w'Abizraheli, ayandagale k'ogo musalaba nirhu rhwamuyemera.⁴³Acihire Nyamuzinda, Nyamuzinda amulikuzagye, akaba amusima bulya adesire mpu, ndi mugala wa Nyamuzinda.⁴⁴Birya bishumusi babambaga haguma naye, nabyo byakamushekera.⁴⁵Kurhangira aha nsa ndarhu kuhika aha nsa mwenda omwizimya gwa funika igulu lyoshi.⁴⁶Na aha nsa mwenda Yezu ayama n'izu linene erhi, Eli, Eli, lama sabaktani! ko kuderha, Nyamuzinda wani, Nyamuzinda wani bulya gurhi wandekerera?⁴⁷Baguma muli abo bali aho baderha mpu amahamagala Eliya.⁴⁸Lero muguma mulibo alibirha arhola ehyo kuhorhola ahivunza omu nkalishi ashwekera oku lusheke sheke, amuha mpu anywe.⁴⁹Ci ababo baderha leka rhulole erhi Eliya ayisha amukule aho.⁵⁰Yezu acibiyama n'izu linene, honaho anarhenga m'omuka.⁵¹Honaho omushangi g'olusika gwali omu lurhamba lwa Nymuzinda gwa bereka mwo kabirhi kurhenger a nyanya kuhika idako, igulu lya gera mw'omusisi n'amabuye gabereka.⁵²Enshida zayiguka n'emibiri y'abatakatifu bafire yafuka.⁵³Erhi bayusirhenga omunshida enyuma ly'okufuka kwa Yezu, baja omu lugo lutakatifu babonekana bali bantu banji.⁵⁴Omukulu w'abakagi langa Yezu n'abandi bali naye, erhi babona omusisi gwagera, boyoboha n'okuderha, kobinali oyu ali mwana wa Nyamuzinda.⁵⁵Aho hali bakazi banji bakagilangira ebyaba, abali lusize Yezu kurhenga e Galilaya baja bamukolera.⁵⁶Muli bo hali Mariya Mangadalena, Maria nnina

wa Yakobo na Yusufu na nnina wa bagala ba Zebedayo.⁵⁷ Erhi biba bijingo hayisha mugale muguma we Arimatayo wakagi hamagalwa Yusufu naye ali muganda wa Yezu. ⁵⁸ Aja emunda Pilato ali amuhuna omubiri gwa'Yezu. Pilato arhegeka mpu baguhane⁵⁹ Yusufu arhola omubiri aguboha omu mushangi mweru, ⁶⁰ Ajacigubisha omu nshinda omu mabuye, buzinda akunungula ibuye linene alihira oku luso lw'enshinda, okuhandi agenda. ⁶¹ Mariya Mangadalena n'olya wundi Maria bali aho badamire hofi n'enshinda. ⁶² Erhi buca lwo lusiku lwali lukulikire amarheganyo, abadahwa bakulu n'abafarizayo boshi baja emwa Pilato. ⁶³ Boshi banaciderha erhi waliha rhukengire oku erya ndyalya yaderhaga amango yaciri zine mpu, enyuma lya nsiku isharhu nazefuke. ⁶⁴ Ci orhegeke ecusho cilangwe kuhika olusiku lwa kasharhu luhike lyo abaganda bage barhagi zimba omubiri gwage na buzinda babwire olubaga mpu anafusire omu bafu. Nantyo obo bulyalya bwaba bubi kulusha oburhanzi. ⁶⁵ Pilato ababwira erhi abalanzi abo, gendagi mulange oku mulonzize. ⁶⁶ Bagenda oku cusho bacihamika n'ibuye linene, basigaho n'abalanzi.

Chapter 28

¹Olwa sabato lugera, muchera chera gw'olusiku lurhanzi lw'omugobe, Maria Magdalena n'owundi Maria baja ebwa nshinda. ²Hanacirhenga omusisi munji, bulya Malahika wa Lulema ayandagala kurhenga empingu, ahirika lirya ibuye, analidamala ko. ³Alishushire omulazo n'emishangi yage yali myeru nka lubula. ⁴Abalanzi bahirima n'oboba, bâba nka bafire. ⁵Lero malahika abwira abakazi, mwehe murhayobohaga bulya manyire oku muli lonza Yezu wabambagwa oku musalaba. ⁶Arhaciri hano anafusire nkoku ali abidesire, yishagi lolagi ahanali gweshire. ⁷Munagende duba mwajibwira abaganda bage oku anafusire omu bafu, lolagi amushokolera e galilaya yo mwamubonera, mbire mbabwizire. ⁸Honaho balya bakazi bacyegul n'enshinda n'oboba n'omwishingo munji, banalibirhann'omwanzi emw'abaganda. ⁹Honaho Yezu ababonekera okunjira ababwira erhi, mbalamusize, bamuyegera mpu bagwarhe amagulu gage, bamufukamira. ¹⁰Yezu ababwira erhi, murhaybohaga, muvendi bwira bene wirhubaj'Egalilaya, eyo yo bashimbonera. ¹¹Oku baciri oku njira, balanzi baguma baja omu lûgo bamanyisa abadahwa bakulu ebyabire. ¹²Nabo baja haguma n'abagula bajira ihano, bâha abasirika nsaranga nyinji. ¹³N'okuderha, "muje mwaderha erhi abaganda bage bayishire budufu bali muzimba ene rhul'iro. ¹⁴N'omurhegesi akayishi menya, rhwene rhwamubwira arhabajire gurhi. ¹⁵Abasirika barhola zirya nsaranga banakulikira oku babwiragwa. N'eyo myanzi yanayalagazwa omu Buyahudi guhika ene. ¹⁶Balya baganda ikumi na muguma baja e Galilaya oku ntondo Yezu ababwiraga. ¹⁷Erhi bamubona bamufukamira n'okumuharamya, cibaguma mulibo barhindira. ¹⁸Yezu abayegera ababwira ntya, obuhashe b'omu mpingu n'ob'omwigulu nabuhabirwe. ¹⁹Gendagi, muyigirize amashanja gwoshi babe bambali bani, mubabatize okw'izino l'Ishe n'omugala na Muka mutakatifu. ²⁰Mubayigirize oku kenga ebi nabayigirizize byoshi. Nani ndi haguma ninyu ensiku zoshi kuhika obuzinda bw'igulu."

Acts

Chapter 1

¹Omu citabu caburhanzi, Theofile, nakuyandikire byoshi ebi Yezu arhangiraga, okujira n'okujigiriza. ²Kuhika olusiku Yezu arheremeragenapingu enyuma ly'okulaganya entumwa zage muka mwimana. ³Enyuma ly'okulibuzibwa kwage anocibabonekera oku bimanyiso oku azine, ababonekera kasanzi ka nsiku makumi ani n;okuderha nao enyanya ly'obwami bwa Nyamuzinda. ⁴N'erhi arhimana na nababwira oku barharhengaga e' Yerusalem, lyo balinda eciragane ca larha namubwiraga. ⁵Oku Yohane abatizi omu mishi, ci bwone mwehe mwabatizibwa muli muka mwi enyuma ly'a ensiku nswigunu. ⁶Erhi baba bali haguma, bamudsa baderha erhi Nnawirhu, ka wagalulira abana b'Izraei kandi obwami bwabo? mw'aka kasanzi? ⁷Anacibabwira gurhali mukolo gwinyu okumanya akasanzi larha arheganyize okubulonza bwage yenene. ⁸Ci kwonene mwayankirira emisi amango Muka mwinana ayisha enyanya zinyu, ninyu mwayishiba bahamirizi bani omu Yerusalem, omu Yudeya yoshi, n'omu Samariya, ciru kuhika e lubibi ly'igulu. ⁹Arhi ayusiderha eyo myanzi anacirheramera e'mpingu, n'abo erhibakalolereza ecitu ca nacemuhundikira, kurhega oku mani gabo. ¹⁰Erhi ba cilolereza empingu, owa cigenderaga, lolagi bantu babirhi bayambirhe emishangi myeru, bayimanzire hofi nabo. ¹¹Banaciderha: Mwe bantu b'e Galilaya: Bulya gurhi muyimanzire muli mwagolanira empingu? Oyo Yezu mwabona arheremera empingu, kwokono kwananacigaluka. ¹²Lero banacigaluka e Yerusalem kurhanga entondo ederhwa mizeyituni eri hofi na Yerusalem nka cilometre ciguma. ¹³Erhi badaha, bana cisoka omu ciyumpa c'enyanya omu bakazilama: Petro na Yohane, Yakobo na Andereya, Filipo na Thomasi, Bartholomayo na Matayo, yakobo mwene Alufayo, na Simoni zeloti, Yuda mwene Yakobo. ¹⁴Aba boshi bakagilama omu kasalira, oku murhima muguma, haguma n'abakazi na Mariya nina wa Yezu na benewabo. ¹⁵Ezo nsiku Petro anaciyimanga omu ka garhi k'entumwa, omubale gwao gwahika igana na makumi abirhi, aderha: ¹⁶Bene wirhu balume, kushinganine emyanzi muka mwimana derhaga oku kanwa ka Daudi mira ehikirire. enyanya za yuda walilongwire balya bagwarhaga Yezu. ¹⁷Bulya aligenjirwe haguma na nnirhu anacia n'ecigai mw'ogu mukolo. ¹⁸Lero oyu muntu agula ishwa oku luhembo lw'obu bwage anacihirima, abereka n'amala gage goshi ganacirhenga. ¹⁹Gwanacimanyikana e Yerusalem n'abantu boshi, na ntyo elyishwa liderhwa oku lulimi lwabo Akeladamuko kuderha ishwa ly'omuko. ²⁰Bulya biyandisirwe omu citabu c'enanga, ecihugo cage ciyorhe bushugunu, n'omuntu arhanacilamaga muli co kandi owundi muntu arhole oburhegesi bwaco. ²¹Basi omu bantu bakagirhukuli kirha amango goshi Nnawihuru Yezu ali na mirhu n'okurhuleka. ²²Kurhagira eubutazio bwa Yohana kuhika olusiku arheremeraga, kushinganine muguma wabo abe muhamirizi w'ebufuke bwage haguma

na ninhu. ²³Banacihebaho babirhi, Yusufu aderhwa Batizaba, ahabwa izino lya Yusto na Matisi, ²⁴Banacihuna banaciderha we Nyamuzinda ayishi emirhima y'abantu boshi, orhulangule indi walondwire mw'aba babirhi. ²⁵Arhole ecihimbi c'ogu monkozo n'ebuburhumisi Yuda abulaga akagenda ahali hage. ²⁶Banacilondola Matiyasi aganjwa obuguma na balya ikumi na muguma.

Chapter 2

¹Boshi balicigushire haguma erhi olusiku lwa Pentekoste luyisha. ²Caligumiza ecihogero ciri nka cihogero ca mpusi ndarhi camanuka oku nkuba, cayunyuzwa enyumpa balimwo. ³Babona orhumole rhuli nka ndimi za muliro, rhuwacigaba, rhwanacigwa oku irhwe lya ngasi muguma. ⁴Boshi banaciyinjula Muka Mutagatifu, banacirhondera okundera ezindi ndimi, nk'oku muka mwima na abahire okuderha. ⁵Obwo e Yerusalemu erhi eri abantu bayoboha Mnamahanga, barhengaga omu mahanga goshi g'enigulu. ⁶Erhi eyo ngabo y'abantu eyunva eco cihogero, yacilunda haguma, barhangala erhi bayunva entumwa zidwirhe zashambala oku lulimi lwa ngasi. ⁷Bayoboha boshi, banacirhangala mpu: k'obabantu badwirhebaderha barhali b'e Galileya boshi? ⁸Gurhigi rhudwirhe rhwabayunva ngasi muguma omu lulimi lw'emwabo? ⁹Abaparti n'Abamedi n'Abelamiti, Abantu b'e Mezopotamiya n'ab'eyudeya, ab'e kapodokiya n'ab'e ponti n'ab'e Aziya, ¹⁰Ab'e Frijiya n'e Pontifiliya, a b'e Misiri n'abebihugo ly'e Sibiya biba omu lubibi n'e cireneya, n'abaroma bayubakaga eno. ¹¹Abayahudi n'Abashimbulizi, Abakereti n'Abaharabu, rhweshi rhwesi rhudwirhe rhwayunva baderha ebirhangazo bya Nnamahanga omu ndimi zirhu. ¹²Boshi bagwarhwa n'obwoba, barhangala, banacikabwirana mpu, lero kwo kurhi oku? ¹³Ci abandi bakabashekera n'okuderha mpu: balalusire n'irivayi ly'omurhobo. ¹⁴Obwo Petro anaciyimanga kuguma na balya ikumi na muguma, ayakuza ababwira erhi: mwe bantu b'eyudeya ninyu mweshi b'eno Yerusalemu ebi mubimanye, murhege okurhwiri, munayunve bwinja ebinwa byani. ¹⁵Manga, aba bantu barhali balalwe nkoku mucikebirwe, bulya ziciri nsa zisharhu z'omushi. ¹⁶Ci okula ko kulya kwalebagwa n'omulebi Yoweli mpu: ¹⁷Omunsiku nzinda, Mnamahanga okudesire, nalumiza Amukagwani oku bantu boshi: obwo bagala binyu na bali binyu baleba, emisole yinyu yabonekerwa, n'abashosi babone ebilorho. ¹⁸Meci mw'ezo nsiku nayishi lumiza muka gwani oku bambali bani n'oku bambalikazi bani, bakaleba. ¹⁹Nanjire ecirhangazo era nyanya omu malunga, n'ebisomerine en'igulu. ²⁰Izuba lyahinduka mwizizi, n'omwezi gube muko embere olusiku lwa Nyakasane luyishe, lw'olusiku lukulu ly'irenge. ²¹Ago mango ngasi muntu okuza izino lya Nyakasane anacire. ²²Bene Izraeli, muyunve ebi binwa: Yezu w'e Nazareti olya muntu Nyamuzinda akuzagya muli mwe, amuha obuhasha bw'okujira ebisomerine, n'ebirhangazo n'ebimanyiso ekagarhe kinyu okwo murhakuhabiri ninyu. ²³Oyo muntu abantu babi balenganyagwa nka kulya Nnamahanga alirheganyize omu bulonza n'omu bumanye bwage yoyo muzindiyirha, mwamubamba oku musalaba. ²⁴Ci Nnamahanga amuzusa, amukula omu nkoba z'olufu, bulya kurhankahashikine lumuhime. ²⁵Kali Daudi adesire kuli ye, mpu: Nyakasane mpira kwo amasu amango goshi, bulya andi ekulyo ntagihuligana. ²⁶Co cirhuma omurhima gwani gucishinga, n'olulimi lwani lusima, n'omubiri gwani gwayishehuhukira omu bulangalire. ²⁷Bulya orhakaleka omuka gwani gwabera omu kuzimu, orhakayemera omwira wage obolera omu nshinda. ²⁸Wanyeresire enjira y'obuzine, wanacinyunjuza masime olusiku nabona obusu bwawe. ²⁹Bene wirhu: leki mubwire n'obwa lagale: larha Daudi afire, ahacibishwa, n'ecusho cage yo cinaba eno mwirhu, kuhika ene. ³⁰Ci bulya ali mulebi, arhanali ahabire oku anayimike oku ntebe yage omwami w'omuko gwage. ³¹Ali erhi abwine anabe amanyisa okufuka kwa kristu, bulya arhaberaga omu kuzimu n'omubiri gwage gurhaboleraga omu nshinda. ³²Oyo Yezu Nnamahanga anufuzire na rhweshi rhuli bahamirizi 'oko. ³³Nerhi okulyo kwa Nyamuzinda kuba kwamamukuza Ishe amuka muka mwimama alaganyaguya, anamurhuma. Ebyo byomudwire mwabona n'okubiyunva. ³⁴Daudi yehe arharheremeraga omu mpingu, anaciderha yene mpu : nyakasane abwizire ahamwirhu erhi. ³⁵Bwarhala ekulyo kwani kuhika abashombanyi bawe badamaze aha magulu gawe. ³⁶Kuziga bene Izraeli mweshi mumanyage bwinjinja oku olya Yezu muzindibamba oku musalaba Nyamuzinda amujijire Nyakasane na Mucunguzi. ³⁷Ako kanwa kanacibahika oku murhima banacibwira Petro n'ezindi ntumwa, mpu: bene wirhu gurhi rhwajiraga. ³⁸Petro ashuza erhi: muciyunjuze ngasi muguma abatizibwe oku izino lya Yezu kristu, lyo ababalirwa ebyaha byage, ntyo muhabwe enshokano ya muka Mtagatifu. ³⁹Bulya amalaganyo gali ginyu, n'abana binyu na ngasi boshi bali kuli balya boshi Nyakasane, Nyamuzinda anahamagale. ⁴⁰Anacibibabwira bindi birhali binji, anacihamiriza anasegereza erhi: murhenge mw'eri iburha libi. ⁴¹Abayankirire akanwa kage banacibatizibwa, mw'olo lusiku bantu nka bihumbi bisharhu baja omu bashimbulizi ba kristu. ⁴²Obushiru bwabo bwali bunji omu kushimba enyigirizo z'entumwa n'omu cinyabuguma, n'omu kubega omugati, n'omu kuharamya. ⁴³Abantu boshi banaciyooboha bulya entumwa zakazigijira ebirhangazo n'ebisomerine binji. ⁴⁴Abemezioshi balicishwekire kuguma, n'ebiyabo byoshi bakagibishangira. ⁴⁵Bakagikaguza amashwa n'ebirugu byabo n'engulo bakayigabana boshi kuguma nk'oku amalagire gali. ⁴⁶Ngasi lusiku n'omurhima muguma, bakomeraga okuja omu ka Nyamuzinda, banakagiega omugati omu mwababwe, bakalya ebiryo byabo omu bushagaluke buzira omurhima gw'obulyalya. ⁴⁷Bakagikuza Nnamahanga, n'olubaga lwoshi lwalilubarhonyize. Ma ngasi lusiku Nyakasane akagiyushula balya balonzagya okucunguka omu mulala gw' abemezi.

Chapter 3

¹Okubundi Petro na Yohane banali yinamukira omu ka Nyamuzinda omu nsa mwenda kugendi haramya. ²Lero erhi hali omuntu waburhagwa cirema. bakagi mulerha ngasi lusiku n'okumudamaza aha lunvi lw'aka Nyamuzinda luderhwa nakinja mpu ahune oburhabale okubadaha. ³Erhi abona Petro na Yohane bakola mpu badahe omu ka Nyamuzinda, abarhega enfune. ⁴Obwo Petro anacimulikira kwo amasu na Yohane anacimubwira erhi: rhulolekwo. ⁵Naye abakolera kwo amasu erhi alangalire mpu hali eci banuha. ⁶Ci Petro amubwira erhi: ensaranga n'amasholo ntabigwerhi, ci eci ngwerhe co nanakuha: Okw'izino lya Yezu kristu w'e Nazareti yimuka, ogende. ⁷Anacimugwarha okuboko kulyo, amuyimusa. Aho honene amagulu gage n'enshando zage byazibuha. ⁸Anacihama, anaciyimanga, arhondera alambagira. Oku handi aja omu ka Nyamuzinda bo na bo aj'agenda anahama anakuza Nnamahanga. ⁹Olubaga lwoshi lwabona oku ali alambagira anakuza Nnamahanga. ¹⁰Bamanyirira bwinjinja oku olya wakazidamala aha lunvi nakinja lw'aka Nyamuzinda oyo banaciyoboha, basomerwa banaci rhangala n'ebyabire. ¹²¹¹Yehe arhacirhengaga kwo Petro na Yohane. Obwo mw'obulya boba olubaga lwoshi lwakunjukira emunda bali, omu mbaraza ederhwa ya Sulemani. Erhi Petro abona okwo, abwira olubaga erhi: Mwe bene Izraeli, gurhi mwakasomeragwa n'okwo? Cirhumire mwarhukonolera kwo amasu nkakuno buhashe erhi bwinja bwirhu rhwenene rhwagendesize mw'oyu muntu? ¹³Nyamuzinda w'e Abrahamu n'Izraeli na Yakobo, Nyamuzinda waba larha ye wakuzize omurhumisi wage Yezu mwalenganyagya mwana muhakana embere za Pilato, n'obwo aliamatwa mpu alikwe. ¹⁴Cimu oyo mwalenganyize omweru kweru na mwimana; mwahuna mpu balike ecishumusi. ¹⁵N'omuluzi w'akalamo mwamuyirha. Ci Nyamuzinda amufula omu bafu, nirhu rhwe bahamirizi bage. ¹⁶Na bulya ayemire izino lyage, oyo muntu mudwirhe mwabona, munayishi eryo izino lyage lyo lyamuhire amagala n'obuyemere ahana bwobufumize loshi oyu muntu omu masu ginyu mweshi. ¹⁷Ci ntababiri bene wirhu oku buhwinja bwarhumaga mwajira eco n'abarhegesi binyu ko nakuguma. ¹⁸Ntyo Nnamahanga ayunjuze ebi ali erhi adesire omu kanwa k'abalebi oku masiya wage anababale. ¹⁹Lero muciyunjuze munahinduke zolyo eleyaha binyu bibabaliirwa lyo analerha amango g'omurhula anarhuma olya amulaganyagya Yezu kristu. ²⁰²¹Kukwanine empingu emuberane kuhika amango g'okuyumanyanya ebintu byoshi, kulya Nyamuzinda aderhaga kurhenga mira omu kanwa k'abalebi bage batagatifu. ²²Musa adesire mpu: Nyakasane, Nnamahanga anamuhe omulebi oli akani warhenga mulibene winyu, mukayunvirhiza ngasi eci ananamubwire. ²³Ngasi owanaleke kuyunva ayo mulebi, ogwage gunahwe omu lubaga. ²⁴N'abalebi balebire boshi kurhenga Samweli n'abakulikire balebire ezo nsiku. ²⁵Mw'oyo muliu bana b'ababelebi na bana ba galya malaganyo Nnamahanga alagananaga na ba larha erhi abwira Abrahamu erhi: amashanja goshi g'igulu gagishwa omu iburha lyawe. ²⁶Mwe barhanzi rhanzi murhumaga Nyamuzinda afula omwambali, amuurhuma mpu amuhe omugisho ly'arhenza ngasi muguma mulemwe omu bubi bwage.

Chapter 4

¹Balibacidwirhe babwira olubaga erhi abadahwa n'omurhambo w'aka Nyamuzinda n'abasaduseyi babarhongera. ²Bayisha bagayire okwenge bakagiyigiriza abantu n'okubabwira oku Yezu afusire omu bafu. ³Banacibagwarha, babahira omu mpamikwa kuhika bwaca, bulya byalikola bijingo. ⁴Ci banji mulibalya baliyunvirhe ebyo binwa baemera. Ntyo abemezi bahiba nk'omu bihumbi birhanu: balume abo bonene. ⁵Oku bundi erhi buca, abakulu b'abayahudi, abagula n'abashamuka b'ihano bashimanana e Yerusalemu. ⁶Ana omudahwa mukulu abalimwo, na kayifa na Yohane na Alexanduro na ngasi b'obuko bw'abanjinji b'abadahwa. ⁷Bana cirhumiza entumwa, banaciyimanga ekakarhi kabo, barhondera okubadosa mpu: "Ewe oku buhashe buhi erhi oku izino lyandi mwajiraga kulwa?" ⁸Obwo Petro ayunjula muka Mutagatifu ababwira erhi: "Mwe bakulu b'olubaga ninyu mwe bagula muyunvé" ⁹Obula rhuhamagirwe omu lubanja oku minja rhwajirire ecirema, mpu rhuderhe gurhi afumire, ¹⁰Mweshi mweshi n'olubaga lw'Izraeli lwoshi mumanye oku oyu muntu ayimanzire embere zinyu afumire n'izino lya Yezu kristu w'e Nazareti, oyo mwabambaga oku musalaba, ci Nnamahanga anufula omubafûla omu bafû. ¹¹Ye ibuye ababusi binyu bagayaguzagya ly'ayishiba kaboko ka nyumpa. ¹²Na nta wundi obucire bwa karhengkaw'o, bulya en'igulu erhaba lindi izino ciru n'eliguma lyahirwe abantu lyankarhuciza. ¹³Erhi babona Petro na Yohane barha hunyiri n'erhi bamanya oku bali bantu kwone barhasomaga, abagula b'ihano barhangala, barhanalihabire oku bali baganda ba Yezu. ¹⁴M'olya muntu wafumaga erhi bamubona abayimanzire eburhambi, bahaba oku bashuza. ¹⁵Banacirhegeka mpu bahulusibwe omu kagombe, baja ihano bwone nanene mpu: ¹⁶Aba bantu gurhi rhwabajira? Ecisomerine bajijire calengirire canamanyirwe n'abantu b'e Yerusalemu boshi, rhurhankaha rhwacihanka. ¹⁷Ci ly'ogo mwanzi gurhagilumina kulusha omu lubaga, rhubahanze rhumabalihire, irhondo barhaci derhaga eryo izino, ¹⁸Aha omuntu ali banacibahamagala n'okubahanza oku barhaciheraga bakaderha erhi okuyigiriza oku izino lya Yezu. ¹⁹Ci Petro na Yohane banacishuza mpu : k'omu masu ga Nyamuzinda kukwanine oku muyunva kulusha Nnamahanga? mwene mulufwage. ²⁰Rhwehe oku bwirhu rhurhakahasha okurhaderha ebi rhwabwine n'ebirhwayunvire. ²¹Erhi aba bamacibibakalihera babalika, bulya balibahabire oku bakabahana erhi olubaga lurhuma, kulya kuba boshi bakagikuza Nnamahanga kw'eco cijiro. ²²Bulya oyo muntu wafumaga okusomerine alirhalusire myaka makumi ani. ²³Erhi bababamalikwa baja emunda ababo bali babaganirira oku abajinji b'abadahwa n'abagula bababwizire kwoshi. ²⁴Erhi bayusiyunva boshi babwira Nnamahanga: yagirwa we walemaga amalunga n'igulu n'enyanja na ngasi hibamwo byoshi: ²⁵Wewe waderhezagya muka Mutagatifu omu kanwa ka larha Daudi mwamale, wawe , erhe kwo kurhi oko amashanja ga kunire? ya bici eyo mihigo busha amashanja gadwire gahiga? ²⁶Abami ben'igulu bahuluzize engoma, nabo abaluzi bajijire ihano haguma mpu babwise Nnamahanga na Kristu wage. ²⁷Neci kwobinali Herodi na Ponsiyo Pilato, n'amashanja g'abapagani n'olubega lwa Izraeli, bashubuzinye muli eci cishagala, bacigusha haguma mpu balwise omurhumisi wawe Yezu kristu washigaga amavurha g'obwami. ²⁸Bayunjuza ntyo ebi okuboko kwawe n'ihano lyawe byali erhi byarheganyibwe na bunola mamwagirwa. ²⁹omanyage oku barhuhigire, ohe abarhumisi bawe abuhashe bw'okuyigiriza akanwa kawe uzira bwoba. ³⁰Olambule okuboko kwawe kufumye abalwala, kunajire ebirhangazo n'ebisomerine oku izino lyomurhumisi wawe mwimana Yezu. ³¹Erhi bababadwirhe ahabali hageramw'o musisi oshi banaciyunjula muba Mutagatifu, bana cirhondera bayigiriza akanwa ka Nnamahanga buzira bwoba. ³²Omurhima gw'olubaga lu'abemezi gwali muguma, n'enkengero zabo zali nguma. Ntaye wakaziderha mpu ehe agwerhe hiri hyage, ci ngasi hyoshi hyali hya boshi. ³³Entumwa zagwerhe kwashe bunji omu kuhamiriza obufube bwa Nnawirhu Yezu na hoshi bali rhonyere bwenene. ³⁴Mulibwo ntaye wali omu bulagirire, bulya ngasi balibagwerhe amashwa erhi nyumpa bakagibiguza n'okulerha engulo. ³⁵N'okuyihira aha magulu z'entumwa n'okugabira ngasi muntu nk'oku amalagirire gage ganali. ³⁶Ntyo kwo Yuzufu oyu entumwa zaytirikaga izino lya baranaba, kokuderha mwana w'oburhu lirizi, muleviti w'e cipro. ³⁷Ali agwerhe ishwa lyage anaciliguza n'engulo ayilerha anaciyihira aha magulu g'entumwa.

Chapter 5

¹Mulume muguma ye Ananiya na mukage Safira, baguza ishimwa lyabo. ²Anacishiga obwenge bona mukage mpu bayorhane bw'eyo ngulo n'ecindi cigabi acihekera entumwa. ³Petro anacimubwira erhi: Ananiya cirhumire shetani akurhola omurhima, anakushumika mpu ongwerhere Muka Mwimana? onayorhanage ecigabi c'engulo y'ishwa lwawe? ⁴Ka lirhalilyawe? k'orhanagwerhe oluhuma lw'okuliyorhana? n'ewe oliguza, k'orhaligwerhe oluhuma l'okuliyorhana? Mgahi omurhima g'okujira ntyo gwacirhenzirage? Arhali bantu warhebire ci Nnamahanga. ⁵Erhi Ananiya ayunva ezo nderho acishurha oku idaho arhenga mwo omuka Abayunvagya okwo boshi bakajuguma. ⁶Abana b'emisole bayimuka baboha gulya murhumba, bajigubisha. ⁷Erhi kanzani nka ka nsa zisharhu kagera, mukage ayisha arhamanyiri luhi na luhi ⁸Petro anacimudosa erhi mbwira: kayo ngulo mwaguzize ishwa linyu eyi? Nyaye erhi: "neci y'eyo". ⁹obo Petro amubwira erhi: kurhi oko mwasinzire obwenge mpu murhangule Muka Mwimana? lola abarhengibisha bablo baciri oku magulu ahah luso: nawe bakujana. ¹⁰Honaho aci rhimba aha magulu gage, arhengamwo omuka. balya bana b'emisole erhi baja omu nyumpa bashimana amafa, bamuheka, bamubisha aha burhambi bw'iba. ¹¹E Ekleziya yoshi yayoboha bwenene na ngasi boshi bayunvirhe okwo, bakageramwo omusisi. ¹²Entumwa zakagejira ebimanyiso n'ebisomerine binji omu lubaga, boshi haguma bakagibera omu mbaraza ya Sulemani, ¹³Na nta wundi muntu waderhaga mpu abajamwo, ci erhi n'olubago lwoshi ludwirhe lwabakunga. ¹⁴Bantu banji, abalume n'abakazi, ¹⁵bakayemera Nyakasane na ntyo abemezi bayushuka nvingo n'omu bushiro ciru bakabahira n'omunjira, mpu lyo hano Petro agera, ciru ecizunguzungu cage cigerekwo muguma mulibwo. ¹⁶Engabo y'abantu yakarhenga omu bishagala ly'eburhambi bw'Eyerusalemu, bakalerha abalwala n'abantu balimwo shetani na boshi bakafuma. ¹⁷Oku bundi omudahwa mukulu n'ababaliboshi bobalya b'omurhwe gw'Abasaduseyi, babijamwo, banayunva balumirwe. ¹⁸Banacigwarha entumwa bazihina omu mpamikwa y'abantu boshi. ¹⁹Erhi kuba budufu malahika wa Nyakasane ayigula enyunvi z'empamikwa zoshi, n'erhi abahisa embuga ababwira erhi: " ²⁰gendagi omu ka-Nyamuzinda mukayigiriza olubaga ebinwa byoshi by'obo buzine. ²¹Bayunva ako kanwa n'erhi buco baja omu ka Nyamuzinda, barhondera okuyigiriza. Lero omudahwa mukulu anaciyisha bon'ababaliboshi, bahamagala abashamuka b'ihano likulu na ngasi bagula b'omu bene Izraeli okubundi barhuma abacilerha entumwa omu mpamikwa. ²²Ci abobaganda erhi bahika mpu bayigule empamikwa, bababula banacigaluka aderha mpu: ²³Rhwashimanyire empamikwa erinyigale bwinja, nabalanzi ayimanzire aha nyunvi, ci ene rhuyigula rhurhashimanyiremwo ndi. ²⁴Erhi bayunva ntyo, omurhambo w'aka Nyamuzinda n'abajinji b'abadahwa bazanwa, bakadosanya mpu lero kw'okurhi oko? ²⁵Obwo hanaciyisha muntu muguma ababwira erhi: " balya bantu mwashwekaga, bonabo bali omu ka Nyamuzinda bayigiriza olubaga. ²⁶Omurhambo w'a Nyamuzinda anaciyija n'abambali; alerha entumwa, ci nta kubi abajirire. Bulya baliyobohire olubaga mpu lwakababanda amabuye. ²⁷Erhi baba bamabahisa banacibayimanza ekarhi kihano. Omudahwa mukulu abadosa erhi: ²⁸Ka rhurhamuhanzagya n'okwalagale nti murhakagiyigirize enyigirizo zinyu omu Yerusalemu. Wabona mwalonza omukolo gw'oyo muntu rhuberhwe gutumuzibwa. ²⁹Petro n'ezindi ntumwa bashuza erhi: ku kwanine okuyunva Nnamahanga kulusha abantu. ³⁰Nyamuzinda wa balarha afuzine Yezu mwayirhaga erhi mumumane ka oku murhi, ³¹Yoyo ye Nnamahanga ekubuhasha bw'okulyo kwage ajijire mwami na muciza lyo Izraeli aciyunjuza, anababalirwe ebyaha. ³²Rh'ono rhuli bahamirizi b'ebyorhwe na Muka Mutagatifu Nyamuzinda ashobozagya abamuyunva. ³³Erhi bayunva okwo, bakunira kwenene, ciru balonza okubayirha. ³⁴Obwo, mufarizeyi muguma mpuye Gamaliyeli anaciyimuka omu ihano. Ali mulenga omu marhegeko, anali mukengwa omu lubaga lwoshi anacirhegeka mpu barhangihulusa hikya abo bantu. ³⁵Oku handi anacibwira abagula b'ihano erhi: Bene Izraeli, mucirhonde mumunye bwinja oku mwajira aba bantu. ³⁶Harhacigera nsiku Tohondozi anacizuka aderha mpu ali muntu muzibu. Bantu magana nka ani anacimushimba. Anaciyirhwa n'abalibama muyemera boshi bashandabala, bahirigirha. ³⁷Enyumpa z'oyo galya mango baganyaga abantu bayisha Yuda w'e Galileya n'abantu barhali banyi bamushimba naye kufa afire n'abashimbulizi bage boshi bashandabana. ³⁸Na banola, leki mubwine: murhashi mbululaga aba bantu, mubaleke, bulya, ebibali emurhima, n'ebibadwirhe bajira, akaba biri bya bantu, bya fananda, ³⁹Ci akaba kobinali biri bya Nyamuzinda, murhahashe okubishaba: mumanye mwankaba nka Nyamuzinda ye mukozize: Bayunva ihano lyage. ⁴⁰Banacihamagala entumwa, erhi baba bamazishurha emikoba bazihanza okucibija bayigiriza izino lya Yezu; bazilika. ⁴¹Bohe barhenga aha kagombe bajabacishinga bulya baligwerhe iragi ly'oku bonesibwa nshonyi. izino lya Yezu lirhumire. ⁴²N ngasi lusiku omu ka-Nyamuzinda n'omu nyumpa barhahusagya okuyigiriza n'okuhanula emyanzi y'akalembe ya Yezu- kristu.

Chapter 6

¹Mw'ezo nsiku, omubale gw'abaganda gwaluga Abageriki bakacidudumira Abayahudi bulya abakana babo bakagi yibagirwa kw'ebi byakagi gabwa ngasi mango.²Balya ikumi na babirhi bahamagala abaganda banacibabwira erhi: " kurhashinganini rhuleke okuyigiriza akanwa ka Nnamahanga mpu lyo rhukagaba ebiryo.³Mulonze muli mwe bene-wirhu bantu nda bakengwa, abayunjwire Muka Mutagatifu, n'obushinganyanya bwo rhwaha ogo mukolo.⁴Nirhu rhwehe rhwacishwekera okukuharamya n'okuyigiriza akanwa ka Nnamahanga.⁵Ebyo binwa byasimisa abahali boshi banacishoga Stefano muntu waliyunjwire bwemere, na Muka Mutagatifu, na Filipo na Prokoni, na Nikanori, na Timoni, na Parimena na Nikola, mushimbulizi w'e Antiokiya.⁶Banacibalerhera entumwa n'erhi baba bamashenga, babalambulira kwo amaboko.⁷Akanwa ka Nnyushukamahanga kalumira, n'Abaganda bayushuka bwenene omu Yeruzalemi; ciru n'Abadahwa banji baba n'obuyemere.⁸Lero Stefano erhi ayunjwire nshokano na buhashe bunji, akajira ebirhangazo na bisomerine binji omu garhi k'olubaga.⁹Lero bantu baguma b'omu Sinagogi ederhwa yabarhengaga omu buja, n'abantu b'e Sirena n'ey' ab'e Alexandriya, n'ab'e Silisiya n'ab'e Aziya bayisha bali jiraStefano kadali.¹⁰Barhahiragi himwa n'oburhimanya bwage bulya Muka Mutagatifu wakagi mubwira ebi aderha.¹¹Lero banacirheba bantu mpu baderhe oku bayunvirhe aderha " ebinwa by'okujacira Musa na Nnaamahanga".¹²Naa ntyo bazusa akavulindi omu lubaga n'omu bagula n'omu bashamuka b'ihano. Okuhandi bamurhibukira bamuheba nfune bamuheka e kagombe.¹³Balerha abahamirizi bw'obunywesi, mpu: "Oyu muntu arhahusa oku logorhea ah antu hatagatifu n'Amarhegeko.¹⁴Ciru rhwayunvagya aderha mpu oyo Yezu w'e Nazareti aze shabe aha hantu anahindule engeso rhwasigiragwa na Musa." ¹⁵Mwako kasanzi abali omw'ihano boshi erhi bamusinza babona obusu bwage bushushire obwa Malahika.

Chapter 7

¹Oku handi omudahwa mukulu adosa, erhi: "Ka kwo binali ntyo? ²Stefano ashuza, erhi: "Bene wirhu na balarha muyunve, Nyamuzina w'irenge abonekeraga Larha Abrahamu amango aciri e Mezopotamiya erhi arhaciyubaka e Harani, ³Amubwira, erhi: "Orhenge omu cihugo cinyu na muli benw winyu oje omu cihugo nakuyereka". ⁴Arhenga obo omu cihugo c'e Kaldeya aji yubaka e Harani. Ishe erhi afa Nnamahanga amurhenza yo amulerha mw'eci cihugo muyubasiremwo buno. ⁵Muli eco cihugo arhamuhga bwime, ciru aha nkahirwa okugulu. cikone amulaganya obwime ye n,omulala gwage enyuma zage. ⁶Nyamuzinda aderha ntya, iburha lyawe lyayishi lama elubugo omu cihugo ca bene, bashi bajira baja bana balibuze myaka magana ani. ⁷Ci Nyamuzinda aderha oku er'Ishanja lyanabahire omu buja cikone niene najemanye okwaryo, enyuma lyaho banayishi rhenga banankolere hanahano. ⁸Nyamuzinda aha kandi Abrahamu endagano y'oku kembulwa inyo erhi Abrahamu aba amaburha Izaki' amukembula oku lusiku lwa kali munani, Izaki aburha Yakobo anamukembula na Yakobo akujira balya bashakuluza ikumi na babirhi. ⁹Obwagalwa bwarhuma bashakuluza bashomba Yozefu, bamuguza mpu ahekwe e Misri cikone Nnamahanga ali haguma naye. ¹⁰Amulikuzi omu malibuko gage goshi amujira murhonyi na mushinganyanya omu masu ga Faraoni, mwami w'e Misri, naye amujira murhegesi w'e Misri na aha mwage hoshi. ¹¹Ishali lyazuka omu Misri n'omu Kanani haguma n'amalibuko manji, bashakuluza babula ebi bakalya. ¹²Erhi Yakobo ayunva oku engano eri e Misri, arhumayo burhanzi rhanzi ba shakuluza. ¹³Obwa kabirhi Yozefu amanywa na bakulu bage na Faraoni amanya ecisisi cage. ¹⁴Lero Yozefu arhumiza ishe Yakobo na benewabo boshi oku banali makumi gali nda na barhanu. ¹⁵Yakobo ayandagalira e Misri yo afirire na bashakuluza. ¹⁶Babaheka e Sikemi banababisha omu nshinda Abrahamu aguliraga bene-Hemori nsaranga e Sikemi. ¹⁷Amalaganyo Nnamahanga alaganyagya Abrahamu erhi gba hofi, omulala gwayushuka gwanagandaza bwenene omu Misri, ¹⁸kuhika owundi mwami orhali manyire Yozefu ayima. ¹⁹Oyo mwami aba mwengahushu oku buko bwirhu, alibuza balarha, ciru akabaseza mpu bakabulire orhubonjo rhwabo lyo rhuleki lama. ²⁰Ago mango Musa burhwa, ali ashinganine emalanga ga Nnamahanga. Alerwa miezi isharhu omu mw;ishe. ²¹Erhi abaamakabulirwa mwali wa Faraoni amurhola, amulera nka mwana wage. ²²Ntyo Musa ayigirizibwa obwenge bw'abantu b'e Misri, aba mulume muzibu omu kuderha n'omu kukola. ²³Erhi ayunjuza myaka makumi ani, akengera bene wabo bene Izraheli alonza okujibarhangula. ²⁴Ntishi kurhi abwine bali barhindibuza muguma, amurhabala anawiholera, a irha mu Misri muguma. ²⁵Alimanyire mpu bene wabo bayunva oku Nnamahanga alibaciza n'oku boko kwage, cikone bohe barhatwaga ihuzi huzi. ²⁶Erhi kuca arhimana abadwirhe balwa aderha mpu abafunga, ababwira erhi, bira bani muli baguma! cirhumire mwankashoshobana ntya mwene na mwene? ²⁷Olya walihalalire owabo amuhagalika, erhi, ewe ndi wakujiraga mukulu erhi muciranuzi wirhu? ²⁸Nkaba walonza onyirehe nkakulya injo wayirhaga olya muntu w'e Misri? ²⁹Erhi Musa ayunva ako kanwa, aciyakira, ajiyubaka omu cihgo c'e Madiyani, aburhirayo na bana babirhi baburhabana. ³⁰Erhi myakamakumi ani egera, malahika amubonekera mu ngulumira y'ishaka, omw'irungu ly'e ntondo yaSinayi. ³¹Erhi Musa abona okwo arhangala, erhi aciderha mpu ayegera lya abona bwinja, ayunvaizu lya Nyakasane, erhi, ³²nie Nyamuzinda wa bashakuluza bawe, Nyamuzinda wa Abrahamu, Nyamuzinda wa Izaki na Nyamuzinda wa Yakobo. Musa erhi akola ali ageramwo omusisierhaciderhaga mpu agalamire alole. ³³Nyakasane amubwira, erhi: "Hogola enkwerho zawe omumagulu bulya aha oli hali hantu hatagatifu. ³⁴Kobinali nabwine amalibuko g'olubaga lwani luli eMisiri, nayunvire emirenge yabo, nankola nabacungula, lero oyishage nkola nakurhuma e Misiri. ³⁵Oyo Musa balairaga erhi baderha, mpu: "Ndi wakujiraga mukulu na muciranuzi?, ye Namuzindaarhumaga nka mukulu na nka mucunguzi oku burhabale bw'olya Malahika wamubonekeragamwer'erya ngulumira y'ishaka. ³⁶Ye wabakuzire omubuza oku bisomerine n'ebirhangaza binjioku lubaga lw'e Misiri. ebwa nyanja ndukula n'omw'irungu omu myaka makumi ani. ³⁷Ye n'olyaMusa wabwiraga abana b'e Izraheli oku Nnamahanga azamuhe omulebi oli akani warhengamuli bene winyu. ³⁸omu ciguhe c'omwirungu erhi ali na Mlahika wamudesagya okunntondoy'e Sinayi na bashakuluza abwirwa ebinwa by'obuzine mpu aruhise kulibyo, ³⁹cikone balarhabarhamukengaga; ciru bamukoba banacifinja okushubira e misri. ⁴⁰Mwako kasanzi babwiraHaruni mpu: Rhujirire ba Nyamuzinda bankarhushokolera, bulya rhurhamanyiri oyu Musawarhurhenzaagya e Misri oku abire. ⁴¹Zonezo nsiku bajiraga enyama barherekerera eyonshushano, banajirira eciremwa c.enfune zabo olusiku lukulu. ⁴²Lero Nyamuzindaanacibahindulira omugongo anabaleka mpu bakaharamya emirhwe y'oku nkuba, nka kulyabiyandisirwe omu citabu c'Abalebi, mpu: 'ka hali embagwa mwambagire erhi hali enterekeromwanterekirire bene Izraheli mwerya myaka makumi ani mwali omw'irungu? ⁴³Mwaka barhulaeciralo ca Malaki n'enyenyezi ya Nyamuzinda winyu Rifani, ezo nshushano mwajiraga mpumukaharamya, nnani nkolalaga na mukuniza kurhaluka e Babiloni. ⁴⁴Omw'irungu balarhabagwerhe ecihando c'endagano, kulya anali rhegesire owarhumaga Musa mpu acijire okunshushano abaonaga. ⁴⁵Errhi baba

bamacihabwa, balarha baciheka omu cihugo banyagagagalya mashanja Nnamahanga alibirhagako embere zabo, Yoshwa ye wali cirongozi cabo kuhikaamango ga ⁴⁶Daudi Arhona emwa Nnamahanga anashenga mpu ashobole enshokanoy'okuyubakira Nyamuzinda wa Yakobo enyumpa. ⁴⁷Solomono ye wayishiri yubakira Nyamuzindaenyumpa. ⁴⁸Ci ow'enyanya arhabera omu nyumpa yayubakagwa n'amaboko ga bene bantu,nkoku omulebi adesire, erhi: ⁴⁹Emalunga yo ntebe y'obwami bwani, n'igulu co cirhi c'amagulugani, nyumpa mci mwanyubakira erhi hantu haci nankarhamukira? cinwa ca Nnamahanga eco. ⁵⁰Ka kurhali kuboko kwani kwajiraga ebyo byoshi?⁵¹Mwe bacikanyi cirhagomba aga marhwirin'emirhima erhakembulagwa, muyorha mulahira okuyunva Muka Mutagatifu, kulya basho baliko munali ninyu. ⁵²Mulebi ohi basho barhalibuzagya?⁵³Banizire abakagi leba okuyishak'Omushinganyanya, olya muzindi lenganya mwana muyirha naye. Mwe lubaga mwahabagwaamarhegeko na baMalahika murhanagashimbaga. "⁵⁴bayunva ebyo binwa, bakunira bwenenebanaka kugurhira Stefano amino. ⁵⁵Ci yehe bulya ali yunjwire Muka Mutagatifu, anacigalamiraenyanya abona irenge lya Nyamuzinda na Yezu ayimanzire ekulyo kwa Nyamuzinds. ⁵⁶Stfanoderha, erhi: oli namabona amalunga gayigusire n.omwana wa mwene muntu ayimanzire ekulyokwa Nnamahanga. "⁵⁷babanda orhuhababo bafuka amarhwiri banacimwirhunihakwo boshicaligumiza. ⁵⁸N'erhi baba bamamurhenza omu lugho, bamubanda amabuye. Abahamirirzi balibarherekizize emyambalo yabo aha magulu g'omwana w'obusole izino lyage ye Sauli. ⁵⁹Erhi bababakola badwirhe bamubanda amabuye, Stefano akashenga, erhi: "Yagirwa Yezu oyankiire omukagwani". ⁶⁰Okuhandi anacifukama ayakuza n'izu linene, erhi : "Nyakasane orhabaholaga eci caha".Erhi amala okuderha ntyo arhengamw'omuka.

Chapter 8

¹Saulo ye wahamirizize olo lufu. Olo lusiku haba burhindibuze bunji omu lurhamba lw'e Yeruzalemi. boshi bashandabana omu mirhundu y'e Yudeya n'e Samariya. Entumwa zone zasigala. ²Abantu barhinya Nnamahanga babisha Stefano, banamulakira bwenene. ³Naye Sauli erhi adwirhe ashereza olurhamba, akasheshera omu nyumpa akaba mulume akaba mukazi ashimanyire akagwarha n.okubahira omu mpamikwa. ⁴Balya bashandabanaga, bagera hoshi hoshi omu cihugo baja bayigiriza akanwa ka Nnamahanga. ⁵Filipo erhi abamayandagalira e Samariya aja ayigiriza Kristu. ⁶Olubaga lwoshi lwanunirwa n'enyigirio zage bulya bulya bakagi yunva baderha ebirhangazo akagi jira banakagi bibona. ⁷Kwo binali banji balimwo shetani akabarhengamwo aj'ayama na banji bali bahozire ebirumbu n'ebirema byakagi fuma. ⁸Mweco cishagala abantu basima bwenene. ⁹Kone mw eco cishagala mwali omulume mpu ye Simoni, ali mukurungu anakagi someza abantu b'e Samariya n'okuciderha muntu mukulu. ¹⁰Abarho n'abakulu boshi ye bqkagi hirakwo omurhima. Bakagiderha, mpu: "Oyu muntu bwo buhashe bwa Nyamuzinda, ociamagala mukulu". ¹¹Bali muhizirekw'omurhima ntyo, bulya kurhenga mira akagi basomeza n'obukurungu bwage. ¹²Ci erhi baba bamayemera Filipino wakagi bayigiriza emyanzi y'Akalembe kw'obwami bwami bwa Nnamahanga n'izino lya Yezu Kristu, abalume n'abakazi babatizibwa. ¹³Simoni naye aayemera n'erhi ayusibatizibwa arhacirhengagakwo Filipino. Akasomerwa erhi akabona eby'okusomeza bizibu akagijira. ¹⁴Erhi Entumwa zalie Yeruzalemi ziyunva oku Abasamariya bayankirire akanwa ka Nnamahanga, zabarhumira Petro na Yowane. ¹⁵Erhi bahika babasengerera mpu bahabwe Muka Mutagatifu; ¹⁶bulya mulibo ntaye ali sagiyandagalira, bali babatizibwe kwone oku izino lya Nawirhu Yezu. ¹⁷Lero Petro na Yowane babalambulirakwo amaboko bayankirira Muka Mutagatifu. ¹⁸Erhi Simoni abona oku omu kulambulirwa kwa'amaboko g'Entumwa bamayankirira Muka Mutagatifu, abaha ensaranga adera, mpu: ¹⁹"Mumpe nani obo buhashe lyo oyu nalambulirekwo amaboko ayankirira Muka Mutagatifu" ²⁰Petro anacimushuza, erhi: "Okahera we n'ensaranga zawe, amanyire mpu wanaguo enshokano ya Nnamahanga n'ensaranga. ²¹Ntacigabi na nta mwanya ogwerhe mw'ebi bulya omurhima gwawe gurhashinganini embere za Nnamahanga. ²²Ociyunjuzagye k'obo bubi bwawe onshenge Nyamuzinda, kwa nkanaba akurhenza ezo nkengero omu murhima. ²³kobimali mbwine oku oyunjwire ndulwe ya bubi onali mushweke n'emigozi y'ebyaha". ²⁴Simoni ashuza aderha, mpu; 'Onshengerage Nyakasane lyo ntabyo bingwarhaga mwebi byoshi odesire. ²⁵Bohe erhi baba bamahamiriza n'oku yigiriza akanwa k Nyakasane, bashubira e Yeruzalemi baja bayigiriza emyanzi y'Akalembe omu mirhundu minji y'Abasamariya. ²⁶Malahika wa Nyakasane abwira Fiipo erhi, yimuka ogenda e ntambi z'ebushoshokero bw'izuba omu njira eyandagire e Yeruzalemi kuja e Gaza erya munda ebairungu. ²⁷Ayimuka agenda, Obwo mulume muguma w'e Etiyopiya, ali mulamba murhonyi wa Kandasi, mwamikazi w'e Etiyopiya na murhegesi w'ebirugu byage byoshi; aliharamya e Yeruzalemi. ²⁸Alikola agaluka ashubuka erhi atamire omu ngale yage anadwirhe asoma omu citabu c'omulebi Izaya. ²⁹Muka utagatifu abwira Filipino, erhi: "Kanya ogwarhe eyo ngale." ³⁰Filipo anacikanya ayunva ali asoma omu citabu c'omulebi Izaya, amudosa erhi: "Koyunvirhe ebi odwirhe wasoma?" ³¹Naye erhi: "Gurhi nankayunva na ntaye oli wampugulaa?" Ahamagala Filipino mpu ayishe batamale omu ngale bonaye. ³²N'ecigabi c'emyanzi akagisoma c'ali ceci, ahakwa ka cibuzi cashibagwa, ngakulya mwanabuzi mutudu emalanga galungere. ³³Omu butudu bwage bamutwira olubanja ndigi wanashambale ishanja lyage? bullya obugumaguma bwage bwahanyirwe omw'igulu. ³⁴Olya mulamba anacidosa Filipino, erhi: "Mashi mbwira oyu omulebiaderhire ntya? Ka yene nisi erhi wundi?" ³⁵Filipo arhondera okuderha, arhondereza kuli ebyo binwa by'amandiko, amuyigiriza emyanzi y'Akalembe ka Yezu. ³⁶Okubali omu njira barhinda aha amishi gali, olya mulamba amubwira erhi: "Amishi aga, bici bicimpanzize okubatizibwa?" ³⁷Naye Filipino amubwira akaba oyemire n'omurhima gwae goshi, olya mulamba aderha erhi neci nyemire oku Yezu Kristu ali mugala wa Nnamahanga, ³⁸ayimanze engale bahonokera omu mishi, Filipino bne olya mulamba buzinda amubatiza. ³⁹Erhi barhenga omu mishi omuka gwa Nyakasane gwaheka Filipino olya mulamba arhacimubonaga, n'omwishingo munji agendekerera n'enjira yage. ⁴⁰Filipo arhigana akola ali omu Azoti, agenda honaho e Kaizariya aja ayigiriza emirhundu yoshi anageziremwo.

Chapter 9

¹Sauli yehe aciromwo ecoba c'okushurhwa n'okunigwa kw'entumwa za Nyakasane, aja emw'dmudahwa mukulu, ²amuhuna amaruba g'okuja omu ekleziya z'e Damasi lya akarhimana abali mw'eyo njira aka balume erhi bakazi abalerhe bashwekerwe e Yeruzalemi. ³Erhi aba akola ali omu njira ayegerire e Damaski, honaho obulangashane bwarhenga empingu; ⁴bwa mufunika ahirima bubi okw'idaho anayunva izu lyamubwira, erhi: "Sauli Sauli gurhi oli wandibuza?" ⁵Sauli ashuza, erhi: "Wendi Nyakasane?" Nyakasane amushuza, erhi: "Nie Yezu oli walibuza; ⁶ci oyimangage ogende omu cishagala bakubwira oku wajira." ⁷Abantu balimulusize basomerwa bwenene, bakayunva izu cikone barhabonaga ndi. ⁸Sauli azuka okw'idaho, ciru akaba amasu gage gali yigusire arhakagi bona cici, bamugwarhira oku kuboko bamuheka e Damaski. ⁹Abera yo nsiku zisharhu arhabona, arhalya arhananywa. ¹⁰Eyo munda e Damaski yali entumwa yahamagalagwa Ananiya. Nyakasane amubonekera amubwira, erhi: "Ananiya" Ashuza, erhi: "lola ndi hano Nyakasane." ¹¹Nyakasane ashubiza, erhi: "Yimuka ogende omu njira ederhwa 'nshinganine, olongeze omu nyumpa y'omuntu oderhwa Yuda, Sauli w'e Tarso." ¹²Bulya ali ashenga, ananabwine omu bilorho omuntu oderhwa Ananiya wadaha anambulambulirakwo amaboko lyo acubi bona kandi. ¹³Cikone Ananiya ashuza, erhi: "NyKsane, Nayunvirhe binji enyanya ly'oyu muntu, amabigwoshi ajiriraga abashinganya bawe e yeruzalemi." ¹⁴Alihabirwe obuhashe n'abakulu b'Abajinji mpu bashweke ngasi wankaderha izino lyawe." ¹⁵Cikone Nyakasane amubwira erhi genda bulya oyo ciri combo cani nacagwire okuyalagaza Izino lyani omu mashanja, emberely'abami n'abana b'e Izraheli; ¹⁶na nayishi muyereka amalibuko goshi ageramwo enyanya l'izino lyani. ¹⁷Ananiya ahuluka agenda, aja omu nyumpa. Alambulirako Sauli amaboko, amubwira erhi Sauli mwene wirhu, olya Nawirhu Yezu Kristu wakubonekeraga omu njira, entumire emunda oli mpu lyo ocubi bona, oyunjuzwe na Muka Mutagatifu." ¹⁸Honaho ebiri nka magamba byarhogera omu masu ga Sauli arhondera okubona, ayimuka agendi batizibwa; ¹⁹erhi aba amalya emisi yagaluka. Sauli abera e Damasi haguma n'entumwa zayiri. ²⁰Honaho arhondera okuyalagaza omu ngasi lurhamba oku Yezu ali mugala wa Nnamaanga. ²¹Ngasi boshi bakagi muyunva bakasomerwa bwenene, banakaderha mpu: "K'arhali olya wakagi libuza abakagi derha er'izino omu Yeruzalemi, karhanakagi yisha abashwesire n'oku bahekera abakulu b'abajinji." ²²Cikone Saulo akayunjula misi ngasi mango, akahagalika aba Yahudi bali omu Damasi abayerika oku Yezu ye Kristu. ²³Enyuma lya nsiku nsyungunu, Abayahuydi baja irhigi mpu bamunige. ²⁴Lero Sauli amanya ihwe lyabo. Bakalanga enyunvi budufu na mushi mpu lyo bamumalira kalamo. ²⁵Cikone budufu buguma entumwa za muheba omu lurhanda zamuyandagaza okucibambazi. ²⁶Erhi aja e Yeruzalemi, Sauli ajira obulyo mpu arhimane e ntumwa, cikone boshi bakamuyoboha, barhayemeraga oku eri ntumwa. ²⁷Baranaba amurhola amuhakera entumwa anazishambalira oku Sauli arhimana ga Nyakasane omu njira, amushambaza na gurhi ayigirizagya bwinja bwinja omw'izino lya Yezu e Damasi. ²⁸Akagennda anagaluka nabo e Yeruzalemi, bakaderha buzira boba omw'izino lya yakasane Yezu, ²⁹ashambala na balya Bayahudi cikone bohe bakalonza obulyo bankamunigamwo. ³⁰Bene wabo erhi babona ntyo bamugerana e Kaizari acijira e Tarso. ³¹Olurhamba lwaba n'ourhula omu Yudeya mwoshi omu Galilaya n'omu Samariya, lwazibuha haguma n'okuyoboha Nyakasane, lwakakula n'okulongozibwa na Muka Mutagatifu, omubale gwaluga omu lurhamba. ³²Petro akagi rhangula abatagatifu omu bworhere bwage, ayandagalira n'e Lidiya arhangula abayiri. ³³Arhimana eyo muntu muguma wahamagalagwa Aeneya erhi aba oku nshingo myaka munani bulya alihozire eburumbu. ³⁴Petro amubwira, erhi: "Yezu Kristu akufumye, yimuka orhole enshingo yawe honaho ayimanga." ³⁵Abantu bwoshi b'e Ludiya n'e Saro bayisha, bayemera Nyakasane. ³⁶Hali mukazi muguma omu kagarhi k'entumwa wahamagalagwa Tabita kokuderha Dorika; akagi jirira abakenyi bijiro binji binja haguma n'okuhana entulo. ³⁷Lero mw'ezo nsiku agwarhwa n'endwala anafa, erhi bamala bashuka omubiri gwage bamulambika omu cumpa c'enyanya. ³⁸Bulya e Ludiya yali hofi n'e Yopa, abaganda erhi bayunva oku Petro ali eyo munda, barhuma yo bantu babirhi mpu bamubwire ayishe duba buzira kucerwa. ³⁹Petro ayimuka agenda buba haguma na balya bantu, erhi ahika bamusosa mwecirya cumba c'enyanya. Abakana boshi bali bamuzungulusire bakamuyereka amaropo n'emishangi akagi bahangira amango aciri nabo. ⁴⁰Petro ahulusa abali omu nyumpa boshi, afukama arhondera oku shenga, ahindukira omubiri aderha, erhi: "Tabita zuka, abumbula amasu erhi abona Petro atamala." ⁴¹Amuhereza amaboko amuyimanza, buzinda ahamagala abemezi na balya bakana, abahereza ye akola azone. ⁴²Eyo myanzi yamanyikanahoshi omu Yopa na bantu banji bayemera Nyakasane. ⁴³Kasanzi kasungunu Petro abera e Yopa aha mw'omuntu oderhwa Simoni ali mubinji.

Chapter 10

¹Hali muntu muguma omukazaria izino LYAGE Korneliyo mukulu wa basoda magana zolu бага lwe Italiya. ²Wakucikumba n'okuyoboha Nyamuzinda haguma N'enyumpa yage yoshi, akaha abantu ntulo Nyinji bwenene, N'okuhuna Nyamuzinda ensiku zoshi. ³Lusiku luguma, Erhi ekola nka sa mwenda yo mushi, abona okuli okuli omubibonekero malaika wa Nyamuzinda amuishira amubwira mpu: Korneliyo. ⁴Naye amuseza kwa masu. ayoboha, aderha: Bichi Nyakasane? Amubwira: Amahuno gawe n'entulo zawe zahisire emalunga nka nkengezo emalanga ga Nyamuzinda. ⁵N'antyo, rhuma abantu bage e yopa, ohamagale Simoni, ohamagalwa Petro; ⁶Bali Nyumpa nguma na muntu muguma izino lyage ye Simoni, mufunzi w'empu, enyumpa yage ili'eburhambi bwe nyanja. ⁷Erhi malaika bashamba laga agenda, ahamagala bakozi babirhi bomunyumpa yage, na musoda muguma, ogobahire Nyamuzinda, ekaga kabajaga bamukolera, ensiku zoshi; ⁸Erhi ababwira Emyanzi yoshi, abarhuma baja eyopa. ⁹Lisirhondo erhi bali omunjira n'okulhika omulugo, Petro asoka oku nfinyo ye nyumpa ahune, Erhi zaba kolazaba sa mwenda. ¹⁰Ishali lya mugwarha bwenene, alonza okulya; cikwone erhibaba balibadeka, omurhima gwage gwa hola, ¹¹Abana amalunga gaiguka n'ecirugu muhonera, nka mushangi munene, cihonyibwe oku Nyenda zage ini kuhika eku idaho. ¹²Endala la mwali ngasi nsimba za magulu ani, n'ensimba ze muzirhu, nazoshi zibululuka, n'orhu nyunyi rhwemalunga. ¹³Izu lwamuishira, lya derha mpu: imuka Petro, irha, olye. ¹⁴Cikwoki Petro aderha mpu: ciru n'ehityu Nyakasane, bulya ntazagilya ebintu bizinze obibi. ¹⁵Izu lyamubwira obwa kabirhi: Ebintu Nyakasane aciseze, wehe arhabijiraga bizinze. ¹⁶Eci, ajiro ca jirwa bwa kasharhu. N'antyo aco, cirugu, cayonkirirwa emalunga. ¹⁷Erhi Petro aba ababire omu murhima gwage omukulonza okumanya Enyanya lye bibonekero byage, lola, balya bantu balirhumirwe n'akorneliyo, erhi bamashidosa Enyumpa ya Simoni, bayimanga embere zo lunvi, ¹⁸Bahamagala, n'okudosa erhi Simoni oha magalwa Petro adamire eyo. ¹⁹Petro erhi aba aciri akengera ebibonekero, muka amubwira: lola, bantu basharhu balibakulonza. ²⁰N'antyo genda abashimbe bugwa boba, n'ehe nieye nabarhumaga. ²¹Petro ahonokera balya bantu balirhumirwe n'akorneliyo, aderha: loli okunye mulimwa lonza. Bici byamuherhi? ²²Nabo baderha mpu: Korneliyo, mukulu, muntu wokuli, n'okuyoboha Nyamuzinda, agwerhe ihanya linja oku mulala gwoshi gwa Yuda, Ahanwirure na Malaika mwimane arhuma abantu emwawe, oje omunyumpa yage, ahoshiyunvirhaza emyanzi emwawe. ²³Nantyo abaheba omu nyumpa, abayegereza. Lisirhondo Petro bagenda kuguma, nabantyinguli babene wabobali eyopa bagenda kuguma. ²⁴Irhondo lyage bahika ekaisaria. Na Korneliyo ajaga abalinda, erhi agushire omulagwage n'abira bage. ²⁵Erhi Petro abacinja omunyumpa, Korneliyo amurhi gana, amufukamira aji kumbaye. ²⁶Cikwoki Petro amishi musa aderha mpu: imanga, nanindi muntu busha. ²⁷Erhi bababalibashambala aja omunyumpa ashanga, lubaga lunji barhiganine. ²⁸Ababwira mpu: Mumanyire oku kurhashinanini omuntu we Yuda barhayinjibana n'ogundi mulala, cirhu okumulikira, cikwone muzinda amanyereka okuntakamagala omuntu oku azinzire. ²⁹Iolaga echarhumire naisha, n'ecibazirakulahira, ene bantu ma ndonze. ku dosize buliyagurhi walonzinze nyishe. ³⁰N'antyo Korneliyo aderha mpu: hali nsiku ine, mwenzi nsa, na jaganahuna omunyumpa aha nsa mwenda, ene, lola, mulume muguma oyambirhe emishangi yokulumira ama ayimanga emalanga gani; ³¹Anaci derha mpu: Korneliyo, amahuno gawe ga shizibwe bwinja, n'entulo zawe zobonjo Nyamuzinda azike ngire. ³²Rhuma abantu eyopa baji hamagala Simoni, ohamagalwa Petro. Oyomulume adamire omunyumpa ya Simoni, mutunzi w'empu hafi n'enyanya. ³³Hanaho, namashirhuma abantu emunta ali, Inama najira bwinja okuyisha hano. N'atya, mwaka kasanzi rhuli hano rhweshiema langaga Nyamuzinda omu kuyunvirhiza ebinwa Nyamuzinda akurhegesire aderhe. ³⁴Petro aderha mpu: kobina, Nyemwe oku Nyamuzinda arhajira buzigire. ³⁵Ci kwoki omulubaga, omuntu wayo baha, n'okushimba, obu shinganyanya anayemerhwa naye. ³⁶Arhumve akanwa okulubaga lwa Izraeli, okubamanyisa emyanzi mihyahya yo murhula muli kristu Yezu: oyu, ali Nyakasane wa boshi. ³⁷Kamumanyiru, mweshi, ebyaderhagwa omu yuda, ku rhondereraomu galilaya enyuma lyo bubalizo yohane ayigirizagya. ³⁸Emyanzi ya Yezu we Nazareti, oku Nyamuzinda omushigaga amavurha kugerera mwimana n'emisi, Naye agenda, kujira emikolo minja n'okufumya boshi balibonerwirwe na shetani; bulya Nyamuzinda ali haguma naye. ³⁹Na virhu rhuli bahamirizi we myanzi yoshi ajijire omucihugo ca bayahudi, n'omu Yerusalemu, aye banigonga, bamushangalika oku murhi. ⁴⁰Oyu Nyamunzinda amufula omubafu erhi kugera nsiku isharhu, omujira abonekane bwinja, ⁴¹Arhali oku bantu boshi, cikwoki oku bahamisirizi balondologywa na Nyamuzinda embere, rhwerhulirhwe, rhwalire n'okunywa haguma Enyumpa lyo kufuka kwage omubafu. ⁴²Arhurhuma oku yalagaza emyanzi ya kalemba okulubaga, n'okuhamiriza okuye wayemerirwe na Nyamuzinda abe muzuziwa bazine n'abafire. ⁴³Ohudalebi boshi bamuhamirizize oku izino lyage ongasi muntu wanayemere abalirwa ebyaha byage. ⁴⁴Petro aciri aderha ebbi binwa muka mwimana abarhagera boshi abanajaga bayunva eyo myanzi. ⁴⁵Nabalya bayemeraga bayoboha, neci boshi bahaguma na Petro, bulya oluhimba lwa muka mwimana lyoja enyanya lyo ntamanywa nabo. ⁴⁶Bulya bayunva baderha oku lulimi n'okukuza

Nyamuzinda; hanaho Petro ashuza mpu: ⁴⁷Ndiwakahanza a mishi; lyo aba barhaba tizibagywa, abantu ba habagywa muka mwimana ngarhwe? ⁴⁸Arhegeka babalizibwe oku izino lya Yezu kristu, bahinginga obere emwabo nzindi nsiku.

Chapter 11

¹Nantyo Entumwa n'abaguma balidamire omu yudea bayunva oku entamanywa nabo bahabirwe akanwa ka Nyamuzinda. ²N'erhi Petro asokera eyerusalemu, balya bayimanga aja kadali kuguma, ³Baderha mpu: wajire emwibantu barhake mbwirhwi wa malya kuguma. ⁴Cikwone Petro arhondera okuba bwira, okubwirhanzi aderha: ⁵Nali omucishagala ca yopa, na jaga nahuna, omurhema gwani gwa mashihola, nama bonekerwa, ecintu nka mushangi munene gwama hona, guligahonesibwa kurhenga emalunga omulunda zalyo ine; vamashi mpikira. ⁶Nalolereza bwenene, nabona ensimba zo mwigulu za magulu ani, n'ensimba ze muzirhu, nizi bululuka, n'orhunyunyi rhwe malunga. ⁷Kandi nayunva izu lya mbwira mpu: imanga, Petro baga, lya. ⁸Cikwoki aderha: ciri nihityu Nyakasane, bulya ntazagilya incintu cizize, erhicibi. ⁹Cikwone izu lyanshuzabwa kaburhi kurhenga emalunga, ebinyamuzinda acesize, orhabijiraga bizinze. ¹⁰Aka kanywa kajiri kana bwankasharhu, ahandi byashonesibwa emalunga. ¹¹Lolaga, eyonsa yeneyo bantu basharhu emalanga ge nyumpa rhwalimo; barhumagwa emu nta ndi kurhenga ekaisari. ¹²Naye muka ambwira okurhugenda kuguma buzira boba, ciru naba benewirhu ndarhu bandusa rhwanja omunyumpa yoyo muntu. ¹³Naye arhubwira oku ana bonaga Malaika ayimanga omunyumpa yage n'okumubwira: Rhuma abantu bage yopa bahamagale Simoni ohamagalwa Petro; ¹⁴Yewabwira gurhi wacunguka, we na bantu bomunyumpa yawe. ¹⁵Nani erhintangira nade, muka ocire abo, honera nkoku arhu honeraga nirhu oku murhondero. ¹⁶Nakengera akanwa kanyakasane, oku oderhaga: Yohane abatizize okumishi, cikwo ki mwehi mwabatizibwa oku muka mwimana. ¹⁷Nat'yo, erhi akaba Nyamuzinda abahire oluhembo nkoku arhire erhi rhuyemera Nyakasane Yezu kristu, ndi bici, lyo ntaga Nyamuzinda? ¹⁸Amango bayunvangya eyimyanzi bahulika, bakuza Nyamuzinda, baderha: kumbi ociru okunta manywa intyo Nyamuzinda abaha obuciyu njuze okubona akalamo. ¹⁹Nt'yo balya bajaga eyineyi enyanya kwo Stefano, babalama kuhika efoinike, n'ekipuro n'e Antiokiya, cikwone barhayigirizagya emyanzi ya kalemba, cikwone oku bayuda banene. ²⁰Na bandi babo bali bantu be kipuro n'ekwene; nabo erhibahika e antiokiya baderha n'abayunani, bayigiriza emyanzi ya kalemba ya Nyakasane Yezu. ²¹N'okuboko kwa Nyakasane kwali haguma nabo, na bantu banji bayemera bahindikira Nyakasane. ²²Eyi myanzi ya hikira omumarhvirhi gwo lurhamba omu yerusalemu. Barhuma barnaba, aje e antiokiya. ²³Naye erhi ahika n'o kubona amanemagya Nyamuzinda, aceshinga, abayinginga boshi bayinjibane Nyakasane enyanya lyo murhima. ²⁴Bulya alimuntu musinganyanya, ayunjwire muka mwimana n'obwemere; Bantu banji bayushuka emwa Nyakasane. ²⁵Agenda aja e tarso ajilonza Saulo. ²⁶Erhi amubona amulerha e antiokiya. yaba nkalugiro lya mwaka muguma bashangana n'olu rhamba, n'okuyigiriza bantu banji N'entumwa zahamagalwa ba kristu barhanzi omu antiokiya. ²⁷Na mwako kasanze balebi banji bahunoka kurhenga eyerusalemu, kuja e Antiokiya. ²⁸Namuguma wabo, izino lyage Agabo, ayimanga, ayerekana okumisi ya muka mwimana oku ishali linji lyaisha omugulu lyoshi: nalyo lyaisha omu mango ga klaudio. ²⁹Nabafunzi, ngasi mentu oku emisi yage yali, barhumira benewabo oluhembo oku bali eyuda. ³⁰Bajira n'tyo balekera abashosi oku maboko ga barnaba na Saulo.

Chapter 12

1

²Ayirha Yakobo, mwene wabo yohane oku mugushu. ³N'erhi abona oku ogumukolo gusimise aba yuda, agendekeza agrarha Petro naye. zali nsiku ze migali erhagwerhi ngezo. ⁴N'erhi aba amamugwarha, omuheba omu mpamikwa, amuheba omu maboko ga barungubani, bamulange, alonza okumulika enyuma lya basaka omu hebe embere zo lubago. ⁵Cikwone Petro alangwa omulukoba; cikwone olurhamba lwamuhunira amwa nyamuzinda buzira kurhama. ⁶Ciru erhi Herode alonza okumukula, obudufu Petro aligwirhire omugarhi ka barungu babirhi, ashwesirwe oku migufu ibirhi; n'abalanzi embere zolunvi bacunzire empamikwo. ⁷Lolaga, Malaika wa Nyakasane ayimanga emalanga gage, n'obulangashane bwalaza omu ciyumpa, ashurha Petro omu mirhibadu, amuzusa aderha mpu: imanga duba Amubwira: ⁸Oci yambise o yambale n'ebirato byawe; akujira. Amubwira: yambala emishangi yawe oshimbe. ⁹N'antyo ahuluka, amushimba, arhamanyaga oku okuli, okwajiragwa na malaika, arhanya oku amabonekerwa. ¹⁰Erhi arhaluka omulanzi murhaanzi, n'owakabirhi, bahika oku lunvi lye cuma gwokuja omulugo, gwa ciyigula gonene; bahuluka embuga, bagera omunjira nguma; Hanaho malaika amuleka. ¹¹Erhi Petro amanya aderha: namamanya oku Nyakasane arhumire Malaika wage kunyokula omu maboko ga Herode n'omulubaga loshi lya bayuda bali Nkunire. ¹²Erhi, arhimanya enyanya ko kanywa, ahika emwa Maria, Nina wa Yohane ohamagalwa Marko, na bantu banji bashanga na lyo bahuna. ¹³Erhi, okomamba olunvi, mukazi, izino lyage Roda, eshiyumvirhiza. ¹⁴Erhi amanya izu lya Petro, arhaigulaga olunvi enyanya lyo mwishingo, ajaduba, ababwira, oku Petro ayimanzire embere z'olunvi. ¹⁵Nabobamubwira: ko lwazire abazimu. cikwone eye agendekerera okubabwira okuye. ¹⁶Baderha: ka malaika wage cikwone Petro agendekera okukomamba; N'erhi bahigula olunvi, bamubona, basomerwa bwenene. ¹⁷Nayi ababwira okubahulike, naye ababwira gurhi Nyakasane amukuzire omu mpamikwa, aderha mpu: gendi, mubwire Yakobo na benewirhu iyi myanzi. Ocigendera ajo olundi lunda. ¹⁸Erhi bucanula abasirika banaciyunjula boba bunji kurhi Petro amaba. ¹⁹N'o alya Herode wakagimu lonza arhamubwini, adokereza balya ²⁰Herode akunira bwenene oku bantu b'eyo n'esidonia bacija emundali n'omurhima muguma erhi bayusi jira kuli Blasito, olya wakagi rheganyiza mwami eshumpa c'okugwishira, balonza omurhula; bulya kuba ecihugo chabo chabona ebwiryo kugerera echihugo ca mwami. ²¹Cikwone Herode lusiku luguma acirheganyiza, ayambala emishangi y'obwami, adamala omu ntebe y'obwami bwage, ahana amarhegeko emalanga gabo. ²²Abantu babanda orhubuli baderha, lilizu lya Nyamuzinda lirhali izu lya mwene mtu ²³Honaho malaika wa Nyakasane amushurha, bulya okuba arhahaga Nyamuzinda irenge; alibwa n'arhenga mw'omuka. ²⁴Akanwa ka Nyamuzinda kayushuka n'okulemera. ²⁵Barnaba haguma na Saulo, erhi emikolo Yabo bayukiriza bagaluka kurhenga yeruzalemu, bagendirhola Yohana owahamagalagwa Marko.

Chapter 13

¹Na ederwa Antiokiya Nyumpa ya Nyakasane hali, Abalebi, bigiriza hali, Barnaba na Simeoni wa hamagalagwa Nigeri na Lukio mukerene na Mnaeni, ali mwene wabo mwami Herode na Sauli. ²Aho bakagijira Emikolo ya Nyakasane n'okushenga n'oku cishalisa, Muka mwimana wa Nyakasane Aderha mpu mukulire Barnaba na Sauli ukumikolo oku mikolo yani ba hamagalire, ³Enyuma lyo kucishalisa n'ekuhuma, bana balambulirakwa maboko, babalika bagenda omu mikolo ya Nyakasane. ⁴Erhi aba bantu bahekwa na Muka Mwimana, bahonera e Seleukia erhi banyirhenga bajiro olugenzi kuhika ekunyanja kuhika Kipro. ⁵Na Erhi bahika E salami akanwa ka Nyamuzinda bakayaleza omu Masinagogi ga Bayahudi, haguma na Yohana mokuzi wabo. ⁶Erhi baba bama geragera umu kalwa koshi kuhika Pafo, bona rhigana, omulaguzi mufumu w'o kubesha, ali Muyahudi yewa derhagwa Bar-yesu. ⁷Oyu muntu ali haguma n'omukulu Sergio Paulo, muntu munyabwenge omukulu ahamagala Barnaba na Sauli mpu baje emwage, lyo olonzo okuyunva akanwa ka Nyamuzinda. ⁸Ci Elima oloyo mufumu w'obubeshi, aka balwisa omukanwa, mpu lyo omukulu aleke obu bwemere. ⁹Ci Sauli ahamagalwa Paulo, ali bumbire Muka Mwimana amusegeza amasu. ¹⁰Aderha mpu wehe obumbire obunyesu n'okuhemuka koshi, mwene l'ongombe shetani, oshombo okuli kwoshi, orhalesi oku heza, enjira Nyakasane? ¹¹Ci, olole okuboko kwa Nyakasane kwa kuhana, obe muhurha orhobona izuba. hanaha akahunye kaci hunika kuliyehe arhagira oku tumbanguza n'okulonza, omuntu wa mugwarha okuboko, n'oku mulongolana, ¹²Olya muku erhi abona ebibire aba n'okuyemera enjiririza Nyakasane. ¹³Okubundi Paulo n'ababo, bakuba enaga omunyanza, ojira alugezi okurhenga Pafo bahika Perge e pamfiliya. Yohana alekana n'abo agaluka E yerusalemu. ¹⁴Ci nabo barhenga e Perge bageragera omu cihugo, bahika Antiokiya n'omu lugolwe Pisidia baja omu sinagogi olwa Nyakasane badamala. ¹⁵Erhi basoma endagano, ne myanzi ya balebi omu sinagogi, barhuma omuntu mpu bene wirhu akaba mugwerhe okuluno lubaga muba bwire. ¹⁶Paulo ayimanga alamusa anaciderha erhi mwe bashamuka be Israeli, mwe mukenga Nyamuzinda muyunve. ¹⁷Nyamuzinda wa bantu be Israeli olondolaga bashaku birhu, abakuza abo bantu, bali bigolo e Misri, n'oku kuboko kulengerire aba yokolo ana bo longolana. ¹⁸N'oku myaka makumi anni aba lembera omu irungu. ¹⁹Na erhi ala ashereza Mashanja nda omu cihugo ce Kanani abaha ecihugo cabo, bacibekuima kwabo, mago ga myaka nka myaka magana anni na makumi arhanu. ²⁰Okubundi aha ana babo, bajiji ecitabu c'omulebi Samweli. ²¹Okubundi bahuna babe n'omwami Nyamuzinda abaha Sauli mwana kishi w'omu mulala gw'a Benyamini, omu myaka makumi anni. ²²Erhi akula asosa Daudi ae mwami wabo, oyu yene ahamiri zagya mpu mbwine Daudi mwana wa Yese, muntu osimisa omurhima gwani, owa ishi jira obulonza bwani boshi. ²³Omu iburha lyage oyu muntu Nyamuzinda amulerhera Israeli omucunguzi ye Yezu, koku alaga myagya, ²⁴Yohana erhi aba ama yaliza emyanzi yakalembe aku bantu ebe Israeli emyanzi yobubati bobuciyunjuze, embere lyo kuyisha kwage. ²⁵Naye yohana erhi aba akola amala olugezi lwage adosa erhi mucu kebiriwe namaba indi? ntali yehe, ci loli oyishire muguma enyuma zani, olya nta shiganini aku shekula emigazi ye biroto bya magulu gage. ²⁶Bene wirhu b'obuko bwa Ibrahimu, na balyo bakenga Nyamuzinda emwirhu aka kanwa kobuchule kayerekire. ²⁷Bulya abalama e yerusalemu na bakulu na bahwa babo barha mumanyaga yehe cirhu n'emyanzi ya balebi basoma olura Sabato bayohikirize okumuhana. ²⁸N'obo barhabanaga enyanya lyo kumufulika, bahuna pilato mpu afe. ²⁹Ciru erhi bamala byoshi byaliyandisirwe, bamu hanya okumurhi kuhika bamuleba omu shinda. ³⁰Ci Nyamuzinda amufula kurega omu bafu. ³¹Oneka nsiku nyinji haguma na balya basokaga naye e Galilaya cirune yerusalemu, cirhu bobayishiri ba bahamirizi bage embere za bantu. ³²Nanirhu ruhi rwa yaliza emyanzi yakalembe, ya molagono elya yahabagwa na shakulu. ³³Bulya Nyamuzinda ahikirize n'oku bana birhu ama lagono ago, oku mufula Yezu; n'oku byali biyandike omu naga zo kabirhi, mpu wehe ole mwana wani na kukuza. ³⁴Kandi ye wa mufulaga omu bafu arhagalukaga omu basherezibwa adesi mpu nabaha birya bitagatifu Daudi aye meraga. ³⁵Noko adesi okubundidi mpu arhaleke omutagatifu wage oku sherera. ³⁶Bulya Daudi amala anakolera obuhonizi bwa Nyakasane omu ishanja lyage agwishira haguma na ba shakulu bage obona obulwane. ³⁷Ci oyu wa fulagwa na Nyamuzinda arhabonaga obuhane. ³⁸Ci bimanyikane emwinyu bene wirhu, oku muli oyu, bayalize obu babale bwe byaha. ³⁹Na muliyehe owamuyemere abe aganjirwe okuli mulibyoshi, bilya irege lya Musa lirhahaga akumuha. ⁴⁰Lolagi, ci birhahekiriraga emyanzi eiya ya derhagwa na balebi. ⁴¹Loli mwemuli mwa gayaguza murhangale mwaka hera; bulya ndi omu mukolo, omu nsiku zinyu, n'omukolo murha guyemi, cirhu omuntu akashambala kulusha. ⁴²Na erhi baba bakola bahuluka bahuna mpu olwa sabato yakabiri babahe myanzi yakalembe. ⁴³Erhi abantu bahuluko omu sinagogi, bayahudi banji na proselite balya bakenga Nyamuzinda bashimba Paulo na Barnaba, nokoku derha nabo, baka ruliliriza emirhima, omu kenderereza inema lya Nyamuzinda. ⁴⁴Olwa sabato lwayishiga ecishala coshi ca cigusha n'okuyunva akanwa ka Nyamuzinda. ⁴⁵Abayahudi cirhi babona abantu bamaluga, bayagalwa, oku myanzi Paulo ajaga aderha, baka jacira Paulo. ⁴⁶Paulo na Barnaba, bayimanga buzira boba, nokuderha emwinyuyo akanwa ka Nyamuzinda

kaderhwe, ci ou mwama kayegula, n'okokubona, murhula yemiri obuzine, rhuhidukire amashanja gigulu lyoshi. ⁴⁷Coci rhumire bulya rwahabirwe Nyakasane mpu rhube bulangashane bwo lubaka lw'igulu lyoshi. ⁴⁸Aba pagani boshi erhi baluyunva bashagaluka n'oku kuza Nyakasane. ⁴⁹bana hugama boshi. ⁵⁰Ci aba yahudi bakoza abakazi bakenga Nyakasane n'abakulu, na bene olugo mpu ba hinvi paulo na Barnaba n'okubakula omu mbibibi zabo. ⁵¹N'abo babatulira akatulo komu birato byabo, baja Ikonio. ⁵²Na entumwa za yunjula mwishigo, n'amuka mwimana.

Chapter 14

¹Hana ciba e Ikonio banaja haguma omu sinagogi lya bayahudi, hana ciba ecigushe ca bayahudi, na bayahudi bayemera. ²Ci abayahudi baguma bali nta mwemere, bana heba olubaga mweshenga enyanya za benewabo. ³Bana cibera nsikunyini, baderha n'oburwali boshi uli Nyakasane yewa bahaga kuhameriza akanwa kinema lyage, obuhashe n'ebisomerine omu maboko gabo. ⁴Ci abantu ba ciberula baguma oluhande lwa bayahudi na bandi oluhande lwe ntumwa. ⁵Kuhika haba ulubaga bapagani haguma na na bayahudi, na bakulu babo mpu bakola amabi okuntumwa n'oku babanda amabuye. ⁶Entumwa za manya za kira elistrane derbe omu lugo lwe kikaonia, n'ebishagala byali hafi. ⁷Bla eyo n'okuyaliza emyanzi ya kalembe. ⁸Neyo emunta Listra yali omuntu ali muzomba wamagulu ali cirema kurhenga okuburwa mudola yanini, arhali segi genda. ⁹Ana ciyunviriza Paulo ali aderha, amu segeza amasu, abona oku agwerhe obwemere bwo kufuma. ¹⁰Aderha ninzu likulu Imaga n'amagulu gawhe n'obuguma magu, ayima duba anagenda. ¹¹Olubaga erhi lubuma ebijirobya Paulo ba sosa izu, baderha e kilikao nia enama zama ruhikira omu shusho y'omuntu. ¹²Bahamagala Barnaba, Zeu, na Paulo Herme, bulya ye wali mulebi wabo, ¹³Omudahwa wa Zeu yelwali embere lye nyumpa n'ecishagala, alerha enkafu, n'ecimane ca mauwa mbere lyabo arhula haguma n'olubaga. ¹⁴Erhi entumwa Paulo na Barnaba erhi bahabwa omwanzi, basharhula emishagi yabo n'okulibirha, baja omulubaga n'oku banda endulu, ¹⁵N'okurha mpu cirhurhali banawinyu nirhu ruli bantu akinyi, rhulerhwa yaliza emyanzi yakalembe mpu hashe okuhinduka, muhashe okuleka amabi, n'okuyerekerera Nyamuzinda ozine, owalemaga empingu ni gulu ne nyanja bintu byoshi bibomo. ¹⁶Yehe amira gageraga aleka amashanja goshi omunjira zabo mpu baciregeke. ¹⁷Ci yehe arha cilekaga buzira kuhamirizibwa, omu minja, aba hereza enkuba kurhenga empingu, n'omu mago gokuyeza anabayingusa emirhima ebirhwo n'omwishigo. ¹⁸Na kweyo myanzi bahashi bahanza olubaga okubarhulira. ¹⁹Ci abayahudi bahashe heka e Antiokiya na Ikonio, balahiza olubaga mpu bamu bande Paulo amabuye, n'oku musurudula oku idaho n'okumukweba enyuma lyolugo bamanya mpu afire. ²⁰C erhi abagonda bababamu hebere ekarhi ayimaga aja omulugo; n'olunsiku lwakabirhi ahuluka acigendera haguma na Barnaba kuluka Derbe. ²¹Erhi mala okuyigiriza olubaga emyanzi ya kalembe n'okuba n'abaganda banji, bagaluka e Listra na Ikonio ne Antiokiya. ²²Okubundi bajira emirhima ya baganda ebe nokusera n'okubera omu bwemere, mpu bihunire rhuge omu bwami bwa Nyamuzinda omu kugera omu mazibu manji. ²³Na erhi baba bama londola balungere omu ngasi Nyumpa ya Nyakasane n'okuhuna n'okucisalisa babaheba omu maboko ga Nyakasane bali yemire. ²⁴Bana cigera muli Pisidia n'okugera e pamfilia. ²⁵Erhi barhenga eyo bayegera okuja e Antiokiya. n'eyo yo bahunye inema lya Nyamuzinda oku mikolo bali bama jira. ²⁶Omukurhenga eyo munda bayunvikana okuja e' Antiokia N'eyo munda yo bahunirhwe olukogo lwa Nyamuzinda kw'erya mukolo bali bamayukiriza. ²⁷Erhi bahika bagusha omu lurhamba lwa Nyakasane, akababwira ebi Nyamuzinda ajijire haguma n'abo, n'oku babwira oku Nyamuzinda ayugwire enyunvi zo bwemere omu lubaga lwa bapagani. ²⁸Banacibera eyo nsiku zirhalinyi haguma n'abaganda.

Chapter 15

¹Hana cihona abantu kurhenga eb'uyahudi, baka bayigiriza mpu nka murha biri bakarhe oku borhere bwa Musa murha cinguke. ²Ci enyuma lya Paulo na Barnaba, n'okuyabirana nabo bantu n'okushuzanya bwenene, benewirhu abahiga bagenda haguma na Paulo na Barnaba, na bondi basokere e yerusalemu emwentumwa n'aba dahwa enyanya lyokurerha. ³Ci erhi baja omulugezi bagera omu cihugo ce Foinike ne Samaria n'okuyaliza emyanzi y'obuchuke bwa bapagani, abaganda basima bwenene. ⁴Erhi bahika e yerusalemu bayerezibwa n'abemezi n'entumwa n'a badahwa, bakashambala ebi Nyamuzinda ajijire haguma nabo. ⁵Ci abayahudi baguma na fariseyo baloyemire aderha mpu bihashokine bakarhwe, nokubaregekaga okushimba etorali ya Musa. ⁶Entumwa n'abadahwa majira ihono lyabe noburhimanya enyanya lyo kurha. ⁷Oku bundi emyanzi ya luga enyanya lyako kanwa Petro ayimuka, aderha benewirhu oku kwenga omunsiku zamira Nyamuzinda arhu londola baguma mulimwe mpu abapagani bahashe okuyunva emyanzi yakalembe, omu kanwa kani nokuleyemera. ⁸Na Nyamuzinda ayishi emirhima yirhu, ahamiriza amuha muka mwimana nanirhu konoko. ⁹Ci arha jiraga lubero kulirhwe nabo, abacisa emirhi oku bwemere. ¹⁰Cimulo mwa rhagula Nyamuzinda, n'okuhebo obuzirhu enya zamagosi, ga baganda, cirhu, bashakulu na nirhu rhula lihashiri okuli heka. ¹¹Ci rhuli n'obwemere oku rwacunguka oku inema lya Nyakasane Yezu haguma n'abo. ¹²Ci olubaga lwa hulika lwa kayunviriza Paulo na Barnaba n'okubawira ebijiro nebisomerine Nyamuzinda ajihi haguma n'abo omu lubaga lwa bapagani. ¹³Erhi bahuli Yakobo ashuza erhi benewirhu yunvi. ¹⁴Mpu Simeoni omarhubwira oku Nyamuzinda oho buranzi oku alolaga olubagalwa bapagani mpu olondole mulibo enyanya lizino lyage. ¹⁵Ne myanzi ya balebi ehashiba miguma nkoku enyandisirwe. ¹⁶Enyuma lya ha nani nayubaka enyumpa ya Daudi alishabusire, nebya shabusire na biyimanza. ¹⁷Lya ngasi muntu lwasigire ahashe okulonza izino lyage liderwa mo. ¹⁸Adesire Nyakasane amasa kurhenga mira n'ensiku zoshi. ¹⁹Enyanya lyoko ndesire na twire rumanye rwabazibuhiza abahindukire Nyamuzinda kurenga omu bapagani. ²⁰Cirhu bayandikire bacilange oku hemu omu karamya e shusho, n'obugonyi n'enyaza cifisagya. ²¹Bulya kurhegamira Musa agwerhe abantu bayorhaga yaliza endagono omu gansi lugo, olusiku lwa sabato omu masinagogi. ²²Ci byasimisa entumwa na badohwa n'abemezi, kulondola abantu baguma mulibo, n'okubahe haguma na Paulo na Barnaba, banaba, Yuda oderwa Barsaba, na Sila, bali bantu bakulu muli bene wirhu. bayandi n'okulerha omu maboko gabo. ²³Entumwa na bene wirhu badahwa na benewirhu ali e Antiokiya, na e Shamu, na e kilikia bali bapagani musigo. ²⁴Bulya rhwa yunvirhe oku babalibuzi abantu birhu, oku myanzi yabo, n'oku heza emirhima yinyu, kwebi rhuka barhumaga. ²⁵Nirhu rhubwine bwinja n'okuyunvanya muli murhima muguma, n'okulondola baguma n'okubarhuma emunda muli, haguma n'abazigirwa Barnaa na Paulo, ²⁶Bantu bahebire akalamo kabo cingura enyanya lizino lya Nyakasane wirhu Yezu kristu. ²⁷Ci rhurhumire Yuda na Sila bababwirhe yeneyo myanzi kukanwa kabo. ²⁸Bulya bisimizize Muka mwimana na nirhu, rurha hashaga akubahesa emikolo, ci bilya byo bulagirhire. ²⁹Ci muyake zirya ntulo barhuliraga eshusho, n'omuko, nae nyamafu, n'obugonyi, mucirhange n'ebyo, mwajira bwinja, musigo. ³⁰Erhi bamala kubarhegeka Bahonera e Antiokiya n'enyu lyoku kugusha olubaga loshi, bahabwa galya maruba. ³¹Erhi bagasoma bakaba n'obushagaluke bulya barhulirizibwa. ³²Kandi Yuda na Sila bali balebi baka yigiriza benewirhu oku myanzi minji n'okubahanula. ³³Na erhi balama eyo munda oku kansanzi, balikulwa na benewirhu baji emwabo n'omurhula emwa bali barhumire. ³⁴[Ci Sila abona kwinja okubera eyo] ³⁵Paulo na Barnaba babera e Antiokiya omu kuyigiriza nokuyaliza emyanzi akanwa wa Nyakasane haguma na bantu banji. ³⁶Enyuma lya nsiku Paulo abwira Barnaba mpu rhugaluke, ruyirandula balya benewirhu omu ngasi cishagala rwayigirizize, akanwa ka Nyakasane n'oku bali. ³⁷Barnaba arhimanya okuheka Yohane ye derwa Marko. ³⁸Ci Paulo arha simaga akumuheka haguma, yewa basigaga e Pamfiliya omu mikolo. ³⁹Ci harenga akadali mulibo, bana cileka. Barnaba aheka Marko baja Kipro. ⁴⁰Paulo alondola Sila, bagenda erhi ahunirwe nabenewirhu ahabwe inema lya Nyakasane. ⁴¹Agera muli Shamu na Kilikiya n'okuhanu abemezi.

Chapter 16

¹Ci ahika e Derbe ne Listra ahali omwa funzi muguma yederwa Timotheo mwana w'omuka muyahudi aliyemire, ci ishe ali muyunani. ²Oyu muntu ali hamirizibwe na bene wirhu bali e Listra ne Ikonja. ³Paulo alonza amushimbe, aheka amukarha enyanya zabayahudi, bali eyo munda, bulya bali manyire oku ishe aba muyunani. ⁴Ci erhi bagera omu bishagala bakahana amarhegeko gahanagwa n'entumwa na badahwa abali e yerusalemu mpu lya bagagwarha. ⁵Abemezi bayushuka ngasi mago n'okuba nemisi omu bwemere, n'omubale gwobo gwa yushuka. ⁶Bagera omu cihugo ce Frigiana Galatia, n'okuhazibwa na Muka mwimana mpu barhayalizagya akanwa muli Asia. ⁷Erhi bakola hofi na Misia barangula akuja e Bitinia ci mukagwa Yezu arha yemerhaga. ⁸Bagera e Misia bahonera e Troa. ⁹Paulo ahabwa okubona budufu abono omuntu we Makedonia ayimanzi ali, omwibwira onyishe orhurhabale eno Makedonia. ¹⁰Akubundi erhi arhaga omu kubona omu dorho, caligumiza rwanaja e Makedonia, bulya Bulya rwabwine okuli hokulikulwa na Nyamuzinda oku rhuyalize akonwa ka kalembe. ¹¹Okubundi rwanaja e Troa n'okuhika e Somothrake omu liguma, olusiku lwa kabirhi rwahika e Neapoli, ¹²N'okurhenga aha kwahika eFilipi omu lugo lwe Makedonia omulugo lukulu aha aba Roma bali rwaba muli olu lugo nsiku zirhalinyi. ¹³Cirhu olusiku lwa Nyakasane rwahuluko omulugo, rwajahofi n'olwishi omuku manya mpu hali aho kushenga, rwakadesa abakazirwa rhiganaga aho. ¹⁴Mukazi muguma anderwa Lidia ali murhunzi we mishangi yengulo ndarhi muburwa we Thiatira, akega Nyamuzinda akaruyunvirhiza omurhima gwage Nyakasane ali guyigwire alere emyanzi yaderhagwa na Paulo. ¹⁵Kuhika abatizwa haguma n'omula gwage, arhuna mpu karhumwene nkali mwimana wa Nyakasane ashi rhuhuna mpu ruje omu Nyumpa yage arhuseseza. ¹⁶Hana ciba erhi rhuja ahokusalirhira, hali mujanyere ali herhe omuzimu w'okulaguza arhurhigana anakagi ha banahamwobo efranga nyinji omukulaguza. ¹⁷Ashimba Paulo na nirhu, ahana endululu n'okuderha, aba bantu bali bakozi ba Nyamuzinda oli empingu bo bayaliza emyanzi yobuchunguke. ¹⁸Akajira ntyo nsiku nyinji, ci Paulo aba n'oburhe, ahinduka abwira olya muzimu, nkurhegesire oku izino lya Yezu kristu ohuluku muli oyu, ahuluka muli kalya kanya. ¹⁹Okubundi banahamwabo erhibabona oku obunguke n'obulangelire lya mahera, banacibarholo Paulo na Sila, babakulula kuhika omu cambu embere lya bakulu b'olugo. ²⁰Banaborhola n'okuderha aba bantu banzizize luno lugo Lwirhu bandi Bayahudi. ²¹Nkandi bali bali bayaliza emyanzi erhali yo borhere bwirhu, mpu rhuzishimbe n'okuziyakirira, n'oborwehe ruli baroma. ²²Oluba lwabayimuka lwaba hogola emishagi oku misi, ba heba Irhegeko bashurwe emikoba. ²³N'erhi bashurwa bwenene, baba kweba omu mpamikwa, bahaniriza omu balole bwenene. ²⁴Naye erhi ahabwa irhegeko abaheba ebusika bwe karhi, abashweka amugulu. ²⁵Ci erha haba obudufu bukulu Paulo na Sila baka shenga Nyamuzinda n'okuyimba enyimbo zobukuze n'abandi bashwekwa baka bayunviriza. ²⁶Caligumiza haba omusisimuku gw'igulu, kuhika eciriba ce mpamikwa ca ndundugana, honaho enyunvi zayiguka, nemigozi yashagasha. ²⁷Olya mulonzi wempamikwa azuka erhi arhigana enyunvi ziri nyigule ana cirhola egorho alonzo okuciyirha, n'okumanya mpu abashwekwa bayasire "kulibirha". ²⁸Ci Paulo asosa inzu lyage oku misi, nokumu bwira orhaciya gaze bulya rhweshi horhuli hano. ²⁹Aderha orhumole rhulerhwe Agaluka akagera mwomusisi n'ooba bunji. aja omumadwiga Paulo na Sila. ³⁰Okubundi abahulusa embuga adosa erhi bahanyi bani gurhi najira lya cunguka? ³¹Bamu bwira erhi oyemere Nyakasane Yezu, nawe wacunguka haguma n'enyumpa yawhe yoshi. ³²Bamu bwira akanwa ka Nyakasane haguma nabali omunyumpa yage. ³³Abayegerezo mwako kasanzi kobudufu, ashuka ebihulu yabo, naho Abatizwa yehe haguma n'abomu nyumpa yage hanaho. ³⁴Abahe omunyumpa yage arheganya ebiryo, ashagaluka haguma n'enyumpa yage yoshi, bulyabama yemera Nyamuzinda. ³⁵Erhi bucanula barhuma abakulu begabo mpu mubalike bagende. ³⁶Olya mulanzi w'empamikwa omubwira paulo mpu abaku okumulikweci, huluki embuga mugende n'omurhula. ³⁷Paulo amubwira cibaruhushure embere za bantu, buzira kurhu twira olubanja rhunali baroma bama rhuheba omu mpamikwa, ali balonza okurhukulo omu ihwe? arhali ityo bayishe bonene barhukule. ³⁸Abakulu b'egabo, bahusa omwanzi okubakulu. erhi bayunva bayoboha erhi bayunva oku bali baroma. ³⁹Bayisha babahuna obonjo, n'okubalika, n'okuhuna okubarhege omulugo. ⁴⁰Nabo barenga omu mpamikwa baja omu nyumpa ya Lidia erhi babonana na bemezi babaruliriza anacigenda.

Chapter 17

¹Erhi mala okugera Amfipolina Apolonia, bahika e Thesalonike, eyali e sinagogi lya bayahudi. ²Na Paulo bwali borhere bwage okuja omu bali, baka dosanyaku emyanzi ya marhegeko na mandiko ge sabato isharhu. ³Kayi fulula n'oku babwira, oku byali hunyere Kristu ababazibwe ana fe omu bafu; n'oyu Yezu ye ndi na bababwira emyanzi yage ye Kristu. ⁴Baguma muliba akaba nobwemere, bacishwekeraka Paulo na Sila; na Bayunani balya bakengaga Nyamuzinda, banji bwenene na bakazi balyo a ba gwerhe obuha barhali banyi. ⁵Nabayahudi baba nenshombo, n'oku rhola balya bantu b'obushabusha, balya barhagwerhi borhere bwinja, n'oku bagusha banjira ishababe omulugo, bagendera abo munyumpa ya Yasoni, balonze oku baheka embere lya bantu b'omulugo. ⁶N'erhi baba bula babulula Yasoni na benewabo baguma embere za bakulu b'omu lugo, n'okujira olubi, n'okuderha aba bantu bayubisire igulu ahisire n'eno mwirhu. ⁷Yasoni ama yegereza, barhagweri bijiro byo borhere bwirhu n'amarhegeko, ga kaizari, n'okuderha mpu ali oyundi mwami oderwa Yezu. ⁸Abakulu babonyo lulya lubago lomu lugo shonyi erhi bamalo okubayunva. ⁹Na erhi bamala okumuhoza haguma bandi babaleka bagenda. ¹⁰Hanaho baheka Paulo na Sila budufu kuhika eBeroya. N'abo erhi eyo baja omu sinagogi lya bayahudi. ¹¹Abantu beyo balikunva hali abe Thesalonike, bakazi lola amandiko omu keyerekeza omurhima, n'okuligera ngasi mago mpu lyo bamanya erhi kokuli. ¹²Okubundi bantu banji bayemera n'abakazi babayunani, n'abagwerhe oburegesi cirhu nabalume barhali banji. ¹³Ci abayahudi be Thesalonike erhi bayunva emyanzi oku akanwa ayalizibwe na Paulo cirhe ne Beroya baja eyo n'oku bahegezano, Irege n'oku yolohya n'okulahiza olubaga. ¹⁴Caligumiza balya benewirhu baheka Paulo agende kuhiko oku lubibi lwenyanja, ci Sla na Timotheo basigala Beroya. ¹⁵Ce ali lusize Paulo bamuhisa e Athene, n'okuhabwa amahono n'oku agaha Timotheo na Sila, barhalegerere ci bagende. ¹⁶Paulo akaba ali abalinda eyo Athene, n'okubona oku ololugo lwali yujwire shusho omurhima gwage gwa kaba ninzinga bwenene enya lyezo shusho. ¹⁷Omu sinagogi aka dosanya na Bayahudi balya bakenga Nyamuzinda, n'abalya bakagirhigana omu cambu ngasi lusiku. ¹⁸Na balya Ba epikureo, Bastoike, balya bene obulenga barhiganana naye mpu oyu muhuzaguza, bici oyu aka derha? nabandi mpu ashushire owo kuyaliza emwionze ya enama zindi, bulya jaga ayali Yezu n'obufuke. ¹⁹Bamugwarha ba muheka e Areopago n'okuderha mpu! karwamanya okuderha obulenga bwa olu luderho? ²⁰Bulya adwire binji omumarwiri girhu, rwalonza okumanya obulengo bwa emi ali aderha. ²¹Bulya aba athene n'ebigolo byahi eyo barha gwere ahaba karhera akanwa, koshi koshi bali bakulisa n'okuyunva emyanzi mihyahya. ²²Paulo ayimanga egarhi ka Areopago, aderha ninyu bantu be Athene, mbwine okumuli bakulonza bwenene ebijerekire idini. ²³Nagezi eyi n'eyi n'akabona ebijerekire emisa yinyu, namabonana, emyandesirwe oku mahero mpu "EMWA NYAMUZINDA ORHA MANYIKINI," cinyehe mperhe n'ayaliza emyanzi y'oyo muharamya buzi kumumanya. ²⁴Nyamuzinda walemaga igulu n'ebiremwa byoshi, bulya ye Nyakasane w'empingu n'igulu, arhala omu nyumpa nyubake n'amaboko. ²⁵Arhana kolerwa n'amaboko ga bantu arhalagiriri na kantu koshi; bulya ye hana obuzine n'omuku n'ebintu byoshi. ²⁶Ye wajiraga ngasi ishanja lya bantu kurhenga omu buguma mpu lyo bahashe okula oku bushu by'igulu lyoshi, abahebera omango gamira aheba embibi zemikolo yabo. ²⁷Lyo balonza Nyamuzinda cirhu kwankaba omu kuhumahuma n'obo arhali kuli na ngasi muntu. ²⁸Bulya mule ye rhuna lamerhuna gende n'okuba n'obuzi bwirhu, kakula otula amarhegeko, bulya rhweshi rhuba iburha lyage. ²⁹Okuba rhuba iburha lya Nyamuzinda, rhurha gwasiri okushusho ye noro erhi marhale erhi ibuye, na bilya omuntu atulaga "kubinja" omubulenga n'obumanye bwa mwene omu muntu. ³⁰Ci ogo mango gamira Nyamuzinda ayorhorha nkarhali azibona, ci ene abahani ririzize oku ngasi muntu hoshi ahungame. ³¹Bulya ahebire olusiku lokuhana igulu omu kuli, n'oku muntu yeshi wamuyemera amuhire okuba n'ofuke omu bafu. ³²Erhi bayunva ubufuke, bwabafire baguma baba nakagayo na bandi baderha rwakuyunva kandi muli kweyi myanzi. ³⁴Abandi bacishwekera kuliye bayeme muli ebyo, haligi na Dionisio, Mwareopago, na mukazi muguma yewaderhagwa Damari na bandi bantu haguma n'abo.

Chapter 18

¹Buzinda bw'ebyo, Paulo arhenga e Athen aj'omu Korinto. ²Anacibona Muyahudi muguma wahamagalagwa Akila, muburhwa omu chihugo ch'e Italia, boshi na mukage Prisila, erhi Claudia amarhegeko oku bahwe abayahudi boshi omu Rumi, anacihika emwabo, ³Na bulya, ahanda ahamwabo, bakola kuguma, bulya bali balenga boku hanga ihema. ⁴Paulo yigiriza omu sinagogi ngasi lwa sabato, akagera oku kula Abayahudi n'abayunani. ⁵Guhika erhi Sila na Thimoteo ba bunguluka kurhenga e makedonia, Paulo akayunva ako kanwa kalika mafula, akahamiriza oku bayahudi oku Yezu ye kristu. ⁶Erhi bamujisa kadali bana jachira Nyamuzinda, agukumula e mishangi yage, ababwira, " Omuko gwirhu guje oku marhwe ginyu; niono ndi mweru kweru, na gurrhondera buno nkola naja emwa abantu b'olubaga. ⁷Ahuluka omo aja, aja omu mwa muntu muguma ohamagalwa Tito yusto, akengaga Nyamuzinda, enyumpa yabaga hohi n'esinagogi. ⁸naye krispo, mukuluro n'esinagogi, ayemera nyakasane ye haguma n'enyumpa yage yosho, abakori banyi erhi bayumva, bayemera, ba batizibwa. ⁹Nyakasane abwira Paulo omu bilorho budufu erhi: orhayobohaga, chi oshambale, omanyere orhahulike, ¹⁰Bulya ndi haguma nanawe, na nta muntu waku rhibukira mpu okujira kubi muli luno lugo. ¹¹Abera eyo munda mwaka na nyezi ndarhuali abayigiriza omwanzi gwa Nyamuzinda. ¹²Erhi: Galio aba murhegesi omu Akaya, aba yahudi bahinduka Paulo chaligumiza bamu lerha okw'ibuye; ¹³baderha erhi: Oyu muntu anakazi shumika abantu oku chikumba Nyamuzinda okw'irhegeko lirhayemirhi. ¹⁴Paulo aderha, Galio abwirha abayahudi erhi: bici bage bulyalya erhi buchuku b'oyula muntu nankamuyumvirhe. ¹⁵Chi erhi ankaba mshambalo ya myanzi n'amazino n'irhegeko linyu, mulole ebyo mwene, bulya ntalonzizi ntwe olwo. ¹⁶Galio abahiva barhenge aha ngombe yage. ¹⁷Lero boshi bagwarha Sosthene mukulu w'esinagogi, bamushurhira emalanga ly'akagombe, cirhi Galio arhabonaga ebyo nka kantu. ¹⁸Buzinda bw'aho Paulo agendekera okubera eyo munda nsiku zirhali nyi, buzinda asengeruka bene wabo ayerekera e shamu, Prisila na Akila bamukulikira, erhi amayusi momwa irhwe eyo munda akengera, bulya agwerhe echirhagane. ¹⁹Bahika e efeso abasiga yo, yene aja omu sinagogi arhonderha ashambaza abayahudi. ²⁰Petro anacimushuza, erhi: "Okahera we n'ensaranga zawe, amanyire mpuwanaguoa enshokano ya Nnamahanga n'ensaranga. ²¹Ntacigabi na nta mwanya ogwerhemw'ebi bulya omurhima gwawe gurhashinganini embere za Nnamahanga. ²²Erhi bayusi murhulira e kaisario asokera e yerusalemu, n'erhi ayusi mali lamusa abemezi, ayagulira e Aniokia. ²³Erhi ayusimala ensiku eyomunda e Antiokia, Paulo agendekera, agera omu ciuhgo c'egalatiya n'efrigi, cishagala oku cishagala omukuzibuhya entumwa yoshi. ²⁴Hali muyahudi muguma izino lyage ye Apolo, muburhwa we Iskandario, munyabwenge, ahika e efeso. ²⁵Aliyigirizibwe emyanzi ya Nyakasane, ayunjwire muka, akagiderha n'okuyigiriza n'obu manye oku biyerekiye mwani Yezu, ciru akaba alimanyire obubatizo bwa Yohana. ²⁶Apollo anacirhondera oku yalagaliza omu ma synagogi. prisilla n'akilasi, erhi bayusi muyunva, bagenda haguma naye, anabayereka okunali enjira za Nyamuzinda. ²⁷Alonza oku kugerera e akaya bayandikira entumwa okubamu yandikire, naye erhi ahika arhabala balya boshi bali yemire Nyamuzinda. ²⁸Bulya ahima Bayahudi loshi loshi embere za bantu boshi, omukuyereka abantu kugerera emyanzi ya akalembe oku Yesu ye kristu.

Chapter 19

¹Erhi Apolo aba ali e korintho, Paulo amayusi gera omu bihugo b'enyanya, ahika e efeso ashimana yo baganda. ²Abadosa erhi ka mwankirire muka mwimana erhi muyemera? Bamushuza erhi cirhu n'okuyumva okuhaba muka mwimana orhasigi kuyumva. ³Paulo abadosagya erhi bubatizo buchigi mwa yankirire? bamushuza erhi bwemwa Yohana. ⁴Paulo ababwira erhi, Yohana abatizize obubatizo b'obuchiyunjuze, akazi babwira oku byemere oyishire enyuma lyage ye Yezu. ⁵Erhi bayunva ebyo babatizibwa oku izina lya Nyakasane yezu. ⁶erhi Paulo amli baheba kw'amaboko, muka mwimana abayandagalira, barhondera baderha oku luderho n'okuleba. ⁷Omubale gwabo bali balume ikumi n'ababirhi. ⁸Paulo aja omu sinagogi ashambala n'oburhwali kasanzi ka myezi isharhu akaganiza abantu, akazi bayerekeza omu buyerekire obwami bwa Nyamuzinda. ⁹Cikone abandi bagoma balahira okuyemerha, bajachira eyo njira omu burhimanane, abarhenga ho, abeerula abaganda, akaganira n'abantu ngasi lusiku omwi somo lya muntu muguma, wahamagalagwa Tirano. ¹⁰Ebyola bya gendekire kasanzi ka miaka ibirhi, kuhika boshi abali kamire omu Azia bayumva omwanzi gwa Nyakasane, Abayahudi na bayunani. ¹¹Nyamuzinda ajira bisomerine birhankaderhwa kugerera Paulo, ¹²Bakarhola omushangi gwage n'ecitambara cage n'okubiheba oku balwala n'endwala zanafuma n'empusi mbi zanabarihanga mwo. ¹³Abayagudi banji bajaga baja eyi n'eyi, bali bafumu b'eka, bacishomya mpu bakula abo bazimu, baderha erhi: mbagashire oku izino lya Yesu olya Paulo akazigi hamiriza. ¹⁴Hali bana ndabamuntu muguma ye Skewa, muyahudi, namaudahwa mukulu, nabo bakajira ntyo. ¹⁵Omuzimu abashuza erhi, Yezu mumanyire na Paulo mumanyire n'inyu mwebahigi? ¹⁶Olya muntu walim'olya muzimu abahamira ko bombi, abahasha, abalusha misi, guhika bahuluka bulibirha barhanacijambiri banayagalisire. ¹⁷Ogu mwanzi gwa manyikana omu bayahudi boshi n'bayunani b'abaga omu Efeso, echoba chabagwarha boshi, n'izino lya Yezu lya kuzibwa. ¹⁸Banyi b'omu bayemeraga bayishi chiyunjuza, bayalagaza ebijiro byabo. ¹⁹Bantu banji bali bafumu bashubuzabwira ebitabu byabo bakagi bukamwo, babiheba k'omuliro bya hya emalanga g'abantu boshi; irhi bajira omubale gwabyo bashanga byanka guzure nfaranga bihumbimakumi arhanu. ²⁰Ntyo kwo omwanzi gwa Nyakasane gwayushukaga okumisi n'obuhashe bunji bwenene. ²¹Erhi ebyo bihwa, Paulo arhimanya, Erhi amayusi gera e Makedonia n'ekaya, okuja yerusalemu, aderha erhi, hano ntenga eyo, ebi mpunye mbone na Roma. ²²Arhuma bantu babirhi muli abajaga bamukolera, ye Timoteyo na Erasto, yene arhangira bera intya omu Aziya. ²³Mwaka kasanzi hazuka kadali karhali kanyi omu myanzi yeyo njira. ²⁴bulya muntu muguma wahamagalagwa Demetrio, akagi kola enfaranga, akagi jirira Artemi olurhamba lw'enfaranga, omu luganda lwagen'aba kozi b'omo akagi baha bunguke bwinji. ²⁵Aashubuzabwira abo bakozi, haguma n'abandi bakage kola ogomukolo, ababwira erhi mwebalume, kamumanyire oku obugale bwirhu mwogumukolo burhenga. ²⁶Muna mbwine, muna manyire oku arhali omu efeso monene, chi omu Aziya yoshi, kandi Paulo oyu warhebire abantu banji abayemeza n'amaboko oku abirhukazi kolavarhaba ye mungu. ²⁷Kamurhambwini oku emikolo yirhu ekeli gayaguzibwa; arhanali mikolo yirhu yone chi n'olurhambo lwa mungu kazi wrhu mukulu Artemi, arhachiganjwe nka kantu, n'irenge lyage likahera, oyu e Azia yoshi n'obomwigulu boshi baharamya. ²⁸Erhi bayunva ebyo byoshi babarhuka burhe, bah oloho baderha erhi Artemi w'efeso aba mukulu. ²⁹Olugo loshi lwaja mwo ishababe, bagenda balibisire baja oku chimbotera boshi na muhigo muguma, erhi bamayusi gwarha gaya na Aristarko, bantu b'e Makedonia bali balamire kuguma na Paulo. ³⁰Paulo alonza okuja omu luhya, abaganda bage bamuhanza. ³¹Barhegesi baguma b'omu Asia bali b'ira bage, bamurhuma kwentumwa oku amanye arhageraga ebwa chimbotera. ³²Baguma barabande kwako; bulya obushmanane bwaba bwakavango bwenene, cirhu nabaguma barhamanyaga bichi balijira aho. ³³Bamoga iskanda omu luhya Abayahudi bamuhera emalanga g'abantu. Iskanda ayimamula oluhya emalanga g'abantu. ³⁴Chi erhi bamanya oku ali muyahudi, baha oloho chaligumiza kasanzi ka nsazi zibirhi, erhi, Artemi w'efeso abamukulu. ³⁵Omukarani w'olugo erhi ayusi barhuliriza. ababwira erhi mwebashamuka b'efeso, muntu ndi orhishi oku olugo l'efeso gaba mahero ga artemi, olya mukulu, nakalya kantu kahanaga ku rhenga empingu? ³⁶Bulya ebi birhanka lahirwa, musshinganine mu rhulirire; murhagende omu bintu bulibira. ³⁷Bulya mudwirhe abantu barhazimbire ebintu byomu lurhamba erhi bijachire mungu kazi wirhu. ³⁸Erhi ankaba Demetrio naba kozi bali kuguma bagwerhe akanwa kw'aba bantu, e ngombe hoziri, n'abarhegesi hobali; bahebane okw'ibuye. ³⁹Chi ngasi kanwa mwakachilonza omu zindi njira, kakubulwa omu nshimanane eshinganine. ⁴⁰Bulya rhukola rhuli omu chizibu ch'okuhamagalwa n'abakulu erhi aka kadali kene karhumire, karhanagwerhi ngwarhirho, na mwebi binwa ntako rhalahira oku rhurhali mu eyi nshimanane. ⁴¹Erhi ayusi derha ebyo binwa ayusa enshimanane.

Chapter 20

¹Erhi eyo midindiri ehwa Paulo arhumiza abaganda abahanule, abasengeruka achijira e Makedonia. ²Erhi ayusi gera ezo ntambi abarhuliriza na mianzi minji, ahika e bugiriki. ³Erhi amayo miezi isharhu, n'abayahudi bali bamuhusaha, erhi aderha mpu aje shamu, kugerera omu nyanja, abona oku agaluke agerere e Makedonia. ⁴Sopatro w'eberoya, mwene Piro, Arisatarko na sekundo, bantu b'e Thesalonike, na gayo muntu w'e Derbe, na Timoteo; tikiko na trofimo bantu b'esia. ⁵chi abo bantu bamushokolire, bachimulindirire e Trona. ⁶Rhwerhi obworho bwirhu bwarhula, enyuma lyensiku zemigati erhali mongezo, rhwa rhuluka e Filipi rhwabahika kwo e trona, lugenzi lwa nsiku irhanu, rhabera eyo munda nsiku nda. ⁷Erhi luba lurhanzi lw'omungombe, rhurhimanine mpu rhubege omugati, Paulo abashambaza, abalahiza oku bagendekeze olugenzi lisirhondo, aganira guhika k'obwoluju. ⁸Omu igorofi rhwalibuganine mwali matara manji. ⁹Musole muguma wahamagalwaga Eutiko, erhi atamire ahaidirisha, iro lya mugala bwenene; Paulo naye agendakera n'enyigirizo bwenene, adunguka omwiro, asheruka kurhebga omu igorofi lyakasharhu, bamuzusa mira akolafire. ¹⁰Paulo ahonoka amuhubira okw'idaho, aderha erhi: murhajiraga kadali bulya achizine. ¹¹Achibi soka enyanya, abega omugati, alya agendekera okubaganiza guhika muchera chera, obuli basiga agenda. ¹²Bamulerhera gulya musole, guzine, barhulilira burhulirize bunene bwenene. ¹³Chikwone rhwehi rhwa shokola rhwaji j'omubwarho, rhwaja omubw'okugerera e Aso, erhi rhulalire oku rhwaji rholayo Paulo; bulya kwo alirhubwizire, erhi yene amabona oku abaganda n'amagulu. ¹⁴Erhi orhushimane aho aso rhwamurhola n'obwarho, buzinda rhwahika aha mitilene. ¹⁵Rhwa rhula aho erhi kucha rhwayerekeara aha kio olwakasharu rhwahika aha samo rhwabera aha Trongolio, olwakani rhwahikaha Mileto. ¹⁶Bulya Paulo alilalire okugera e efeso omu bwarho, lyo arhangi yorha omu Asia; bulya ali duba-duba mpu bikahashikana ahik'erusalemu olusiku lwa pentekost. ¹⁷Gurhenger e Mileto Paulo arhuma abantu mpu baj'e efeso, arhumiza abadahwa bakanyamuzinda. ¹⁸Erhi bamuhika kwo ababwirha erhi, mwene mumanyirwe oku guruhanga olusiku lurhanzi na labarhaga kunda Asia, n'okulamaga emwinyu ensiku zoshi. ¹⁹Nakazi kolera Nyakasane omu bwirhohye bosh, omu mirenge, n'amarangulo nagenzire mwo kugera obu lyalya bw'abayahudi. ²⁰ntanacifulikaga omukubayalagaliza omwanzi gw'agachiro kulimwechinakazi bayigiriza bwalagale na nyumpa oku yindi. ²¹Nakazi hamiriza a bayahudi na bayunani oku bahungamire Nyamuzinda, n'okuyemera Nyakasane Nnawirhu Yezu kristu. ²²Bunola mulole oku nk'ola ndi omu njira y'okuja e Yerusalemu, ndi mushwekwa w'omurhima, ntamanyiri bichi byamushanga eyo, ²³Muka mwimana yeki alirhamiriza ambwira lugo oku lundi mpu: mpamikwa n'amalibuko byabiri byaninga eyomunda. ²⁴Chikone ntayinjiri akalamo kani nka kantu ka kachiro e mwani, nchimalire olugenzi lwani n'omukola gulya nayankiriraga emwa Nyakasane Yezu, oku nyalagaze omwanzi gw'akalembe gw'olukogo lwa Nyamuzinda. ²⁵Na bunola, mumanyire, niehi manyire oku, oku munali mweshi mwe na hamirigizagya obwami bwa Nyamuzinda, naja eyi n'eyi murhakacibona obusu bwani. ²⁶Olusiku lwene mpu mirize emalanga ginyu mweshi, oku niono, ntajira ishembo oku muko gwa muntu yeshi-yeshi. ²⁷Bulya ntacifulikaga erhi ndi namuyigiriza emyanzi y'obulonze bwa Nyamuzinda. ²⁸Mushilange obuzine bwinyu, bulya bujo bwoshi, muka mwimana amuheba ga mwo mpu mube balanzi babwo, mpu lyo muhasha okulisa aka Nyamuzinda, ka Nnamahanga, kalya agulaga oku muko gwage yenene. ²⁹Manyire oku hano nangenda banyambwe bakali baja mulimwe, barhanagwerhi bonjo bw'ebuso. ³⁰N'egarhi kinyu mwene na mwene, hayinamuka abantu baderha isholos, bayishi bulula n'abaganda babakulikire. ³¹Enyanya ly'echo mube masu mukengere oku namazire miaka isharhu budufu na mushi ndi na hanula oku mirenge ngasi muntu. ³²Hoshi aho bunola nkola namuheba omu maboko ga Nyamuzinda, n'oku kanwa kwo lukigo lwage, lulya lwanka hashu oku yubaka n'okumuha obwime haguma na boshi bachesibwe. ³³Ntalalikiraga nfaranga erhi noro, erhi mishangi ya muntu. ³⁴Mwene mumanyire oku aga maboko gani gakoziye enyinfino zani n'ezabakagi ba bali kuguma na nani. ³⁵Muli ebyo nakazagi moyerera oku mu musereza omukolo mwanakazi rhabala n'abagaraganda munakengere ebinwa bya Nnawirhu Yezu, oku akazigi derha yenene mpu kuli kwa makwanane okazihana ahali h'okukazi habwa. ³⁶Ehi amali derha ebyo binwa afukama ashenga haguma nabo boshi. ³⁷Balaka bwenene boshi, bacikweba Paulo omwigosi bamununugurha. ³⁸Bakunira bwenene enyanya z'akalya kanwa aderhaga mpu, barhakachi mulola kwo, bamulusa guhika oku bwarho.

Chapter 21

¹Erhi rhuba rhwama barhenga horhukola rhuli omubwarho, rhwahika e kosi oku ngasi nguma, erhin buha rhwahika e Rodo, n'erhi rhurhenga eyo rhwahik'e Patara. ²Rhwa gwa oku mashuwa bwenene gayikira guhik'e Fainike rhwayinamuka rhwa rhula. ³Erhi rhulangira e kiprorhwayisiga elunda lw' ebulembe, rhwabalama kuhike e shamu rhwabungalukira e tizo. bulya eyo munda yo a mashuha girhu gasiga echihimbi chebi ga duirhe. ⁴Erhi rhuyusi bona abaganda rhwabera eyo munda nsiku nda, babwira Bulu oku buhashe bwa muka arhayimuka muasokere e Yerusalemu. ⁵Erhi rhuhisa ezo nsiku rhwagenda, abantu boshi haguma na bakabo na banabo, barhulusa guruhenga omulugo, ⁶Buzinda rhwasengerukana rhwa shonera omu mashuha, nabo bagaluka emwababwe. ⁷Erhi rumala olugenzi lwirhu guruhenga e tiro rhwahika Tolemai, rhwalamusa ho benewirhu bali aho rhwaberha ho lusiku luguma. ⁸Erhi kucha sezi rhwagenda, rhwahika e kaisaria, rhwaja ahamwa Filipino, mwigiriza w'omwanzi gw'akalembe, ali muguma wa mwabalya nda rhwabera aha mwage. ⁹Oyu mushamuka agwerhe bana nyere bani, babikira, bakazigi leba. ¹⁰Erhi rhubera eyo eyo nsiku zirhali nyi, mulebi muguma wahamagalagwa Agabo ayandagala kurhenga buyahudi. ¹¹Erhi arhuhika ho arhola omukaba gw'ecibunu gwa Paulo achishweka amagulu n'amaboko, aderha erhi, muka mwimana adesire inty, erhi inty kwo abayahudi b; eyerusalemu bayishishwekwa ina guno mukaba, bamuheba n'omu nfune za abantu b'omulubaga. ¹²Hosh'aho erhi rhyumva ntyo, rhwe haguma n'abanya olo lugo, rhwamuyinginga oku arha chije'e yerusalemu. ¹³Go mango Paulo ashuzize erhi, bichimulimo, mwalaka n'okuntwa omurhima? arhali kushwekwa kwonene, chi niono nyemire chiru n'oku yirhwa omu yerusalemu erhi izino lya Nnahamwirhu Yezu lirhumire. ¹⁴Erhi alahira ihano lirhu, rhwahulika rhwaderha erhi: obulonze bwa Nyamuzinda bujirikane. ¹⁵Buzinda bwaho rhwarhola ebikolanwa birhu rhwayinamukira e Yerusalemu. ¹⁶Abaganda banji b'omu kaisario barhukulikira, barhola na Mnasoni muntu w'e kipro, muganda wamira ye rhwayishiri handa ahamwage. ¹⁷Erhi rhuhika e Yerusalemu balya benewirhu barhuyongereza n'obushagaluke bunene. ¹⁸Erhi bucha Paulo na nirhu rhwaja ahamwa Yakobo, n'abadahwa boshi hobali. ¹⁹Erhi ayusi balamusa, abarhonderezahiguma oku hindi byoshi Nyamuzinda akozire omu lubaga mukole gwage gurhumire. ²⁰Erhi bayusi yumva bavuga Nyamuzinda omukwa, banacimubwira erhi, mwene wirhu, k'orhabwini oku abayahudi bayemire biri bihumbi binji bagwerhe boshi omutula bwenene erhi irhegeko lyabo lishuma. ²¹Na mira ba bwiragwa emyanzi yawe, mpu oli wayigiriza a bayahudi boshi balame omu lubaga mpu baleke Musa, mpu oli wababwira barhacigazigi kembula abana babo, mpu barha nacikagi kulikira oborherhe bwabo. ²²Hoshi aho, guhi byayorha? bonabuno bayumva oku wamahika. ²³Byobirhumire ojire okakanwa rhukubwizire kuno kuli bantu bani bashwesire erhi ciragane chirhuma. ²⁴Oku wajira orhole abantu, ocicese haguma nabo, ona abalyulire bamomwe enviri, hw'abantu boshi babonera oku emyanzi bali bakuderha erhali y'okuli, hobanabonera oku bwinja oku okenzire irhegeko lyabo. ²⁵Chi oku biyerekire abantu b'olubaga bayemire, rhwayandisire rhwatwa n'olubanja oku bachilange, bamanye e bintu bya rhulagwa ntulo ahamahero g'ensanamu, banywe omuko, bamanye enyamaifu, bamanye n'obushi. ²⁶Ago mango Paulo arhola balya balume, erhi bucha achichesa haguma nabo, aja omu kanyamuzinda, ahamiriza omwanzi g'okusiku lw'oku chichesa guhika ohana n'entulo ya ngasi muguma. ²⁷Erhi zirya nsiku nda ziba hofi hokuhikirira, a Bayahudi barhenganga e asia bamubona omu kanyamuzinda, bashumika abantu boshi bamugwarha. ²⁸Babanda oloho, baderha erhi mwe bashemuka b'israeli murhurhabale, oyu y'olya muntu oliwa igiriza abantu boshi na angasi hantu buhenga nyuma boborhe bwirhi n'iregeko lirhu na bwenene kulusha aliaheka abayunani omu kanamuzinda, ahemula hano hantu hachese. ²⁹Bulya bali babwine trofimo, mwefeso, haguma naye omulugo, ye bakagi rhanya mpu Paulo alimudwirhe omu kanyamuzinda. ³⁰Olugo loshi lwayunjula kadugundu, abantu babuganana duba duba, bagwaraha Paulo, bamuburhurula, bamuhulusa embuga ly'akanyamuzinda; enyunvi za hamikwa. ³¹Erhi bakola bali balonza obulyo b'okumuyirha, mwanzi omwanzi gwahikako omukulu w'abarungu mpu yerusalemu olugo loshi kabire kadali. ³²Honaho arhola abasirika n'ebirongozi byabo akanya ahonera emunda bali, erhi babona omukulu n'abasirika baleka okushurha Paulo. ³³Buzinda omukulu wa ba sirika amugwarha, arhegeka oku ahwekwe n'amigufu ibirhi, adosa mpu yendi oyu? na kandi bichi ajijire? ³⁴Abandi babanda oloho mu luhya baderha kwabo. erhi ayabirhwa bwa manya okuli erhi lubi lurhumire, arhegeka oku bamuheke omu ngombe. ³⁵Erhi Paulo aja okw'ireme kwaba kuhekwa n'abasirika erhi nsananga ya rhuma. ³⁶Bulya lubaga lunji lwa bantu lwamukulikira, binali nda oloho mpu: kulih'oyu. ³⁷Erhi akola adwirhwe omu kagombe, Paulo, abwira olya mukulu wabasirika mpu, k'ompire oluhuma nku bwire kanwa kaguma? naye amudosa erhi, k'oyishi e chigiriki? ³⁸Karhali we olya mumisri wa zindigi teranya balya bantu bihumbi bini, baderhagwa mpu banizi, wabalongolana omu irhugu? ³⁹Paulo aderha, erhi niono ndi muyahudi, muntu we terso, chishagala ch'ekilikia, muburhwa wa m'olulya lugo lurhaba luzambalire. nkuhunyire ompe oluhuma dese benekuno. ⁴⁰Erhi aba amayusi muha

oluhuma, Paulo aja ahalengerire, abahulisa n'okuboko; omuhuli kobinali gwaba, abadesa omu lulimi lwe'eci Ebrania, erhi.

Chapter 22

¹Yaga mwe bashamuka, bene wirhu na balarha, munyunvereze nchihugule emalanga ginyu. ²Erhi bayumva oku chiebrania abashambazize mwo, akahwenyenye kayushuka; aderha erhi. ³Niono ndi muyahudi, ndi muburhwa w'e tarso chishagala ch'ekilika, chi nalerwa muli luno lugo, omu magulu ga Gamalieli, na nyigirizibwa ihrgeko lya balarha oku bishinganine, naba muntu wacikono emwa Nyamuzinda nkoku ninyu munayosire ene. ⁴Nalibuza abantu b'eyinjira guhika n'oku baniga, nabashweka, n'okubahera omu mpamikwa, bashamuka na bazire. ⁵Omu dahwa mu kulu ana mpamiriza, n'abagula b'endaro boshi, bobakagi hekera abo bantu, naja e Damaski, najilerha abaliyo baji shwekerhwa n'oku hanirwa e yerusalemu. ⁶Erhi mba nkola ndi omu lugenzi nkola ndi hofi n'e damaski, mushikalengerere, hon'aho obulangashane bunene bwarhuka e mpingu, bwamoleka entambi zoshi. ⁷Nahirma okwidaho, nayumva izu lya mbwira erhi, Sauli, sauli, chi wa ndibuza? ⁸Nashuza nti wendi Nnawirhu? ashuza erhi chi nie Yezu munya nazareti, oliwalibuza. ⁹Naba rhwali kuguma babwine obo bulangashane, chikone, barha yunvaga eryo izu lyowajaga aderha. ¹⁰Na derha nti gurhigi njirage Nyakasane? Nyakasane ashuza erhi, oyimage oje omu lugo lw'e damaski, omala wabwira ebi orhegesire okujira. ¹¹Arhola erhi ntaciri nabona okuba bulya balangashane bwa mpusize amasu, abarhwali kuguma bangwarire omu oku kuboko, naja omu damaski. ¹²Muntu muguma Anania, alimushinganyanya omu kushimbulira irhegeko, a bayahudi boshi bali mumanyire. ¹³Ashimana, ayimanga hofi nanani, ambwira erhi, mwene wirhu Sauli, obone. honaho nagalamula amasu. ¹⁴Aderha erhi, Nyamuzinda waba larha okondwirhe mpu omanyane ubulonze bwage, obonene n'olya w'okuli, oyumvirize n'izu lyage rhenga omu kanwa kage. ¹⁵Bulya waba muhamiriza wage emw'abantu boshi, na byoshi wabwine n'ebwayumvire. ¹⁶Hoshi aho na bunola, bici oliwayinda, yimanga, obatizibwe, ochese ebyaha byawe, oyemere n'izino lyage. ¹⁷Erhi mba nashibire e yerusalemu, nkalandinashenga omukanyamuzinda, nabank'owa ma hola. ¹⁸Nabona, ambwira erhiorhenge duba-duba muno yerusalemu, bulya barayemereobuhamiriza bwawe enyanya zani. ¹⁹Nani namubwira nti, Nyakasane, bamanyire oku nakagi shweka omu mpamikwa n'okushura omu ndekro ngasi akagi kuemera bwoshi. ²⁰Erhi bali babulaga omuko gwa omurhumisi wawe Stefano, nali nyimanzire hofi, nayemera, okulanga emishangi ya bakagi muyirha. ²¹Naye ambwirha erhi, chigendere; bulya nkola nakurhuma ojekuli omu bantu b'olubaga. ²²Bamugumviriza guhika oku kanwa kazinda, bayakuza erhi, kuli oyu omu chihugo, bulya arhashinganini okulama. ²³Erhi baba bali babanda oloho n'oku yerura emishangi bali yambire n'okutula olutulo. ²⁴Olya mukulu wabasirika arhegeka oku bamulerhe kandalola k'akagombe, aderha oku, agera oku rukiko banali bamushurha emikolosa, lyamanya echarhumire bamuha oloho okuli nk'oko. ²⁵Erhi bayusi mushweka n'omugozi, Paulo abwira oyo mukulu waliyimanzi eburhambi bwage, erhi ka! bishegesirwe kuli mwe okushurha omuntu odesirwe Muroma arhanacitwira olubanja? ²⁶Oyo mwimwnzi ajibwira omukulu wabasirika, erhi bichiawajira? kali olya kali olya muntu ali mu Roma. ²⁷Omukulu wabasirika ayisha, amudosa erhi, ombwire, erhi, oli mu Roma? Ashuza erhi, nechi. ²⁸Omukulu wabasirika amubwira erhi niono nahezize birhugu binji lyo mbye Paulo naye amubwira erhi, niehe nabire omu roma omu maburhwa. ²⁹Honaho abali bacirheganyize oku bamudosa bagenda bamusiga aho n'olya mukulu wabasirika ayoboha, erhi amanya oku ali mu roma, anana mushwesire. ³⁰Erhi bucha alonza amanye kobinali bichi ashobekirwe n'abayahudi, bamushwekula arhegeka oku badahwa bakulu n'endaro yoshi bayishe babuganane, ajiyinamula Paulo amuhaba emalanga gabo.

Chapter 23

¹Paulo abomolera amasu abantu b'omu nderho, aderha erhi, bene wirhu niono oku ntimanyo zichire kobinali ndamire emalanga ga anayamuzinda guhika ene. ²Omudahwa mukuku Anania arhegeka okubamushurire oku kanwa. ³Honaho Paulo amubwirha erhi, Nyamuzinda akushurha we, chimpapa chishige engwa. otamire mpu ontwire olubanja kugerera irhegeko, lerho oshubi rhegeka okushunshurhwe oku irhegeko lirhadesirhi?⁴Aamuli hofi bamubwira mpu kakobinali wajachira omu dahwa mukulu wa Nyamuzinda? ⁵Paulo aderha erhi bene wirhu, benewirhu ndamanyire oku olimudahwa mukulu, bulya biyandisirwe oku omany e waderha kubi enyanya z'omukulu wabantu bawe. ⁶Erhi ayusi derha ntyo haba akantangwe egarhi k'abafarisayo n'abasadukayo, oburhimanani bwavangana. ⁸Bulya abasadukayo mpu harhaba buzinda, erhi malaika nisi erhi muka; abafarisayo bohi babi babiyemire byoshi. ⁹Haba lubi lunji, abandisi b'olunda lw'abafarisayo bayimanga ba chihurhana, baderha erhi, rhurhabwini obubi boshi boshi kw'oyu muntu buli bubi buchi erhi ankaba muka erhi malaika oli wamuderhamo? ¹⁰Erhi kaba kadali kanene, olya mukulu waba sirika agaeramwo oku Paulo agera omunsanya arhegeka abasirika bahonoke bachimukula n'emisi omu maboko gabo, bamu lerhe omu kagombe. ¹¹Erhi buha budufu Nyakasane ayimanga eburhambi bwage, aderha, okomeze omurhima, bulya oku hamirizagya emyanzi yani e yerusalemu, k'onagwasirwe ompamirize omu roma. ¹²Erhi buchanula a bayahudi baja irhigi, bachigasha mpu barhalye guhika bayirhe Paulo. ¹³Nabajaga muli ogo mwigasho bahika bantu makumi anni. ¹⁴Bayimuka baja emwa abadahwa bakulu nabagula, baderha erhi rhuchigashire oku nta kantu rhwaheba ekanwa guhika rhuyire Paulo. ¹⁵Bobwo mwe haguma n'abagula b'endaro, mujirheba omukulu wabasirika oku ayandagaza Paulo idako emunda rhuli, nka mwe mwalonza okumanyirira bwinja emyanzi; nirhu rhwaba rhucirhegwire oku muyira arhana jihika. ¹⁶Nalume wa Paulo ayumva emyanzi y'irigi lyobo, akanya aj'aomu kagombe abwira Paulo omwanzi. ¹⁷Paulo abwira omwimangizi wabarugu erhi hisa ugu musole emunda omukulu wabasirika ali, bulya agwerhe omwanzi amubwira. ¹⁸Honaho anamuheka emunda omukulu wabasirika ali, amubwira erhi, Paulo olya mushwekwa, anampamagire amambwira oku nkulerhere oyu musole, mpu agwerhe omwanzi akubwira. ¹⁹Olya mukulu wa basirika amugwarha okuboko bombi bachiye gula eburhambi, amudosa mahwe, mwanzi munchi ogwerhe walonza okumbwira?²⁰Amubwira erhi, abayahudi bajire irhigi, oku irhondo bakuhana Paulo omuyandagaze emunda abali, omuhere emelanga g'endaro nk'abalonza bamanyire emyanzi yage bwenene. ²¹Omany e yemera, bulya bantu barhalusire makumi anni, bamulalira, banachigashire mpu barhalye barha na nywe, guhika bamuyirhe; bana chigoshwire bwenene okuwe wabahisa kweye. ²²Omukulu wabasirika oleka olya musole gwachindera, amubwira erhi, omany e orhabwiraga muntu, yeshi yeshi oku hali oku ombwizire. ²³Ahamagala birongozi bibirhi omu basirika, ababwira erhi, murhegule basirika magana abirhi baja, e kaisario, na basirika makumi gali nda bagenda, oku birhesi, na nfolo mihero ganana abirhi, aha nsa zisharhu z'obudufu. ²⁴Ababwira oku barheganye ebihesi bayinamukane Paulo, bamuheke n'omurhula emwa omurhambo Feleki. ²⁵Ayandika olwandiko ludesirhe ntya: ²⁶Klaudia Lisia emwa omukengwa Feliki, musingo. ²⁷Oyu muntu agwarhagwa n'abayahudi, erhi balonza oku muyirha, nagenda haguma na abasirika bani bamuchiza, erhi manya oku ali mu Roma. ²⁸Lyo manya bichi bamushobesire namuyandaza omu ndaro. ²⁹Nashanga oku bamushobekire ebilozire irhegeko lyabo, chintabyo bamushobesire byankarhuma anigwe. ³⁰Erhi manya oku hali irhigi enyanya lyage, honaho namarhuma emund'oli, mbwiraga na balya bamushobesire, bakubwire emyanzi yage. Ndamusize. ³¹Honaho balya basirika baheka Paulo nkoku bana rhegekwa, bamuhisa e Antipatri budufu. ³²Erhi buchanula abasiga abagenda oku bihesi bamugendane, nabo bagaluka ebwa kagombe. ³³Abo bandi erhi bahika e kaisaria, baha omurhambo oleandiko, bamulambula na Paulo. ³⁴Erhi amasoma olwandiko abadosa erhi, oyu muntu ali wa lunda luhi? Erhi abwirwa oku ali muntu w'ekilkia, ³⁵Aderha erhi nkuyumiriza we, hano abakushobesire bayisha arhegeka oku gamubezi omu burhwali bwa Herode.

Chapter 24

¹Enuuma lya nsiku irhanu, omudahwa mukulu Anania ayandagala boshi bagula barhali banyi, na nderhera lubaga nguma Tertulo, bashambalira omu murhambo ogwa Paul. ²Erhi Tertulo ahamagalwa, arhondera amushobeka, aderha erhi, bulya mwahabirwe murhula munene erhi burhegesi bwawe burha ewe mukengwa Tertulo, nkokuburhwali bwawe ebintu bibi byoshi banazibulwe okubunguka bw'eri ishanja; ³Rhunakayakirira ngasi mango na dasi hantu n'omunkwa goshi⁴Chi ntakuranye kulusha, nkuyinginzire orhuyumvirhize oku bofi. ⁵Bulya rhwabwine oku oyu muntu alimulenzi, arhondezize enshombo omu bayahudi boshi omu igulu, kandi ye chirwe ch'endeko z'abanazarayo. ⁶N a kandi ali ahemula ka Nyamuzinda chi rhwamugwarha, rhwalonza oku muhana kugerera irhegeko lirhu. ⁷Chi Lisia mukulu wabasirika arhunyaga ye n'emisi. ⁸Abwira abali mushobesire oku bayishe emunda oli, nawe wenene omu kudokereza wanamukula mwo emyanzi y'ebi rhumushobekire. ⁹Abayahudi nabo bamushobesire, banaderha oku intyo kwo binali. ¹⁰Erhi omurhamo amushonga olunu mpu aderhe, Paulo ashuzwa erhi, bulya manyire oku olimiaka minji oliwarhegeka erhi shanja, nchiderera n'omurhima g'obushagalu. ¹¹Bulya nawe wanamanya oku harachigera nsiku ikumi n'ibirhi na zindagi yimukira eyerhusalemu najiharamya. ¹²Bano bantu barha nshimanaga omu ka Nyamuzinda, ndi nashambala n'omuntu, erhi ngwerhe akadali omu nshimanane, nisi erhi omundeke kandi erhi omu lugo. ¹³Kandi barhanka hashi hamiriza ebi banshasire bunola¹⁴Chi akanwa nyemire imunda oli ko banali baderha mpu kuhemuka ko chi kumba Nyamuzinda waba larha, omuyemerha byoshi bi yerekire amahano n'ebya yandisirwe omu nyigirizo z'abalebi. ¹⁵Ngwerhe obulangelire muli Nyamuzinda, bulya chiru babona chikubagire, oku hayishi ba obufuke bwabafire, bashinganyanya. ¹⁶Na niono nakachi komereza mwakala kanwa nti mbe n'entimanyo zirhagwerhi izabyo emalanga Nyamuzinda na emalanga g'abantu ensiku zoshi¹⁷Enyuma lya miaka minji nayisha ndwirhire isha lya ntulo n'enterekero. ¹⁸Bamubona omu ka Nyamuzinda ndi najira ogo mukolo, erhi nana chichese, ntagwerhe nshimanane erhi kadali, chikone hali bayahudi bagerha barhengaga e Asia. ¹⁹Balya bachiyunvirhe oku ene bayisha emalanga gawe mpu bashobeke, nka abagwerhe akanwa koshi koshi enyanya lyani. ²⁰Kandi erhi aba bantu bonene baderhe, bugoma buhi bambwine ko erhi nyimanga emalanga g'endaro, ²¹Arhaciba izu nayakuzagya erhi ndaka nyimanzire egarhi kabo nti yaga enyanya ly'obufuke bw'abafire ndi nahanwa ntya ene emalanga ginyu. ²²Honaho Feliki ayimanza enshambalo bulya alimanyirire bwinja bwinja emyanzi yeyinjira, aderha erhi, honaho Lisia mukulu wabasirika ayisha mblitwa olu lubanja. ²³Arhegeka echirongozi oku Paulo alangwe, na ntamwira wage abuzagya bwamujirira byoshi. ²⁴Enyuma ly'ensiku zirhali nyi Feliki ayisha boshi na mukage Drusila ali muyhudi, arhumiza oku bahamagale Paulo, amuyumverheza omu myanzi eyerekire obwemere muli kristu Yesu. ²⁵Paulo naye erhi akola ali aganira omu myanzi y'okuli, n'okuba n'olugero, n'okutwira olubanja kw'asha, Feliki ayoboha, amushuza erhi, chigendere, hano nchibi bona akasanzi nashibi guhamagala. ²⁶Hahuma n'ebyo akalangelira mpu nkaba Paulo amuha olufaranga; byakurhuma akazi muhama galangasi mango mpu bashambale. ²⁷Enyuma lya miaka ibirh, Feliki agombolwa na Porkio festo arhegeka ahali hage. naye Feliki mpu lyo asimisa a bayahudi asiga Paulo omu mpamikwa.

Chapter 25

¹Erho Festo ajira nsiku isharhu ahisire omu cihugo cage, anachirempera e Yerusalemu kurhenga e sezareya.

²Abajinji badahwa n'abagula b'ayahudi bamuhekera olubanja lwa Paulo, bamusengera. ³Bamuhuna mpu abafe lukogo, arhegeke balerhe Paulo yerusalemu bali bamulingire omu njira mpu bamuyirhe. ⁴Ci Festo ashuza mpu Paulo ashwekirwe e sezareyo n'oku yene ali hofi h'okuyisha. ⁵Ababwira, erhi "balya bakulire ababo muli mwe, bayandagale haguma nani n'akaba hali obubi oyo muntu ogwerhe bayishimulenga. " ⁶Erhi ayusi nsiku munani erhi ikumi bonabo, abungulukira e sezareyo erhi buca aja aha kagombe, arhumiza Paulo. ⁷Erhi ayisha, abayahudi barhengaga e Yerusalemu, bamugorha, barhonderha okumushobeka binji binji, birya bone barhanka hahire okuyerekana. ⁸Paulo anywa mizimu erhi, Ntasagi bona nologorhera irhegeko, ly'abayahudi erhi aka Nyamuzinda, erhi sezari. ⁹Naye Festo, bulya alonzagya okusimisa Abayaudi ashuza Paulo, erhi o k'olonzize orhemerhe e yerusalemu olu lubanja lujitwirwayo embere zani? ¹⁰Paulo amubwira erhi ndi omulukiko lwa sezari mwo n'olubanja lwani lwa twirwa. ntalenganyagya Bayahudi, nawe wene oku manyire bwinja. ¹¹Akaba ndi mubi, nakabahali ecinajizire, cikwa nine olufu, ntalahiri kufa ci akaba ebiaba bantu badwirhe banshobeka biribya kumpalalira, ntaye ogwerhe obuhashe bw'o kumpira omu maboko gani mpunyire olubanja lwani lu twire omu lukiko lwa Sezari. ¹²Obwo, erhi aba amaja ihano boshi n'abahamuzi bage Festo ashuza, erhi obula ohunyire okutwira omu lukiko lwa Sezari, omu lukiko lwa Sezari wanajaga. ¹³Erhi hagera nsiku nyi, mwami Agripa na Berenisi barhinda aha sezareya balilamusa Festo. ¹⁴Bamala honsiku nyinji, lerho Festo ashambalira mwami olubanja lwa Paulo, erhi hano hali omulume Felisi asigaga mumbohe. ¹⁵Erhi ndi e Yerusalemu abajinji b'adahwa n'abagula B'abayahudi banderhera oluja lwage banahuna mpu anigwe. ¹⁶Nabaci bashuza nti Abaroma barhahana omuntu mushobeke arhanajibulana n'abamushobesire, n'embere habwe obu hashe bw'okunywa akasheba. ¹⁷Bayishaga obwo hanorhwe nabo. buzira kulinda, erhi kuca, naja aha kagombe narhumiza oyo muntu. ¹⁸Abashobesi bage erhi bayisha, nta cibamushobesire mw'ebi nalincikebirwe. ¹⁹Ci abarhondera okumujisa kadali oku idini lyabo n'oku muntu mpu ye Nyakasanye, wafire na Paulo akagi derha mpu azine, ²⁰Nie ono, erhi mbona ntabwini oku nankalutwa namudosa erhi olonzize okuje e Yerusalemu, olubanja lwage lutwirweyo. ²¹Ci kulya kuba Paulo alihunyire mpu olubanja lwage lutwirwe omulukiko lwa Augusto, nanacirhegeka nti bamulange mushweke kuhika olusiku namurhuma emwa sezari. ²²Agripa anacibwira Festo Erhi: Nani nankasimire nyumve oyo muntu naye Festo, erhi irhondo mamuyumva. ²³Erhi buca, Agripa na Berenisi bayisha n'irenge lyabo lyoshi, banacija omu kagombe haguma n'abakulu b'abasirika n'abagula b'ecishagala. Festo anacirhumiza Paulo, bamulerha. ²⁴Festo aderha, erhi mwami Agripa, ninyu mwebashamuka mweshi muli muno haguma nirhu, mubwine oyo muntu Abayahudi bayishiraga luguka emwani bayishimpuna e Yerusalemu na hano, bayama mpu kurhacikwanini alame. ²⁵Nabwine niehe oku ntaco ojizire cikwanine olufu ci bulyala yene ahunyire olubanja lwage lutwirwe omu lukiko lwa Augusto nahizire okumu rhumayo. ²⁶Ntaco manyire bwinja nayandikira Nnakuno kuliye. eco co cibwenene cirhumire namulerha embere zinyu, ci bwenene embere zawe, mwami Agripa, nti lyo mbona eci nayandika hano rhuyusi mudosa. ²⁷Niehe mbwine oku buli buhwinja okurhuma omu shweke kwone buzira okuderha n'obubi bwage.

Chapter 26

¹Oku bundi Agripa anabwira Paulo, erhi wankahashaga okuciderhera wene obwo Paulo anachilambula oku boko, obulana erhi: ²Lero namasima, mwami Agripa bulya ene nanywera akasheba embere zawe kw'ebi Abayahudi baja bampagasa byoshi. ³Kolanga bulya orhahabirhi engeso z'abayahudi zoshi n'embaka zabo. Co cirhumire nkusengire, onyumve buzira kumvulindika. ⁴Nta Muyahudi ohabire obworhere bw'obuzine bwani ekarhi k'ishanja lirhu n'eyerusalemu kurhenga ndi musole. ⁵Banyishi kurhenga mira n'erhi bankalonza, banahamirza oku nali mufarizayo w'okunali nashimba lwoshi murhwe gulushire eyindi bukali omu idini lirhu. ⁶Bunola nie ono ndwirhe lubanaja bulya nangalire ebi balarha balaganyobagwa na Nyakasane. ⁷N'enkomoka z'ishanja lirhu oku zinali ikumi n'ibirhi zikolera Nyakasane n'obukombedu budufu na mushi, bulya balangalire oku eyo ndagano yayunjula. obwo bulanagalire bwarhumire Abayahudi bampeka lubanja, waliha mwami. ⁸Cankarhuma mweki mwa hakana mpu nyakasane anafula abafire? ⁹Kali nani nakagi manya nti nkwanine ndwisen'emisi yoshi izino lya Nyamuzinda w'e nazareti. ¹⁰Nakakujira cirhu e yerusalemu, niene nakweba bemezi banji omu mpamikwa erhi ngwerhe obuyemerhe bw'abajinji babadahwa n'erhi bandosagya mpu ka babayirhe, nakayemera. ¹¹Nta sinagogi ntajaga mwo nti mbalibuze, nabaseza oku lugorhera Namahanga n'omu mujina! Nabajiraga ciru nakabashimbulira kuhika n'omu bishagala bya kuli. ¹²Ntyo kwa najaga e damasiki erhi mpire irhegeko n'obuhashe bw'abadahwa. ¹³Lero erhi mba nkolaga ndi omu njira, erhi nkaba kasirahinga, waliha mwami, nanacibona obulangashane bwamamukago oku nkuba bulushire obumoleke bwizuba, bwangorha haguma n'abarhwali rhweshi. ¹⁴Rhweshi rhweshi rhwacidurha oku idaho nanayunva izu lyambwika omu ciyahudi, erhi Sauli, sauli, bici wandibuziza? warhamira busha okuderha mpu walwisa akabako. ¹⁵Nani nashuza, nti wendi, yagirwa? Naye Nyakasane amabwira, erhi nie Nyakasane odwirhe walibuza. ¹⁶Ci ozukage onayimange bulya nakubonekire nti nkujire murhumisi na muhamirizi w'ebi wabwine n'ebi nacikuyereka amango na shubi kubonekera. ¹⁷Co cinarhumire nakulikuza kuli olu lubanja n'oku mashanja g'abapagani nakurhuma mwo. ¹⁸Lyo obahurhula amasu barhenge omu mwizimya baje ebwabulangale, baleke okushiga Shetani, bashige, Nyakasane nantyo obuyemere banyemera burhuma, baba balirwe ebyaha byabo banashobole okuyishi yima haguma n'abatagatifu. ¹⁹Ntyo mwami Agripa, ntalahiraga oku nyunva ebi nayerekagwa kurhenge empingu. ²⁰C i nayigirizize abantu yerusalemu n'abomu yudea yoshi, n'abapagani, nakababwiriza oku ciye yunjuza n'okuhindukira Namahanga omu kujira ebijiro bikwanine obuciyunjuze. ²¹Co carhumag'eco Abayahudi bagwarira omu Kanyamuzinda, balonza okuyirha ci oku burhabale bwage. ²²Nyakasane, kuhika ene kuhamiriza ncihamiriza oku barho n'abakulu na nta cindi nyigiri okuleka birya byadesirwe na balebi na Musa mpu byanabe. ²³Baderha mpu: kristu anababale na hano aba amafuka ye murhanzi rhanzi omubafire, amanyise ishanja ly'Izrali n'abapagani obulangashane. ²⁴Erhi Paulo aba adwirhe abulana ntyo, Festo aderha n'izu linene, erhi Paulo, asirahire; ebinji wasomire byakulerhie isirhe. ²⁵Naye Paulo, erhi ntasirahiri yagirwa Festo mukengwa ci ndesire eebinwa by'okuli n'eby'obushinganyanya. ²⁶Mwami ntaco ahabire muli ebyo kwo kunarhumire mbiderhe oku ntaco ciri cifulike kuliye kulya kuba nta kantu kajizirwe bufunda mulibyo. ²⁷K'oyemera abalebi, mami Agripa? Mwamanyire oku obayemera. ²⁸Naye Agripa ashuza Paulo, erhi: hindi hitya wayemeza okuhinduka mukristu? ²⁹Na Paulo, erhi nshenzire emwa Namahanga, akaba ene, akaba irhondo arhali wenene, ci n'abala badwirhe banyunva ene boshi, mube akani ci konene buzira ezinkiba. ³⁰Mwami Anaciyimuka n'omurhegesi na Berenisi na balya boshi balitamire haguma nabo kwonakwo. ³¹Erhi baba nka bacyegula bakabwirana bone na nene mpu: Oyu muntu ntaco ajizire cikwanine olufu erhi enkoba. ³²Agripa anacibwira Festo, erhi acibaga arhali arhunire olubanja lwage lutwire omu lukiko lwa Sezari, rhinga ashwekulwa.

Chapter 27

¹Erhi baba bahiga mpu rhurhulirwe e Italiya Paulo n'abandi bashweke bahabwa omurahambo w'omurhwe gw'abasirika guderhwa Agusta, n'oyo murhambo izino lyage ye Juliyo . ²Rhwacishonera omunkunge y'e Adraminti ya jaga ya barabanya omu ntambi z'e Aziya. rwasaka, erhi rhuli haguma n'Aristareko, muno makedonia w'e tesaloka. ³Olusiku lwakulikiraga rhwahika e Sidoni: juliya ajira Paulo bwinja amuyemerera okuje emwa abira bage mpu bamurhabale. ⁴Erhi rhurhenga e sidoni rhwayisha rhwabarabanya omu ntambi z'ecirwa c'ecimpro, bulya empusi yakagi rhenga olunda lubi. ⁵Erhi ruba rhwama twikanya enyanya y'esilisiya n'e panfiliya, rhwahika e mira omu liciya. ⁶Omurhambo w'omurhwe gw'abasirika ashimana enkuge y'e Aleksandriya yali omu njira y'okuja e Italia aruhira mwo ⁷Rhwamala nsiku nyinji omu nyanja, rhwankagenda bunyi bunyi n'erhi rhuhika hofi h'ekinindo erhi rhwamakoyo empusi erhazigaga rhwasika, rhwanaciba rabanya omu ntambi z'ecirhwa c'e kreta olunda lw'e Salomono. ⁸Rhwacihangana, rhwabarabanya, rhwahika ahantu haderhwa Nsiko nyinja, hofi n'ecishagala c'e Lazaya ⁹Ensiku zali zamagera omu nyanja kurhaciri kulembu, bulya amango g'okucisalisa gali gama hwa. Paulo abaha ihano, ¹⁰Ababwira, erhi: bira bani, mbwine oku rhwagenda ci omu kaga rhuli arhalika kuheza emizigo rhudwirhe kwone n'obwarho ci n'obuzine bwirhu nabo. ¹¹Ci omurhambo w'omurhwe gw'abasirika ali acikubagire omwerekeza w'obwarho n'omukulu w'aba bali mwo kulusha ebinwa bya Paulo. ¹²Erhi bacibula ensiku nyinja bankagereza mwo amango g'empondo banji baderha mpu bavugame balikule, balole erhi bankahika e Fenisiya yo nsiko y'ekreta eyerekire emukondwe buzikiro n'emwene buzikoro. ¹³Erhi ehivusi hyamukondwe hichusa, bamanya mpu lero emihigo yabo ekola yayunjula basikula obwarho babaranya hofi hofi n'e Kreta ¹⁴Ci mpu hagere hinsanzi ntya empusi nkali yarhengaga enwa cirhwa, aderha erakwilo, yabarhinda kwo. ¹⁵Eyo mpusi yanaciyehula obwarho bwatabirwa okulwisa, rhwaja rhwayehulirwa eyi n'eyi. ¹⁶Rhwayehulirwa ebwahirwa higuma hiderwa Kauda, rhwacihangana na ntyo rhwawashi shweka ehwarho hy'okurhabala. ¹⁷Erhi baba bamahirheremya, bakolesa ebindi bali bagwerhe by'okurhabala, bashweka enkuge n'emigozi. na bulya bali bayohobire mpu bankagendi hangarhana omu Sirti, bayanka omurhoza guja gwayerer, na ntyo baja bayehulwa n'empusi. ¹⁸Erhi buca, omulaba mukali gwarhudungeja bwenene bajigucira emizigo omu nyanja. ¹⁹N'olusiku lwa kasharhu, n'amaboko gabo bone baja kwo bakabulira ebirugu by'omu nkuge yabo. ²⁰Kurhenga nyinji oli izuba, pli nyenyezi nta ciru n'eciguma cabonekanaga n'omulaba nago gwana yorhana obukali bwago, na ntyo ntabulungalire rhwacigwere bw'okucira. ²¹Ensiku zirhali nyi zalizamagera rhurhalya ehibi. Paulo anaciyimanga ekarhi kabo, ababwira, erhi ka murhabwini yagibira bani, oku muciyunvagya rhurhankarhenzire e kreta, rhurhankana bwine aka kga n'ebirhugu birhali byafa busha. ²²Ci kwonene muhire omurhima omu nda bulya ntaye cirhu n'omuguma wafa mulimwe, obwarho bwone bwalohoma. ²³Neci, ene budufu malahika wa Nyamuzinda nshingannankolera, ambonekire. ²⁴Ambwira erhi, orhayobohaga Paulo, nkukwanine ohike embere za Sezari kandi Nyamuzinda akuhire obuzine bw'abalya muli mweshi omu bwarho. ²⁵Kuziga muhire omurhima omunda, bira bani, Nyakasane nti oku na bwizirwe byanaba. ²⁶Ci kukwanine rihike oku cirhwa ciguma. ²⁷Erhi obudufu bwakali ikumi na kani buhika rhwakahekwa eyi n'eyi omu nyanja ya Adriatiko erhi gabomwire ebirhi, abahalira bayunva nka kuno bakoliyegera ecihugo. ²⁸Bgera obuli bw'amishi kuhika oku idaho, babona ngero makumi abirhi erhi bagenda hisanzi bashubigera, babona ngero ikumi n'irhanu. ²⁹Baciyooba oku yishi hangarana omu ntanza bagereza mirhoza ini embere, bayiyandagaliza omu mishi, bakacifinja mpu mashi bucage duba. ³⁰Ci abahalira balonza okurhenga oku nkuge mpu baciyanhire banaciloha ehwarho hisungunu omu nyanja, baba nka abangereza emirhoza enyuma mpu bayiyandagalize pmu mishi. ³¹Paulo anacibwira omurhambo w'omurhwe n'abasirika, erhi: abantu bakaba barhaberizi omu nkuge, murhacire. ³²Obwo abasirika batwa emigozi y'ehyo hyarho bahireka hyagenda. ³³Erhi buba bukoli ca, Paulo abwira ababo boshi mpu, balye, erhi, ene lwo lusiku lw'ikumi nini muyunjwire bwoba murhana lya, ntaco mwakozize ekanwa. ³⁴Muhunyire ntimulye lwo mulama, bulya ntaye mulimwe weheza oluviri lw'okuirhwe lyage. ³⁵Erhi ayusi derha ntyo ayanka omugati, avuga omukanwa embere za boshi agubega, arhangira alya. ³⁶Ababo boshi omurhima gwabashubira omu nda nabo balya. ³⁷Rhweshi abali omu nkuge, rhwali magana abirhi na makumi galinda na bantu ndarhu. ³⁸Erhi baba bamamuyirha bajako baloha engono omu nyanja mpu lwo bayanguhya obwarho. ³⁹Erhi buca barhamanyaga ecihugo balimwo, ci balangira omushosho gw'enyanya n'omwarho, bahiga okugendigezaho obwarho. ⁴⁰Banashwekula emirhoza bayirhogeza omu mishi batwa n'emigozi y'engasi z'okuyerekeza obwarho okuhandi barheremya empungira y'embere mpu lwo empusi ebayehulira ebwa mwaro. ⁴¹Lero bahika oku ohya bahukula amabuye, obwarho bwahangarana na olunda lw'enyuma lwagwarhwa omu mabuye, n'olwembere lwabereka erhi bukali bw'emivumba y'omulaba burhuma. ⁴²Obwo basirika bahigo mpu bayishe abashwekwa lwo haleki jira owayoga afulumuke. ⁴³Ci omurhambo w'omurhwe alahira ihano lyabo, bulya ali alonzize oku ciza Paolo anacirhegeka mpu abayishi yoga bacikwebe omu mishi barhanzi, bayikirire ebulambo. ⁴⁴Mpu n'abandi

bayikirire ebulambo, baguma oku mpaho, abandi oku biberekeza by'obwarho ntyo kwabasirika baguma guma boshi ebulambo

Chapter 28

¹Erhi rhuba rhwamafuma barhubwira oku eco cirhwaco Malta. ²Abantu bakwo barhuyankirira n'obuzigire bw'okunali banacitwana omuliro, barhubwirha rhweshi mpu rhukaluke, bulya enkuba yaciyusirhoga, n'emboho yali nkali. ³Lero Paulo anacirhologola olulando lw'enshali nyumu, alukweba oku ciko. empiri yalimwo, erhi eyunva iduhu, yamurhenga, yachishwekera oku kuboko kwage. ⁴Abantu bw'okocirhwa erhi babona eyo mpiri eduirhe yamunagana oku kuboko, mpu oyu muntu ciri cishungu: amafuma enyanja, ci obwihole bwa Nyakasane burhamuzigira alama. ⁵Ci larha wani agukumulira obwo buhanya omu muliro, arhanabaga kurhi. ⁶N'obwo bakagi manya mpu arhundaganya, nisi erhi aduduka hona halya erhi balinga kasanzi, n'erhi babona ntako abire, bahindula enkereza zabo, barhondera okuderha, mpu muzimu ⁷Hofi naho ahli ishwa ly'omurhambo w'eco cirhwa, izino lyage Publiyo. oyo murhambo arhuyankirira anarhuhandisa bwinja nsiku ishashu. ⁸Lero kwanaciba erhi ishe wa Publiyo ali ahancingo erhi ishushira n'omukunguru bimudwirhe butuli butuli, Paulo ajimurha ngula, ashenga omulambulira kwo amabok, amufumya. ⁹Erhi babona ntyo, abandi balwala b'eco cirhwa nabo bayisha, banfuma. ¹⁰Okwo kwarhuma barhukenga n'erhi rhukola rhwagenda, barhuha olwika. ¹¹Erhi rhumala miezi isharhu, rhwashonera omu nkuge yagezagya amango g'empondo mweco cirhwa yali nkuge y'e Aleksandriya, yanalikwo e cimanyiso ca ba Diyoskori. ¹²Rhwagendesika e Sirakuza, rhwajira yo nsiku isharu ¹³Erhi rhuhenga yo, rhwabaraganya eburhambi rhambi bw'enyanya, rhwahika e Regiyo. Erhi buca empusi y'emukondwe yahusa, n'erhi bushubi ca rhwasika e Putiyoli. ¹⁴Rhwasimana mpu rhubere nabo nsiku nda ntyo kwa rhwahirisire e Roma. ¹⁵Erhi bene wirhu b'eco cishagala bamanya oku rhwahisire, bayishirhu lingira aha Itaramo ly'e Ampioyo n'aha mahando asharhu. Erhi Paulo ababona, avuga Nyakasane omunkwa, ashubi yunva oburhwali. ¹⁶Erhi rhuhika e roma bayemerera Paulo okuji handa aha alonzize bo n'omusirika wakagi mulanga. ¹⁷Erhi hagera nsiku isharhu, ahamagala abagula b'Abayahudi n'erhi baba bakola badekerire haguma amubwira, erhi bene wirhu, nta cibinajijire ishanja lirhu nisi erhi engeso za bashakuluza kurhanarhumaga barhangwahira e yerusalemu bampana omu maboko g'abaroma. ¹⁸Erhi baba bamambulanya, Abaroma balonza okundika bulya barhambonakwo eco nakarhuma banyirha ¹⁹Ci erhi Abayahudi balahira, nabona namasezibwa okuhuna olubanja lwani lutwirweomu lukiko lwa Sezari nti hali akantu nalengakwo ishanja lyani. ²⁰Okwo kwarhumaga nahumaga nti mulole kwo namushambaze, bulya bulangalire bw'israeli burhumire ndi mwezinkoba ²¹Nabo bamushuza mpu rhwono nta marhuba g'e Yudeya rhwabwine kulimwe, na muli bene wirhu ntaye cirhu n'o muguma wayishiri rhubwira akanwa kabi kuliwe. ²²Ci kwonene rhulonize orhubwine wene kurhi obwine, bulyalya rhumanyire oku eyo njira bayishomba boshi. ²³Banci laganana olusiku n'erhi lwahikako bayisha banji kulusha omu cirhoo cage. omu binwaakagi babwira akahamiriza obwani bwa Nyamuzinda anakalonza okubayemeza yezu nk'oku biyandisirwe omu citabu c'amaregeko ga Musa n'omu balebi Arhangira sezi ahika binjinga. ²⁴Baguma bayemera ebi akagibabwira abandi barhayemeraga. ²⁵N'erhi bakola balekena buzira okuyunvanya bone na bone . Pulo ababwira eci cinwa ciguma cone, erhi muka mutagatifu adesire okunali erhi abwiraga sho omu kanwa k'omulebi Izaya erhi. ²⁶Oje emunda olu lubanja luli analubwire, erhi mwakaziyunviriza n'amarhwiwrhi ginyu, murhanayunve, mwakazilolereza n'amasu ginyu, murhanabone. ²⁷Omurhima gw'olu lubaga gwahinzire, bafu nisire amarhwiri gabo, banzibya amasu mpu lyo barhanayunve n'amarhwiri gabo, mpu lyo barhanacirhegereze omu murhima, mpu lyo barhahinduke binja mpu lyo ntanabafumye. ²⁸Mumanyage oku bapagani Nyakasane arhumire obwo bucire bohe bayunva. ²⁹Erhi bayusiderha ebyo ebyo binwa, Abayahudi banacigenda, baja bajisanya kadali bone nanene. ³⁰Paulo ageza myaka ibirhi yoshi omu cirola ali arhanzire mwo akagi kayankirira ngasi boshi bakagi yishi murhagula. ³¹Akahanula obwami bwa Nyamuzinda n'okuyigiriza ebiyerekiye Nyakasane Yezu kristun'oburhwali buzira kuhanzibwa na muntu omu kuderha oku Yezu ye mugala wa Nnamahanga wayishi twira igulu lyoshi olubanja.

1 Corinthians

Chapter 1

²³¹Paulo, wahamagalagwa na ayezu Kristu mpu abe ntumwa uku bulonza bwage na Sosistene mwene wirhu, / v 2 okuka Nyamuzinda kali e Korinto balya bacheseba gwa muli Kristu balya abahamagalagwa babe batagatifu, haguma na ngasi yeshi ohamagala izino lya Nnamahanga Yezu kristu ngasi hantu nnamahanga waboyena wirhu. / v 3 inema libe emwinyu na omurhula kurenga emwa nyamuzinda larha wirhu na Nnamahanga Yezu Kristu. ⁴⁵⁶/v 4 Mukuzize Nyamuzinda ensiku zoshi enyanya zinyu kugerera inema lya Nyamuzinda mwahabagwa muli Kristu-

Yezu./ v 5 Bulya kugerera ngasi kantu mwa habirhwe obuhiri buyerekire oludero n'obumanyi , / v 6 obuhamirizi bwa kristu busere akarhi kinyu.⁷⁸⁹/ v 7 murhanyihirwi n'enshokano zoshi, munali nshusho ya Kristu Yezu. / v 8 Aba segereza emirima kuhika oku buzinda,lyo muba buzira izabyo okunlusiku lwa Nnamahanga? / v 9 Nyakasane alimwimana, ye wabahamagala kuja omu lushangi lw'omugala Yezu Kristu.¹⁰¹¹/ v 10 Ci koki benewirhu mbahaizire omw'izino lya Nnamahanga wirhu Yezu Kristu, okumudesa kuguma ngasi muntu no wabo harabonekaga emwinyu akadali cikone mulame omuntimanyanguma na enyigirizo nguma, / v 11 Bulya bene wirhu nabwizirwe emwanzi kugerera Kulowe oku hali enta mbala egarhi kinyu¹²¹³/ v 12 naderha oku ngsi muntu mpu nie ndi wa Paulo, owundi mpu ndi wa Apolo,owundi mpu aliwa Kefa na owundi mpu aliwa Kristu. / v 13 NKa Kristu akaola aba mubere?ka Paulo ahanire buzine bwage enyanya zinyu?Erhi kandi mwa batizibwa omw'izino lya Paulo?¹⁴¹⁵¹⁶/ v 14 Nkuzize Nyakasane bulya ntabatizaga omuntu yeshi yeshi emwinyu, ci Krispo na Gayo. / v 15 lyo buzinda ntaye oshigiderha oku babatizibwe okw'izino lyani./ v 16 n'achi bataizize omulala gw'a stefaniya enyuma lyaho ntaci manyiri erhi hali owundi.¹⁷/ v 17 Bulya Kristu arhantumaga enyanya zokubatiza cikone nayigirize omumwanzi gwa kalembe cikone arhali enyenya zo musalaba gwa kristu gurahindamukaga.¹⁸¹⁹/ v 18 Bulya omwanzi go musalaba okubantu bahezire bulibuhwinja, cikone emwirhu rwehi rweruchungusire er'imisi ya Nyamuzinda. / v 19 Bulya biyandisirwe, oku nashereza oburhimanya bwabarimanya,na obwenge bwa b'enge na shereza.²⁰²¹/ v 20 Ngahi ali murhimanya? ngahi ali mwandisi? ngahi ali mulwi wa kano kasanzi? ka Nyamuzinda arhajiraga oburimanya bw'igulu kuba bunganyi? / v 21 Bulya okugera oburhimanya bwa Nyamuzinda igulu lira kamanyire Nnamuzinda ci asimisibwa n'okuchungula abemezi kugerera aka lembe k'obunganyi.²²²³/ v 22 Bulya abayahudi balonzize ebisomerine na bayunani balonzize oburhimanya . / v 23 cikone rhweshi rwerhuli rwayigiriza Kristu wabambagwa oku musalaba emwabayahudi, cilicisarazo na emwa bapagani buli bunganyi.²⁴²⁵/ v 24 Cikoki abo bahamagale abayahudi erhi omuyunani muli obuhashe,n'oburhimanya bwa Nyamuzinda./ v 25 Bulya obuhwinja bwa Nyamuzinda bo bumanye bunji kulusha obwa mwene muntu n'obuzamba bwa Nyamuzinda bulushire emisi ya mwenye muntu.²⁶²⁷/ v 26 Bulya bene wirhu, mulolereze ukumwahamagirhwe, bulya aralibanji bene oburhimanya bomubirhi, nisi emisi minene, / v 27 cikone Nyamuzinda wachagaluga ebintu by'igulu by'obuhwinja noku bipanganisa n'oburhimanya bw'omw'igulu , kandi arhozire ebntu bizamaba by'igulu abilinganisa n'ebintu b'igulu bigwerhe emisi.²⁸²⁹/ v 28 Nyamuzinda achizozire ebintu biragwerhi kaciyo by'igulu 'ebigayaguzibwa lyo bika bika malaliriza ebihali. / v 29 aha buzinda lyo nta mubirhi gwaka cikuza embere lya Nyamuzinda.³⁰³¹/ v 30 Nobo, kugerera ye lyo mwajire mo Yesu Kristu ,Ye na Nyakasane ajijire kuba burhimanya, bushinganyanya n'obuchese n'o buchunguke, / v 31 buzinda nkoku bya yandisirhwe, ngasi oliwachikuza achikuze muli Nyakasane.

Chapter 2

¹²/ v 1 Kuli nie, benewirhu amango naja emwenyu, arhali haguma n'obuchibonyi omu ndero erhi omu burhimanya ko nayishire yalagaza noku hamiriza Nyakasane. / v 2 Nta gwerhi ezindingererezo enyanyanzinyu zokumanya ebindi bintu erhali Yesu Kristu olwa wafaga okumusalaba.³⁴⁵/ v 3 Niene nali aha burhamabi bwinyu omu mazamba, boba n'omusisi munene / v 4 n'oludero lwani n'enyigirizo zani zali dekerire eku shamabalo z'oburhimanya, chikone obuyekane bw'omuka na emisi / v5 lyo buzinda obwemere bwinyu bwa rangira n'okusera, arhali enyanya z'oburimanya bwa bene bantu chikone oku misi ya nyakasane.⁶⁷/ v 6 Mulioko hali burhimanya ruhamiriza umukarhi ka bashinganyanya, cikone burhaba burhimanya bw'er'igulu erhi bwa barhesi bwalyo bayishi himwa, / v 7 cikone ruhamiriza uburimanya bwa Nnamahanga umu mahwe, bulya burimanya bwa fulikagwa myaka minene igezire ci Nyamuzinda aba arheganyize okw'irenge liru⁸⁹/ v 8 Obwo bushinganyanya nta murhegesi werhi obuyishi, bachibumanyaga barhakacikumbire Nyamuzinda w'irenge oku musalaba, / v 9 ci nka kulya biyandisirwe, rhudurwe rwamubira ebi isu lirhasag'ibona n'ebi okurwiri kurhazagi yunva, ne birhazaginsokera omu murhima gw'omuntu, birya byoshi Nyamuzinda arheganyizagya abamuzigira.¹⁰¹¹/ v 10 Bulya rwe Nyamuzind abimanyisize n'omuka gwage na muka ye vulula ebi byoshi, ciru n'amahwe ga Nyamuzinda. / v 11 omubantu ka hali oyishi eciba omu muntun kuleka omuka gwage? kwo n'okwo, ntaye oyishi amahwe gwa Nyamuzinda.¹²¹³/ v 12 Ci rhw'ono, arhali Muka gw'enigulu rhwhabirwe, ci Muka gwa Nyamuzinda, lyo rhumanya enshokano nyamuzinda arhugabire. /v 13 Na nka rhwaziderha, rhurhaziderha omu iderha rwayigiribagwa n'obushinganyanya bwa bantu, ci omu iderha rwayigirizibagwa na Muka, ye manyisa ebyo Muka imu iderha lyo Muka.¹⁴¹⁵¹⁶/ v 14 Omuntu ocikubagira oku bwage yenene, arharimanya ebirenga emwa Muka gwa Nyamuzinda, bulya kuli ye liri isire, arhankanabimanya , bulya ebyo bimanyikana n'oburhabale bwa Muka. /v 15 Omuntu ocikubagira omuka yehe, atwa emanja za ngasi byoshi, ci yehe arhatwirwa na muntu yeshi. / v 16 Indi okola omanyirire ebi Nyakasane agererize, aka derhaga mpu amuhanula?Ebi Kristu agererize rwehe rhubigwerhe.

Chapter 3

¹²/ v 1 Bene wirhu,niehe ntahashaga okumushambaza nka bantu bacikubagira Muka, ci nka bantu bacikubagira ebyo mubirhi, nka bana barhorho muli Kristu. / v 2 Naba hire amarha nti munywe, ci ntamulisagya ebiryo bizibu; bulya murhankashubiri bihasha, ciru nabuno murhanka bihasha.³⁴⁵/ v 3 Kulya kuba mucicikubagira eby'omubiri. Oku haciri obwagalwa n'akadali ekarhi kinyu , k'erhi muhaciri bantu bacikubagira eby'omubiri obwo,k'erhi nolugendo lwinyu lurhali nkana lwa bantu kone obwo? / v 4 Bulya mubwirana mpu: " niono ndi wa Paulo ", n'owundi mpu: "Nani ,Apolo ye wani ", kurhali kwa bantu kwone okwo? / v 5 Apolo alibici? Na Paulo ali bici? bambali bamuhisagyaakwo obuyemere , na ngasi muguma wa muli bo nk'oku Nyakasane amuhaga.⁶⁷ / v 6Niono nazindaga nahinga, Apolo adomera; ci Nyamuzinda ye wakuzize emburho. / v 7 N'ohinga arhali cici, n'odomera konoko, ci okuza ali Nyamuzinda.⁸⁹ / v 8 orwera n'odomera bo baguma,ngasi muntu ayishi hembwa konku anakozire. / v 9 Bulya kugwasa rugwasa Nyamuzinda muli ishwa lya Nyamuzinda, muli bubake bwa Nyamuzinda.¹⁰¹¹ / v 10 Nkoku nahabirwe enshokano y Nnamahanga naja aho na shimika ibuye lirhanzi omu ciriba nka kulya omubasi mwinja anajira. Owundiayubakirako. / v 11 Bulya ntaye wakabanda ecindi ciriba kuleka ecihali, kwo kuderha Yesu Kristu.¹²¹³ / v12 Erhi umuntu ankayubakirakwo eco ciriba n'amasholo, erhi n'ebyuma, erhi na mabuye nge ngulo ndarhi, erhi n'emirhi , erhi n'obukukere, nisi n'obwasi, / v 13 Omukolo gwa ngasi muguma gwanay'ishi bonekana olusiku lwanaguyerekane, bulya olwo lusiku omu muliro lwashish'imanyirwa, n'ogwo muliro gwo gwamanyise emikolo gwa ngasi muguma nk'oku gunali.¹⁴¹⁵ / v 14Obubake bw'omuntu erhi bwanka sera oku ciriba, anahabwa oluhembo. /v 15 Obubake bw'omuntu erhi bwanka gulumira nnabo anahomba; yehe anacira yene, cikone nka owagera omu bwihira.¹⁶¹⁷ /v 16 Nkamurhamiri oku muli lurhamba lwa Nyamuzinda n'oku omuka gwa Nyamuzinda gubalimo? / v 17 Erhi hankajira owashaba olurhamba lwa Nyamuzinda, Nyamuzinda anamushabula. Bulya olurhamba lwa Nyakasane luba lutagatifu, n'olo lurhamba mwo mwe.¹⁸¹⁹²⁰ / v 18 Ntaye ochirebaga yene! mulimwe erhi hakajira owacikebwa mpu ali mushinganyanya omu masu g'er'igulu, acijire muhwinja lya bamushinaganyanya ; /v 19 bulya obushinganyanya bwa mweriigulu buba buhwinja omu masu ga Nyamuzinda. kuyandisirwe mpu : "ye gwakiza abshinganyanya omu mirhego yabo";/ v 20 na kandi mpu: " Nyakasane ayishi enkengero z'abashinganyanya arha habiri oku ziri za busha "²¹²²²³/ v 21 Ntyo ntaye ocikuzagya irenge ly'abantu; bulya byoshi biri binyu: / 22 abe Paolo, abe Apolo,abe Kefa, libe igulu bube buzinenerhi lufu , bibe by'ene erhi b'irhondo,byoshi biri binyu, / v 23 ci mw'oyo muli ba Kristu, na Kristu aba wa Nyamuzinda.

Chapter 4

¹²/ v 1 Kuziga kukwanine barhulole nka barhumisi ba Kristu, nka barhumirwe naye okugabira abantu amahwe ga Nyamuzinda . / v 2 N'eci bahuna abarhindisi , kuli kuba nkubagirwa.³⁴/ v 3 N'iehe ntankababala erhi nanka derhwa mwinja erhi mubi ninyu, nisi erhi aha ngombe ya'abantu. Nani niene ntaka citwira olubanja. /v 4 Omurhima gwani ntaco guntumuzize, ci arhali kwo kuderha oku ndi mweru kweru, omutwi we manja wani ali Nyakasane.⁵Kuziga murhatwaga olubanja lwabene dubaduba. Muleke Nyakasane ayishe, ye washi moleka ebifulike omu mwizimya, anabishule emihigo eli omumurhima. okubundi ngasi muguma ayishi habwa na Nyamuzinda obukuze bumukwanine.⁶⁷/ v 6 Muli ebyo boshi, bene wirhu, nacijizire lwiganyo rhwe n'Apolo erhi mwe murhuma. Nalonzagya nti murhugirekwo ogu mugani:"Ntaco kulusha ebya yandisirwe ", lyo harhajira owacibonera muguma mpu alushire owundu. / v 7 Ndi wakuhaga echiruma orhumananini n'abandi? cici ojira orhabagwa? N'akaba kuhabwa wachihabagwa, ca cirhuma walimbira abandi nka kulya arhali kuhabwa wahabagwa.⁸⁹/ v 8 lero mukolaga muyigusire! lero mukolaga muli bagale! Buzira rwe mukola bami! ciru mucibaga bami, nirhu rhukayima haguma ninyu! / v 9 Bulya, kwo niehe ncikebire,Nyamuzinda arhujizire bikabulirwa, rwe ntumwa nk'abatwirirwe okufa.Neci rwabire masheka omu masu g'igulu na bamalahika n'abantu.¹⁰¹¹/ v 10 Rw'ono rhuli bantu barhagweri oburhimanya erhi Kristu orhuma, ninyu muli bagayagusibwa muli Kristu; rw'ono rhuli ngonyi , ninyu mubamisi ; mw'oyo mulibakengwa nirhu rhuli bagaye. / v 11 Ciru na buno rhuli bufa n'ishali,n'enyorha, n'okubula ehi rucibwisre; rhudwire rwalibuzibwa na ntaho rgwerhe rwankahanda.¹²¹³/ v 12 Rhudwire rachiramiya nokukola na maboko girhu.Badwirhe barhulibuzi nirhu rhuchihumbire; / v 13 badwirhe barhubeshera, nirhu rwanarhuliliza. Rwabirage nka bijandagwa by'igulu na nka cavu ca boshi kuhika ene.¹⁴¹⁵¹⁶/ v 14 Ntayandisiri nti mubonese nshonyi, ci kuderha nti mukalihire kulya omuntu akalihira abana bage bazigirwa. /v 15 Bulya ciru mwankajira balezi bihumbi n'ebihumbi muli Kristu, basho barhali banga.Neci, niene na muburhaga n'emyanzi ya kalembe muli Yesu Kristu. / v 16 mbahunire, mashi mwe mukonkwa,mushimbe olwiganyo lwani.¹⁷¹⁸/ v 17 Co canarhumaga nabarhumira Timoteyo, mugala wani ntonya n'okwanine okukubagirwa muli Nyakasane; amukengeza oku nyorha n'oku nyigiriza muli Kristu; kulya nanyigiriza hoshi hoshi omu ka-Nyamuzinda hoshi. / v 18 Erhi bacikebwa mpu nkaba ntayisha emwinyu, baguma babigirana n'obucibone.¹⁹²⁰²¹/ v 19 Ci kone ndi hofi hokumuyishira, Nyakasane akalonza;niene namanya abo babigirine n'obucibone, nabamanyirakw'ebi bankahash'ijira, ci arhali oku binwa byabo. / v 20 Bulya obwami bwa Nyamuzinda burhaba omu binwa, ci omu bijiro . / v 21 Cici mucishozire? ka mulonzize muyishire n'eminyuli, nisi erhi mulonzize nyishe n'obuzigiren'omurhima gw'obutudu?

Chapter 5

¹²/ v 1 Emyanzi eli yarhenga emwinyu,bya nshonyi byone byone, ciru na birya birhajirwa omu bapani, kuhika muguma muli mwe ayanka muk'ishe! / v 2 Erhi munadwirhe mwabigirana n'obucibone obwo!ahali h'okuja omu mishibo ly'oyo muntu wajiraga ntyo amurhengamwo!³⁴⁵/ v 3 Niehe, ciru akaba ntali muli mwe n'omubiri, ndi muli mwe n'omurhima, n'olw'oyo muntu wajiraga ntyo mira nalutwaga nka kulya ho nali. / v 4 Kukwanine, oku izino lya Nyakasane yezu, rhuje haguma n'obuhashe bwa Nyakasane Yezu, / v 5 n'oyo muntu akwebwe shetani, omubiri guhererekere, ly'omuka gwage gucira oku lusiku lwa Nyakasane Yezu.⁶⁷⁸ / v 6 Obucibone bwinyu burhali bwo! Ka murhamanyiri oku hy'engezo hisungunu hinarhume omugati gwarhunduka? / v 7 Muciseze,mucirhenzekwo engezo nkulukulu,muhinduke mugati muhyahya, bulya muli mugati gurhalimwo ngezo.Bulya Kristu, ye Mwana-buzi wa Basak, abazirwe. /v 8 Kuziga, olusiku lukulu rhurhalujiraga n'engezo nkulunkulu, nisi erhi n'olwango lw'obubi n'olwobulyalya, ci n'omugati muhyahya gurhlimwo ngezo gwo murhima gucire n'ogw'okuli.⁹¹⁰/ v 9 Omu maruba gani erhi nyandika nti mumanyenmwankakashangira n'abarhaba nshonyi , / v 10 ntaderhaga kuguma oku bumaguza ba mw'er'igulu nisi erhi abzigira ebirugu byen'igulu n'ebishungu, erhi abaharamya ebiremwa.Acibaga ntyo,murhankacibezire en'igulu.¹¹¹²¹³/ v 11 Namuyandikire nti mumanye mwankakomera ngasi yeshi oderha mwene wirhu akaba ali mumaguza, nisi erhi akaba azigira ebirugu by'en'igulu, erhi aharamya ebiremwa, akaba asima okujacirana,nisi erhi akaba aba mulalwe erhi cishungu ; omuntu wa mwene oyo, ciru mumanye mwankalira haguma naye. / v 12 Abali embuga cici mbashimbire nti nabatwira olubanja? Kali abali omu ndalala bommutwira olubanja lwinyu? /v 13 Abali embuga, Nyamuzinda wabatwire olubanja. omubi mu murhenze ekarhi kinyu.

Chapter 6

¹²³/ v 10wa muli mwe erhi aciba agwerhe olubanja boshi n'owabo, k'anaderhage mpu aluheka aha ngombe y'endyalya ahali h'okuluheka aha ngombe y'abashinganyanya? / v 2 Nkabaga murhamanyiri oku abashinganyanya bo bayish'itwira igulu olubanja.N'akaba mwe mwash'itwira igulu olubanja, ka murhakwanini okutwa ezo manja za busha-busha?/ v 3 Ka murhamanyiri oku rhwayish'itwira bamalahika olubanja? emanja za hano igulu ka zirhuyabirage?⁴⁵⁶/ v 4 Nka mulikwo olubanja, mwehe munaluhekerage balya olurhamba egaya mpu balutwe! / v 5 Nkudesire nti lero enshonyi zimugwarhe!kuziga murhalimwo mugula wankafunga bene wabo! / v 6 Onabonage omukristu aheka owabo mukristu aha ngombe, n'okwo embere z'abapagani?⁷⁸/ v 7 Kunakola kuhimwa okwo, erhi muhekana aha balume mwene na mwene. K'erhi murhaleka bakamunyaga erhikwo? / v 8 Ci mwehe mubage mwe mujira okurhashinganini, mubage mwe munyaga abinyu, n'obwo bali bene winyu!⁹¹⁰¹¹/ v 9 Kamurhamanyiri oku abajira okurhashinganini barhaka yima omu bwami bw'empingu? Mumanye mwankacireba! Oli abajira eby'enshonyi, oli oli abaharamya ebiremwa, oli abagonyi, oli ab'engeso mbi, oli entazi , /v 10 oli ebishambo, oli abasima eby'en'igulu, oli abalalwe, oli abakajacira ababo n'ebishungu, abo boshi barhalimwo owayime omu bwami bwa Nyakasane. / v 11 Okwola baguma muli mwe bakuli. Ci mwacishusire, mwacesibwe, mwajizirwe, beru-kweru oku izino lya Nyakasane Yezu Kristu n'omuka gwa Nyamuzinda wirhu.¹²¹³/ v 12 Ntaco ntagwerhi obuyemere bw'okujira; ci arhali byoshi bigwerhe akamalo. Ntaco ntagwerhi obuyemere bw'okujira, ci nie ono ntankalonza okuba muja wa kantu kalebe./ v 13 Ebiryo biri bya nda , n'enda eri ya kulya,ci Nyamuzinda ayashabule enda n'ebiryo. ci omubiri gwoki gurhali gwa kujira eby'eshonyi; ci guli gwa Nyakasane, Nyakasane ali wa mubiri .¹⁴¹⁵/ v 14 Na Nyamuzinda wafulaga Yesu, anarhufule nirhu n'obuhashe bwage . / v 15 Ka kuhaba muhabire oku emibiri yinyu biri birumbu bya kristu?Njagi rola ebirumbu bya Kristu, mbijire birumbu bya mukazi wa cilala?¹⁶¹⁷/ v 16 Nisi ka kuhaba muhabire oku olungana n'omukazi we w'ecilala banashube mubiri muguma bo naye?Bulya kudesirwe mpu: "bombi bashuba mubiri muguma". /v 17 Ci olungana na nyakasane yehe anashube muka muguma gwone bo naye.¹⁸/ v 18 Kaz'imuyake eby'enshonyi! ngasi caha omuntu anakhash'ijira cirharenga omu mubiri gwage. Ci ojira eby'enshonyi , yehe mubiri gwage ahemukira.¹⁹²⁰/ v 19 Nkabaga murhamanyiri oku mubiri gwinyu kali ka-Nyamuzinda ka muka mutagatifu omubamwo,oyo mwahabagagwa na Nyamuzinda,n'oku murhaciri binyu mwene? / v 20 Bulya kugulwa mwaguzirwe ! kuziga muhe Nyamuzinda irenge omu mibiri yinyu.

Chapter 7

¹²/ v 1 Rhulolage birya mwanyandikiraga.kuli kwinja omulume arhahume oku mukazi. / v 2 Ci kwone omukuyaka okujira kubi kurhumire,kukwanine ngasi mulume abe na mukage, na ngasi mukazi nabe n'iba.³⁴/ v 3 Omulume ajire ebi arhegesirwe okujira mukage , naye omukazi ajire ebi arhegesirwe okujirira iba. / v 4 Omukazi nta buhashe agwerhe oku mubiri gwage, ali w'iba. Omulume naye kwo no kwo , nta buhashe agwerhe oku mubiri gwage ali wa mukage.⁵⁶⁷/ v 5 Harhajiraga owalahirira owabo; ci bombi banayunvanya, kuhika kasanzi kalebe,lyo mujira nsiku mwashenga. Okubundi mushub'ishubira haguma,shetani alek'ibona igwarhiro ly'okumushumika erhi buzamba bwinyu burhuma. / v 6 Okwola ndesire, lirhali irhegeko, ci kumufa lukogo. / v 7 Nankasimire boshi babe akani, ci ngasi muntu ahabwa na nyamuzinda yage yage nshokano , muguma eyi,owundi era.⁸⁹/ v 8 Ci kwone abalamba n'abakana mbabwizire oku kuli kwinja kuli bo bayorhe akani./ v 9 Ci bakaba barhanka hash'ichilanga, baje omu buhya; bulya aha omuntu ankahya, ankaja omu buhya.¹⁰¹¹/ v 10 Nabo abayankine, alagi irhegeko mbahire; caba arhali nie ci Nyakasane : Omukazi amanye ankaleka iba. / v 11 N'erhi ankamuleka , arhajaga oku wundi mulume, erhi erhi bashub'iyunvanya bo n'iba.Naye omulume amanye ankahulusa mukage.¹²¹³¹⁴/ v 12 Abandi, niene mbabwizire, arhali Nyakasane, nti : erhi mwene wirhu muguma ankaba agwerhe omukazi orhali mwemezi, n'oyo mukazi ayemere okubera bo naye, arhamuhulusagya. / v 13 N'erhi omukazi ankaba agwerhe omulume orhali mwemezi, n'oyo mulume ayemere okubera bo naye, arhamulekaga. / v 14 Bulyala omulume orhali mwemezi acesibwe na mukage, n'omukazi orhalimwemezinacesibwe n'iba oli mwemezi.Acibaga birhali ntyo rhinga abana binyu bazinzire,ci buno bali bacese.¹⁵¹⁶/ v 15 Erhi olya orhali mwemezi erhi ankalonza okugenda, anagende; omu kwa bene okwo, olya mwene wirhu erhi mwali wirhu barhali bashweke: bulya Nyamuzinda amuhmagire mpu mubere n'omurhula. / v 16 k'omanyire, we mukazi, erhi waciza balo ? k'omanyire we mulume,erhi waciza mukawe?¹⁷¹⁸¹⁹/ v 17 Aha nyuma ly'okwola , ngasi muguma ayorhe nk'oku Nyakasane anamugabire,kulya anali erhi Nyamuzinda amuhmagala. Kwo nyigiriza ntyo omu ngasi ka-Nyamuzinda. / v 18 Akaba lebe ali mukembule erhi ahamagalwa, oyo amanye arhakulaga obukembule bwage. Orhali mukembule amango ahamagalagwa, amanye ankaciziga bamukembula. / v 19 Okukembulwakuli bushan'okurhakembulwa nakwo kuli busha; okushimba amarhegeko ga Nyamuzinda kone.²⁰²¹²²²³²⁴/ v 20 Ngasi muguma ayorhe oku anali ayosire ehi ahamagalwa na Nyamuzinda. / v 21 Ka wali muja erhi ohamagalwa? Orhaciyirhiraga okwo. Ciru wankaba ohashire okurhenga omu buja, olnze obunguke mw'obwo bworhere bwawe bw'obuja./ v 22 Bulya owali muja erhi ahamagalwa muli Nyakasane, Nyakasane amukuzire omu buja. Kwo na kwo,orhali muja erhi ahamagalwa, akola muja wa Kristu . / v 23 Kugulwa mwaguzirwe ! mmumanye mwakacijira baja ba bantu./ v 24 Bene wirhu, ngasi muguma abere omu borhrre izu lya Nyamuzinda lya shanganga alimwo.²⁵²⁶/ v 25 Oku balamba ntgwerhi irhegeko lya nyakasane, ci ihano kwone nahana, nka muntu okwanine oku bwonjo bwa nyakasane . / v 26 Ncikebirwe nti,oku kuli buno kurhumire, obwo bworhere bwo bukwane; neci okwo kwo kuli kwinja oku ngasi muntu.²⁷²⁸/ v 27 K'oli mushweke oku mukazi? Orhacilonzagya okushwekulwa.K'orhali mushweke oku mukazi? Orhalonzagya mukazi. / v 28 Ci erhi wanka rhola omukazi, orhajiziri caha;n'omunyere erhi anka rholwa, arhajiziri caha. Ci abo boshi bayunva amalibuko omu mubiri gwabo , go nanonzize oku muyasa.²⁹³⁰³¹/ v 29 Ntya kwo mubwizire, bene wirhu; amango gayofihire. Ntyo abagwerhe abakazi babe nka kulya barhabagwerhi; / v 30 abadwirhe balaka, nka kulya barhalaka; abashagalusire, nka kulya barhashagalusiri; abagula,nka kulya barhagwerhi bici; / v 31 abadwirhe balya eri igulu, nka kulya barhadwiirhi balirya.Bulya obusu bw'eri igulu burhimanga.³²³³³⁴/ v 32 Nakasimire muyorhe buzira malibuko.Omuntu orhagwerhi mukazi ashibirira ebya Nyakasane, alonza gurhi akasimisa Nyakasane. /v 33 Omuntu ogwerhe ashibirira eby'en'igulu, alonza oku akasimisa mukage ; / v 34 na ntyo ali muberemwo. Omukazi orhagwerhi mulume n'omunyere, bashibirira ebya Nyakasane balonza okuba batagatifu omu mubiri n'omurhima . Ci omukazi waherusire, ashibirira eby'en'igulu, alonza okunakasimisa iba.³⁵/ v 35 Okwo nkudesire oku bunguke bwinyu, arhali kuderha nti muhire omu murhego ci nti muhise omu bworhere bwinjija bulya buha omuntu okuserakwo Nyakasane buzira okumugaba.³⁶³⁷³⁸/ v 36 Ci kwone erhi omuntu ankakenga abonesa omunyere wage enshonyi omu kumuleka akululuka, n'erhi ankabona oku kwo byanaba ntyo, ajire nk'oku alonzize ; erhi nta caha ajizire : barholane . / v 37 Ci erhi omuntu ankasera omu mihigo y'omurhima gwage arhanasezibwi na ndi, ci oku bulonza bwage yene ahige omu murhima, okuyorhana omunyere wage, erhi ajizire bwinja. / v 38 ntyo owaha omwali omulume erhi kwinja ajizire n'orhamuhiri mulume erhi ajizire kwinja kulusha.³⁹⁴⁰/ v 39 Omukazi,okuiba anacirimwo omuka,erhi anali mushwekere kuli ye; ci erhi iba akafa , omukazi anashwekulwa, nahash'ija omu mw'oyu alonzize , ci kwone muli Nyakasane. / v 40 Nobwo, kwo mbwine , anabona omurhula kulusha erhi ankayorha oku anali. Ncikebirwe nti nani njira muka gwa Nyamuzinda.

Chapter 8

¹²³/ v 1 Enyanya z'ebirugu byahabagwa enterekero y'enshusho: rhumanyire okurhweshi obwenge. N'obwenge bunalerhe obuchibonyi chi obuzigire bunayubake. / v 2 omuntu akachirho la mwenge, erhi ntakantu koshi koshi amanyirhe loshi loshi. / v 3 Cikone omuntu akasima Nyamuzinda anamumanye yene.⁴⁵⁶ / v 4 Enyanya lyokulya ebintu bya rhuzirhwe nka ntulo y'enshushano rhumanyire oku enshusho karhali kantu mweli'igulu, n'okuba ntawundi Nyamuzinda. / v 5 bulya cirhu hakaba ba Nyamauzinda b'obwihambe emalunga na hanw;igulu, na ntyo hali banyamuzinda banji an ba nyakasane banji. / v 6 Cikone kulirhwe Nyamuzinda limuguma yene yelarha olya ngasi kantu koshi kurhenga emwage Nnawirhu rhunalame emwage, hali Nyakasane muguma Yezu Kristu emwage ngasi kantu kayiba, n'irhu rhuhamirize cikone obo bw'enge burhali emwangasi muntu.⁷ / v 7 Cikone obwenge burhali bwa boshi, baguma kulyakuba bakomerire enshushano z'abazimu kuhika buno banalye enyama nze nterekero n'omurhima gwabo guli muzamba banayunva gwa mazinga.⁸⁹¹⁰ / v 8 Muli oko mumanye emisi yinyu erhalereraga abandi oburhe. / v 9 Murhole amakengu, obuhuru bwinyu burhabaga ibuye lya kusaraza okubazamba. / v 10 wegwerhe entimanya odamire oku mahero umw'ishengero ly'enshushano, entimanya z'olya oli muzamba kaziranka muheka okulya enyama nz'enterekero?¹¹¹²¹³ / v 11 mulioko omuzamba a hererekera kugera entimanya zage, benewirhu kuli Kristu afire. / v 12 omukujira ebyaha nk'ebyo kuli abenewirhu n'omukuyagaza entimanya z'obuzamba, munajire ebyaha kuli Kristu. / v 13 Cochirumire amango akalyo nkaka gayisa mwene winyu ntakachifa nayilire ntagi gendekera n'okumugayisa.

Chapter 9

¹²/ v 1 nkatali ntagengwa? kantali ntumwa ?nka ntabonaga Nyakasane Yezu? ka murhali mikolo yani muli nyakasane?/ v 2 Ankaba ntali ntumwa okubandi ndi ntyo kulimwe bulya mulibimanyiso by'omukolo gwani kuli Nyakasane³⁴⁵/ v 3 Lyo ishuzo lyani ko balya baliba nshobeka./ v 4 karhurhagweri lobuhuma l'okulya n'okunywa? / v 5 karhurhagweri luhuma lwokurhola ,omunyere.nka mukirhwe ⁶Erhi kandi nyene na barnaba rhurhagweri luhuma lokukola?⁷⁸/ v 7 Indi okola omukolo gw'omusirika oku buhashe bwage?Indi orhwerha omuzabibu arhanalye amalehe? Indigi walisa obuso arhan'anwa amarha?/ v 8 Ebinwa ndesire kabirhaba omu borherhe bw'antu? Kam'amarhegeko garhakudesirhi?⁹Bulya kuyandisirwe omu marhege ko ga Musa; orhakwanini okuhiva enkafu nk'eciri yakera ka Nyamuzinda anaciheba omu mazibu g'enkafu. ¹⁰Kanaderhe kulir hwerhwene. Neci ,Enyanyazirhu lyo bya yandikangwa omuhinzi akwanine okuhinga na obulangelire n'okuwayimbula eburho nowsarula abe n'obulamgalire . ¹¹Akaba rhwanhizire muli mwe aminja g'omurhima rhuyimbule nulimwe okuka sanzi¹²¹³¹⁴/ v Erhankaba abandi balibachishingira aminja bwabajirirhe, bulya arhalirhwe rhwankachishingira byo, cikone ntabyo rhushobwire, cikone rhulirwalibuka lyo rhurhalibuzibabwa omukanwa ka Kkristu. / v 13 Kamurhamanyirhi oku abakola emikolo mitagatifu banalisibwe n'olurhamba? N'abakola okuluhero hobana lirha? / v 14 Nkakulya,Nyakasanye arhumaga mpu abayalagaze omwanzi gw'akalembe alame enyanya z'ogulya mwanzi gw'akalembe. ¹⁵¹⁶/ v kuli nie ntabunguke nabwine muli ebyo , kurhanali kwa bulagirire ci muhunire nayandika entyo: bulya nsimire okufa ahali ndeke irenge. / v 16 Erhi nanakayalagaza omwanzi gw'akalembe kuli nie karhali kanwa k'irenge bulya obulagirere bwalichinjirwe, n'obuhanya emwani nka ntahamirizizi akanwa ka Nnamahanga. ¹⁷¹⁸/ v 17 erhi nakajira omurhima mwinja, ngwerhe oluhembo; ci erhi nanka bijira kuli nie guli mushoko n'ahabirhwe. / v 18 Luhembo luhi n'abona? kuli kuhana okubusha ogumwanzi gw'akalembe buzira oku kolesa okuli kwa mwigiriza w'omwanzi gw'akalembe. ¹⁹²⁰/ v 19 Cirhu nankaba mudidu embere za bandi najizirhwe mukozi waboshi, lyo mpikira omubale munji. / v 20 Haguma na Bayahudi n'abirhe Muyahudi ly'ompikira a Bayahudi haguma na balya bali idako lya marhegeko, haguma nablya bali oku marhegeko nka kulya niene ntali idako lya marhegeko lyo buzinda mpikiriza balya boshi barhali oku marhegeko. ²¹²²²³/ v 21 Haguma nabalya boshi barhali oku marhegeko , cirhu ankaba niehe ntalioku marhegeko ga Nyamuzinda, okuba idako ly'irhegeko lya Kristu, buzinda lyonderha balya boshi barhagwerhe marhegeko. / v 22 Nali muzamba omu bazamba, lyo mpika kwo abazamba. Nacijjirhe byoshi kuli boshi lyo buzinda cize omukoshi abantu baguma./ v 23 Najijirhe byoshi enyanya ly'emyanzi ya kalembe ly'ombe n'oluhembo lwani. ²⁴²⁵²⁶²⁷/ v 24 Kamurhamanyiri oku abalibira omungo boshi balibira,ci kone muguma orhola ishungwe? ILibirhi lyo murhola olo luhembo. / v 25 Ngasi boshi balwa banachiyeke nangasi kantu, banabijire lyo bahabwa ishungwe lisherera;cikone rwehi rhunajire ntyo lyo rhuhabwa ishungwe lya buzine bw'ensikuna mango. / v 26 Niehe ndi nagenda arhali omubumaguza ndinakomamba ntanali kuli omu cirere. / v 27 Cikone nampeke omubirhi gwaniomumalibuko lyo niene mulahira, omu kuyusi yigiriza abandi.

Chapter 10

¹²³⁴/ v 1 Benewirhu, murhayibagiraga oku balarha bagerhaga omu nyanja erhi balongolibwe n'ecitu, / v 2 Naboshi baabtizibwa naMusa mwecho c'itu n'omunyanja, / v 3 boshi balya ebilyo biguma bichese, / v 4 bananywa boshi amishi haguma kurhenga omw'ibuye, n'el'ibuye ali Kristu.⁵⁶/v Cikone mulibo banji barhasimisaga Nyamuzinda, emibiri yabo yahererekera omw'irungu./ v 6 N'obwo ebyo bintu byoshi byahisire lyo rubona olwiganyo,buzinda rhurhagiba b'enyifinjo ngalugalu nkokw'abo.⁷⁸/ v 7 Murhabaga bokuhamya enshusho nkoku baguma mulibo, bulya biyandisirwe: olubaga lwa tamala lwa lya n'okunywa buzinda bayimuke n'obushagalu. / v 8 Rhujaga omubigalugalu nkakulya mulibo babiremwo kuhika aha bafera bihumbi makumi abirhi n'abashrhu omu lusiku luguma.⁹¹⁰/ v 9Rhurhangulaga Nyakasane nkakulya baguma bajiraga bafa kugerera enjoka. / v 10 Murhachidudumaga nkakulya baguam mulibo bachidudumaga baherereka.¹¹¹²¹³/ v 11 Eby bintu byabahikire omukubayereka olw'iganyo na bya yandisirwe lyo rhuyigizibwa, kuli rwe rwahikirire ezi ns'iku z;obuzinda./ v 12 Nk'oku owakamanya oku ayimanzire,anamanye ahirima! / v 13 Ntamarhangulo gamuhikire garhali gamwen'omuntu,Nyakasane alimushinganyanya arhanka ziga mwaja omu marhangulo gali enyanya ly'emisi yinyu, umuku gerera ago marhangulo anajire enjira yokugarhengamwo lyo muna gahasha.¹⁴¹⁵¹⁶¹⁷/ v 14 Chochirumire benewirhu bazigirwa, muyake okuchikumba enshushano. / v 15 Ndi nabwira abantu bagwerhe obukengerhe, muchitwure olubanja nkoku ndesire. / v 16 Ecikombe ch'emigisho rhugisha, kulurhali lushangi gw'o muko gwa Kristu? Omugati rhwa mega ka lurhali lushangi gw'omubirhi gwa Kristu? /17 Bulya okuba hali omugati, rwe rhuli banji rhujijire omubirhi muguma bulya rweshi rhuli rwashangira kw'ogo mugati mugati muguma.¹⁸¹⁹/ v 18 Mulabe ab'israheli kugerera omubirhi abalya enterekero kabarhali haguma n'oluhero? / v 19 Bichi naciderha? Nyama z'enterekero oku nshushano bili bintu,erhi enshushano bilibintu? nanka.²⁰²¹²²/ v 20 Ndesire abarerekerhwa, banabibirekerwe oku bazimu chi Nyamunda nanka, n'obo ntalonzizi mube lushangi na bazimu. / v 21 Murhakwanine okunywera cikombe ca Nyakasane n'ecikombe c'abazimu, murhakwanini okushangira okucibo cha Nyakasane n'oku cibo c'abazimu. / v 22 karhulonzize okuyasa mutula ya Nyakasane? karhugwerhi emisi kuli ye?²³²⁴/ v 23 Byoshi biyemerirhwe , ci byoshi birhali byo bwukanane, byoshi biyemerirwe, ci byoshi birhasimisa. / v 24 Omuntu yeshi yeshi arhalonzagya obunguke bwage yene,cikone ngasi yeshi alongereze obw'owundi.²⁵²⁶²⁷/ v 25 Mulye byoshi buguzibwa echambu, buzira kuchiduduma omubulonza bwinyu; / v 26 Idaho lirhi lya Nyakasane n'ebimuli byoshi. / v 27 Erhi muguma orhayemiri anakulalika nanka olonzize okuyija, mulye byoshi mwahabwa buzira oku chiduduma omubulonza bwinyu.²⁸²⁹³⁰/ v 28 Cikone omuntu akababwura erhi: ebi byarhuzirhwe okunterekero, omanyane wacibilya kugerera olya wakuderhaga n'enyanya ly'entanya zinyu. / v 29 Ndesir aha, arhali obulonza, cikone bw'owundi. Bulya gurhi obuhuru bwani bwankatwibirhwa olubanja okundi bulonza burhali bwani? / v 30 Nkalya omubijiro by'irenge,bulya gurhi nankahanwa enyanya ly'akantu ngalulira irenge?³¹³²³³/ v 31 Erhi mwanakalya, erhi munywe, erhimujirhe ebindi bintu, mubijire byoshi okw'irenge lya Nyamuzinda. / v 32 Murhabaga birhangaza oku ba Giriki, erhi Bayahudi, erhi olurhamba lwa Nyamuzinda, / v 33 Konoko nani ndi nachihangana omubyoshi nsimise boshi, omukulongereza nanka obunguke bwani , ci kone omubale munji lyo bachunguka.

Chapter 11

¹³⁴/ v 1 Munba bakunshusha, koku nani kuyosire muli Nyakasane. ²ndozize nani mukakegera mulibiyoshi, kokumunakumanyire omu nyigirizo zani kokunamuhirezo. / v 3 Nonzize mumanyirire oku Kristu ye Nnawabo wangasi muntu, konoko omulume nnawabo omukazi na Nyamuzinda yena wabo Kristu. / v 4 Ngasi ohuna erhi aleba nirhwe bushugunu, abonesa nnawabo enshonyi. ⁵⁶/ v 5 Ngasi mukazi wahuna erhi alebe irhwe bushugunu, abonesa nnawabo enshonyi k'onali nkoku alimu mome. / v 6 Erhi omukazi ankaba irhwe bushugunu, atwe n'enviri. Bili bya nshonyi kuli omukazi kuba n'irhwe limome, anachibwike irhwe. ⁷⁸/ v 7 omulume arhagwasiri okuchibw'ika irwe bulya eli nshusho Nyamuzinda, n'omukazi lirhi irenge lyo mulume. / v 8 Mulioko omulume arha rhengaga omu mukazi, cikone omukazi arhenzire omu mulume. ⁹¹⁰/ v 9 N'omulume arhalemagwa enyanya z'omukazi, ci omukazi alemirhwe enyanya z'omulume. / v 10 Co cirhumire omukazi kugerera ba malahika akwanine ayerekane oburhwali bumulinganine. ¹¹¹²/ v 11 kanji kanji muli Nyakasane omukazi arhakwanini buzira mulume, konoko kuli omulume. / v 12 bulya kuba omukazi arhengaga omu mulume, konoko omulume ahaba kugerera omukazi na byoshi birenga emwa Nyamuzinda. ¹³¹⁴¹⁵¹⁶/ v Mutwiranye olubanja mwenene: ka kushinganine ahune Nyamuzinda buzira oku bwika irhwe? / v 14 Igulu lyone lya rhuyigirizize oku mulume kuba n'enviri ndir. / v 15 Cikone lir'irenge okumukazi ozigwerhe bulya azihabirhwe nka chitambara? / v 16 Erhi hakaba walira rhuragwerhi obo borerhe, konoko nka lurhamba lwa Nyamuzinda. ¹⁷¹⁸¹⁹/ v 17 Omukuhana oluhange, ebi nta shagalukiri, ko kuderha mulimwa mwacigusha arhali kuba binja ci kuba babi bwenene. / v 18 Namuli oko, namanyirhe, oku amango chigushire munachiberule bihanda bihanda, / v 19 Kukwa nine kube enshengero nyinji karhi kinyu, lyo abachungusire bamanyikane ekarhi kinyu. ²⁰²¹²²/ v 20 Amango mwarhimanana arhali mpu mulye ebilyo bya Nyakasane. / v 21 bulya kuba erhi mwankaja oku chibo ngasi muguma anarhondere arhola ebyage bilyo, erhi namuguma ashalwire n'owundi alalusire. / v 22 kamurha jira enyumpa aha mwanka lira n'okunywera? erhi murhakenziri olurhamba lwa Nyakasane, zinali snhonyi mujira okubarha gwerhi? Bici nachi derha? ka bashagalukire? mwebyo ntabashagalukiri. ²³²⁴/ v Kuli Nyakasane ko nakulaga ebinamuyigirizize, obw'odufu ahanagwa, arhola omugati, / v 24 agugisha anagube, aderha erhi: Ogu gulimubirhi gwani gwa vunwa enyanya zinyu, mukajira ntyo nka mwa kengera ²⁵²⁶/ v Konoko erhi bamala balya, arhola ecikombe adeha: eci cikombe eli ndagano mpyahya omu muko gwan, muka jira ntyo nka mwa kengera ngasi mango mwa ka cinywera. / v 26 Ngasi mango mulire ogu mugati n'okunywerha eci cikombe, munayalagaze olufu lwa Nyakasane kuhika amango ayisha. ²⁷²⁸²⁹³⁰/ v 27 Cocirhumire olya omugati n'okunywera ecikombe ca Nyakasane okurha shinganini, anayishi hanwa oku mubirhi n'omuko gwa Nyakasane. / v 28 Ngasi muguma achilabe yene lyo alye n'okunywa echikombe, / v 29 Bulya ngasi olya ana nywa buzira kurhanya oku mubiri gwa Nyakasane, analye n'okunywa okutwirwa kwage kolubanja kuli yene. / v 30 co cirhumire mulimwe banji bali balwala n'abandi bazamba, n'omubale munji bafire. ³¹³²/ v 31 Erhi rwakatwirana emanja, rhurha nkachi zitwirirwe. / v 32 Ci amango rwanka zitwirarana, rwa nahanwa na Nyakasane lyo buzinda rhurahanagwa n'igulu. ³³³⁴/ v 33 Muliko, bene wirhu ngasikurhimanana oku cibo, muanalindane. / v 345 Owana shalike analye emwage lyomurharimanana mpu mushoshobane. ebindi byoshi nashi bihikiriza hano nyisha.

Chapter 12

¹²³/v 1 Okubiyerekire enshokano, ntalonzizi bene wirhu muhabe. / v 2 Mumanyire , amango mwali bapagani mwali chilekerire omukuharamya enshushano, bulya ko mwali lekerirwe nto. / v 3 Co chirumire mba hunire nantaye mulimwe oderha n'omuka gwa Nyakasane mpu Nyaksane aba larha, na ntaye mulimwe oderha oku nyakasane abalarha arha gwerhi omuka gwage.⁴⁵⁶ / v 4 Bulya ntayindi nshokano erhali ya muka. / v 5 Rhumuhunire rweshi haguma mukolese muka na Nyakasane muguma. / v 6 Rhumu hunire haguma weshi mukazi kolesa enshokano ya Nyakasane⁷⁸ / v 7 Cikone ngasi muguma mulimwe agwerhi omuka ahabirhwe. / v 8 Cikone mwahabirhwe n'omuka enshokano nguma n'ebijiro bya habirhwe okujirwa neyo nshokano.⁹¹⁰¹¹ / v 9 Noku bundi mwahabirhwe muka erhi zo na nshokano oku balwala n'okubafumya. / v 10 okundi enshokano zajiragwa n'ebisomerine ahana enshokano z'obulebi , yo kuyigiriza n'ezo kuhugula ngasi ndimi. / v 11 mulimuka muguma mwakolesa ngasi nshokano oku bulonza bwayo.¹²¹³ / v 12 bulya omubirhi gujira ebirumbu binene k'omubirhi erhi n'omubirhi gulimuguma cikoki ebirumbu binajire mukolo muguma haguma naKristu. / v 13 rweshi rwa batizibwe mulimuka anarhujira mubirhi muguma, nachirhu waka ba Muyahudi erhi mu Giriki erhi muja erhi ogwerhe omurhula, rweshi rwanyire muka muguma.¹⁴¹⁵¹⁶¹⁷ / v 14 bulya omubirhi gurhajira cebirumbu ciguma bulya gujira ebirumbu binji. / v 15 nkakulya amagulu ngakaderha ntali maboko, nka ntacilicirumbu cokumubirhi? / v 16 Ci erhi okurhwirhi kwa kaderha bulya ntali isu ntanacili cirumbu co mubiri?kalirachili oku mubirhi? / v 17 N'erhi omubirhi goshi lyali is, ngahi irhwirhi lyaba?N'erhi kwanka bire okuyunva ngahi okubayiza kuli? erhi izulu?¹⁸¹⁹²⁰ / v 18 Muli oko Nyakasane ahebire ngasi cirumbu cho mubirhi nkoku alonzize. / v 19 Nkarhweshi rwali cirumbu ciguma ngahi omubiri ngwa kajire? / v20 mulioko omubirhi gujira birumbu binene gunali mubirhi muguma.²¹²²²³²⁴ / v 21 Isu lirha kaderha oku maboko ntagwerhi obularhagire kuli we; ciru n'irhwe lirha kaderha ntyo uku magulu, nta gwerhi ubalagirirhe kuliwe. / v 22 Ci kone ebirumbu byo mubirhi bibonekana bizambire byobiba byakaciro, / v 23 Cikone ebirumbu byo mubirhi biragwerhi kachiro byo bishinganine. Nebi rwa kacikebwa biragweri kamaro oku mubirhi: rhunakabihera ko obukenge bunji, n'ebirumbu birhu biragwerhi kaciro byo rhuhebera obukenge. / v 24 Ci ebirumbu rhobonera nshonyi ntabulagirere bigwerhe oku kengwa na Nyamuzinda, omukulema omubirhi gw'omuntu, ebirumbu birhajira olukengwa byo ahire oku kengwa bwenene.²⁵²⁶²⁷ / v 25 Mpulyo hamanye habonekana olubero omu mubirhi, cikone ngasi ciguma n;ecindi. / v 26 Nanka amango echirumbu ciguma camalwala na ebindi byoshi binalwale hagum an'eco ciguma na nka ecirumbu ciguma ca ka kengwa byoshi binakengwe haguma. / v 27 Mulimubirhi gwa Kristu, munali birhumbu byage ngasi kantu ahage.²⁸²⁹ / v 28 Na Nnamahanga ajijire burhangiriza omu kaNyamuzinda entumwa , obwakabirhi abelebi, abakasharhu b'igiriza enyuma abagwerhe enshokano z'ebirangazo,n'abandi enshokano y'okubuka n'oburhabale, n'abandi okudrha endimi mpyahya. / v 29 Kaboshi bali ntumwa?, kaboshi bali balebi? kaboshi bali b'igiriza?³⁰³¹ / v 30 Kaboshi bagwerhe enshokano ya b'igiriza, ka boshi bagwerhe enshokanao yokubuka? kaboshi baderha oku ndimi? ka boshi bali bahuguzi? / v 31 Muka longereza bwenene enshokano nkulu, Na ciri bayereka eyindi njira nyinja bwenene.

Chapter 13

¹²³/ v 1 Ciru nanka derha endimi za bantu, za bamalahika, nka nta buzigire ngweri erhi nandi nka mulinga muvunze./ v 2 Cirhu nanka ba ngwerhe obuhashe bw'okuleba ntanagwerhi mahwe goshi n'amenge goshi, cirhu nanka gwarha obwemere bunene, bulya bwanakahongola entondo nka nta buzigire ngweri erhi bunali busha./ v 3 cirhu nankabona ebirhugu n'aha abakenyi cirhu nakahan omubiri gwaninkanta buzigire ngweri erhi nantacho.⁴⁵⁶⁷/ v 4 Obuzigire bunalembere, obuzigire burhabalana, obuzigire burhalyalyanya, obuzigire burhahalanjika. /v 5 Obuzigire burhajira kantu kwara kwanini, burhachilongeza, burhaba burhe , burha bika mujina, / v 6 Obuzigire burhasima oku bi, chi busima aminja. / v7 obuzigire bubalira byoshi,buyemera byosh, bulangalira byoshi, bulembere byoshi.⁸⁹¹⁰/ v 8Nanta mango obuzire bwa hwe chi obulebi bwana herhe n'endimi z'annahwe. / v 9 Bulya ebi ruyishi biba byabihimbi na rhunalebe n'ebye bihimbi. / v10 Cikone amango ebichese bya na yishe byakasanzi byanaherhe .¹¹¹²¹³/ v 11 Amango nali mwana nakagiderha nka mwana, nakarhimanya nak mwana, nakagi rhimanya nkamwana chi erhi mbamukulu na leka ebyobwana. / v 12 mwakanao kasanzi rhulirwalola ebyo muchilolero na omuzimya, cickoki buno manyire chihimbi, cikoki nalamire, / v 13 Ci koki ebyo bintu bisharhu nabilamire bwemere,bulangalire,buzigire, cikoki mwebyo byoshi ebikulu binali obuzigire.

Chapter 14

¹²³⁴/ v 1 Mukalonza obuzigire, omukalonza n'enshokano za muk a mwimana, chi bwenene enshokano y'obulebi./ v 2 Bulya oderha omu ndimi arhaderha na bantu naderhe na Nyamuzinda, bulya ntaye oliwayunva, cikone aderhe n'ebintu byofulikwe. / v 3 Cikone oliwayigiriza, anabe aliaderha n'abantu emyanzi y'okubayubaka, n'okubarhuliriza. / v 4 Oliwa derha omundimi aliachimisa yene cikoki oliuwaderha obuchese ali ayubaka akanwa ka Nyamuzinda.⁵⁶/ v 5 Nanka lonza muka derha omu ndimi cikone na nasimakulusha okuleba bulya oleba ashushirhe oderha omu ndimi akaba owa derha endimi arhalongwirhi lyo aka Nyamuzinda arhenzamo enyigirizo. / v 6 Bene wirhu, erhi nakabashambaza omu ndimi, erhi kwinja kuci muyigiriza? ankaba ntamango muyigirizize.⁷⁸⁹/ v 7 Erhi kwankaba ensirimbi erhi ngoma zakayama zikule n'izu, arha kabaga lero izu lyabobintu birarenga gurhi wakamanya izu lyabichi lili lya yama? / v 8 Erhi rhwa kaba omushekera gurha yamiri, indi wakachireganya okuja okuntambala? / v 9 Nkoku na ninyu ara akaba okugera olulimi lwinyu murhanakahana oluderho lubero, gurhi rwakanya ebi waderha? Erhi oliwadererha omucirere.¹⁰¹¹/ v 10 hali ebintu bikula izu ciko omumazu manji omw'igulu cikoki ntayo erhagweri akaciro. / v 11 Erhi nakaba ntamanyiri ebi olulimi ludesire nanaishiba nk chinganyi chilicha derha.¹²¹³¹⁴/ v 12 Nkoku manyirhe mulongereza enshokano muka z'ibe zakuyubaka ka Nyamuzinda. / v 13 Cochirurmire ngsi yeshi oderhs okululimi ahabwe enshokano yokufafanula, ./ v 14 Bulya nkahuna oku lulimi omuka gwa ni guli gwa kushenga, cikoki obwenge burha gwerhi malehe.

¹⁶¹⁵Ngurigi nanjira .nkanaguna omu muka ,ncikone nahuma naobwenge ,Nkanaimba omumunka,ncikone naimba n'obwenge. / v 16 Ci nokundi , nka kuli kuza om'umuka, gurhi oli mukarhi k'olubaga ahashishuza bibentyo,! ntanayunva echo oliwaderha?¹⁷¹⁸¹⁹/ v 17 Oliwa mukuza, n'echi, kulikwinja oku mukuza chikone, cikone owundi arhasimiri. / v 18 Nkuzize Nnamahanga,kw;ebi ndi naderha omululimi kulusha abnadi boshi, / v 19 Cikone omu Kanyamuzinda nsima bwenene ebinwa bisharhu haguma n'obwenge bwani lyo buzinda nyigirize abandi ahali h'endimi bihumbi ikumi.²⁰²¹/ v 20 Benwirhu, murhabaga bana umu bwenge bwinyu cikone obizibu muhindmuke omukuba omubana barho cikoki omukengero zinyu n'obwenge bwinyu mube bantu bakuli. / v 21 biyandisirhwe omu marhegeko , n'anderhe n'abantu aba oku lulimi lundi n'okubinwa bigolo, erhi nantyo barhanayunva oku nadesire Nnahano.²²²³/ v 22 Cikoki , zino ndimi bilibirangazo arhali emunta abamezi bali ci emunta abarayemiri , ci kandi okuyigiriza kurhali emwabo barayemiri, cikone abo bayemire . / v 23 kakandi , aKanyamuzinda nka ka derha oku ndimi z'empingu enyuma zeyo abantu barayemiri banaje omukanyamuzinda nka baranka derha oku ba birhe bihwinja?²⁴²⁵/ v 24 Cikoki kaboshi erhi baleba, erhi hayishe omuntu orayemiri ayemirhwe naboshi, atwibirwa olubanja n'aboshi. / v 25 Ebiranyikini byomu murhima gwage binamanyikane, agali chikumba Nnamahanga n'okuyalagaza oku Nyamuzinda ali ekarhi kabo.²⁶²⁷²⁸/ v 26 Gurhirwachijira bene wirhu? amango mulihaguma ngasi muntuna babo ekagarhi k'inyu olilw'imbo,nyigirizo, endimi, ebyo boshi bijirikana okumurhula. / v 27 Erhi omuntu akaderha omundimi, baka derha babirhi erhi basharhu , cikone ngasi muguma anarhangi derha anabona owahugula. / v 28 Erhi hankaba owahugula omu Kanyamuzinda anachidesa yene na Nyamuzinda.²⁹³⁰/ v 29 Ebiyereki abalebi, babirhi erhi basharhu bakaderha nabandi banahugula. / v 30 Na erhi hankaba hali odamire anagwerhe ebibonekerezi, omurhanzi anahulike.³¹³²³³/ v 31 Cikone mweshi mwanaleba muguma muguma, lyo mweshi bayigiribwa banahogoka. / v 32 N'omuka gwa balebi gukenge abalebi. / v 33 Bulya Nyamuzinda arha Nyamuzinda wakavulindi, cikone aba w'omurhula nkok'umu kaNyamuzinda ka bimana.³⁴³⁵³⁶/ v 34 Abakazi boshi bahulike omuka Nyamuzinda bulya barhabayemiriri oku derha cikone bakenge nkoku amarhegeko gadesire. / v 35 N'ankoku balonzize okumanya akantu banadose abalume babo eka bulya zilishonyi oku mukazi oku derha omuka Nyamuzinda. / v 36 Kaninyu uluderho lwa Nyamuzinda lwahubukaga?erhi mwene kahikire?³⁷³⁸/ v 37 Erhi omuntu akachibona nka mulebi erhi muntu wa muka, anmanya ouku biyandisirwe oku lili irhegeko lya Nnamahanga. / v 38 Na omuntu erhi akaba chinganyi abarhe cinganyi.³⁹⁴⁰/ v 39 Kugerera ntyo bene wirhu mulolereze bwenene enshokano yo bulebi na murhalahizagya oku derha oku ndimi. / v 40 Cikone bijirikane bwinja n'obwironzi.

Chapter 15

¹²/ v 1 Bene wirhu, nabakengeza emyanzi y'akalembe nababwiraga, mwayiyankirire, muliyo mwa bezire,/ v 2 kugerera yo muchungusire, ankaba mwayisezize nkoku naba bwiraga yo,byankaba mwa yemire obusha.³⁴/ v 3 nabayigirize embere za byoshi nkoku nani nayiyankiriraga, oku Kristu afire enyanya z'ebyaha birhu nkoku nayandikaga nadesire . / v4 Olya babishaga anafuka enyuma za ns'iku isharhu nkoku amandiko ga desire.⁵⁶⁷/ v 5 anabonekire Kefa ,nabuzinda balya ikumi na babirhi./ v 6 Nakandi abonekera benewirhu magana arhanu oku buyemere n'akarhi kabo banji bachizine na bandi bafire. / v 7 nakandi abonekera Yakobo nabuzinda entumwa zoshi.⁸⁹/ v 8 Na enyuma zabo boshi nani ambonekera nka cimomano, / v 9 Bulya ndi murho omuntumwa, ntanashinganini okuhamagalwa ntumwa bulya nabulizize akaNyamuzinda ka Nnamahanga,¹⁰¹¹/ v 10 Okw;inema lya Nyamuzinda ndi nkoku nandi , inema lyage emwani lirhali mpu lyabusha cikone nayishi jira emikolo minji kulusha erhali kugerera nie chi kugerera inema lya Nyamuzinda olihaguma nani. / v 11 Cikone ankaba nie erhi kandi abo bandi, ebirwabayigirize byo mwana yemire.¹²¹³¹⁴/v 12 N'obu erhi bakayigiriza oku Kristu bulya agwerhe obuguma mulimwe balibaderha oku obufuke bwa bafu oku burhahaba. / v13 Nkaba haraba obufuke bwa bafirhe Kristu naye arhafukaga. / v 14 Nankaba Kristu arhafukaga, enyigirizo zirhu bulibusha ninyu obwemerhe bwinyu bulibusha.¹⁵¹⁶¹⁷/ v 15 Byanabokana ciru oku rhuli bahamirizi babi embere, z'a Nyamuzinda bulya rwahamirizize kugerera Nyamuzinda okukristu afusire n'obu arhafukaga, nabafire barhafukaka. /v 16 Bulya kuba abafirhe barhafukaga Kristu naye arhafukaga. / v 17 Nankaba Kristu arhafukaga, obwemerhe bwinyu bulibusha, muchiri omubyaha binyu.¹⁸¹⁹/ v 18 cocirhumire ngsi yeshi wafire muliKristu ahezire . / v19 nankaba mwaka mwakakalmo kene rhulangirireomu kristu rhuli bahanya omu bantu boshi.²⁰²¹/ v 20 Ci mwakano kasanzi Kristu afusire omu mifu ,abire murhanzi omubafire. / v21 Bulya, olufu lwayishirhe n'omuntu nakugerera omuntu obufuke bwa yishire.²²²³/v 22 Nk'oku muli adamu boshi bafa, kobinali muli Kristu boshi balama, / v 23 Cikone ngasi muntu na hage , Kristu ye murhanzi abakulikire balibage amango ayisha.²⁴²⁵²⁶/v 24 Haishe obuzinda amango ashigalula obwami emunta Nyamuzinda na Larha enyuma z'okumala oburhegesi oburhambuzi. / v 25 bulya bihunire orhambule kuhika oherhe abashombanyi idako lya magulu gawe . / v 26 Omushombanyi muzinda ayishihererekera, lo lufu.²⁷²⁸/ v 27 nka noko Nyamuzinda ahimire byoshi idako za magulu, cikone adesire oku byoshi bya kenga kulikuli oku okukengwa ebyo bintu byoshi yehe nanka./ v 28 Na mango ebintu byoshi byanamukenga nkoku omwana yene ashikenga owa mukenzire: buzinda Nyamuzinda abe byoshi kuli boshi.²⁹³⁰/ v 29 Nkoko, gurhi rwajira aba batizibwe enyanya za bafu? Erhi akaba abafu barhafukaga: bulya guruhio babatizibwe enyanya zabo / v 30 Na nirhu bulyagurhi n'irhu rhuli omu kuhera?³¹³²/ 31 Bene wirhu,ngasi lusiku ndi omumirego yo lufu enyanya zinyu muli Yezu nnahano wirhu./ v 32 Erhi ankaba omubulamo bw'omuntu nalwisize ensimba omu Efezo, bumnguke buci ngwerhi? akaba abafu barhakafuka rhulye nearhunye bulya irondo rwafa.³³³⁴/ v34 Murhacirebaga,abira babi banashereze okuba kwinja . / v 34 Muchigaluke ko koku binashinganine orhanajiraga echaha: bulya hali abaramanyiri Nyamuzinda, kudesire bulya zili nshonyi zinyu.³⁵³⁶/ v 35 Ci muguma aderha: gurhi abafire bajefuke, n'omubirhi muchi bagalukana? / v 36 C'ingolongolo! k'ebi orwera kabira ramera, nka birafiri.³⁷³⁸³⁹/ v 37 Erhi wanka rwera gurhali mubirhi guyisha, emburo ye ngano erhi yindi mburo, / v 38 Enyuma NYamuzinda anayishiha omubiri asimire na nagsi mburo anayihe omubirhi gushinganine. / v 39 Ngasi minyafu yoshi erhali yonelya minyafu chikone eminyafu ya bantu , eyindi y'ebiremwa gigenda na magulu ani , eyindi y'orunyunyi n'eyindi erhi ya ndugu.⁴⁰⁴¹/ v 40 Hali indi mibiri y'empingu neyo mw'igulu./ v 41 Okundi buli bulangashane bw'izuba , erhi bwa mwezi,erhi obulangashane bw'enyenzezi, chi n;enyenzezi zirashushana oku bulangashane.⁴²⁴³⁴⁴/ v 42 Nkoku obufuke bwa bafu.omubirhi gw'obushereze gunakabulirwe, guyishi fuka ogurhali gw'obushereze; guna rwerhwe kubi, chi gunafuke n'irenge, guruhwerwa n'obulema, kone gufuke n'emisi minji, / v 44 guna rwerwe nka mubiri ngw'ensimba gufuke omubiri gw'iroho, hali omubiri gw'ensimba n'omubiri gw'iroho.⁴⁵⁴⁶/ v 45 Co cirhumire biyandisirwe : omuntu murhanzi ahinduka iroho lizine. Adamu muzindakaga muka guhana akakalamo. / v 46 Cikone ebili bya muka birali byo birhanzi ci by'ensimba, ebir'oho biyisha buzinda.⁴⁷⁴⁸⁴⁹/ v 47 Omuntu muzinda arhengaga omubudaka, ci omuntu wa kabirhi arhengaga empingu. / v 48 Ebyo byo budaka bili bya bo kudaka, ebye mpingu, bili by'abempingu. / v 49 konoko rwahabirwe enshusho y'empingu.⁵⁰⁵¹/ v 50 Eci ndesire benewirhu, enyama n'omuko birhakayima obwami bw'empingu. /v 51 Dalagi namaderha ihwe oku rhurhankafa, cikone rweshi rwashi y'indamulwa.⁵²⁵³/ v 58 Omukasanzi katyu, omu kuzibz n'okuzibuka omushekera muzinda gwa yama na bafu bafuka n'emibirhi erhakaci fa nirhu rwahindamulwa. / v 53 Bulya bihunire omubirhi g'okufa guyambale omubirhi gurhakafa no mubirhi guyambale okurachifa.⁵⁴⁵⁵/ v 54 Ci amango omubiri gw'okubola gwayambala obirhi gurhali gurhali gw;okubola na omubirhi gw;okufa guyambale ogurafa aho oluderho lwanahikirira, kuyandisirwe oku olufu lwa mirwa omu kuhima, / v 55 W'elufu ngahi kuli okuhima kwawe? w'e lufu ngahi gali malumwa gawe?⁵⁶⁵⁷/ v 56 Amalumwa go lufu , bili

byaha,n'emisi y'echaha lil'irhegeko. / v 57 Cikone amanema galukire Nyamuzinda orhuha okuhima muli Nnahano Yezu kristu.⁵⁸ / v 58 Bzigirwa musimike, murhadundaganaga ensiku zoshi kazija embere omumikolo yaNyakasane mumanye oku emikolo yinyu arhankafa busha.

Chapter 16

¹²/ v 1 Okubiyerekire entulo kugerera abatagatifu mukujire ninyu, nkakulya narhegekaga oku kanyamuzinda k'e Galatiya. / v 2 Ngasi muguma olusiku lurhanzi ashololeebya gwerhe lugenda ishanja lyage, lyo murhalindiriraga okugaluka kwani . Mpu lyo mubiheba haguma.³⁴/ v 3 Nahano ngaluka nayishirhuma amaruba lyo mubera buzira kadundo e Yeruzalemu n'abantu mwayishiba mwayigiriza . / v 4 Nka byakahuna niene ngende rhwayishi balama kuguma.⁵⁶/ v 5 Nayishija emwinyu hano nyikira e Macedoniya bulya nashigera eMacedoniya. / v 6 Nkabaga nayisha haguma ninyu, erhi kandi ngereze yo akasanzi k'emboho lyo muyishindusa emunda naja.⁷⁸⁹ / v 7 Ntalonzizi mubone mwageragera, cikone ndangalire okubera akasanzi haguma ninyu akaba Nyakasane ampa oluhuma. / v 8 Nayishi bera e Efezo kuhika oku pentekoste. / v 9 Bulya okuba nyigulirwe olunvi lunene lukwanine n'abashombanyibalibanji.¹⁰¹¹¹²/ v 10 Erhi Timoteyo mujire koshi arhabaga n'echoba mulimwe bulya kwo akola akani omu mikolo ya Nyakasane. / v 11 Harhabaga owamugayaguza,mumuluse omu murhula lyo ahika emunda ndi, bulya namulinda haguma na benewirhu. / v 12 Okubiyerekire mwene wirhu Apolo , na muyingizire bwenene nti aje emwinyuhaguma na benewirhu cikone burhali bulonza bwage buno,ayishigenda hano aba nakasanzi.¹³¹⁴ / v 13 Musere bwenene omubwemere, mube bantu bwobushirhu. / v 14 Byoshi mwajira bijirwe omu buzigire!¹⁵¹⁶/ v 15 Kandi okundi mubwizire benewirhu ,mumanyire oku omulala gwa stefano erintulo ya Akayi, gwachihayire omumikolo y'abatagatifu. / v 16 Kamugwerhe obuberule kuli ababantu na oku ngasi okola og'omukolo.¹⁷¹⁸ / v 17 Nshagalukire okubona Stefano, Fortunatusi na Akaya, banyushwirhe omukurhaboneka kwinyu./ v 18 Bulya barhulirize omurhima gwani n'ogwinyu. Mukachikubagira abantu nkaba.¹⁹²⁰/ v 19 Ishengero lye Aziya limulamusize. Akilasi na Purisile ,haguma n'ishengero liri omumwabo , bamulamusizebwenene muli Nyakasane./ v 20 Bene Wirhu boshi bamulamusize. Mulamusanye mwene na mwene omukuhoberana.²¹²²²³²⁴/ v 21 Nie Paulo, mulamusize omumaboko gani. / v 22 Erhi hakaba orhasimiri Nyakasane ahehererwe!Maranatha. / v 23 Olukogo lwa Nyakasane Yezugube haguma ninyu! /v 24 Obuzigire bwani buli haguma ninyu mweshi m uli Yezu Kristu.

Galatians

Chapter 1

¹Nie Polo, nabire ntumwa, arhali oku bulonza bw'abantu, nisi erhi oku bulagizi bwa muntu, ci oku bwa Yezu Kristu na Nnamahanga ishe wamufulaga omu bafu. ²Rhweshi na bene wirhu bali hano ppl ok erirhwe ya bakristu b' Egalitiya aga maruba nti rhubabwire mpu:³Olukogo n'omurhula gwa Nnamahanga Larha na Nyakasane Yezu Kristu bibe haguma ninyu mweshi. ⁴Kristu acihanyire arhuciza oku byaha mpu lyo arhulikuiza milk er'igulu libi lya buno, oku bulonza bwa Nnamahanga Larha wirhu.⁵Aganze Nnamahanga w'irenge emyaka n'emyaka! Bibe ntyo.⁶Nsomirwe bwenene oku muli mwaleka Nnamahanga duba duba, ye wa muhamagalaga oku lukogo lwa Kristu mpu mukulikire emyanzi y'Akalembe miguma yone. ⁷Okunali harhaba yindi myanzi ya Kalembe, mmubwizire ntyo, bulya hali abantu bali bamuhira kw'akarhuliri, banali balonza bahindule Emyanzi y'Akalembe ya Kristu.⁸Mashi akahira omuntu wayisha alimu yigiriza eyindi yindi myanzi y'Akalembe erhashushini n'eyi rhwabayigirizize, ciru ankaba rhwe, ciru ankaba malahika warhenga e mpingu! ⁹Namubwizire kwo bulya, nkoku kandi nanshubiri derha: erhi hakajira owabayigiriza emyanzi y'Akalembe erha shushini n'eyi mwayankiriraga, erhi akahera. ¹⁰K'okwo kuligi kuderha mpu nsimwe n'abantu? nnanga nonzize nsimwe na Nnamahanga, erhi nakalonza okusimisa abantu, erhi ntaciri mukozi wa Kristu.¹¹Bene wirhu ka mubwiragi: Emyanzi y'Aka lembe ndi nababwira erha singagwa na muntu. ¹²Arhali muntu wamsiraga who myanzi na ntaye wayinyigirizize, Kristu yene wayinfululiraga.¹³Mwayunvirhe ngeso nci nagwerhe amango nali omw'idini ly' Abayahudi. Mumayire kurhi najaga nalibuza emirhwe y'Abakristu ba Nnamahanga, nana ciseza mpu mbashereze.¹⁴Nali ndushire abirhu bayahudi rhwali rhuyumanine omu migenzo y'idini ly'Abayudi, bulya nie nali mpalusire omu mahano ya bashkuluza.¹⁵Nnamahanga omulukogo lwage, yene wampamagalaga embere mburhwe mpu mukolere. ¹⁶Amango alonzagya oku nfululira omugala mpu lyo mbwira abarhali bayahudi Emyanzi y'Akalembe, ntaye nahunyire ihano, ¹⁷ntanajaga e Yerusalemi mpu nj'idosa ezali ntumwa myanzi hali nie, cikone narhang'iba e Buharabu nja natunguka e Damaski.¹⁸Erhi haba hamagera myak'isharhu lyo najirage Eyerusalemi nti njibona Petro, rhwanashinga migobe ibirhi rhwenaye. ¹⁹Ntayindi ntumwa nalozire kwo aha nyuma lya mwene wabo Nyakasane Yakobo. ²⁰Ebira muyandikire biri byokunali,ndushire emalanga ga Nnamahanga oku ntanywesiri.²¹Buzinda lyo nayishirija omu bihugo bye Siriya n'e Silisiya. ²²Ago mango bwoshi ,

abantu b'omu mirhwe y'Abakristu b'e Yudeya barhayishigi ndi muntu much. ²³Bakag'iyunva okw'abandi baderha kwone mpu: k'olya wakagi rhulibuza kulya oyu kola ali ayigiriza obwemere ajaga alonza okushereza . ²⁴Erhi bahika halya, barhondera baharamya Nnamahanga erhi nie ntuma.

Chapter 2

¹Erhi hagera myaka ikumi n'ini, nashubira e Yerusalemi rhwene Barnaba, naheka na Tito ago mango. ²Nayija obwo bulya Nnamahanga aliambonekire ambwira mpu nyije. Ihano lyani najiraga eyo rhwene abimangizi, nabaganulira emyanzi y'Akalembe nja nayigiriza abarhali Bayahudi. Ntalonzagya nti ebi ndinakola nisi erhi ebi nakozire bifanande. ³Owirhu Tito ali Mugiriki, barhamusezagya mpu akembulwe ⁴ciru akaba lirya irumbi mpu bene wirhu bali cinanisire milk rhwe, bajaga balonza mpu bamukembule. Abo bantu bajaga bacishosha omu murhwe gwirhu, zali nka ndolerezi zajaga zalola gurhi rhuba mwo bantagengwa omu bulungane haguma na Yezu Kristu, bajaga balonza barhuhindule baja. ⁵Arhali liguma lyone rhwabalesire, nti lyo rhumuhisa kwo obushinganyanya bw'emyanzi y'Akalembe. ⁶Cikone abali nka bo bagula babo, oku bali bayosire kurhali nyerekire, bulya Nnamahanga arhajira kabolo, abo bagula barhansezize mpu njire kulebe. ⁷Babwine oku Nnamahanga angabire emikolo y'okuyigiriza abarhujirire Bayahudi Emyanzi y'Akalembe, nka kulya ayigbiraga Petro mpu ayiyigirize Abayahudi. ⁸Bulya Nnamahanga anjijire ntumwa emw'abarhali Bayahudi nka kulya ajiraga Petro ntumwa emwa barhali Bayahudi. ⁹Yakobo na Petro na Yohana zozali nshokolezi, bânali bamanyire oku Nnamahanga wangabiraga ogu gwani gwani mukolo, banarhuha okuboko niono na Barnaba mpu cibe manyiso ca cinyabuguma. Aho rhwayunvikana oku rhwehe rhwajikolera emwa barhali Bayahudi, nabo bajikolera emwa Bayahudi. ¹⁰Kuguma kone barhuhunyire mpu rhukakengera abakenyi bali omu murhwe gwabo gw'Abakristu e Yerusalemi, kwo nakulya nashibiriraga bwenene okukujira. ¹¹Cikone erhi Petro aja e Antyokiya, namulongoleza yo omu lubaga bulya âli ajijire kubi. ¹²Bulya embere balya bantu Yakobo arhumaga bahike, Petro akagi humira haguma n'abarhali Bayahudi. Cikwone erhi abo bantu bahika acijira walinjo, erhi ayoboha okulira haguma n'entakembulwa. ¹³Abandi bene wirhu b'abayahudi balolera kwo Petro, ciru na Barnaba naye alinda yahukirwa n'eyo ngeso yabo. ¹⁴Erhi mbona oku bakola balimwo kurhaciri kwinja kurhanakwanini emyanzi y'Akalembe, nabwiririra Petro omulubaga nti: We Muyahudi oli walama omu borhere bwa barhali Bayahudi, cikone orhakenziri amahano g'Abayahudi. Kurhigi ociri walonza okuseza abarhali Bayahudi mpu balame nka Bayahudi. ¹⁵Rhono rhuli Bayaudi omu maburhwa ci rhurhali banyabyaha b'omu gandi mashanja. ¹⁶Rhubabalira rhuyishi okw'omuntu aba mushinganyanya emalanga ya Nnamahanga omu bwemere muli Yezu Kristu, Cikone arhalusize mpu kwenge akenga amarhegeko ga Musa. Co cirhumire nirhu rhukola rhuba bashinganyanya bulya rhwayemire Yezu Kristu, Cikone arhali mpu kwenge rhukenga amarhegeko, bulya ntaye wankaboneka mushinganyanya bulya akengenzie amarhegeko. ¹⁷Erhi akaba rhulonza okuba bashinganyanya erhi orhuma, kwo kuderha oku nirhu rhunaciri banyabyaha aka bapagani, ka kwo kuderha oku Kristu byaha aja kolera? Kubesha la! ¹⁸Erhi nakashubi rhondera nalungikanya obworhere bw'omu marhegeko, na niene nabushabaga erhi niene namacijira muntu orhakenga marhegeko. ¹⁹Okuhira, oku biyerekire amarhegeko, niono nkola nfire, n'olwo lufu marhegeko galudwirhe, byabire ntyo mpu lyo ndama muli Nnamahanga, niono nafire oku musalaba haguma rhwene Kristu. ²⁰Nka kulya ciru arhaciri niene ndi nalama, ci Kristu oli alama muli nie. Obulamu bw'obunyamuntu nciri nalama buno, ndi nabulama omu bwemere muli Mugala wa Nnamahanga, ansimire ahana obuzine bwage erhi nie ntuma. Ntâkalahira olukogo lwa Nnamahanga. N'okuhinduka erhi ankaba obworhere bw' amarhegeko bwo burhuma omuntu ajirwa mushinganyanya, erhi Kristu busha afire.

Chapter 3

¹Mwe Bagalatiya, ebi binganyi! Nndi wamugeresire mweki? N'obwo ciru mweki mwabune n' obwalagale olufu lwa Yezu Kristu oku musalaba. ²Nnonzize muxhuze eri xoxo liguma: kamwayankirire omukana gwa Nnâmahanga kwenge muba mukenzire amarhegeko, nisi erhi kwenge mwayunvire mwanayemera emyanzi y'Akalembe? ³Co cirhumirage mwaba binganyi ntyo? Mwrhondire muli Muka gwa Nnamahanga, ka mulonzizagye muyuse bunya mubiri mwene? ⁴K'ebyo byoshi mwjiraga bife busha? kirhânkahashikana mpu bife busha. ⁵Amango Nnâmahanga amushoboza Muka gwage na gala mango ajira evisomerine muli mwe, ka kulya kuba muba mukenzire amarhegeko ko kurhuma, nisi erhi kuyunva n'okuyemera emyanzi y'Akalembe? ⁶Yunvi oku amandiko gadesire kuli Abrahamu: "Acikubagira Nnâmahanga, naye Nnâmahanga amubona mushinganyanya erhi bwemere bwage burhuma," ⁷Ho mwakashenga aho okw'abalama omu bwemere baba bana ba Abrahamu. ⁸Amandiko gadesire oku Nnâmahanga ahindwire abarhali Bayaudi mpu babe bashinganyanya erhi bwemere burhumire. Co carhumire amanyisa Abrahamu eyi myanzi minja: "Nnâmahanga agisha amashanja goshi g'en'enigulu erhi we orhuma. ⁹Abrahamu ayemera lero agishwa; make n'okwo,abayemire boshi bagishirwe nk'oku naye yene âli agishirwe" ¹⁰Cikwone abacikubagira akukenga amarhegeko*, bahehêrirwe. Kandi amandiko gadesire mpu: "Mashi akahera omuntu orhakenga ebiyandisirwe omu citabu c'amarhegeko." ¹¹Bibonekinage bwinja oku ntaye wakaba mushinganyanya emalanga ga Nnâmahanga mpu kwenge akenzire amarhegeko, bulya Amandiko gadesire mpu: "Oli mushinganyanya emalanga ga Nnâmahanga, alama oku bwemere." ¹²Cikwone obwemere burhayimangira oku marhegeko. Cikwone, nk'oku Amandiko gadesire mpu: "Okenga amahano g'amarhegeko go alama ko." ¹³Kristu ahehêrirwe ahâli hirhu na ntyo arhukûla kw'obuhehêrere bw'amaregeko*. Amandiko gadesire mpu: "Ahehêrirwe ohh bamanika oku murhi." ¹⁴Byabîre ntyo mpu lyo gulya mugisho Abrahamu alaganyibagwa guhâbwa abarhali Bayahudi erhi Yezu Kristu orhuma, lyo rhuyankirira obwemere bwa Mûka Nnâmahanga alaganyagya Amarhegeko n'endagano ¹⁵Bene wirhu, narhôlaga olwiganyo muli kano kalamo ka buno: erhi ankaba omuntu ahânyire eciragane* c'okunali, ntaye wakavuna eco ciragane nisi erhi aciyushûle kwo akandi kantu. ¹⁶Nnâmahanga ahire Abrahamu n'ibura lyage eciragane. Amandiko garhadesiri mpu: "N'ibura lyage," nk'oku byakabire kuli bantu boshi. Cikwone gaderha mpu: "N'ow'okw'iburha lyawe," gayerekana muntu miguma aho, ye Kristu. ¹⁷Yunvagi ebi nalonza okuderha; Nnâmahanga ajira eciragane, arhanacivunaga. Amarhegeko gayishaga myaka maganani makumi asharhu enyuma, arhali go gakagicivuna eco ciragane nisi erhi gakula endagano ya Nnâmahanga. ¹⁸Cikone, erhi ankaba enshokano y'omwimo Nnâmahanga ashobozagya kone eyimangira oku mahegeko erhi eyo nshokano erhayimangiri okuciragane. Bulya ciragane Nnâmahanga ayerekanaga mwo okw' arhonya Abrahamu. ¹⁹Carhumaga amarhegeko nago gahaba? Gayushûlagwa mpu gakahânza gansi bijiro birhalinganini n'obulonza bwa Nnâmahanga: gâli gakwanine gabêre ho kuhika ow'okw'iburha lya Abrahamu ayishe, Olya wa murhumaga eciragane cahânwa. Ago maregeko gâdwirhwe na bamalahika*, gagerera omu koboko okw'omuntu ²⁰Cikwone omulagizi Ali wa busha nka nna akanwa yene ho ali, na nna akanwa aligi Nnâmahanga yene ²¹K'okwo kuligi kudera ok'amarhegeko arhali go maguma n'eciragane ca Nnâmahanga? Nanga la! Acibâge amarhegeko gakaha abantu obuzine. singa n'abantu bakabire bashinganyanya emalanga ga Nnâmahanga erhi ago maregeko go garhuma. ²²Cikwone Amandiko gâdesire okw'abantu boshi bahebirwe idako ly'obuhashe bw'ebyaha. mpu lyo enshokano Nnâmahanga alaganyagya ehâbwa balya bayemire. erhi bulya bwemere bagwerhe muli Yezu kristu burhuma. ²³Amango akasanzi kw'obwemere karhâli kacihaba, amaregeko gâli garhushwesire, kuhika obwo bwemere bwalinda bufulwa. ²⁴Amaregeko go gâli garhulanzire kuhika Kristu alinda ayisha. mpu lyo rhuba bashinganyanya embere za Nnâmahanga omu bwemere. ²⁵Buno gakala mango ga bwemere, rhurhacilanzirwi n'ago marhegeko. ²⁶Bulya bwemere burhumire muli bana Nnâmahanga omu bulungane haguma na Yezu Kristu. ²⁷Mwezi mwabatizibibwe mpu lyo mulongana na Kristu. mwanaja omu borhere buyahya buba muli kristu. ²⁸Nta lubero lucihali, omu bayahudi n'omu barhali Bayahudi, omu baja na muli bantagengwa, omu balume n'omu bakazi; mukola muntu muguma yene omu bulungane haguma na Yezu Kristu. ²⁹Akaba muli bantu ba Kristu, erhi muli iburha lya Abrahamu, mwayankirira na galya minja Nnâmahanga alaganyagya.

Chapter 4

¹Yumvagi eyindi myanzi ndesire; omwana wayambala akashambala k'ishe, erhi kw'ali nka muja amango aciri murho, ciru aka ba mpu ye wayima muli byoshi. ²Amango aciri murho, erhi anaciri idako ly'obuhashe bw'obantu bamulera n'ababakolera kuhika omu kasanzi ishe atwire. ³Nirhu kwo rhwali ntyo amango rhwaciri nka bana, rhwali baja b'obuhashe bw'abazimu b'en'igulu. ⁴Ci erhi amango gâli matwe gahike, Nnâmahanga arhuma Omugala; aburhwa n'omukazi analerwa idako ly'amarheko* g'Abayahudi, ⁵mpu lyo akûza balya bâli idako ly'amarhegeko mpu lyo rhuba bana ba Nnâmahanga nirhu. ⁶Okumanya okw'okunali munali bana bage, Nnâmahanga ahebire Mûka w'Omugala omu mirhima yirhu; oyo Mûka anakâyakuzza mpu "Larha!" ⁷Na ntyo orhaciri aba muja, cikwone mwana; n'okuba oli mugala, Nnâmahanga akuha oku minja aba abîkire abana bage. ⁸Mira, murhâyishigi Nnâmahanga, mwanali baja ba bîremwa birhali bannâmahanga ⁹Cikwone buno mukola muyishi Nnâmahanga naye Nnâmahanga akola amuyishi, kurhigi kacishubira mwo birya bintunyanzi by'okulibuza na bulya buhashe bw'abazimu b'en'igulu? Kurhi mwakacilonza mpu mushub'iba baja? ¹⁰Okwo mukushwekire kuli nsiku nguma nguma, na myezi miguma miguma, na mango maguma maguma, na myaka miguma miguma! ¹¹Mmuyobohîre: ka ngasi mukolo namujirire gukolaga gwaba gwa busha? ¹²Bene wirhu mâshi, munshushe mwe mukasinga, nk'oku nani nanamushushaga. Nta kubi ciru n'okuguma mwanjijire. ¹³Mukengire ecarhumaga namubwira Emyanzi y'Akalembe burhanzi. nali mulwala co carhumire. ¹⁴Endwala yani yali ya muyereka okunali, na ciru akaba ntyo murhânganyaguzagya nisi erhi kundahira. Ci oku byabîre, mwanakira nka malahika* wa Nnâmahanga, ciru nkaba Yezu kristu. ¹⁵Mwashagaluka bwenene! Kurhi mwabîrage? Okuli nana muderhera kwo okw'acibaga byankahashikine, mwali mwacîrhomola amasu, mugampe! ¹⁶Ewe; ka kushomba mmushombirage obwo okwenge namubwira eby'okuli? ¹⁷Abo bantu bali bayorha nka bamusi, ire bwenene, cikwone arhali minja bamulongeza. Ebi balonza, kuli kumukûla kuli nie mpu mubayungule obunguke bwinyu boshi. ¹⁸Okunali, omuntu okusîmwa kurhali kubi, cikwone oku binja, n'okwo kukâba ngasi mango, arhali amango ndi muli mwengone ¹⁹Yaga bana bani, nshubir'yumva, ago malumwa kwo ganayosire kula ag'omukazi waburha ganayorha, kuhika hano kristu alemwa muli mwe ²⁰Kanga nankalonzize mbone ndi hali mwe wani muli kano kasanzi, lyo mpasha okumubwira kundi kundi. Nyumvîrhe mpahîrhe bwenene erhi mwe murhuma! ²¹Gwarhi, mwe mulonzize okurhegekwa n'amarhegeko*, mbwiragi nani, ka murhayumva okw'amarhegeko gadesire? ²²Gadesire oku Abrahamu âli agwerhe bagala babiri, muguma umuburha oku mujanyere; n'owundi amuburha kuli nnabana wage. ²³Oyo mugala aburhaga oku mujanyere, abusirwe buzira ciragane*, cikwone omugala aburhaga kuli nnabana, abusirwe omu ciragane ca Nnâmahanga. ²⁴Okwo kwanarhólwa nka lwiganyo: abo bakazi bombi bayerekine biragane bibiri Ciragane ciguma (ciyerekinwe na Hagari), kwo oku Ntongo y'e sinayi, yo eburha abaja. ²⁵Hagari ye ntongo y'e sinayi omu Buharabu. ashushine n'ecishagala c'e Yerusalami w'ene, yeri muja hage n'abantu boshi. ²⁶Cikwone Yerusalami w'emalunga yehe arhali muja, yenali nyâma wirhu. ²⁷Bulya Amandiko gadesire mpu: "Oshaguluke we ngumba! ohebe akabûli we orhasag'ifumba! Bulya omukazi walesirwe ye waba n'abana kulusha ojira omulume." ²⁸Bene wirhu, muli bana babusirwe omu kushimbulira eciragane ca Nnâmahanga, aka isaka. ²⁹Mira, omwana waburhagwa omu kukulikira ebyalemirwe ashimbululaga nnakuburhwa oku biyekire Mûka Mwimana, na buno ntyo kwo biri. ³⁰Cikwone kurhi Amandiko gadesire obwo? Gadesire mpu: "Liki omujanyere bo n'omugala, bulya omwana w'omujanyere arhagwasirwi ayime eb'ishe bo na mwene nnabana." ³¹bene wirhu bakristu, ntyo kwo rhurhaligi mwo bana ba mujanyere, ci rhuli bana ba nnabana.

Chapter 5

¹Kristu arhujijire ntagengwa mpu lyo rhucunguka okunali. Musimikage muli okwo kuba ntagengwa, munacilange murhag'ishub'iba baja. ²Yumvagi! Nie plo ndesire nti erhi mwakakembûlwa* mpu muje omw'idini ly'abayahudi, kwo kuderha oku ntabyo Kristu amujirira. ³Nnonzize bwenene okushub'imubwira lindi liguma oku ngasi yeshi okembûlwa museze okuyumva amarhegeko* goshi. ⁴Mwe mulonza okujirwa bashinganyanya emalana ga Nnâmahanga omu njira y'okuyumva ogw'amarhegeko, mwacîberwire kuli kristu, mukola muyemirwe olukogo lwa Nnâmahanga. ⁵Rwehe, rhulangalire oku Nnâmahanga arhujira bashinganyanya emalanga gage, byo rhuli rhwalinda ebyo, oku buhashe bwa mûka mwimana okola umau kurhulukana obwemere bwirhu. ⁶Bulya erhi ankaba rhulungine haguma na Yezu Kristu, okukembûlwa* n'okurhâkembûlwa byoshi byo na biguma, Obwemere bukolesa obuzigire bwo bukulu. ⁷Mwali murhondire okulibirha bwinja! Nndi warhumirage mwaleka oku yumva okw'eby'okuli bidesire? ⁸Ebi bamubwiraga omu kumuyemeza, arhali emwa Nnâmahanga omuhamagala byarhengaga. ⁹Kula badera mpu engezo nsungunu enarhundise omugati gwoshi. ¹⁰Cikwone nyakasane anjijire mpu ncikubagira mwe ammanyisize okunali oku mwagerêreza akanî. cikwone omuntu oli wamuhira mw'akavulindi, ciru akaba ye nndi, Nnâmahanga amuhana. ¹¹Niehe, bene wirhu erhi nankacyigiriza nti kukwanine abantu bakembûlwe, bicigi birhuma bagenderere okunshimbulula? Akaba bya by'okuli, kwo kuderha oku emyanzi nderhera kristu wabambagwa oku musalaba erhankacisarhaza omuntu yeshi yeshi. ¹²Yajewe! Abali bamuhira mw'akavulindi bagenderere mâshi, muli eyo mikolo yabo, bacicûze! ¹³Mwehe, bene wirhu mwahamagalagwa ukuba bantagengwa. cikwone murhajiraga okwo kuba bantagengwa mpu lyo mulama omu njira y'irala linyu ly'omubiri. Ci oku mwakâkolerana ¹⁴Bulya amarhegeko goshi gali muli eri liguma mpu: "ozigire owinyu nk'okw'ocîzigira wenene." ¹⁵Cikwone erhi mwankânjira nka nsimba z'erubala okukâyagazanya n'okukâjirirana buligo, mucikomage, buzira ntyo mwasherezanya. ¹⁶Yumvagi ebi ngwerhe namubwira; Muleke Mûka mwimana amushokolere omu kalamo kinyu, cikwone murhazigaga mwarhegekwa n'irala libi ly'omubiri. ¹⁷Bulya irala lirhu ly'omubiri lirhabonna kwo na Mûka, naye Mûka ajira irala lirhabanana kwo n'irala ly'omubiri gwirhu: Ago marala gombi gaba gashombine kwo kwakanarhuma murhahikiriza oku mwakalonzize. ¹⁸erhi Mûka Mwimana akamushokolera, ago mango erhi amarhegeko garhmurhegesiri. ¹⁹Rhuyishi bwinja kurhi abijiro by'omûbiri biciyerekana mwo: biciyerekana omu kugona, omw'izinga n'omu kujira amabi. ²⁰omu kugashaniza abazimu, n'okujira amakurungu. Abantu ba barhambulwe n'obukunizi, n'akamashigwe. Bacîberule mwo obwiyungule bal'itwika mwo emirhwe erhâderha kuguma. ²¹Babe ba bumvu, na balalwe, na bada,bye n'ebindi bijiro bya mwene ebyo. Mmurhônzirage nk'oku nanali namâjira, okw'abantu bajira ntyo barhâbone obwami bwa Nnâmahanga*. ²²Cikwone ebijiro bya Mûka Mwimana byo by'ebi: obuzigire, obusime, omurhûla, obulembêdu, okukogo, omurhima mwinja, okujira aminja, ²³obutûdu, n'obucese bw'omurhima. Amaregeko garhahanzizi ebyo ciru n'ehitya! ²⁴Abantu ba yezu bâyisire obworhere bwabwabo bw'omubiri, n'irala lyagwo, n'amîru gujira. ²⁵Mûka mwimana arhuhîrhe obuzine; kukwaninage ashokolere n'ebijiro birhu nabyo. ²⁶rhurhacîbonaga, rhuleke okukâsholoshonzanya nisi erhi okubîkirana obumvu.

Chapter 6

¹Bene wirhu, erhi muguma ankagwarhwa ali jira okubi, mwe mugwerhe mûka Mwimana munamushubize omu njira nyinja. cikwone ayerekane okw'ali mutûdu. Nshubir'iderha ntyala, n'okwo nkubwizire ngasi muguma muli mwe, nti ocilange wene.² Murhwazanye emizigo. Ntyo kwo mwayumva mwo oku amarhegeko ga Kristu gadesire.³ Erhi muguma ankagerêreza oku hali okw'ali n'obwo arhali kwo, erhi kurheba acîrhebire.⁴ Mâshi ngasi muntu alole okw'ebijiro byage biyosire. Erhi ankacikungira okwo, acîkunge, c'arhali kucîgerera oku bandi.⁵ Bulya ngasi muntu agwasirwe okubarhula omushoko gwage yene.⁶ Oli wayigirizibwa Emyanzi y'Akalembe agwasirwe agabane ebyage byoshi boshi n'oli wamuyigiriza.⁷ Murhacîrhebaga muli ebyo, Nnâmahanga arhahalizibwa. Ebi omuntu arhwera byo ananasarule.⁸ Erhi ankarhwera ebisîmîsize omubiri gwage, og'omubiri gwamusarulisa olufu. Cikwone erhi ankarhwera ebisîmîsize Mûka mwimana, Mûka mwimana amusarulisa obuzine bw'ensiku n'amango.⁹ Rhurharhamaga okujira aminja; Bulya erhi ankaba rhurharhamiri, rhwasarula hano amango gahika.¹⁰ Co cirhumire amango rhunacigwerhe akasanzi, rhujirire abantu boshi aminja, ci kulusha rhugajirire bene wirhu omu bwemere.¹¹ Mubonage emyandiko mirhunu njijire, kuboko kwani okwo mmuyandikire mwo niene!¹² Abalanza okumuseza mpu mukembûlwe* lyo muja omu idini ly'abayahudi, bali bala balanza okuciyerekana bwinja oku biyereke eby'omubiri. Cikwone bajijire ntyo kwone mpu lyo barhag'ishimbululwa erhi musalaba gwa Kristu gurhuma.¹³ Abo baba bacîshwekire oku gw'okukembûlwa, bone bone barhayumva okw'amarhegeko* gadesire. Balonzize mukembûlwe mpu lyo bahasha okucikunga erhi okwo kumuseza mpu mube n'eco cimanyiso c'okukembûlwa ko kurhuma.¹⁴ Niehe, ntalonzizi okucikungira ogurhali musalaba gwa nyakasane Yezu kristu, bulya kuli gwo kwo ebibi by'en'igulu nkola mbibona bya busha, birhankacînjira iga bulya nkola ndi nk'ofire.¹⁵ okukembûlwa* n'okurhâkembulwa byo na biguma. Okuba ciremwa cihyahya kwone kwo kukulu.¹⁶ Bala boshi bashimbûlira eryo irhegeko omu bulamu bwabo, mbabwizire nti mâshi omurhûla gwa Nnâmahanga n'obwinja bwage bibe haguma nabo, na haguma n'ab'omu lubaga lwa Nnâmahanga boshi.¹⁷ Mâshi omu mango gayisha ntaye wacindibuzagya, bulya enzigo zindi kwo, ziyerekine oku mba muja wa Kristu.¹⁸ Bene wirhu, mâshi olukogo lwa Nyakasane Yezu lube haguma na nyinyu mweshi. bibe ntyo!

Philippians

Chapter 1

¹Nie Polo, rhwene Timoteyo, bambali ba Yezu Kristu. Ago maruba ngarhumîre abantu boshi b'omu lubaga lwa Nnâmahanga bayemire Yezu Kristu baba e filipi, n'oku birongozi by'Omurhwe gw'Abakristu n'oku bashemasi.² Olukogo n'omurhûla gwa Larha Nnâmahanga na Nyakasane Yezu Kristu bibe haguma na ninyu.³ Ngasi mango nkamudula, nna, vuge Nnâmahanga wani omunkwa erhi mwe murhuma.⁴ Ngasi mango mmushegera, nshagali nshenga mwo, ⁵erhi kulya mwantabaga mwo okulumiza Emyanzi y'Akalembe kurhuma, kurhenga oku lusiku lurhanzi kuhika buno. ⁶Ebi mmanyirire byo by'ebi: Nnâmahanga warhonderaga ogu mukolo mwinja muli mwe, agenderera okugujira kuhika guhwe oku lusiku lwa Yezu Kristu.⁷ Kushinganine kuli nie mbe n'enyorha ya mwene eyo kuli mwe mweshi. Ntyo kwo mmudwirhe omu murhima gwani, bulya mweshi mwabire n'omwanya oku nshokano Nnâmahanga ampîre, buno ndi mubohe ciru n'amango ntali ye nti mpalire Emyanzi y'Akalembe n'okuyiyimanza buzibu. ⁸Nnâmahanga amanyire oku ntanywesiri ene mpamîriza nti mmuzigira mweshi, n'obwo buzigire mmuzigira burhenga muli Yezu Kristu.⁹ Yumvagi oku mmushengera Nnâmahanga: nnanshenge nti obuzigire bwinyu bulemêre, buhirhire omu bugale bw'okunali n'okumanya ebintu bwinja bwinja n'okumanyirira kunene, ¹⁰lyo muhasha okucîshoga ebiba binja. Ntyo kwo mwamba mwo beru kweru n'abantu barhankamukûla kwo omwanzi oku lusiku lwa Kristu. ¹¹Obuzine bwinyu bwayunjula bijiro bishinganine birhenge kuli Yezu Kristu, omw'irenge n'omu bukuze bwa Nnâmahanga.¹² Bene wirhu bakristu, nnonzize mumanya oku oku nabîre kwarhumire Emyanzi y'Akalembe yamera emizi bwinja bwinja. ¹³Co cirhumire abarhonyi b'omu bwami n'abandi boshi bamanyire oku ndi omu muguzi, bulya Kristu nkolera. ¹⁴Omu kumbona omu muguzi, banji muli bene wirhu bakristu barhwalihire muli Nyakasane, ciru bagenderire okunyigiriza akanwa ka Nnâmahanga buzira bwoba. ¹⁵kwo binali, baguma muli bo bali bayigiriza kristu errhi kuyagalwa na nie kurhuma. Murhima gwa mirongwe ogwo bali mwo, cikwone abandi banayigirize ye n'omurhima mwinja. ¹⁶Bantu ba mwene abo buzigire bakola mwo, bulya bamanyire oku Nnâmahanga ampîre omukolo gw'okuhâlira Emyanzi y'Akalembe. ¹⁷Abandi barhayigiriza ogwa kristu okunali, cikwone banayigirize ogwage n'omurhima gw'akadali. Bamanyire mpu nkaba bayushula amalibuko gani amango ndi omu gozi. ¹⁸Ntakwo kwajira! Emirhima yabo ekaba eri mibi erhi minja, Kristu agenderire okuderhwa omu ngasi njira, nnanshagalukire okwo. Ciru nnangenderire okushagalukira kwo,

¹⁹bulya mmanyire okw'ebyo byoshi byahinduka bya kunciza, n'ebyo byoshi byanabire ntyo erhi kushenga kwinyu kurhuma, n'oburhabale bwalerhagwa na Mûka gwa Yezu kristu.²⁰Co ncîkubagira ecola, co nannangalire: ntakwo nankabulabula; ci mmanyire bwinja, bunola nk'angandi mango goshi, oku nkalama erhi nkafa, kristu akuzibwa omu mubiri gwani. ²¹Bulya oku bwani, okulama anali kristu, n'okufa buli bunguke. ²²Cikwone erhi ankaba nanacijira omukolo gukwanine amango ncîhali, aho, ntacimanyirigi bici nacîshoga. ²³Nyumvirhe ndi nakululirwa eyi n'eyi. Nnonzize okurhenga muli obu bulamu nj'ibêra rhweshi na Kristu, kwo kwankabîre kwinja, ²⁴cikwone nka nankalama kwo kukulu kulusha erhi mwe murhuma. ²⁵Na bulya mmanyire okwo bwinja, mmanyire oku ntâje ngahi. Mmanyire oku nabera haguma na ninyu mweshi, lyo mmurhabala mukâba mushagalusire umu bwemere. ²⁶Co cirhumire hano nshub'iba muli mwe, lyo mwabanaga oku mwanegenera obuzine bwinyu muli Yezu kristu erhi nie ntuma. ²⁷Kwone mube n'olugendo lushinganine Emyanzi y'Akalembe ka kristu. Mbe nyishir'ibonana na ninyu, mbe mbênzire kuli na nanyu, nalonza nyumve bwinja oku haguma guli muguma omu kulwira obwemere bulerhwa n"Emyanzi y'Akalembe. ²⁸Irhondo murhahîraga mukaleka abashombanyi binyu bamuyobohya n'akantu koshi koshi, eco co caba ca kubamanyisa oku kuhera bahera. kuli mwe, eco caba ca kumunyasisa oku muli omu njira n'okucira, n'okwo kucira kurhenga kuli Nnâmahanga. ²⁹Bulya Nnâmahanga amushobozize obuhashe bw'okukolera Kristu, ci n'okulibuka erhi ye rhuma. ³⁰mukolaga muli mwantabala omu ntambala. Eyo ntambala yo n'erya mwabonaga ndi nalwa mîra, yo nnanciri nalwa nk'oku ninyu mwene munamanyire.

Chapter 2

¹K'obwemere bwinyu muli Kristu bumuzibuhize kulusha? N'obuzigire bwage buli bwamushibiriza? ka mugwerhe obuguma mweshi na Mûka Mwimana? Ka musîmana n'omurhima mwinja? ²Mmuhûnyire munsîmise. N'okujira ntyo kuli kukâlaganana omu buzigire buguma n'omu kuderha kuguma n'omu ngererezo nguma. ³Irhondo murhajiraga akantu koshi n'omurhima gw'akadali nisi erhi omu kukolesa irala ly'obusha busha lyo bambone. Cikwone mukâcîrhôhya baguma oku babo. na ngasi muguma akâbona ababo oku bo bakulu kuli ye. ⁴Ntaye wakag'icîkaliza yenene, ci ngasi mugama mâshi akâkaliza abandi. ⁵Muli mwe, mube n'engerêrezo zirhenzire kuli Yezu Kristu. ⁶Yehe okw'ali omu bworhere bwa Nnâmahanga, Arhaderhaga mpu acînanirize Oku bukulu bwage bw'okuyumanana na Nnâmahanga. ⁷Cikwone acîjira busha, Ayanka obworhere bw'omuja, Erhi acîjira muntu. Akâcîyerekana nka muntu kwone omu bandi; ⁸Acîrhohya yene aba wa kurhutumikira kuhika okufa, Afira oku musalaba. ⁹OKwo kwo kurhumire nnâmahanga amukuza, Amina izino liri enyanya ly'agandi mazino goshi, ¹⁰Mpu ngasi waymva izino Lya Yezu, Alabama emalanga Alabama en'igulu, Akaba omu kuzimu, afukame; ¹¹Na ngasi ciremwa cilumize hoshi omu Yezu kristu ye Nyakasane, Omw'irenge ly'ishe Nnâmahanga. ¹²Ntyo bîra, now Kula muyorha munyumva, kwo kandi munyumvage, arhali amango ndi ekarhî kinyulyone, ci bwenene buno ntali hofi; mushibirire obucire bwinyu erhi munayobohire munadwirhe mwagera mw'omusisi. ¹³Bulya Nnâmahanga ali akâkola haguma na ninyu, lyo amujira bantu bahashire okulonza n'okujira ebishimbûlire okw'alâlîre. ¹⁴Mukâjira ngasi kantu, mukâkajira buzira kuciduduma nisi erhi kadali, ¹⁵Iyo muba beru kweru na bantu boshukule, baba ba Nnâmahanga, balya barhagwerhi ishembo omu karhi k'abantu babi b'endyalya ba mw'er'igulu. Mulibo, mukwanine okulangashana nka nyenyezi z'oku nkuba. ¹⁶Omu kubahêkera emyanzi y'obuzine. Erhi mwankakola ntyo, nanahasha okumwikungira omu lusiku lwa Kristu, bulya ebyo byo byayerekana okw'omukolo gwani bwoshi birhafâga busha. ¹⁷Ankaba omuko gwani, kwo kuderha okw'obuzine bwani gwayushûlwa nka ntûlo oku nterekero obwemere bwinyu buha Nnâmahanga. Erhi akaba ntyo kwo bigwasire bibe, na ninyu mweshi mmuhizire muli obwo bushagaluke bwani ¹⁸Ninyu kwo n'kwo, mugwasirwe mushagaluke n'okumpemba nani omu bushagaluke bwinyu. ¹⁹Nnangalire muli Nyakasane Yezu Kristu oku namurhumira Timoteyo buno buno nti lyo nani niene nt waliha buno nyumva emyanzi yârehenga eyo munda. ²⁰Yene yene muntu muguma ontabala omu mikolo, ye namubabala okunali. ²¹Abandi barhababala ebirhali byabo byone, baleke ebya Yezu kristu. ²²Ninyu mwene mumanyire kurhi Timoteyo ayerekine mwo okw'erhaba ndyalya, na kurhi âkolaga rhweshi naye. Omu mukolo gggw'Emyanzi y'Akalembe, rhwakola nka kula omwana anakola n'ishe. ²³Nnangalire nti namurhumira ye hano mmanyirira, ²⁴nnammanyirire muli nyakasane oku niene nayish'imulola kwo buno buno. ²⁵Nambine oku kukwanine mmurhumire mwene wirhu mukristu Epafrodito. Oyo ye wirhu rhukola rhweshi naye omu mikolo n'omu ntambala. Olya mwantumiraga mpu andêrhere oburhabale nali ndagirîre kwo. ²⁶Mweshi omuduzire bwenene, anababire bwenene mpu kwenge mwayumvirhe okw'ali alwazire. ²⁷Neci ali alwazire ciru alinz'ifa, Nnâmahanga amufa lukogo, arhali yene abuhîre, cikwone na nani mpu lyo ntag'ihira omutula oku burhe. ²⁸Ndigi nayumva omurhima gwamminika bwenene mpu murhumirage ye, lyo mushub'isîma hano mumubona, n'obwani burhê buhwê. ²⁹Mumuyankirire n'enshagali, mumuyankirire nka mwene wirhu mukristu muli Nyakasane. Mugwasirwe okuyerekana olukengwa oku bantu bali akage. ³⁰bulya âli bufa erhi mukolo gwa Kristu guruhuma. Acîhire omu kanga k'okufa erhi kundêrhera oburhabale murhankashire mwene okundêrhera kurhûma.

Chapter 3

¹Na buno bene wirhu, mushagaluke muli Nyakasane. Birhanzibuhîri okushub'imubwira ebi nali namâyandika, kuli mwe, byo bâkola bimanyikine bwinja bwinja kulusha. ²Mucîlange oku bantu bajira amabi, ezo bwa, abo balonza bwenene okutwa kantu kaguma omu mubiri! ³Ali rhwe, c'arhali bo, rhwe rhuyerekana okukembûlwa* kw'okunali, bulya Nnâmahanga rhukolera omu kolesa Mûka gwage, rhunegera muli Yezu Kristu rhurhanacîkubagira mikolo ya bantu. ⁴N'obwo nani nanahash'ibona igwarhiro ly'okucîgubara omubiri. N'erhi akaba haligi owundi wankacîkubagira omubiri, nie ono mmulushire. ⁵Erhi nyusa iposo liguma mbusirwe, nakembûlwa mpu lyo mpirwa omw'idini ly'Abayahudi, Naburhagwa ndi Mwisraeli, w'omu mulala gwa bajame, omu bûko bw'Omwebraniya menemene. Oku biyerekine okukolesa ogw'amarhegeko* g'Abayahudi, nali mufarisayo*. ⁶nanali washiru bwenene bwenene, ciru nakâshumbulula Omurhwe gw'Abakristu. Oku biyerekire okulongereza obulamu bushinganine omu yumva kurhi amarhegeko gadesire, nta kanwa nankakalîhirwe kwo. ⁷Cikwone ago morhere minja nakag'ibona nka bunguke, buno kwo nkola ngabona nka muhona erhi Yezu kristu orhuma. ⁸Arhali ago morhere gone, ci na ngasi bunguke nkola mbona nka muhona erhi ebyo birugu birhajira lugero birhuma. Kwo kuderha oku kuli okwo kumanya Yezu Kristu nyakasane. Najanzire ngasi bunguke bwani erhi ye rhuma. Ebyo byoshi kwo nkola mbibona nka njalira nti lyo mpisa kristu, ⁹n'okulungana na ye l'woshi. Ntacicîkunga nti okuyumva okw'amarhegoko gadesire kwo kunjira mushinganyanya. Bwemere mili kristu burhumire ndi mushinganyanya. Nabîre ntyo erhi bulya buhashe bwa Nnâmahanga burhuma, n'omuntu oyemera, ye Nnâmahanga aha obwo bushinganyanya. ¹⁰Ebi nnannonza byone kunali kumanya kristu n'obuhashe bw'okufûka kwage, nnonza n'okuba n'omwanya oku malibuko gage n'okujirwa mmushushe omu kufa kwage, ¹¹haguma n'obulangelire oku nani nanafûlwe. ¹²Ntacîkunuziri nti nahisire aba naja nisi erhi ncîkunge nti nkola mwimana. Cikwone ncizîgagîre nti ncîseze ndole erhi nashigûla ebi barhushizire, bulya yezu kristu arhacindika mwo. ¹³Nanga bene wirhu ba kristu, manyire nti nkaba ntajishigula ebi barhushizire, cikwone njijire kantu kaguma. Nyibagire ebiri nyuma lyani n'okuciseza mpiki oku biri emalanga gani. ¹⁴Co cirhumire nzîgagîre nti mpiki lyo mpâbwa oluhembo Nnâmahanga arhuhamagaliraga omu mpingu, omu njira ya Yezu Kristu. ¹⁵Rhweshi rhwe rhukola bakulu omu murhuma rhukâgerêreza kwa mwene okwo. Cikwone erhi muli mwe hankajira abagêreza kundi kundi Nnâmahanga anamuhugûla. ¹⁶Ciru hankajira ebyaba, rhuharhûle omu kushimbulira enjira rhuyorha rhushimba kuhika buno. ¹⁷Bene wirhu muntôlere kw'olwiganyo. Rhwayerekine olwiganyo. Mulolêrezagye abo bagwerhe ebijiro bishushine n'olu lwiganyo. ¹⁸Bulya hali banji, na mira namubwiraga kwo kanji kanji, ci nashub'imubwire kwo ene n'emirenge omu masu; hali banji bayorha nka bashombanyi b'omusalaba gwa Kristu. ¹⁹Abo bantu obuzinda byobo kuli kuhera; enda yabo ye Nnâmahanga wabo, n'ebyankabalerhera enshombayi bwo bukuze bwobo; barhayishi ebirhali by'en'igulu. ²⁰Rhwehe e mpingu yo mwirhu, yo rhulinga oku Omuciza wirhu, Nyakasane Yezu Kristu ²¹ayish'irhuluka, ayish'ihindula omubiri gwirhu gw'obuzamba, agushushanya n'omubiri gw'irenge, bulya agwerhe obuhasure oku bintu byoshi.

Chapter 4

¹Co cirhumirage, bene wirhu, bwenene nsîma okumubona, mwe munarhuma nsîma bwenene, mwe nnannegenera. Yumvagyî birha bâni kurhi mugwasirwe okuyorha musimisire omu bulamu bwinyu haguma na Nyakasane. ²Evodiya nawe Santike, mwe banyere mâshi mwe mukasinga, mukâyumvanya muli Nyakasane nka bana ba nda nguma. ³Nawe, we wirhu ncikubagira rhukola rhwembi, mâshi obarhabale. Abo bantabalaga omu ntambala y'okuyaliza Emyanzi y'Akalembe, bali mwo Kelema n'abirhu boshi rhukola rhweshi nabo; amazino g'abo gali omu citabu c'obuzine. ⁴Mushagaluke muli Nyakasane ngasi mango. Nshubir'ikuderha: mushagaluke! ⁵Obutûdu byinyu bumanyikane oku bantu boshi, Nyakasane ali hofi. ⁶Murhababalaga bici, cikwone erhi hankajira okwaba, munahûne Nnâmahanga ebi Munalagîrîre kwo, n'okumuhûna byo n'omurhima gw'okuvuga omunkwa. ⁷N'omurhûla gwa Nnâmahanga, gwo lusha ngasi ebi omuntu ankahash'iyumva bwinja, gwalanga emirhima yinyu n'engerêrezo muli Yezu kristu. ⁸Hosh'aho, bene wirhu bakristu, mukâshibirira ngasi kantu kinja, kalya kanakwanine okukuzibwa. Ak'okuli, ak'okukengwa; akashinganine, akarhahumânîyiri, ak'okusîmîsa, n'ak'okukengwa. ⁹Mukâjira ngasi ebi namuyigirizize n'ebi mwayumvîrhe namubwira, ebi mwayumvîrhe naderha n'okubona najira. Na Nnâmahanga orhuha omurhula abere haguma na ninyu. ¹⁰Nasimire bwenene muli Nyakasane, mwabwinage obuhashe bw'okushib'iyerekana oku kusîma munsîma. Ntadesiri obwo nti murhacintabala, cikwone murhabonaga amango g'okubiyereka. ¹¹Ntânadesiri ntyo nti kwenge ndagîrîre, bulya nakômerire okucishingira ebi ngwerhe. ¹²Nyishi oku okulamira omu bukenyi n'omu bugale. Nakomerire okushagalukira ngasi aha ndi na ngasi kubîre; akaba ngwerhe biryo binji nisi erhi kushalika, akaba mpirhire rhi erhi ndi mugaraganda. ¹³Nanahasha byoshi erhi Yezu Kristu ompa emisi erhuma. ¹⁴Cikwone mwajijire bwinja erhi muntabala oku binzîbuhire. ¹⁵Ewe Bafilipi; mwene murhababiri okwo kw'erhi ntenga e Makedoniya, gaglya mango barhanderaga okuyigiriza Emyanzi y'Akalembe, mwene murhwe gw'abakristu gwantabîre, mwene mwashangire kuli ebi nayungusire n'ebi nahonyire. ¹⁶Erhi mba nkola ndi e Tesaloniki, arhali liguma mwantumire oburhabale nali ndagîrîre kwo. ¹⁷Okwo kurhali kudara mpu kuhâhâbwa kwone ndi nalonza, ci nnonzize bunguke buguma buyushuke kuli ebi mugwerhe. ¹⁸Neci, nabwine ngasi ebi mwali muntumire byoshi curu binarhalusire ebi nnonzize Epafrodito ye ondwirhire ebi mumpîre. Nkola ngwerhe ngasi byoshi binakwanine. Enshololo zinyu kwo eri nka nterekero ya kusirizibwa esîmîsize Nnâmahanga lero ayiyankirire. ¹⁹Nnâmahanga wani amushoboza ngasi ebi munalagîrîre kwo; amuha oku bugale bwage bwinja bwinja muli Yezu Kristu. ²⁰Nnâmahanga Larha aganze ensiku n'amango. Bibe ntyo. ²¹Mulamuse ab'omu lubaga lwa Nnâmahanga boshi. Mubalamuse muli Yezu kristu. Bene wirhu rhuli rhweshi nabo mpu asingi. ²²Ab'omu lubaga lwa Nnâmahanga boshi, abali eno, na kulusha ab'omu mwa mwami kaisari*, bamulamusize. ²³Mâshi olukogo lwa nyakasane Yezu kristu lube haguma na ninyu mweshi.

Colossians

Chapter 1

¹Paulo ntumwa ya Kristu Yezu oku bulonza bwa Nyamuzinda, na Timoteo mwene wirhu. ²Oku batakatifu na bene wirhu bemezi omu kagarhi ka Kristu baliomo Kolosayi. Olukogo lube emwinyu, n'omurhula kuirhenga emwa Nyamuzinda larha wirhu. ³Rhuvuzire omunkwa emwa Nyamuzinda, Ishe wa Nawirhu Yezu Kristu, rhuna na kabahunira ngasi mango. ⁴Rhayunvirhe obwemerebwinyu muli Yezu Kristu n'obuzigire kwa balya boshi baberwirwe enyanya lya Nyamuzinda. ⁵Mugwerhe obu buzigire enyanya ly'obulangelire b'okuli mubikirwe om mpingu. Obola bulangelire mwabuyunvirhe omu luderho l'okuli yo Myanzi ya Kalembe. ⁶erya ya yishire emwinyu. Eyi Myanzi ya Kalembe yanaburha ilehe ena yenere omwigulu lyoshi. Enakajira ntyo omu kagarhi kinyu na kurhengerâ ensiku mwayunvagya n'okuciyigiriza enyanya ly'olukogolwa Nyamuzinda omu kuli. ⁷Eyi yo Myanzi ya Kalembe maciyigirizagya kurhenga emwa Epafra, muzigirwa wirhu na wirhu mukozi, aba mukozi mwikubagirwa wa Kristu kurhugerera. ⁸Epafra arhumire obuzigire bwamanyikana omukagarhi k'emirhima. ⁹Enyanya ly'obu buzigire, kurhenga olusiku rhwayunvagya ntya, rhurhasagi leka oku bahunira. Rhunakahuna mpu muyunjuze obulenga bo bulonza bwage omukagarhi k'obwenge n'obumanye bwa Muka mutakatifu. ¹⁰Na ntyo mube n'olugendo lushinganine Nyakasane, mumusimise muli byoshi, muyane amalehe omu ngasi bijiro binja, munayushuke omu kumanya Namahanga. ¹¹Rhuhunyire muhashi habwa emisi omu ngasi buhashe kushimbana n'emisi y'obukuze gwage Omu kulindirira n'emisi Yoshi. ¹²Rhwankahunyiri nkoku oku mwishingwo, mucihe omunkwa Emwa Larha, olya wabakulaga mube lushangi omukagarhi k'obwime bwa abemezi Omu bulangashane. ¹³Arhucungwire kurhenga Omu oburhegesi bw'omwizimya n'oku rhuyikiriza Omu bwani

bw'omugala omuzigirwa. ¹⁴Muli omugalarhugwerhe obucunguke n'amababale ly'ebyaha. ¹⁵Omwana guli mugani gwa Nyamuzinda orhabonekana. Ye muburhwa murhanzi Omu biremwa byoshi. ¹⁶Bulya muli ye ebintu byoshi byajijirwe, ebiri omu mpingu n'omw'igulu, ebiboneka n'ebirhaboneka. erhi ankaba biri bya bwami n'obuhashe erhi oburhegesi erhi abagwerhe emisi, byoshi byajijirwe naye n'enyanya zage. ¹⁷Hwabaga embere z'ebintu byoshi, na muli ye ebintu byoshi bigwasire haguma ¹⁸Ye onali irhwe ly'omubiri n'okuderha Lurhamba, ye kurhondera na muburhwa wa burhanzi-rhanzi kurhenga omu kagarhi k'emifu, Intyo Ali oku nfasi ntanzi only kagarhi k'ebintu byoshi. ¹⁹Bulya Namuzinda asimisibwe obuhikirize bwage bulame muliye. ²⁰n'okulunga ebintu byoshi kugerera omugala. Nyamuzinda ajijire omurhula Kugerera omuko g'oku musalaba gwage. Nyamuzinda alunganisha ebintu byoshi muliye, akaba by'omwigulu erhi by'omu mpingu. ²¹Ninyu ntyo, kasanzi kaguma mwali bigolo na bashombanyi emwa Nyamuzinda omu ngererezo z'ebijiro binyu bibi. ²²Cikone lero abalunganisize oku mubiri gwage kugerera olufu. Ajijire ntya mpu lyo abajira bashinganyanya, barhagwerhi igese erhi izabyo embere zage. ²³bulya erhi mwaka genderera omu bwemere, mwe mwasezibwe n'okuyimanga, buzira okurhenzibwa ku!i obulangelire n'obuzibu bw'emyanzi ya Akalembe mwayunvirhe. Ako ko Kalembe kayalagazibwagwa oku ngasi muntu yeshi walemirwe hano igulu. Aka Kalembe enyanya lyako nie Paulo naba mukozi. ²⁴Lero nshagalukire amalibuko gani enyanya linyu, nani na!hikiriza omu mubiri gwani ehirhahikiriraga omu malibuko ga Kristu enyanya lyo mubiri gwage, lo luli lurhamba. ²⁵Niono ndi mukozi w'olu lurhamba, kushimbana nkoku nanakuhabagwa kurhenga e mwa Nyakasane. ²⁶Eri liri ihwe ly'okuli liali lifulisirwe myaka minji oku buko bunji. Cikone lero lyabohwiragwe kwa balya bamuyemire. ²⁷N'emwa balya Nyakasane alonzagya okuyigulira oku obugale b'obukuze bw'ihwe ly'okuli omukagarhi k'olubaga. Kulikuderha oku Kristu Ali omugarhikinyu, bulenga b'obukuze bwayisha. ²⁸Oyu ye rhuli rhwayalagaza, rhuli rhwahanula, rhwanayigiriza ngasi muntu oku bulenga boshi, lyo rhujira ngasi muntu abe ashinganine omu kagarhi ka Kristu. ²⁹Enyanya lya ntya niono ndi naciseza n'okucihangana kugerera emisi yage ejira akazi Omu ndalala zani okubuhashe.

Chapter 2

¹Bulya nonzize mumenye bwinja oku ndi nalibuka bwenene enyanya zinyu, emwa balya boshi bali e Laodikiya na kwa balya boshi barhasagi mbona busu oku busu. ²Ndi najira emikolo nti lyo ntuliriza emirhima yabo na boshi haguma bayerekere omu buzigire n'omukagarhi k'obukungu kwo boshi omu kusinga obwenge gushinganine, omukumenya ihwe ly'okuli kwa Nyamuzinda yeri Kristu. ³Muliye omuhako gw'obwenge n'obumanye bufulisirwe. ⁴Ndesire ntya mpu ly'omuntu yeshi yeshi arhabalerheraga enshambalo z'oku barheba. ⁵Naciru ankaba ntali haguma na ninyu oku mubiri, CI rhuli kuguma omu murhima. Nshagalusire okubona obulembedu bwinyu bwinja n'obwemere bwinyu buzibu muli Kristu. ⁶Nkoku mwanayankirire Nyakasane Kristu, mugendekerere muliye. ⁷Muzibuhe muliye, muyubakwe muliye, musere omu kagarhi k'obwemere nkoku mwanayigirizibagwa, haguma n'okukavuga omunkwa munji. ⁸Mumanye hankanajira owamujira baja n'obwenguza bwo bwengehushu bulya buyerekerire emigenzo ya bantu n'ebiremwa by'enigulu ci arhali nka Kristu. ⁹Bulya muli ye mwo obwimâna boshi bw'obunyamuzinda buba omu mubiri. ¹⁰Ninyu mwayunjuzibwe muli ye. Ye irhwe lya ngasi Mami na ngasi Mahashe. ¹¹Muliye mwakembwirwe obukembule burhajiragwa n'enfune za muntu, mwahogola omubiri gwinyu gw'ecaha, obwola bwo bukembule bwa Kristu. ¹²Mwabishirwe haguma naye omu bubatizo. N'omunjira y'obwemere muliye mwafuka oku buhashe bwa Nyamuzinda, ye wamufulaga kurhenga omu lufu. ¹³Mwe mwali mufire erhi byaha binyu n'okurhakembulwa kw'emibiri yinyu burhimanya, ashubiri baha obuzine haguma naye, arhababaliraga ebyaha birhu byoshi. ¹⁴Azaza ecerhe c'omwenda rhwalimo n'ebigabi byaco, acirhenza, acibamba oku musalaba. ¹⁵Nago amami n'amahashe aganyaga, agabonesa nshonyi omu masu n'igulu lyoshi anagwarhwa mpira oku njira y'omusalaba bwage. ¹⁶Enyanya lyantyo, nta muntu yeshi ocibatwiraga olubanja omu kulya erhi omu kunywa, erhi oku nsiku nkulu z'omwezi muhyahya, erhi lusiku lukulu lwa sabatu. ¹⁷Ebi biri bizunguzungu cone c'ebayayishi yisha, ci okuli konene guli mubiri gwa Kristu. ¹⁸Ntaye omurhebaga mpu amunyaga enyanya yinyu omu kucikungira obwirhohye bwage bw'okugashaniza ba malahika. Ebyo byoshi biri bilorho byage by'omubiri. ¹⁹Abo bantu barhabera oku irhwe lilisa omubiri gwoshi n'okugusimbanya, oku burhabale bw'enungo n'empusi, mpu lyo gushunjuka muli Nyamuzinda. ²⁰Akaba mwafire haguma na Kristu oku borhere bwen'igulu, ci muciri nka muli mwahangayika n'emigenzo y'igulu? ²¹Omanyen wankahumako, omanyen wankalabulakwo, omanyen wanka mamarhakwo! ²²Kali ebyo byoshi byalemeragwa okusherera omu kukolesebwa! Agola marhegeko n'ezola nyigirizo ziri za bantu. ²³Agola marhegeko gabenago ganabonekane nka ga bantu bashinganyanya balonza obulyo b'okucirhohya n'okubabaza omubiri n'obo ntakamaro kago na ntako kankahashi hima irala by'omubiri.

Chapter 3

¹Erhi ankaba Kandi Nyamuzinda abafufwire haguma naKristu, longerezi ebintu by'enyanya erya Munda Kristu alamire ekuboko kulyo kwa Nyamuzinda. ²Gererezagi enyanya ly'ebintu by'emalunga, ci arhali enyanya ly'ebintu by'omw'igulu. ³Bulya mwafire, n'akalamo kinyu kafulisirwe haguma na Kristu muli Nyamuzinda. Amango Kristu abonekana, ye kalamo kinyu, go mango ninyu mwabonekana naye omu bukuze ⁵Enyanya ly'eco mufulike ebintu biri omu kagarhi l'igulu bobuli buhushi, amabi, irala libi, obulonza bubi, na enyifinjo, bo buli burherekere bw'enshusho. ⁶N'enyanya ly'ebibiyoshi oburhe bwa Nyamuzinda bwayisha enyanya lya balya bâna bathakenga. ⁷Kali mwebi ninyu byo mwakabola genda mwo amango mwali lamire haguma nabo. ⁸Cikone lero mugwasiragwe muhogole ebi byoshi, kulikuderha, omuhinzi, oburhe, obulonza bubi, ebijaci, n'emyanzi migalu magulu erhenga omu rhunwa rhwinyu. ⁹Murharhebanaga mwene na mwene, bulya mwahogwire oborhere bwinyu bwamira n'ebijiro byage. ¹⁰Mwayambirhe oborhere buyahya, obwajiragwa buyahya omu bulenga kurhenga olwiganyo lwo owalemaga. ¹¹Mwobu bwenge, nta muyunani na muyahudi, mukembule erhi orhali mukembule, osomire erhi orhssomiri, omuja erhi orhali mûka, cikone kuleka Kristu biri byoshi omu kagarhi Ka byoshi. ¹²Nka bishogwa ba Nyamuzinda, bashinganyanya na bazigirwa, muyambale oborhere bw'obonjo,, bw'obwinja, bw'obwirhohye, bulembedu n'okulindirira. ¹³Mulemberane mwene na mwene, mube n'amababale ngasi muntu n'owabo. Erhi omuntu ankaciduduma bwenene enyanya ly'owabo, amubabalire nkakula Nyakasane ababalaraga ninyu. ¹⁴Enyanya lya byoshi mube n'obuzigire lyo ifundo ly'obwimana. ¹⁵Omurhula gwa Kristu gube haguma n'emirhima yinyu. Mwahamagirwe mw'ogo murhula mwahamagalwa mubiri mubiri muguma, mukavuga omunkwa. ¹⁶Emyanzi ya Kristu ebere kwa bunji mulimwe. Omu bwenge boshi muyigirizanye n'oku hanulana mwene na nene omu bukuze n'enyimbo z'omu murhima. Yimbiri Nyamuzinda n'omurhima mwikubagirwa. ¹⁷Omu ngasi byoshi bwankajira, omunderho n'omubijiro, byoshi bijirikane omw'izino lya Nnawirhu Yezu Kristu. Muvuge Larha Nyamuzinda muliye. ¹⁸Mwe Bakazi, mukenge babalo, nka kulya rhukenga Nyakasane. ¹⁹Mwe Balume, musime abakazi binyu, murhabaga bakali emunda bali. ²⁰Mwe bana, mukenge ababusi binyu muli byoshi, ebi byanasimisa Nyakasane. ²¹Ninyu ba Larha murhahalalire abana binyu, lyo barharhaga enjinga. ²²Ninyu mwe baja, mukenge banawinyu oku mubiri omu bintu byoshi, arhali oku masu nka bantu balonza okusimisa kone, CI oku murhima n'oku kuli. Mukayoboha Nyamuzinda. ²³Ngasi hyoshi mwankajira, muhijire kurhenga omu kandalala omu obulonza bwa Nyakasane ci arhali oku bwa bene bantu. ²⁴Mûmanyire oku mwashihabwa ishungwe lyo burhambuzi kurhenga emwa Nyakasane. Ye Kristu Nyakasane muli mwakolera. ²⁵Bulya ngasi yeshi ojira ebirhali byokuli ashi hanwa oku bijiro birhali byokuli ajijire, na ntanzigirizi.

Chapter 4

¹Mwe Bashiba, mukaha bambali binyu ebishinganane n'ebikwanane. Mumanye oku ninyu mugwerhe Banawinyu omu mpingu. ²Muyorhe kurhenga, mukayiza omu kuvuga omunkwa Nnamahanga. ³Muhune haguma enyanya zirhu, lyo Nyamuzinda ayigula olunvi kanwa kage karhuma, kuderha ihwe ly'okuli lya Kristu. Enyanya lyako nashwesirwe emigozi. ⁴Muhunage lyo mpasha okuliheba bwalagale, nkoku binanshinganane okuderha. ⁵Mugende oku bwenge kwa balya bali embuga, murhahezagya akasanzi. ⁶Emyanzi yinyu ebe ya lukogo akasanzi koshi, erhwe omunyu akasanzi koshi, lyo muhasha okumanya oku mwankashuza ngasi muntu. ⁷Oku bintu binyerekire niono, Tikiko ajira biyalagale emwinyu. Ali mwene wirhu muzigirwa, mukozi mwikubagirwa, na wirhu muja omugarhi Ka Nyakasane. ⁸Enyanya ly'oku murhumire emunda muli, lyo mumenya binji enyanya zirhu, kandi lyo munabaha n'omurhima. ⁹Murhumire haguma na Onezime, mwene wirhu mwikubagirwa, na muguma winyu. Bababwira ngasi byoshi byagezire hano. ¹⁰Arisitariko, wirhu mushwekwa, abalamusize, na Marko muzala wa Barheba mwarholeraga kwo obwirhohye, "Erhi ankayisha emunda muli mumuyankirire," ¹¹Na Yezu ohamagalwa Yusto. Omu bakembule boshi bali birhu bakozi enyanya ly'obwami bwa Nyamuzinda. Baba burhulirize bwani. ¹²Epafrā abalamusize. Aba muguma mulimwe, na muja wa Kristu Yezu. Ahanyire obushirhu omu mahuno lyo muhasha okuyimanga oku binali n'okuhamiriza okuli omu obulonza boshi bwa Nyamuzinda. ¹³Bulya nankahana obudima oku anakole emikolo omubushibirizi enyanya zinyu, emwa balya bali e Laodikiya, na emwa balya bali e Hiyerapoli. ¹⁴Luka munganga muzigirwa, na Dema babalamusize. ¹⁵Mulamuse bene wirhu bali e Laodikiya n'e Nimufa, n'olurhamba luli omu kwage. ¹⁶Hano musoma aga marina egarhi kinyu, gasomwe n'omu lurhamba lw'e Laodikiya, Ninyu mumanyirire oku aga maruba gasomirwe e Laodikiya. ¹⁷Obwire Arikipo, "Ololage emikolo wayankirire kurhenga Nyakasane, okwanine oguhikirize". ¹⁸Ogu musingo guli gwani niene Paulo. Mukengere okubohwa kwani. Olukogo lube haguma Ninyu.

2 Thessalonians

Chapter 1

¹Nie Pol, rhuli rhweshi na Silvano na Timoteyo. Aga maruba ngarhumire Omurhwe gw'Abakristu b'e Tesanoliki, bantu ba Nnamahanga Larha na ba nyakasane Yezu kristu. ²Olukogo n'omurhula gwa Nnamahanga larha na Nyakasane Yezu Kristu bibe haguma na ninyu. ³Rhugwasirwe okukavuga Nnamahanga omunkwa burhahusa erhi mwe murhuma bene wirhu bakristu. Kushinganane rhujire ntyo, bulya obwemere bwinyu bugenderire bwenene, n'obuzigire ngasi muguma muli mwe agwerhe oku wabo bugenderire bwayushuka. ⁴Co cirhumire rhuli rhwamwikungira omu Mirhwe y'Abakristu ba Nnamahanga, n'oku mugenderire okusimika n'okuyorha n'obwemere omu kagarhi ka ngasi mababale n'omu malibuko muli mwabona. ⁵Okwo kwo kuyerekine oku Nnamahanga atwa olubanja nk'oku bishanganane, ebyo byoshi muli mwalembere byo byarhuma mwakwanana obwami bwage, bula bwami muli mwalibukira. ⁶Bulya Nnamahanga ajira ebishinganane. Abo bantu bali bamulibuza abagalulira amalibuko, ⁷ninyu mwe muli mwalibuka amurhamula, na nirhu. Ajira ntyo hano nyaqkasane Yezu Kristu ayisha kurhenga e mpingu. Ago mango erhi ali boshi na bamalahika* bageb'obuhashe. ⁸Abonekana omu muliro gw'engulumira. Ayisha alihana abarhayishi Nnamahanga na balya barhayumva oku Emyanzi y'Akalembe eyerekire Nyakasane Yezu adesire. ⁹Abola bayish'ihabwa obuhane bw'okukangwa n'okuhererekera ensiku n'amango, kuli na nyakasane n'irenge ly'obuhashe bwage, ¹⁰okulusiku ayisha mpu akuzibwe omu bimana bage, anabe cirhungazo omu ngasi bamuyemire boshi. ninyu mwayemire oburhumisi bwirhu! ¹¹Okwo kwo kurhuma rhurhahusa bwamusengerera, nti Nnamahanga wirhu amujire bantu bakwanine kuli eci amuhamagalire, ayujuze n'emihigo yinyu n'obuhashe, yw'erya mihigo y'okujira aminja n'emikolo y'obuyemere bwinyu, ¹²na ntyo izino lya Nyakasane Yesu likuzibwe muli mwe, ninyu mukuzibwe muli lyo, oku lugero lw'olukogo lwa Nnamahanga wirhu Yezu Kristu.

Chapter 2

¹Oku biyerekire okuyisha Nyakasane Yezu Kristu n4obushimana na kwirhu hali ye, bene wirhu bakristu, rhumuhûnyire nti: ²murherhemukaga duba duba nisi erhi bamuyobohye n'obulebi* bw'obunywesi, bamurhebe n'enderho erhi n'amaruba mpu olusiku lwa Nyamuzinda luyiruka. ³Mumanye hakajira owamurheba muli njira ndebe. Bulya olwo lusiku lusiku lurhakayisha na bulya buguma bukulu bwa buzinda burhaciboneka, n'olya Mubi orheganyizibwe obusherere arhaciboneka. ⁴Oyo anaishe alahire ngasi eci abantu baharamya n'ebi babona nka biri bya Nnâmahanga. Ebyo byoshi abilahira ciru alinda arhulukânaq omu ka-Nyamuzinda ka Nnâmahanga atamala mwo acijire mpu ye kola Nnâmahanga. ⁵Ka murhakengîri oku nja mmubwizire kandi erhi ndi emwinyu, ⁶Haciri kantu kaguma kône karhumire ebyo birhaba buno, n'oko kantu mukanyire. Olya mubi erhâkayisha n'okanzi kage karhacihika. ⁷Ihwe ly'obuhashe bw'obuguma likola lirhi lyakola; cikwone ebyo birhâkayisha n'olya obigwasire arhacigenda. ⁸OKuhandi obwo olya mubi ayalagalage, Nyakasane Yezu amubûhe n'omûka gw'ekanwa anamushereza n'irenge ly'okuyisha kwage. ⁹Oyo Mubi ayisha adwirhe obuhashe bwa shetani, ajira birhangaza na bisômerine binji bya bunywesi; ¹⁰akolesa ngasi bûko bwa mabi arhebe mwo ngasi barhêresire. Barhêreka bulya barhayankiriraga barhanazigiraga okuli kwabacungulaga. ¹¹C'eco corhumire Nnâmahanga arhuma obuhashe bo kuhabula mpu bukole muli bo, bayemere eby'obunywesi. ¹²Cocirhumire ngasi barhâyemere okuli boshi, cikwone bacîsîmîse omu mabi; bayish'ihanwa. ¹³Rhugwasirwe okukâvuga Nnâmahanga omunkwa burhahusa erhi mwemurhuma, bene wirhu bakristu, mwe bantu Nyakasane asîma. Bulya Nnâmahanga amwishozire mpu lyo muba barhanzi okucizibwa na Mûka Mwimana. Mûka mwimana ye mujira okuba bantu ba Nnâmahanga n'omu kuyemera muyemera okuli. ¹⁴Nnâmahanga amuhamagalire ebyo omu kukolesa Emyanzi y'Akalembe rhwamubwiraga. okuba n'okwinyu mwanyag'obulangashane bwa nyakasane Yezu Kristu. ¹⁵Co cirhumire, bene wirhu bakristu muyorhe musimire, mubikire n'omu murhima enyigirizo rhwamuyigirizagya, akaba uku kuderha n'akanwa nesi erhi omu maruma. ¹⁶Mâshi Nyakasane yezu kristu yene, na Nnâmahanga Larha warhusîmaga, n'oku lokogo lwage arhuha obushibirizi bw'ensiku n'amango, n'obulangalire bwinja, ¹⁷ayunjuze emirhima yinyu bushibirizi, amuhe n'emisi yo kujira ngasi kantu kinja, omubijiro n'omu binwa.

Chapter 3

¹Neci, bene wirhu, murhushengere lyo akanwa ka Nyakasane kadenderere oku lumîra duba duba n'okukuzibwa, nka kulya byabâga muli mwe. ²Munashenge lyo Nnâmahanga arhuciza oku bantu b'emirhima mibi na baminya. Bulya arhali abantu boshi balonza okuyemera. ³Cikwone Nyakasane aba mwikubagirwa. Amuzibuhya anamulanye kw'olya mubi. ⁴Nyakasane adesire mpu rhucikugubagire mwe. Arhumanyisize okunali oku muli mwajira ebi rhumurhegesire, n'oku mwanagenderera okubijira. ⁵Mâshi Nyamuzinda abêze emirhima yinyu omu buzigire bwa Nnâmahanga mul'isêra kwo Kristu. ⁶Bene wirhu, rhumuhûnyire okwo okw'izino lya Nyakasane Yezu Kristu. Muyake balya bene wirhu barhahuma kabishi, barhakulikîri enyigirizo rhwa bayigirizize. ⁷Nyinyi mwene mumanyire bwinja kurhi mugwasirwe okujira omu kukulikira olwiganyo lwirhu. Bulya rhurhâli bôlo amango rhwali emwinyu. ⁸Rhurhazigaga mpu omuntu arhulise ebi rhurhâgulaga, cikwone rhukâkola mûshi nabudufu nti lyo rhurhakijira oyu rhwahûna akantu. ⁹Rhwajijire ntyo erhi rhunamanyire oku rhugwerhe amakwanane oku burhabale mwaka rhuha; cikwone rhwali rhulonze nti rhumuyereke olwiganyo lwinja. ¹⁰Bulya amango rhuli emwinyu, rhwamuzire nti orhalonza okukola, arhanagwasirwi oku lya. ¹¹Rhumuzire ntyo bulya rhwayumvîrhe oku mukola, muba mw'emilera-ngolo, barhahuma kabishi cikwone kukâlengere badera ebirhabayerekiri. ¹²Yumvagi oku rhumuhûnîre n'oku rhumuhânwire mwakajira bantu ba mwene abo omw'izino lya Nyakasane Yezu kristu: mubahanûle bakâkola lyo bacîlamya bone. ¹³Cikwone bene wirhu, murhalekaga okukâjira aminja. ¹⁴Erhi hakajira owabula bwajira nk'okw'ezi nyigirizo rhumuhîre muli aga maruba zidesire, munamuje ebulâbi, n'irhondo murhacishangiraga naye lyo enshonyi zimurhangula. ¹⁵Cikwone murhamuhindulaga mushombanyi, ci munakâmurhonda nka mwene winyu. ¹⁶Nyakasane w'omurhûla yene amuhe amurhûla ngasi mango na muli ngasi lugero. Nyakasane abe haguma na ninyu mweshi. ¹⁷Niene Polo nyandisire ebi binwa, na mmulamsize! Lolagi oku nsinyize, mulolage n'omwandiko gwani! ¹⁸Olukogo lwa Nyakasane yezu Kristulube haguma na ninyu mweshi!

1 Timothy

Chapter 1

¹Nie Polo, ntumwa ya Yezu Kristu okw'irhegeko lya Nnamahanga Muciza wirhu n'oku lya Yezu Kristu bulangalire bwirhu. ²Nkurhumire aga maruba wa Timoteyo, mugala wani w'okuli omu bwemere. Mashî olukogo n'okubabwirwa ebyaha n'omurhula gwa Nnamahanga Larha na Nyakasane Yezu kristu bibe haguma na nawe. ³Nka kulya nakubwirag erhi nja e Makedonia, oberage e Efeso. Eyo munda eri abantu bakayigiriza enyigirizo z'obunywesi, kukwanine obahanze okujira ntyo. ⁴Obahanze baleke oku kaligolola ogw'endibi baleke n'okukarhondobola emyanzi erha gwerhi nda na mugongo y'emimo ya bashakuluza, ebyo byo bibalerhera akadali, birhakolesibwa omulugero l'obucize bwa Nnamahanga bumanyikane omu bwemere. ⁵Eryo irhegeko lilonza okulerha obuzigire burhenga omu murhima mwinja n'omu ntimanya nyinja n'omu bwemere bw'okunali. ⁶Hali abalesire eyo njira baherera omukadali k'obungolongolo. ⁷Bwo balya balonza okuba bashamuka b'ihano lya Nyamuzinda, nobwo barha manyiri bone ebi badwirhe baderha n'ebi badwirhe bahamiriza. ⁸Rhuyishi okw'amarhegeko gabaminja nka gakolesibwe nk'oku binakwanine. ⁹Rhukwanine rhumanye bwinja bwinja okw'amarhegeko lirhajirirwa abajira aminja, Cikone lijirirwa abakola amabi, n'abantu, n'abemirhima mini, n'abantu haha, n'abantu Nnamahanga n'abemirhima akanatu kimana, n'abantu b'ishe erhi ba Nina, n'abisi ba bantu, ¹⁰n'abajira eby'enshonyi, n'abalume nisi erhi bakazi bajana nyumpa n'abarhimbula abaja, n'abanywesi, nisi erhi abalahira abira, erhi abajira ngasi cindi cijiro coshi cirhashimbiri okw'enyigirizo z'okuli zidesire. ¹¹Ezo nyigirizo ziba omu myanzi y'Akalsmbe n'ahirwe, n'eyo myanzi eyerekire Nnamahanga w'obulangashane na was kuvugwa omunkwa. ¹²Nvuzire Yezu kristu omunkwa bulya ampire emisi njira mw'omukolo. Mmuvuzire omunkwa bulya acinikubagire erhi acinishoga mpu mmukolere, ¹³ciru akaba mira nakagi muderha kubi, nakamulibuzwa n'okumujaciza. Cikone Nnamahanga ambabalire bulya erhi nkajira ebyo ntaliyemera, n'ebyo nakagijira ntali bimanyire. ¹⁴Nyakasane ambulagira kwo olukogo lwage, ampa obwemere n'obuzigire rhwahabagwa omu bulangale na Yezu Kristu. ¹⁵Yumvagi akanwa k'okuli, kanakwanine kayankirirwe n'abantu bwoshi, Yezu Kristu ajire en'igulu mpu ayishi cungul'abanya byaha, nie munyabyaha mukulu mili bo, ¹⁶Cikone kwo kwarhumire Nnamahanga anfa bwonjo okwo, ali alonzize Yezu Kristu ayerekene muli nie, munyabyaha mukulu, obulembedu bwage mpu lube lwiganyo lokuyeresha balya banamuyemere n'okuyankirira obuzine bw'ensiku namango. ¹⁷Mwami w'emyakula, Nyamubaho, Ntaboneka na Nyamuzinda muguma, ahabwe olukengwa n'irenge ensiku n'amango! bibe ntyo. ¹⁸Mwana wani Timoteyo, nkurhegesire nti oshimbe ebinwa

by'obulebi bwa Nnamahanga, birya byaderhagwa mira erhi we rhuma. Ocishwekere kuli ebyo binwa ly'olwa entambala nyinja. ¹⁹Olange obwemere olange n'entimanya nyinja. Hali abalahire okuyunva entimanya zabo bone, na ntyo kwo basherezize mwo obwemere bwabo. ²⁰Muli bo, muli Himeneyo na Alegizandre, bo nahaga shetani nti lyo irhondo barhacishub'ilogorhera Nnamahanga.

Chapter 2

¹Embere lya byoshi, ntegesire nti okasengera Nnamahanga n'okumushenga n'okumuyinginga n'okumuvuga omunkwa erhi bantu boshi barhuma. ²Kukwanine okushengara abami nangasi bakulu b'ecihugo boshi lya rhuhasha okuba n'obulamu burhuzize bunadekerire, n'okukulikira Nnamahanga okunali haguma n'ebijiro by'okukengana. ³Yunvagi ebiba binja binali bya kusimisa Nnamahanga Muciza wirhu. ⁴ye olonzize mpu abantu boshi bacizibwe lya banahasha okumanya okuli. ⁵Bulya hali Nnamahanga muguma yene, hali na mulagizi muguma yene, oyo yeba ekarhi ka Nnamahanga n'abantu Oyo olya muntu Yezu Kristu. ⁶ye wacihanaga yene mpu lya acungula abantu boshi. Ayishaga omu mango garheganyizibwe. ⁷Okwo ko kwarhumaga najirwa muganda najirwa nantumwa, nahabwa omukolo g'okuyigiriza abarhali bayahudi ebiyereki obwemere n'okuli, ntanywesiri ndesire okuli. ⁸Nonzizagye abalume bakashengera ngasi hantu, bakayimusa amaboko omu kushenga erhi bana gwerhe emirhima mishukule, buzira bukunizi na murhuma gwa mbaka. ⁹Na nnonzize abakazi bayambale nka kulya kukwanine, babe n'obukenge, n'olugero. Barhaciyinjihyagya omu kuhunga environment, erhi kuyambala orhunji rhunji rhw'eminjirizozo erhi myambalo y'engulo ndarhi, ¹⁰cikone bacyinjihye n'emikolo minja nkakulya kunakwanine abakazi baderha oku bkenga Nnamahanga. ¹¹Kukwanine abakazi bahulike amango balibayigirizibwa, bajire ntyo n'obwirhohye boshi boshi. ¹²Ntayemeriri omukazi okuyigiriza nisi erhi kurhegeka omulume, akwnine ahulike. ¹³Bulya Adamu ye wali murhanzi lemwa, n'enyuma lyaho Eva. ¹⁴Arhanaligi Adamu ye warhebagwa, cikone omukazi ye warhebirwe ye rhanajiraga oku amarhegeko ga Nnamahanga gadesire. ¹⁵Cikone omukazi acizibwa bulyakuba ali muzire erhi ankabera omu bwemere, n'omubuzigire, n'omu bwimana n'omu bukenge, haguma. n'okurhacikunga.

Chapter 3

¹Yunvagi akanwa k'okuliz, erhi omuntu akacifinja okuba lingers wa bakristu, erhi mukolo mwinja acifinjire.

²Lungere as bakristu akwanine abe mwerukweru, abe erhi agwerhe mukazi muguma yene, abe walugero lwinja, abe wakugeroreza, abe anacikenzire, abe erhi anayankirire ebigolo bwinja, abe erhi ayishi yigiriza. ³Arhabaga mulalwe, Arhabaga wa mbaka, cikone mutudu arhanabaga wa milongwe, arhanabaga magene ga byen'igulu. ⁴Abe erhi abarhegesire enyumpa yage bwinja, analere n'abana bage omu bukenge n'omu borhere bwinja. ⁵Bulya omuntu orhamanyiri rhegeka enyumpa yage, kanamanyi rhegeka omurhwe gw'abakristu? ⁶Arhabaga mwemezi muhyahya, wakabona akola aja cibona ahirime mwo cirya caha Shetani naye ahirimaga mwo. ⁷Akwanine aderherwe obuhamirizi bwinja n'abantu, lyo arhaki gayabuzibwa arhak'ija omu mirhego ya Shetani. ⁸Abashemasi nabo, bakwanine babe bantu bakengwa, barhanabaga bakuderha kubirhi. Babe ba lugero omu kunywa, barhabaga bantu bakulonza bunguke bubi. ⁹Bagwasirwe bakalanga ihwe ly'obwemere omu murhima gucire.

¹⁰Bakwanine barhangi barhangula, nakaba ntaco bababwine kwo, bayemerwe omu mukolo gw'obushemasi.

¹¹Bakabo nabo bagwasirwe babe ba bothers bwinja. Barhagwasirwi babe ba kalimi . Bagwasirwe babe balugero na bantu ba kucikubagirwa omu ngasi kantu. ¹²Omushemasi agwasirwe abe mulume wa mukazi muguma yene anagwasire abe muntu ohashire okurhegeka abana bage n'abahamwage bwinja. ¹³Abashemasi bajijire omukolo gwabo bwinja, bakwanine bahabwe olukengwa, bagwerhe n'oluhya lw'okuderha n'oburhwali bwenene obw'ohwemere rhugwerhe omu kulungana haguma na Yezu Kristu. ¹⁴Nkuyandikire okwo erhi nanangalire nti nayisha emwawe duba duba. ¹⁵Cikone erhi nankayorha, nkabula bwakushimana duba, aga maruba gakumenyesa gurhi kukwanine okuyorha omu mulala tea Nnamahanga, kwo kuderha okw'omumurhwe gw'Abakristu gwa Nnamahanga ozine, yeba mutungo ye n'okuli kuyimangira kwo. Neci nta muntu wankalahira okwo. ¹⁶Neci nta wamuntu wankalahira okwo, ihwe l'idini lirhu liba ihwe linene wani! "ayishire nka muntu. Muka mwimana amuyerekana okunali Na bamalaika bamubona. Ogwage gwayigirizibwe omu mbaga, Ayemerwa omw'igulu Anayinamulirwa e mpingu.

Chapter 4

¹Muka Mwimana Adelaide n'obwalagale okw'omu mangoga buzinda, hali abantu baleka obwemere, bayunva oku ab'obunywesi badesire, n'oku enyigirizo za Shetani zidesire. ²Bacilekera okuhabulwa n'endyalya ziba na nywesi. Entimanya zabo satire, similar ziyorha nkakuno zababirwe n'ecuma cidurhu. ³Abo bantu banakayigiriza mpu okuja omu buhya mpu n'okulya kalyo kalebe kuli kubi. Cikone Nnamahanga alemire ebyo biryo mpu lyo abikubagirwa, bo bayishi okuli, bakabirya amango bamayusa okumushenga omu kumuvuga omunkwa. ⁴Ngasi kantu Nnamahanga alemire. kaba Kinja, nthyo hynkalekwa, cikone kukwanine okuyankirira ngasi kantu omu kumuvuga Nnamahanga omunkwa. ⁵Bulya kuba bicesibwe n' oluderho lwa Nnamahanga n'omusengero. ⁶Omu kurhondereza bene wirhu ebyo, wanaba murhumisi nkana was Yezu Kristu bulya wehe waleragwa n'ebinwa byo bwemere n'eby'enyigirizo nyinja wasezire kwo. ⁷Cikone oleke endibi z' obungolongolo zirhayerikiri obw'obwemere. Okacikomereza okulama omu kucishwekera kuli Nnamahanga. ⁸Okushagalusa omubiri kuba kwinja hisungunu, Cikone okucishwekera kuli Nnamahanga ,kwo kwinja kulusha byoshi bulya arhulaganyize obuzine bwa buno n'obwomu bwami bwayisha. ⁹Ako ko kanwa k'okuli, kakwanine n'okuyankirirwa lwoshi n'okuyemerwa. ¹⁰Yunvagya ecirhuma rhujira omukolo erhi rhunali rhwafuka, rhujire ntyo bulya rhwahisire obulangelire bwirhu milk Nnamahanga w'obuzine ye Muciza w'abantu boshi, nakulusha, ali Muciza was bantu¹¹Ebyo byoshi, obirhegeke onabiyigirize.

¹³Okuli walinda oku nayishi, ociseze okasoma amandiko emalanga g'abantu bwoshi, ociseze n'omu kukahanula n'omu kuyigiriza. ¹⁴Orhalekaga erya nshokano ya Muka mwimana ekuba mwo, yo y'erya wahabagwa amango abalebi balebaga n'abagula bakulambulira kw'amaboko. ¹⁵Ocihangane okuyusa ogwo mukolo onacihane kuli go weshi lyo abantu bwoshi babona obugendekerere bwawe. ¹⁶Ocimanye wene n'oku nyigirizo oyigiriza. Oyorhe osimire muli ebyo byoshi. Bulya erhi wanna kola ntyo, waci ciza wene, ocize n'abali bakuyunva.

Chapter 5

¹Orhakalihioraga omushosi bwenene, cikone omurhamule nka sho. Orhamule abana b'emisole nka balumuna bawe. ²n'embuguma nka banyoko, n'abahya nka bali binyu erhi onagwerhe engersrezo nyinja bwenene.

³Okakolesa abakana n'obuknge, bali balya banali bakana bokunali. ⁴Ci erhi omukana ogwerhe abana erhi binjikulu, kukwnine burhanzi bayigirizibwe oku kombera omulala gwabo n'okuvuga ababusi babo omunkwa. Okwo ko kusimisa Nyamuzinda. ⁵Omukazi oli mukana arhagwerhi ca kumurhabala, alangalire Nnamahanga arhanaleke okushenga n'okumuhuna oburhabale buca buyira. ⁶Cikone omukana olamire omu masima Ernie akola afire, ciru ankaba azine. ⁷Ebyo by'ogwasirwey obakengeze lyo barhag'iba ebyankarhuma baka baderhaderha. ⁸Erhi ankaba omuntu arha rhabala bene wabo, na kulusha abomu manage yene, oyo alahire obwemere anakola mubi kulusha omupagani. ⁹Orha yushulaga omukana aha mazino g'abakana gayandikirwa, nkaba erhi akola arhalusize myaka makumi galindarhu. Kandi, kukwanine abe arhasag'ija oku wundi mulume, abe erhi anajire irenge erhi,

¹¹Cikone olahire okuhira bakana banahya aha mazino gabo gayandikirwa, bulya han'irala ly'okuyinjirwa libasukuma, banaleka Kristu. ¹²n'okuhinduka bagma obwo, bulya bamaleka cirya ciragane cabo cirhanzi bwoshi naye. ¹³Nakulusha, barhozire obworhere bw'okuheza amango gabo omu Kuna aja omu n'omu, cikone ebicibiragi boys kulusha, bahindusire Bantu ba kulogoshera n'okubera amahwe n'oku kaderha derha ebirhabayerekiri. ¹⁴Co cirhumire nsimire abakana banahya bayinjirwe, baburhe abana balange n'enyumpa zabo lyo barhagih'abashombanyi birhu igwarhiro lyo kurhuderhera kubi. ¹⁵Bulya bakana baguma baguma barhenzire omunjira eshinganine, bashimbulira shetani. ¹⁶Cikone erhi hankaba omukazi mwemezi ogwerhe abakane muli bene wabo, agwasirwe akabarhabala, arhalekeraga omuzigo oku murhwe gw'abakristu, ly'omurhwe guhasha okurhabala abkana bali buhumba kobinali. ¹⁷Abagula balanzire abakristu bwinja bagwasirwe oku kamarha kabirhi ebi bakamarha, kulusha balya bacishwekerera oku mukolo gw'okuhanula n'ogw'okuyigiriza n'obushiru. ¹⁸Bulya amandiko gadesire mpu: "Orhashwekaga ecimasha akanwa nka ciri ca hula engano." Kandi gadesire oku omukozi akwanine akamarhe. ¹⁹Irhondo orhayemeraya olubanja badwirhe omugula nkalurhadwirhwi na bahamirizi babirhi erhi basharhu. ²⁰Abajira ebyaha okabakalihira emalanga n'abantu bwoshi, lyo abandi nabo bayoboha. ²¹Nkulahizize embere za Nnamahanga, n'embere za Kristu, n'embere za baganda bage bamalahika. Okayunva n'okujira okw'enyigirizo zidesire, omu kurhaba n'enzigirizi erhi kabolo. ²²Orhalambuliraga omuntu kw'amaboko duba duba omu kumuha ecikono c'omukolo gw'abemezi, onamanye wankashangira ebyaha bya bene. ²³Orhacikagi nyw'amishi gone gone, okanywa idivayi lisungunu erhi endwala olwala omu lurholero erhuma. ²⁴Hali abantu ebyaha byabo bibonekana embere batwirwe olubanja, haligi abandi ebyabo biyalagala enyuma. ²⁵Ebijiro binja nabyo kubonekana bibonekana, n'ebiri kundi kundi birhankahash'iyorha biri bifulike.

Chapter 6

¹Ngasi bashizi bakwanine bakabona bannawabo nka bantu bakwanine olukengwa bwenene, lyo harhakib'omuntu wokuderha kubi Izino lya Nnamahanga, n'okubera enyigirizo zirhu. ²Abashizi bannawabo bali bemezi, barhagwasirwi okubabulira olukengwa mpu kwenge bali babo bemezi, cikone bagwasirwe babakolere bwinja kulusha, bulya abayungukira oku mukolo yabo bashizi bali balya bakristu abo bashizi basima. Yunvagi ebingwasirwe okuyigiriza n'okuhinduka. ³Erhi hankajira owayigiriza ezindi nyigirizo, arhanayemiri ebinwa byokuli bya Nyakasane Yezu Kristu n'enyigirizo z'idini lirhu, ⁴oyo muntu erhi obucibone bumuzonzire, arhanamanyiri bici. Agwerhagi irala lilwazire linali lya kadali n'embaka z'ebinwa. Omwo mwo murhenga obwagalwa n'embaka n'ebijaci, n'embere mbi, ⁵n'akadali karhahwa omu kagarhi k'abantu bajira emirhima ehabusire na balya barhaciyishi okuli. Banakagerereza mpu okuyemera Nnamahanga eba njira ya kugaza. ⁶Okuli, buba bugale bunene oku muntu, erhi ankashagalukira ebi agwerhe. ⁷Bulya rhurhali dwirhe akantu muno igulu, rhurhakanaheka bici. ⁸Erhi ankaba rhugwerhe ebiryo n' emyambalo rhunabishagalukire. ⁹Cikwone abalonza okugala banahirime omu marhangulo, amarala manji gw'obuhwinja n'amabi gwo murhego gubagwarha. Ebyo byo biyoha abantu omw' iherero n' omw'ishererezo. ¹⁰Bulya okusima enfaranga kwo kulerha ngasi mabi. Haligi abazilalikira ciru balinde bahera kuli n' obwemere, balibuze emirhima yabo n' amalumwa manji. ¹¹Cikone wehe muntu wa Nnamanga, oyake ebyo byoshi. Onalongereze obushinganyanya, nokucishwekera kuli Nnamahanga, n' obwemere, n'obuzigire, n' obushibirizi n' obutudu. ¹²Olwe bwinja entambala y'obwemere, oseze obuzine bwensiku namango wahamagaliragwa, n'obu wajiriraga obuhamirizi bwawe bwinja bwo bwemere embere z'amashanja. ¹³Emalanga ga Nnamahanga, oha ngasi kantu koshi obuzine, n'emalanga ga Yezu Kristu, ye waderhaga ogwage bwinja gw'obwemere emalanga ga Pontyo Pilate nkurhegesire nti ¹⁴oyunve oku amarhegeko gadesire obuli galanga gacire buzir'izabyo, kuhika olusiku Nyakasane Yezu Kristu ayisha. ¹⁵Nnamahanga yene, olya oba Mukulu kulusha abandi boshi na wakuvugwa omunkwa, mwami w'abami na Nahano wa bannahano, lyo ayerekana okwo hano amango atwaga gahika.

¹⁸¹⁷Ohanule abagale bamwer'iguli, barhakagi cibona, bamanya bakahira obulangalire bwabo kuli obwo bugale bwa nsiku nsungunu ci bacikubagire Nnamahanga, orhugabira ebintu byoshi mpu rhubikolese. ¹⁹Ntyo kwo balunda mwo omuhako munji na muzibu oku mango gayisha lyo bahasha okuba n'obuzine bw'okunali ²⁰Timoteyo mashi lolage bwinja bwinja birya wahabirwe. Oyake emyanzi erhagwerhi nda namugongo, erya erha yimbanwa n'obwemere. Eyo myanzi yera abantu baderha mpu kumanya, n'obwo omu buhwinja baderha ntyo.

²¹Bulya bantu baguma baguma bakola bacikunga mpu bakola bayishi okwo, banaciberulaga obwo oku bwemere. Mashi olukogo lwa Nnamahanga lube haguma ninyu.

2 Timothy

Chapter 1

¹Paulo ntumwa ya yezu kristo,oku bulonza bwa Nyamuzinda, omu kuyalagaza e ndagano ya kalamo kalimo YezuKristu. ²imoteyo mwana wani munzigirwa, inema, olukogo n'omurhula guruhenga emwa Nyamuzinda Larha, n'emwa Yezu Kristu mucunguzi wirhu. ³Nkuzize Nyamuzinda, olya bashakuluzi bani bakagi kolera, olya nkolera n'omurhima bucire, olya nkengera ubudufu n,omushi omu masâla gani. ⁴Erhi nkengera emirenge yawe, n'erhi n'onza okukubona l'yonyunjul'omwishingo. ⁵omukukengera obwemere bw'okuli walanziwe muli we, obwemere buli muli nyakakulu Loisi na muli nyoko Yunisi, manyirîre bwinja oku bwaba buba muli we. ⁶Co cirhumire nkuyinginzire ogusê enshokano ya Nyamuzinda wahabirwe erhi nkulambulira kw'amaboko. ⁷Bulya guruhali murhima gwa buciga Nyamuzinda arhuhire, Ci murhima gwa misi, gwa buzigire na gwa burhimanya. ⁸Orhabaga nashonyi z'obuhamiriza wakajirira Nyakasane wirhu, erhi z'obuhamiriza bwani nie mushwekwa. Cikwone oyemere olibuke rhwembi enyanya z'emyanzi y'akalembe. ⁹Okubuhasha bwa Nyamuzinda warhucizagya anarhuhamagala mpu rhube lunaba lwage, arhali emikolo rhwajijire yoyarhumire, Cikone oku arheganyize yene n'oku lukogo arhushobozagya. Arhushobozize lwo muli Yezu kristu amango garha cihika. ¹⁰Nabyo biribyacyialagaza ene omukuyisha kwa Nnawirhu Yezu kristu, wahimaga olufu, ahebaho akalamo n'okurhafâ Kugerera emyanzi y'akalembe. ¹¹Kugerera emyanzi y'akalembe nabire mwigiriza na ntumwa y'okuyigiriza abapagani. ¹²Enyanya z'oko, ndinalumwa n'ebyo, Cikone ntabyumviza shonyi bulya manyire Indi nayemire, na manyire oku agwerhe n'obuhasha bwokulanga enguli yani kuhika olwo lusiku. ¹³osere omubwemere n'omubuzigire buli muli Yezu kristu olwiganyo lw'ebinwa bicire wahabagwa kurhenga emwani. ¹⁴Obike bwinja, muli mûka ocîre oba muli rhwe. ¹⁵Omanyire bwinja oku abali e Asia bandekêrre, mulibo rhwana derha Figelo na

Hemogene. ¹⁶Nnawirhu alambule olukogo lwage oku nyumpa ya Onesiforo, bulya anakazi ntuliriza, arhanagwerhe nashonyi z'obudagule bwani. ¹⁷Bulya erhi ayisha e Roma andonza n'obushiru bunji anambona. ¹⁸Nnawirhu amuhe obwonjo emalanga ga Nyakasane mwolulya lusiku. Omanyire bwinja emikolo anjirire e Efeso.

Chapter 2

¹Mwana wani, ocisezé omulukogo luli muli Yezu kristu. ²Byoshi ebiwayumvirhe kuli nie emalanga g'abahamiriza banji, obibwire abemezi bagwerhe obuhasha bwoku biyigiriza abandi. ³Libuka na nâni nka musirika wa Yezu kristu. ⁴Nta musirika ebyenigulu biheka akasanzi nk'alonzize okusimisa nnaamwabo. ⁵N'omulibisi ahabwa oluhembo erhi amayusi lwa omukukenga amarhegeko. ⁶Bihunyire omuhinzi akole lyo asarula emburho. ⁷Yumvâ ebi nkubwizire bulya Nnahamwirhu ayishi kuha obwenge muli byoshi. ⁸Kengera Yezu kristu, w'okw'iburha lya Daudi wa fukagâ omubafu kushimbana n'emyanzi y'akalembe nayandikaga, ⁹eyinarhindibukiraga kuhika na shwekwa nka nyankolamaligo, ci omwanzi gwa Nyamuzinda gurhali mushweke. ¹⁰Co cirhumire nembîre byoshi enyanya ly'abishogwa, nabo babone olukogo luli muli Yezu kristu haguma n'obuhime bw'ensiku n'amango. ¹¹Aka aknwa Kali k'okuli akaba rhwafire haguma naye, ntyo-ntyô rhwalama naye. ¹²Rhuka lembera rhwa yîma naye, rhukamulahira naye arhulahira. ¹³Rhukabula obwikubagirwa, yehi abera mwikubagirwa, bulya arhânka cilahira yene. ¹⁴Genderera wakéngeza ebyôla obagashe emalanga ga Nyamuzinda oku baleke akadali k'ebirwa byokulerha obusherezé okubabiyûmva. ¹⁵Cisezé oje emalanga ga Nyamuzinda nka mukozi wayemîrwe orhagwerhi eci ankatumuzibwa. oli ayalagaza omwanzi k'okuli. ¹⁶Ociberûle n'emyanzi y'okuheza yamwer'igulu e yerekeza ebwa kuhemuka. ¹⁷N'emyanzi yabo yalumira nka kafinjo, ekagarhi kâbo Himenayo na Fileto, ¹⁸babuzire okuli baderha mpu okufûka kwagezire n'okuhindamula obwemere bwa baguma-baguma. ¹⁹Ciru akabantyo, eciriba ca Nyamuzinda ciyimanzire, cigwerhe ecimanyiso, Nnahano ayishi abali bage, na Ngasi yeshi oderha izino lya Nnahano aleke obubi. ²⁰Omu nyumpa y'omugale, murhaba birugu bya noro n'amarhale byonene. Cikwone muba n'eby'emirhi neby'obudaka, biguma biri byabukenge n'ebindi binakazi gayaguzibwa. ²¹Erhi akaba Omuntu anacicesa yenene arhenge omubyokugayaguzibwa, erhi akola cirugu cikengwa. Akola wabunguke emwa Nnahano, na mugoshôle okungasi mukolo mwinja. ²²Muyake enyifinjo z'obusole. Mukulikire okuli, obwemere, obuzigire n'omurhula haguma nabala bayakuza Nnahano n'omurhima gucire. ²³Cikone olahire amadôso g'obûnganyi na g,obuhwinja. Okamanya oku gaburha entambala ²⁴Nakandi birha hunyiri omukozi wa Nnahano abe wantambala, cikone agwasirwe Abe mwirhonzi emw'abantu boshi, amanyi yigiriza na wakulembere. ²⁵Kulikwabulagirire ayigirize akubwirhonzi balya boshi barhayumvikana naye. Omubulangelire Nyamuzinda akabaha okuciyunjuza omukumanya okuli. ²⁶Bahabwe obumanye kandi bayêke omurhego gwa lyangombe, wabajiraga mpira yage mpulyo bakazi mukenga.

Chapter 3

¹Kandi omanyane oku omu nsiku nzinda, amango mazibu ganayishe. ²bulya abantu bashiba bakucisima byonene, bayishiba bamusima birugu, bakucibona, bakashobeka abandi busha, bayishi ba bigamba, bantu barhayishi vuga omunkwa, bayunjulirine bubi, ³bayishiba baminya, balya barhasima kulama n'omurhula n'abandi, badesi babunywesi, bantu barhajira lugero, barhajira lukogo, bashombanyi b'abantu binja. ⁴Bashiba bisi ba bantu, bizuzu, bamusima bone na basima igulu kulusha Nyamuzinda. ⁵Bakabonekana nka bakucikumba Nyamuzinda, Cikone balahire emisi yage. Muyake bantu nkabo. ⁶Bulya bali balume bakaja omu milala y'abandi n'okuderha anakazi b'ebingolongolo. Aba bali balya bakazi banyabyaha balongolanwa n'enyifinjo za ngasi lubero. ⁷Aba bakazi banayigirizibwe e nsiku zoshi Cikone ciru barhankahikirira ekuli. ⁸Na nka kulya Yane na Yambure balahiraga ebya Musa. Na mwoku aba yigiriza b'obunywesi barhaderha okuli. Bali bantu basherire omu nkengero zabo, balya barhacyemerirwe okushangira obwemere. ⁹Abo barhankagenderera kuli, bulya obuhwinja bwabo bwashiyalagazibwa emwa bantu boshi, nkoku byali kwa balya bantu. ¹⁰Cikone wehi oshimbulire enyigirizo zani, olugenzi lwani, n'obulonza bwani, obwemere bwani, obuzigire bwani n'okuyimanga lwani, ¹¹amalibuko n'amalumwa nalibukaga e Antiokiya, Ikoniyo na e Listriya. Nagalindirira ci Nyakasane anciza mwebyo byoshi. ¹²Balya boshi balonza okulama akalamo kokucikumba Nyamuzinda muli Kristu Yezu balibuzibwa. ¹³Abantu babi na abanywesi bagenderera okuba babi bwenene. Baheza bânji na byonene bahezibwe. ¹⁴Cikone wehi olame mwehi mwayigirizibagwa n'okubiyemera bwalagale. Bulya omenyire emwandi mwayigirizibagwa. ¹⁵Omanyirage oku kurhondera eburho bwawe wayishigi emyanzi ya Kalembe. Eci canakulerhera obukenge omu buchunguke omu njira y'obwemere muli Kristu Yezu. ¹⁶Ngasi omwanzi gw'akalembe gwahebirwe m'obugumaguma na Nyamuzinda. Gushinganine enyigirizo z'obunguke, omukuhaniriza n'okugokola omu mabi y'okuyigiriza aminja. ¹⁷Oku kuli mpu Omuntu wa Nyakasane akule, erhi agwerhe obulenga boshi b'okujira emikolo minja.

Chapter 4

¹Nakuhire olukengero luzibu embere za Nyamuzinda na Kristu Yezu, ye washi hana abazine n'abafire, n'enyanya ly'okuyalagazibwa kwage y'obwami bwage. ²Yigiriza akalembe. Ocirheganye oku kasanzi kashinganine n'akarhashinganini. Obwire abantu ebyaha byabo, kaliha, obusherezê, omu bulembedu boshi n'enyigirizo. ³Bulya amango gayishiyisha abantu barhashishibirire enyigirizo z'okuli. Enyuma lyaho bashi cilongeza abigiriza bashikabayigiriza kushimbana n'enyifinjo zabo, mwoko amarhwiri gabo gashiba gamafunikwa. ⁴Bashileka oku kayunva enyigirizo z'okuli bakashimba endibi. ⁵Wehi obe mwikubagirwa omu bintu byoshi, olembera amazibu, okole emikolo y'obuhamirizi, ohikirize emirimo yawe. ⁶Bulya niehi nayunjulirine, akasanzi kani k'okugenda kakola kayegerire. ⁷Nalwire again, nahisize k'ensiku zani, nalanzi obuyemere. ⁸Ntacindi cicinsigalire okurhali kuyankirira ishungwe ly'obushinganyanya Nyakasane, omuciranuzi mushinganyanya ashimpemba olwo lusiku, arhali niene, ci na balya boshi bayishiba balinzire n'obuzigire okuyisha kwage. ⁹Okanye onshigane duba. ¹⁰Bulya Dema andesire erhi kusima igulu lirhuma, acijirire e TESalonika, Kreshenti ajire e Galileya, na Tito acijirire e Dalmasiya. ¹¹Luka yene ociri haguma na nani. Oyishe mwene Mariko bulya antabala bwenene omu mikolo. ¹²Narhumire Tikiko e Efeso. ¹³Hano akola ayisha ananderhera ecishuli nasigaga e Trowa aha mwa Karpo, olerhe n'ebitabu, cibwenene birya by'engurha. ¹⁴Alekizanda mutuzi w'ebuyuma anjirire mabi manji, Nyakasane ajemulyule kushimbana n'ebijiro byage. ¹⁵Nawe ocilange kuli ye, bulya alwisize bwenene enyigirizo zirhu. ¹⁶Erhi mpimana oburhanzi, ntaye wanyimangire, boshi bandikirira. Nyamuzinda mashi arhabatumuzagya eco. ¹⁷Cikone Nyakasane yehi alinyimangire, ampera mwo emisi mpu lyo kugerera emyanzi yage eyalagazibwe omu bushinganyanya k'olubaga luyiyunve bwinja. Nacizibwa omu kanwa k'Entale. ¹⁸Nyakasane anyokola omu ngasi kubi, anancize ampeke omu bwami bwage, kuliye irenge emyaka n'emyaka. Bibentyo ¹⁹Mundamukize Priska na Akwila bo n'ab'omu mwa Onesiforo. ²⁰asigire eyomunda e Korinto, Cikone Trifomu namudizire e Mileto ali mulwala. ²¹Obiduhe duba ohike eno embere z'empondo, Ebulo na Pudensi na Lino na Klaudiya na bene wirhu boshi, mpu asinge. ²²Nyakasane abe omu mirhima gwawe! Enshokano ya Nyamuzinda ebe haguma Ninyu!

Titus

Chapter 1

¹Nie Polo, mwambali wa Nnâmahanga na ntumwa ya Yezu Kristu. Nahîrwe omukolo gw'okuhira omu bwemere balya Nnâmahanga acishogaga n'okubamanyisa okuli obwemere bwirhu buyigiriza ²lyo baba n'obulangelire b'obuzine bw'ensiku n'amango. Nnâmahanga olya orhanywerha arhulaganyize obwo buzine embere amango atwaga gahike. ³Nnâmahanga abufulwire erhi ensiku ali rheganyize yene zihika, amanyisa akanwa, akayigiriza, anantegeka mpu mbe muja bugo wako ye Nnâmahanga muciza wirhu. ⁴Tito, mugala wani w'okunali omu bwemere burhuhizire haguma, nkurhumîre! aga maruba. Mâshi olukogo lwa n'omurhûla gwa Nnâmahanga Larha na Yezu Kristu Muciza bibe haguma na nawe. ⁵Nakusizire e Krete nti lyo okubûlwa nti ly'onauimika abagula b'omu Murhwe gw'abakristu omu ngasi cishagala. Okengere enyigiriza'nakubwiraga. ⁶O mugula agwasirwe abe muntu orhagânyiba kwo bici; agwasirwe aba mulume wa mukazi muguma yene; abana bage bagwasirwe baba bemezi barhanabaga n'irenge lu'olugenzi lubi nisi erhi bigamba. ⁷Bulya oli cirongozi comu Murhwe gw'abakristu ahirwe omukolo gw'okucishwekera oku bya Nnâmahanga, co cirhumire abantu boshi bagwasirwe okubula eci bamuganya kwo. Kurhagwasirwi abe cibone, erhi wa kukakunira, erhi mulalwe, erhi wa bikanyali, erhi muntu wa kulonza okubona enfaranga z'obulenzi. ⁸Akwanine abe muntu oyish'ihandisa ebigolo, abe na mwira !wa bantu nkana, abe mwirhonzi na mushinganyanya, abe mwimana na muntu wa lugero muli byoshi. ⁹Agwasirwe aciseze oku myanzi y'okuli erya eshinganine omu nyigirizo ayigirizibse, na ntyo anahash'ihanula abantu omu kubahugula'enyigirizo nyinja, n'abakaderha mpu bamujisa kadali, abayigirize. ¹⁰Neci, kwo kunali abagoma, n'abakâderha obusha, n'abakârheba ababo bali banji, bwenene omu Bayuda bayemire. ¹¹Kukwanine babahulise, bulya bahindwire emilala yoshi, banali bayigiriza ebirhakwanini. Bali bajira ntyo mpu lyo babona enfaranga omu njira !y'obulenzi. ¹²Muntu muguma !w'omu balêbi babo âli Mukereti, aderhaga erhi: " Abakereti baba banywesi' ensiku zoshi, ziba nsimba nkali, banaba bôlo barhagerêreza okurhali kulya." ¹³N'okwo adesire kuli kw'okuli. Eco co carhuma wabakalihira bwenene, lyo baba n'obwemere bushinganine, ¹⁴lyo barhag'inashub'îchishwekera oku ndibi z'Abayahudi, n'oku marhegeko g'abantu bâlesire okuli. ¹⁵Byoshi biri bishukule oku bantu bashukule, cikone ntabyo birhaziziri kuli abo bazizire n'abarhali bemezi, bulya obwenge bwabo n'entimanya zabo zizinzîbwe. ¹⁶Banaderhe n'obwalagale mpu bayishi Nnâmahanga, cikone

ebijiro byabo binayerekane okw'arhali ntyo kwo biri.Baba bantu ba kugayisa, bânagomîre Nnâmahanga, barhankanalira ciru n'omukolo muguma mwinja.

Chapter 2

¹Cikone wehe, oyigirize ebishimbulire enyigirizo zishinganine. ²Obwire abashosi baba balugero, babukenge, na kugerêreza bwinja, bantu bqazibuhire omu bwemere, babe n'obuzigire n'obushibirizi. ³Kwo n'okwo, obwire abagikulu babe ba borhere bwinja bw'abantu bimana. Barhagwasirwe babe ba kalimi erhi kukanywa amavu bwenene. Bagwasirwe okukayigiriza ebiri binja, ⁴lyo abahya bayigirizibwa okuzigira b'iba n'abana babo, ⁵n'okuba n'engererezo nyinja erhi zinacîre, n'okuba bakukombera enhumpa zabo, na bantu ba mirhima minja, balya b'okukenga b'iba, lyo harhag'iba omuntu w'okuderhera akanwa ka Nnâmahanga kubi. ⁶Ohanule emisole nayo babe bîrhonzi muli boshi. ⁷Nawe wene obe lwiganyo omu bijiro binja, enyigirizo zawe zirhahushikanaga, banakâzikenga. ⁸Okolese ebinwa bishinganine birya barhankaganya, lyo enshonyi zibumba abashombanyi bawe, bulya barhâbone okubi bakuderhera. ⁹Kukwanine abashizi bakenge banahamwabo n'okukabasîmîsa omu ngawi kantu. Barhagwasiri okûkabajisa kadali. ¹⁰Barhagwasirwi babazimbe akantu, ci oku biri, bagwasirwe bagandekerere okucîyerekana oku bali bantu ba mirhima minja banali bikubagirwa, lyo ngasi nyigirizo ziyerekire Nnâmahanga Muciza wirhu zikengwa. ¹¹Bulya Nnâmahanga ayerikine olukogo lwage, lyo iriba ly'obuyokoke bw'abantu boshi, acîyerekine. ¹²Lunarhuyigirize okujacika obubi n'amagene g'eby'enigulu, lyo rhuba n'olugero lw'okuleka byoshi, obushinganyanya n'obukombedu omu bya Nyamuzinda muli aga mango rhuciri en'igulu ¹³oku rhudwirhe rhwalinga okubona liry a iragi rhulangalire n'okuciyerekana kw'irenge lya Kristu Yezu na Mu iza wirhu. ¹⁴Yezu acihanyire yene erhi rhwe rhurhuma, mpu lyo arhuciza kwo ngasi bubi, abulig'inarhujira lubaga lushukule, lulya lukola lwage yene, lunali lushibirize, lyo lujira emikolo minja. ¹⁵Yunvagya ebi ogwasirwe oyigirize omu kukolesa obuhashe bwawe woshi. okâbukolesa omu kushibiriza abantu bwosshi bali bakuyunvirhiza nisi erhi omu kubakalihira. Omany e orhalekaga muguma muli bo akugayaguza.

Chapter 3

¹Okengeze abantu bwoshi oku bagwasirwe okugomba oku barhambo n'oku bakulu b'ecihugo. Obakengeze oku bagwasirwe okukâbayunva oku badesire n'okucirheganya okujira ngasi mukolo mwinja. ²Mâshi barhaderheraga omuntu kubi, barhanabâga ba mbaka erhi bakujira mabi. Ngasi mango babe ba kukayerekana obutûdu oku bantu bwoshi. ³Bulya nirhu, mira rhwali bahwinja, rhurhâyunvagya, rhwali rhuhabire. Ago mango rhwali baja bangasi lubero n'obuzigire bwa ngasi lubero. Rhwali rhulamire omu bubi n'omu bwagalwa, n'oku rhwshombana rhwanashombwa. ⁴Cikone amango Nnâmahanga Muciz wirhu ayerekana obwija n'obuzigire bwage oku bantu, ⁵arhuciza. Arharhucizagya mpu kwenge rhwajijire emiokolo eshiganine, cikone bulya yene arhuberire bwonjo. Arhuciza n'okurhushuka kurhenga muli Mûka gwa Nnâmahanga orhuha okuburhwa buhyahya n'obuzine buhyahya. ⁶Bulya Nnâmahanga arhulumizize kwo Mûka wage, arhuumîza kwo ye bwenene omu kukolesa Yezu Kristu Muciza wirhu, ⁷mpu lyo rhuba bashinganyanya emalanga ga Nnâmahanga rhube bo erhi lukogo lwage lurhuma, mpu lyo rhunashan okuhabwa obuzine bwensiku n'amango rhulungalira. ⁸Ako ko kanwa k'okuli. Nnonzize ocihagane bwenene kuli ebyo, lyo abayemire Nnâmahanga bacîshwekerera oku kukâjira emikolo minja buzira bulalya. Ebyo biri binja oku bantu, binabakwanine. ⁹Ci amadôsa g'obwinja, ecinyamulala c'amaburhwa, ennongwa n'akadali oku-Marhegeko, obiyandike, bulya viri bya busha na ntakamalo kabyo. ¹⁰Ow'okuldrha okuberûlukana, onamurhonde nka kabirhi bunyi bwa kwo, enyuma ly'aho omuhere eburhamvi, ¹¹Omanyire bwinja oku muntu wa mene oyo akola arhenzire omunjira ekubusire, omanyir oku n'ebyaha byage bikola biyerekine oku kuhaba ahabire. ¹²Amango nakurhumira Artema erhi Tukiko, ociseze okuyish'inshimana e Nikopoli, bulya natwire oku yo nabera omu mpondo. ¹³Hano okola washanira Zena, ola mubulanyi boshi na APolo ebi baciyyikira, omanyenhakajira ebibabula. ¹⁴Abirhu nabo bacîhangane okuba ntwali omu minja, lyo babona ebikwanine omu malagirire, barhak'iba anhakubula. ¹⁵Aba rhuli rhweshi bakulamuse. Abira birhu omu bwemere orhulamukise bo. Mâshi olukogo lwa Nnâmahanga lube haguma na ninyu mweshi.

Philemon

Chapter 1

¹Nie Paulo, mushwekwa na mukozi wa Yezu Kristu. Ndi hano na mwene wirhu Timoteo. We nyandikire aga maruba, Filemoni, mwira wirhu na murhabazi wirhu w'emikolo. ²a kandi nyandikire Afia musimwa wirhu, N' emwa Arkipo, okasima entwali rhulwa entambala kuguma. Na nyandikire, olurhamba lucigushire omu mwawe. ³Ndi na huna Nyamuzinda Larha wirhu na Nawirhu Yezu Kristu omurhula gwage bibe haguma ninyu mweshi. Na ndi na huna nti mugendekere okuba n'omurhula. ⁴Nkandi na bahunira, nanka vuga Nyamuzinda omunkwa. ⁵Bulya na nkayunva olugenzi lwinyu muli nawirhu Yezu. Kandi nankayunva okumusima n'okurhabala bene wirhu. ⁶Nampune ly'olushangi l'obwemere bwawe buciyalagaza omu bumanye bwa ngasi kantu kinja kali omukagarhi kirhu muli Kristu. ⁷Bulya nabwine bushagaluwe bumji n'oburhulirize kugerera obuzigire bwawe, bulya emirhima y'abemezi yarhululwire kugerera we mwene wirhu. ⁸Nalonza okukubwira oku kajira emikolo. Nantya ciru ankaba ogwerhe obushirhu muli Kristu b'okukurhegeka ebi okwanine okujira. ⁹Cikone, enyanya z'obuzigire, nkuhunyire nie Paulo mushosi nabuno mushwekwa wa Kristu Yezu. ¹⁰Nkuyinzirage enyanya za mugala wani Onesimo naburhag'omumpamikwa. ¹¹Bulya burhanzi arhagwerhe kamaro, lero buno akola agwerhre akamaro kuli we na kuli nie. ¹²N'okurhumire ye kandi, ye mwira w'omurhima gwani. ¹³Nsimire rhubere rhwenaye lyo antabala ahali hawe gano mango ndi omumpamikwa enyanya z'okuyaliza akanwa ka Kristu. ¹⁴Cikone, ntalonzagya njire kantu buzira kumudosa. Ntalonzagya ecijiro cawe cinja cibe ca buseze, ci oku bulonza bwinja. ¹⁵Nkaba co carhumire Onesimo abankakuyaka kasanzi kasungunu lyo muyishiba naye loshi. ¹⁶Arhankaciba muja, cikone mwinja kulusha omuja, mwene winyu muzigirwa, alimuzigirwa cibwenene kuli nie, kanka kulusha we omu mubiri na muli muciza, ¹⁷Nankaba oyemire rhuyinjibane rhwembi, omuyankirire ahali hani. ¹⁸Nankaba okujijire kubi, nankaba hali eci akugwerhi, obage nie ojidoso. ¹⁹Nie Paulo nyandisire ebi n'amaboko gani niene nazekugalulire byo. Ntalonzagya nkubwire oku nawe ondi omu mwenda gw'akanwa kawo. ²⁰Neci mwene wirhu, onjirir'oko muli muciza, ohe omurhima gwani oburhulurize muli Krstu. ²¹Kali omu bulangalire n'omu bukenge bwani nakuyandikire. Manyire oku wajir'ebilushire ebi nkuhunyire, ²²Mwaka kasanzi onteganyiz'eciralo c'ebigolo, bulya ndangalire oku kugerer'amahano ginyu namugalulirwa. ²³Epafo wirhu rhub'omu mpamikwa muli Kristu Yezu akulamuse. ²⁴Ciru na Marko, Aristarko, Dema na Luka birhu rhukola kuguma nabo bakulamuse. ²⁵Enshokano y'omuciza Yezu Kristo ebe haguma n'omurhima gwinyu, Bibentyo.

Hebrews

Chapter 1

¹Olya Nyamuzinda, waderhaga burhanzi nabalarha, omubalebi, omunjira nyinji, ²Obuzinda bwez'insiku aliaderha nanirhu muli omugala, oyu ajizire okuba mwimo gwaboshi, muliye ajira igulu. ³Bulya ye mpenzi y'obucese bwage n'enshusho yage y'omurhima gwage, abirhola byoshi okuburhegesi n'obuhashe bwage, erhi amalichesa echaha adamala ekulyo nkobukulu bw'empingu. ⁴Ajizirwe bwinja kulusha bamalahika, bulya kuba izino ly'obwime lili lichese kulusha elyabo. ⁵Bulya kuba abwizire malahika ngahi kali akasanzi koshi, we mwana wani, Nie nkubusire ene. Nakandi nabandi emwa larha naye aba mwana mwami. ⁶okuba kandi, amulerha omuburhwa murhanzi omw'igulu, Aderha, ba malahika boshi ba Nyamuzinda bamauharamye. ⁷N'oku myanzi ya bamalahika aderha, abajira bamalahika bage mpusi, n'abakozi bage abajira rumole rwamiliro. ⁸Cikone okumwanzi y'omugala aderha, ejiri cawe c'obwami, Nyamuzinda ciriche emyaka n'akarhi k'obwami bwawe kaliko bushinganyanya. ⁹Osima obushinganyanya chi orhasima amagalugalu, mulioko Nyamuzinda, Nyamuzinda wawe akushizire amavurha, mavurha g'ubushagalu kulusha abinyu. ¹⁰Nakandi, wehe Nyakasane aha murhondero wahebire olubibi lw'ebihugo, n'amalunga eri mikolo ya maboko gawe. ¹¹eyo yasherera, cikone wehe walama, nabyoshi bya chafuka nka mishangi. ¹²Erhi ankaba emishangi nayo yanachihinduka, cikone wehe eri ye, n'emyaka yawe arhakahwa. ¹³Gurhi, kahali malahika wamubwizire akasnazi koshi, odamale ekulyo kwani kuhika hano mpera abashombanyi bawe idako lya magulu gawe. ¹⁴Gurhi kobahoshi arhali muka okola, banarhumwe okubakozi balya bayish'iyima omubuchunguke.

Chapter 2

¹Muli oko birhuhunire okubilolereza cibwenene ebya yunvikine rhurhayishigi bibula.²Bulya kuba erhi akaba kalya kanwa kaderhagwa na bamalahika lyali shinganine, nangasi bubi n'obushereza bwabwine obunguke b'okuli.³Nirhu gurhi rwabona okufuma,erhi ankaba rhurhasimiri obuchunguke bunene ntya. bulya burhanzi bwaderhagwa na Nyakasane, buzinda bwabonekana emwirhu kulibalya babu yunvagya;⁴Nyamauzinda naye ahamiriza haguma nabo amubisomerine binene n'emisi ya ngasi lubero n'okugabulirwa na muka mwimana ngakulya asimaga yenene.⁵Bulya kuba arhahebaga idako lya malahika igulu lyayisha elirhurhwaderha, cikone muntu muguma ali ayaliza erhi; ngasi hoshi aderha,⁶Mwene muntu erhi amulolereza⁷Wamujizire musungunu kulusha malahika, wamuyambika ishungwe lyo bwami n'obukenge wamuyimika omumikolo ya maboko gawe;⁸Wahebire ebintu byoshi idako lyo burhegei bwage , bulya kuba omukuhira ebirugu byoshi idako lyage arhabulaga kantu kahebirwe idako lyo burhegesi bwage. cikone kamurhacibona oku ngasi burhegesi boshi buli idako lyage.⁹Bulya rhwamubwine yene wajiragwa murho hali malahika, kuderha, Yezu bulya kuba amalumwa g'olufu, ayambisibwe ishungwe lyo kuba ahimire, n'obukenge lyo omulukogo lwa Nyamuzinda ayunve okulufu enyanya lya ngasi muntu.¹⁰bulya kuba byalimuhire bulya enyanya zage n'okwizino lyage ebintu byoshi byahaba,alerha abana boshi bahikirire obuhimi kuhamiriza lungere mukulu w'obwemere bwabo mu njira ya malibuko.¹¹Bulya yechesa nabo abachesibwe boshi nabo barhenga emwamuguma. Enyanya lyoko arhabwine enshonyi zokuhamagala bene wabo ;¹²Aderha nayaliza izino lyawe emwa bene wirhu boshi, omukulu karhi ka ka-Nyamuzinda nakuyimbira irenge.¹³Nakandi naba mulangalire yene, nakandi lola, ndihano n'abana nahabagwa na Nyamuzinda.¹⁴Bulya abana bashangire omuko n'omubiri, naye yene ntyo na ntyo ashangire ebyo n'ebyo, lyo omunjira y'olufu ashereze ogwerhe emisi y'olufu bulya lyangombe.¹⁵Abalekere omurhula balya akalamo kabo koshi kali omuboba bolufu bali omu kalamo k'obuja.¹⁶Bulya kuba ku;ik'okuli arharhoziri enshusho ya malahika, cikone anarhole enshusho y'iburha lya Abrahamu.¹⁷Mulioko byahuma ashushanywa na bene wabo muli byoshi abe mudawa mukulu obonjo, mushinganyanya omu bya Nyamuzinda lyo abona ishuzo okubyaha by'abantu bage.¹⁸N'okuba yene atasibwe omukubona irhangulo agweri obuhashe bokurhabala abali omumarhangulo.

Chapter 3

¹Cocirumire bene wirhu bazigirwa mwemuhmagirhwe na Nyamuzinda, mukenge entumwa n'omudahwa mukulu omubwemere mugwerhe. ²Yezu alimwimana kugerera owamurhumagankakulya Musa ali omu mashanja goshi. ³Bulya ajijirwe mushinganyanya kugerera irenge linene kulusha Musa, ngisi yeshi wa yubasire nyumpa agwerhe irenge linene kulusha erya nyumpa. ⁴Ngasi nyumpa eyubasirwe n'omuntu, c'ikone owayubasire byoshi ali Nyamuzinda. ⁵kuli Musa alimushinganyanya mungasi nyumpa ya Nyamuzinda, nkamukozi, Iyo rhuhamiriza ngasi byaligwasirwe okuyalagazibwa. ⁶Cikone Kristu alimugala omumwabo, n'enyumpa yage alirhwe, caziga rhuberane obuzibu bwikubagirwa, n'obwemere bwikubagirwa. ⁷Cocirhumire, kushimbana n'oku muka mwimana adesire: Ene, erhi mwaka yunva izu lyage, ⁸murhazibuhyaagya emirima y'inu nka galya mango gamarhangulo omw'irungu. ⁹Eyo basho bantagulaga, cikone babona emikolo yani myaka makumi ani. ¹⁰Obo nayishi gaya ogo mulala na ndesire bagwerhe emirima elikuli nani na barhamanyaga enjira zani. ¹¹Ndahire n'oburhe ntabo bayishija omu ciramikro cani. ¹²Cikone murhagalama mwene na nene ngasi lusiku ngasi amamgo baderha; Ene Iyo ntaye mulimwe wahirimaga munhuni z'eebyaha. ¹³Bulya rhwabire haguma na Kirtu caziga rhugendekere okuzibuha n'oburhwali rhwagwerhe bw'omurhondero. erhi aba aliaderha. ¹⁴Bulya ruli haguma mukashagira muli christ bulyahaguma manani omukusera haguma paka okubuzinda kuhikaokubuzinda paka aharwahikire, ¹⁵Okualiaderha ene erhi mwanka nyuva lyage, murhondero, oku aliaderha, ene erhi wankayunva izu lyage murhajiraga emirima mizibu nka galya mango go mutula. ¹⁶Baligi bahi bagwasirwe n'oburhe erhibamuyunva, abarhali balya barhengaga eMisri? omubulongozi bwa Musa? ¹⁷Ndi olya warhumaga Nyamuzinda oburhe bwa mugwarha omu myaka makumi ani kwa kuba barhajiraga ebyaha n'emirumba yabo eli omwirungu. ¹⁸kuli bandi achigashaga mpu barahakaja omwiluhukiro? kabarhali balya barhakengaga? ¹⁹Lolagi oku barhaka muja kugera okurayemera kwabo.

Chapter 4

¹rhuyobohage, n'obwo amalaganyo g'okuja omuluhukiro gacihali mw'oko ngasi orhayishiyisha buzinda. ²Buly okuba babwizirwe omwanzi gw'akalembe haguma na nirhu , cikone omwanzi babwiragwa ntabyo gwabarhababala kwo, bulya kuba barhabonaga bwemwere kuli balya babayunvaga.³kulirhwe rhwa yemire, rwaja omwiluhukiro, kugera ebya desire: ndahire n'oburhe, barhaje omwiluhukiro aderha ntyo ciru akabaga emikolo yage yahwirhekura henga okulemwa kw'igulu. ⁴Bulya hali ahadesire enyenye ly'olusiku lwa kalinda ; na Nyamuzinda arhamuka omu mikolo yoshi olusiku lwa kalinda. ⁵Aha anho: barhakaja omwiluhukiro lyani! ⁶n'obwo kulya kuba hali ochirheganyizibwe okumuja, bulya abakamujire barhamuhika enyanya z'obuchibonyi bwabo. ⁷Nyamuzinda anacijira olundi lusiku nkakulya nabwiraga Daudi mira, nkakulya aderhaga ene erhi wanakyunva izu lyani murhajiraga emirma mizibu.⁸bulya aba Yohuwa abahireb oluhuma,arhababwiraga oku bwacha olundi lusiku, ⁹Hasigalirenobushagaluke bwe sabato ya bana ba Nyamuzinda. ¹⁰Bulya owaja omu bushagaluke bwa Nyamuzinda arhamuka omu mikolo yage ntakulya Nyamuzinda yene arhamukaga. ¹¹Rhulwikirize rhujemwo bushagaluke lyo rhurahirimaga omukuyerekana obuchibonyi. ¹²Bulya okuba akanwa ka nyamuzinda kazine kana lemire, kanatwe nga kere kamoji abirhi, kanahika okunsholo y'omurhima,omubivuha n'omumonko : kanamanye enkengero n'enyifinjo y'omurhima. ¹³Ntakantu kaleme kali kafulike mbere zage, cikone ngasi kantu kalibushugunu, rhurhankabona bushugunu okumasu girhu. ¹⁴kwonoko nkakulya rhugwerhe omudahwa mukulu owarhengaga empingu Yezu mwana wa Nyamuzinda , rhube n'obwemere bukomire. ¹⁵Bulya rhurhagwerhi omudahwa mukulu orhaka rhurhabala amango gw'okuhimwa cikone naye mulibyoshi akirhu buzira okujira ecaha. ¹⁶Mulioko rhuyegerire ejiri c'obwami n'olukogo lyo rhubabalirwa omu malagirire girhu.

Chapter 5

¹Mulioko ngasi mudahwa mukulu warhozirwe omugarhi k'abantu ahaebirhwe achantunomu mukolo gwa Nyamuzinda, lyo ayegereza entulo n;enterekero y;ebyaha. ²analemba abarhamanyiri n;abhezire bulya naye alimuzamba, ³N'enyanya lyo obozamba ogwasirwe okurhula entulo y;ebyaha byage n'eby'olubaga⁴ntaye waka cijira ntwali nka arhamagalagwa na Nyamuzinda nka kulya kwa Haruni. ⁵Na Kristu arhacijiraha irenge ly'okuba mudahwa mukulu cikone byabezire okuwabiderhaga:Olimugala wani, nakubusire ene.⁶nkakulya babidesire ahandi : olimudahwa amango goshi kugerera oburhegesi bwa Melkisedeki.⁷Oyu omunsiku zage za malibuko ayereka owamurhabala omumalibuko gage n'emirenge ly'a mukula omukanga ko kufa anamuyunva. ⁸omanyire oku alimwana mulembedu omumalibuko gage.⁹Erhi akula omuntimanyo, ayokola ngasi yeshi wamuyemire omubuchungukebw'ensiku n'amango. ¹⁰Nyamuzinda amuhamiriza nka mudahwa mukulu nkakulya Melkisedeki aderhaga. ¹¹Mulioko rhugwerhe binji byokuderha n'amzibu rhayerekana bukya murhabaga babidu okuyunva.¹²Ninyu nkokw'omwali mwaba bigiriza , muchigwerhe obulagirire bw'ebinwa ntimarima bya Nyamuzinda , muchigwerhe amalagirire g'amarha ci arhali g'ebilyo. ¹³Ngasi yeshi oliwanywa arhagwerhi obulenga bw'okuli bulya alimwana. ¹⁴abulya ebiryo biri by'abantu bakulu ,kulibalya oburhegesi bwa jizirwe okulangulana amabi na'aminja.

Chapter 6

¹Enyanya zoko rhunkaleka okuderha enyanya z'enyigirizo ntanzi za Kristu, ruseze olugendo lyoruhikirira, lyo rurajirag ebiragweri akalamu nakuba na bwemere muli Nyamuzinda. ²Enyigirizo zobubatizo, okuhebwa kwa maboko, okufuka kwa bafire n'obuhane bw'ensiku na mango. ³N'ebyo rwabijira Nnamuzinda okarhurhabala. ⁴Bulya balya barhazi habwa obulangashane, nokuyunva enshokano z'empingu, n'okujirwa hofi n'omuka mwimana. ⁵Abayunvire omwanzi gwa Nyakasane n'emisi yamango galiho ⁶bulya bahirimire bachi shashulwa n'okuhekwa ebwa buciyunjuze banabambe omukwabo Omwana wa Nyamuzinda oku musalaba n'okumubonesa nshonyi. ⁷Bulya idaho likanywa ngsi mango amishi ng'enkuba lina yane olubala lwinja lushinganine n'okushangira oku migisho ya Nyamuzinda. ⁸Ci likayana emishugi erhi nshenga binalahirhwe n'okukwebwa oku muliro. ⁹cikone bazigirwa cirimwanakaba rudesire entyo muli emyanzi yinyu birabayerekire ebintu binja n'ebishinganine bili byo buchunguke. ¹⁰Bulya Nyamuzinda araba w'enzigirizi lyo ayibagira emikolo yinyu n'obuzigire bwinyu mwamuyeresire omw'izino lyage, owajijire anjire okubatagatifu. ¹¹Nanirhu rhulonize bwenene ngasi muntu winyu ayerekane obushirhu bulya lyo ruhikiriza obwemere okubuzinda. ¹²Cikone murhabaga bolo muyiganye abo omubwemere n'okuzibuha bobasihi yima omuchiragane. ¹³Amango nyamuzinda ahaga Ibrahimu echiragane, achigasha chiye alimukulu kuliye, achigasha yenene. ¹⁴Neci nakugisha na nyushule iburha lyawe. ¹⁵Intyo omukulembera kwa Abrahamu ahabwa inema. ¹⁶Abantu nkabachigasha bachigasha okuli mukulu n'ebyo binwa binafunge akadali ekarhi kabo. ¹⁷Co carhumaga erhi Nyamuzinda alonzagya okumu mumanyisa bwinja emimoy'endagano eciragane chage cirha nka hindamuka achigasha. ¹⁸mpulyo ebyo bijiro bibirhi birhakahindamuka na ntako Nyamuzinda akashi nywera mulibyo bulya birhenzire okumurhima gwage, rwe rwa bwine olwakiro omukusera okubulangalire bwage. ¹⁹obwo bulangalire rubugwerhi nka mutungo gutunga omurhima gw'irhu, mutungo gw'okunali na muzibu guhika omulusika. ²⁰Aho ho Yezu arhujirire nka mushokolezi erhi ahinduka mudahwa mukulu nka Melikisedekiensiku zoshi.

Chapter 7

¹Ago mango Melikisedeki mwami w'e Salemu, mudahwa mukulu wa Nyamuzinda oli enyenya arhimanana na Abrahamu erhi akola arhengi lwise abo bami amugisha. ²Iburahaimu amuha echihimbi cakalikumi c'abyoshi agwerhi; koku derha mwami w'okuli, kandi mwami w'omurhula ³Arhajira ishe na nnina, nta ciru bene wabo nta murhondero gw'ensiku na nta buzinda bw'akalamo ci amashushanywa na mugula wa Nyamuzinda, oyo Melikisedeki abra Mudahwa emyaka n'emyaka ⁴Mulole kanga oy u muntu ali mukulu oyu Ibrahimu aha echihimbi cakali ikumi c'ebigwerhe. ⁵Ab'omu bana ba lawi nabo, abahabagwa obudahwa bagwerhe obuhashe bw'okuyankirira echihimbi ca kalikumi emwabantu babo, kokuderha bene wabo kushimbanana n'amarhegeko n'obo bali b'omunkomoka ya Iburahimu. ⁶Kone ngsai olya iburha lyage lirhanjirhwa okurhenga kweyo nkomoka aligwasure echihimbi ca kali ikumi emwa ibrahimju. ⁷Cirhu birhalihirwi oku omurho akakagishwqa n'omukulu ⁸naho ngasi anarhole echihimbi cakali ikumi, ci eyo munta ngasi wahamirizibwa oku azine. ⁹kandi kwanaderhwa oku oku njiranya Iburahimu ciru na lawi okayankirira echimbi ca akalikumi agwasirwe okuhana echihimbi ca kali kumi. ¹⁰Bulya ali omubibunu by'ishe erhi melikisedeki arhimanana naye. ¹¹Erhi obudahwa bwa lawi buhikirira, hali n'enyifinjo lyo wundi mudahwa abonekane, oku mugani Melikisedeki ci arhali oku gwa haruni? ¹²bulya obudahwa bwahindwirwe hagwasirwe habe n'empindulo y'irhegeko. ¹³Bulya oyo ebi binwa biyerekiro ali w'omubundi buko na mulibo ntaye wakagi kola oku luhero. ¹⁴Bulya bibonekine bwinja oku Nnawirhu arhengaga eYudeya buko Musa arhaderhaga akanwa kulibo okuyerekiro obudahwa. ¹⁵Ebibinwa byamabonekana kandi bwenene okuwundi mudahwa obonekine oku mugani gwa Melikisedeki. ¹⁶Owabirhe mudahwa buzira okukenga irhegeko lya mubiri ci okumisi yo buzine burhali buzinda. ¹⁷Bulya obudima bwaba enyanya zage, olimudahwa w'ensiku n'amango adesire Melikisedeki. ¹⁸Hakola haba empindulo ly'iregeko ly'embere enyenya z'obolo bwage n; okurhashinganana. ¹⁹Bulya irhegeko lirhahikirizagya akanwa ci obulungalire bwinja bwenene bwaja hali hageco cirhumire rhuyegere Nyamuzinda ²⁰Bulya birhanga buzira kucigasha, ²¹Bulya aba Lawi babirenbadahwa buzira buzira kucigasha, Yezu abire mudahwa. erhi amacigasha kugerera owamubwiraga : Nnawirhu acogashire, arhakachiyunjuza: oli mudahwa w'ensiku n'amngo akudesire Melikisedeki ²²kushimbana n'oko Yezu ye mwimangizi w'olushangi lwinja kulusha. ²³Nakandi, habire abadahwa banji bulya olufu lwababuzize okukabonekana amango goshi ²⁴Ci yehi bulya ali ho emyaka n'emyaka agwerhe obudahwa burhayahukira. ²⁵Co cirhumire anahasha n'okubarhabala abayegire Nyamuzinda kugerera yenka acizine lyo aka basengerera ²⁶Rwaligwasirwe rhube n'omudahwa mukulu nka ye mwimana, mwer kweru, alikuli n'ebyaha, oli enyenya kulusha amalunga ²⁷Arhagwerhi bulagirire nka abadahwa bakulu okuhana enterekero ngasi lusiku, burhangiriza enyenya z'ebyaha byage, kandi enyenya z'ebyaha by'olubaga bulya ajajire ebi liguma lyone omukucihana yene. ²⁸Irhegeko linaimike abadahwa bakulu abantu bakaba bolo, ci akanwa k'okucigasha kajijirwe enyuma ly'irhegeko liyemire omugala olimweru kweru oku by'ensiku zoshi n'amango.

Chapter 8

¹Akanwa ntimarhima mw'ebi rhudesire alibulya rhugwerhe omudahwa mukulu oadamire ekulyo kw'entebe y'obwami omu mpingu. ²mukozi wa hantu hawesi na w'ihema lyokuli lyo Nnahano ayimanzagya ci arhali n'omuntu. ³Ngasi mudahwa agwasirwe alerhe entulo n'enterekero naye agwasirwe abe n'ebyo kurhula. ⁴Nkahali han'igulu arhakabire mudahwa bulya eyo munta boabarhula entulo bulya kw'irhegeko lidesirhe. ⁵abali bakola oku mugani gw'ecihoho c'ebinwa by'empingu nkoku Musa abwiragwa na NYamuzinda amango alonzagya okurheganya liry'ihema : bulya aderha: lolaga ojire ngasi kantuoku lwiganyo wayerekagwa oku ntondo. ⁶ci buno ahabirwe emikolo elengerire okuye mulunganisa w'eciragane cinja bwenwe ciyimangire oku ndagano nyinja bwenene. ⁷Bulya ankaba eco ciragane cirhanzi cabire buzir;izabyo kurhalishinganine okucihindamula n'ecakabirhi. ⁸Bulya erhi akabona ikosa anaderhe lola ensiku ziyishire Nnahano adesirhe najira enyumpa ya Israyeli n'enyumpa ya Yuda eciragane cihyahya. ⁹Cirhabe nka cirya najiraga na b'ishe omunsiku zirya nagwarhaga amabokogabo mabalongolane kurhenga e Misiri bulya barhaberag omu ciragnecani, nani konoko ntalibukaga enyney zabo adesire Nnahano. ¹⁰bulya eci co ciragane nayishi jirann'enyumpa y Izirahelienyuma y'ezo nsiku adesire Nnahano naheba amarhegeko gani omu mirhima yabo nashigayandika omumirhima yabo, kandi nashiba Nyamuzinda wabo na lwashiba lubaga lwani. ¹¹Ntaye wacigiriz'owabo na ntaye wayigiriza mwene wabo n'okuderha mpu: omanyen Nnahano bulya boshi bayishi manya kurhangira okumurho kuhika oku mukuluwa mulinbo, ¹²Bulya nashibabalira amabi gabo ntakanakengera ebyaha byabo ¹³Omu kuderha eciragane cihyahya, aderha mpu ecirhacikola ca mira ,n'obo ecamira , eca shosihire erhi cikola cahera.

Chapter 9

¹eciragane cirhanzi cagwerhe amarhegeko gyerekire okucikumba Nyamuzinda n'oluhero han'igulu. ²ihema lya yubakagwa omu kanadala la hakagia hamagalwa hantu hacire hali itara n'oluhero lwemigabi y'okuyerekana emwa Nyamuzinda, hakagiderhwa hantu hatagatifu³Nenyuma lyo lusika lw'akabirhi yabaga ahantu hakigi hamagalwa hatagatifu, ⁴Hohali oluderho lw.enero na marashi n'isanduku ly'eciragane, lifunike lyoshi n'enoro omu isanduku mali ecikombe calimo amana agarhika haruni kameraga amauwa, n'oluhero lw'eciragane, ⁵okunyanya lisanduku kwali amakerubi g'obuke gaakgi erha ecihoho okuntebe y'olukogo intyo rhurhakahasha rwaderha enganizi yeb i binwa ciguma oku cindi. ⁶Erhi ebintu biyusikolwa, abadahwa baja omuhema lirhanzi ensikuzoshi, n'okuhiriza ebiyerekire okucikumba. ⁷Omuyakabirhi omudahwa mukulu yeneakagija liguma omu mwaka, arhali buzira kuhekamo omuko ahana kuli yene, n'oku byaha by'olubaga. ⁸Muka mtatagatifu akayerekna aho oku enjira y'ahantu hatagatifu erhaciyigulwa, n'ihema lirhanzi lyachiriyimanzibwe. ⁹Guli mugani kulikano kasanzi, badwirhe bahana entulo n'enterekero zirhakacesa oburhimanya bwa owazidwirhe. ¹⁰Na ahguma n'ebilibwa, n'ebinyobwa na mbero nyinji z'okukalaba zalirhegesirwe kuhika amango g'amarheganyo mahyahya. ¹¹Kristo ayishire nka mudahwa mukulu w'aminja gayisha, arhaluka ihema licire n'elikulu, lirhayubakagwa n'aboko ga bene bantu kokuderha lirhali lya lino igulu. ¹²Ajire buzira kugaluka ahantu hatagatifu arhali n'omuko gw'empene n'enkafu, ci n'omuko gwage yene erhi aliabwa obuchunguzi bw'ensiku n'amango. ¹³Bulya akaba omuko gw'enkafu n'ogwempene n'oluvu lw'enkafu lwaja ko balya bachafwire okubichesa na obucese bw'omubirhi ¹⁴lero gurhi omuko gwa Kristu go muko guzine gwacihanire buzira izabyo emwa Nyamuzinda gwacesa emirima yinyu n'ebijiro biffire, lyo mukolera yamuzinda ozine! ¹⁵cocirhumire, olufu lwabire lyo lugombola ebyaha gakoziwe omulushangi lurhanzi abahamagirwe banahabwe abwime bw'emyaka n'emyaka bwali balaganye kulibo. ¹⁶Bulya ahaliendagano hashinganine olulufu owalaganyagya lubonekane. ¹⁷Endagano eyemirhwe nka hali olufu, bulya erhagwerhi misi n'owayandika acizine. ¹⁸Cocirumire kugerera omuko lyo eciragane cirhanzi cayemirwe. ¹⁹Musa erhi ayusi derha embere z'oluba loshi ebihunyirhwe omumarhegeko, arhola omuko gw'enkafu n'ogwempene n'amishi n'oboya n'ehisopo ashahiza okucitabu yene n'oku lubaga loshi aderha erhi; ²⁰Ogu guli muko gw'olushangi Nyamuzinda arhegesire kulimwe. ²¹Acibishahiza omuko oku luhero n'oku birugu byoshi byomu kaNyamuzinda ²²Nahofi boshi kushimbana n'irhegeko biba bicese n'omuko na buzira kubula omuko ntabubabale. ²³kwali kushinganine bulya enshusho z'ebintu biri omu mpingu byaligwasirwe bicesibwe ntya: ebintu by'one binabe binabe ntyo kugerera enterekero nyinja kulusha zirya zindi. ²⁴Bulya Kristu arhajaga omu hantu hacese hakolagwa n'amaboko g'abantu, omu kushushanya n'eykuli ci ajire omu mpingu lyo abulana kulirhwe embere za Nyamuzinda. ²⁵arahali mpu acihane yene kanji co carhumire ajamo, cink'oku omukulu w'abadahwa aja nkasi mwaka ahatagatifu ha hatagatifu n'omuko kurhali gwage. ²⁶Kandi byalishinganine alibuke kanji kurhondera okulemwa kw'igulu n'obo buno ebuzinda bw'emyaka abonekana liguma omukuvuna ecaha okunterekero yage. ²⁷Obu birhegesirwe omuntu afe liguma lyone buzinda hanaisha obuhane. ²⁸konko Kristo wachihanire liguma lyo aheka ebyaha bya banji ashiba buzira caha obwa kabirhi emwa abali balinda oku bucunguke bwabo.

Chapter 10

¹Bulya irhegeko ligwerhe ecihoho c'ebijna bya jeyishe, ci erhali ebyo bintu byonene n'ago marhegeko gayorha go nago ganarerhekerwa ngasi mango na ngasi mwaka ntako gakahashi hindula bimana bayegerire Nyamuzinda. ²Okubundi karhurhakolekaga okuzihama bulya abacikumab bacesisibwe , bamanyisibwa , barha kacishubirira ebyaha byabo. ³Okukengera ebyaha kunakashubirirwa ngasi mwaka kugerera enyterekero. ⁴Bulya birhakahashikana omuko gw'enkafu n'ogwempene gukule ebyaha. ⁵Cocirhumire Kristu okuyisha kwage omw'igulu adesire mpu: orhalonza enterekero ciru n'entulo, ci wankalire omubiri. ⁶Orhayemiri ntulo cirhu n'enterekero z'oyocha enyanya z'ebyaha. ⁷Lero naderha erhi :lola nyishire lyonkola o Nyamuzinda wani obulonza bwawe. ⁸Erhi ayusi derha mpu orhalonzagya na orhayegerize enterekero ciru n'entulo, ciru n'entulo z'okuyocebwa , ciru n'enterekero z'okukul'ebyaha[zo zirya bahana kushimbana n'irhegeko]. ⁹Ashubiderha erhi: Nyishirhe okujira obulonza bwawe. Anavuna kanwa karhanzi lyo ayimanza akakabirhi. ¹⁰Kali kugerera obo bulonza lyo rhwacesibwe n'entulo z'omubirhi gwa Yezu Kristu liguma na liguma, ¹¹N'obo ngasi mudahwa anajire ngasi lusiku emukolo n'okuhana ezo nterekero zonezo zirhakakula ebyaha, ¹²Yehi erhi ayusi hana ntulo nguma enyanya z'ebyaha adamala loshi ekulyo kwa Nyamuzinda, ¹³Omukulinda abanzi bage kurhondera aho gayishiba mashonezo gage, ¹⁴Bulya kugerera ntulo nguma abahindula bimana ensiku zoshi. ¹⁵Ko muka mtogatifu arhbwizire naye , bulya erhi ayusi derha mpu: ¹⁶Lola endagano najra rwenabo enyuma ly'ezo nsiku,adesire nnahano, nahaeba amarhegeko omu mirhima,nayishigayandika omu mirhima yabo ayushula erhi: ¹⁷Okumulimbwa mwija na muhyahya arhonderhezize kulirwe kugerera olusika, kuderha muubiri gwage. ¹⁸Nakuba rhugwerhe omudahwa mukulu wahebirwe ho oku nyumpa ya Nyamuzinda. ¹⁹Rhuyegerane n'omurhima gucire omu buyunjuze bw'obuyemere, emirhima ecire y'obulonza bubi, n'omubiri mushuke n'amishi minja. ²⁰Rhuseze bwenene omukolo gw'obulungalire bwirhu bulya owarhulanagalizagya arhanywerha. ²¹bulya kuba rhugwerhe omudahwa oyimangire enyumpa ya Nnamahanga ²²Rhuyegerezanye n'omurhima gucire omubuyunjuze bw'omuka mutogatifu, emirima ecire. ²³rhuseze emikolo yo bulungalire bwiru bulya owa ruhaga eciragane alimwimana, ²⁴rhulalire baguam okubandi lyo rhushumikwe okulushangi n'ebijiro binja. ²⁵Rhuralekaga olurhamba lwiru ,nkoku buli bworhe bwa baguma baguma, ci rhubwirane rhwene na nene na ntyo oku mulimwabona ensiku zayergerera. ²⁶Bulya erhi rwakajira ebyaha n'obulonza bwirhu rhwamana bwirhwa okuli,harhacisigiri entulo enyanya z'ebyaha. ²⁷cirhuli rhwa linda buzibu okutwirwa olubanja n'obuzibu gwashiyoca abagoma. ²⁸Owavunyire irhegekolya Musa afabuzira boba embere z'andi babirhi erhi bashanrhu. ²⁹Buhane buhi bubi bwenene muyishi bakaha owa labarha amagaulu ga mugala a Nyamuzinda owakagayagusibabwa oku muko gwenadagano, kugerera oko achesibwe owakayishiiba aja chire iroho ly'inema? ³⁰bulya rhumanyire owaderhaga emwni okuchihola, emwani okuhembwa, nako emwani kandiNnahano ayishi twa lubanja lw'olubaga lwage. ³¹Kali kantu kazibu ahokuhirima omu bamaboko gaNyamuzinda ozine. ³²Mukengere zirya nsiku ntanzi, erhi ziyishi laganyizibwa mwalwire entabala nkulu egarhi ka,malibuko. ³³Oku fira mwahindurwe igwariro enyanyaz'okugayana kwinyu na malumwa n'okunjra y'indi,erhi muciheba habaguma abnabajjirira ntyo. ³⁴Bulya mwababalire balya balibashweke ,mwa yemera okunyagwa ebirugu binyu bulya mumanyire muli mwe oku mugwerhe omuhako empingu muhako mwinjanbwenene guruhawa duba. ³⁵Bulya mushinganine obulungalire , bwalusibwa n'oluhembo lunene. ³⁶Mushinganine okulembera, lyo hano muhikiriza obulonza bwa Nyamuzinda muhabwe eci bamulaganyize. ³⁷Enyuma lya kasanzi kasungunu ashiganine okuyisha aysiha arhanayorhe. ³⁸N'omwemezi wani wani alama oku bwemere ,ci akaciberula, omurhima gwani gurhamushgalukire. ³⁹Rwehw rhurhali balya balya baciberula lyo bahera , cimwabalya bajira obwemere lyo bayokola emirima yabo.

Chapter 11

¹N'obwo buyemere kulikuba n'obulangelire bw'akantu, buyalagaze bw'ebi orhali wabona. ²Omukuba nabwo abamira babuyalagaza omukuli. ³Omu buyemere, rhumanyire oku igulu lyalemirhwe kugerera akanwa ka Nyamuzinda bulya ebirhubona birhalemagwa n'ebintu bibonekana. ⁴Omubuyemere Abeli arhulira Nyamuzinda entulo eshinganine kuliusha eya Kaini; kugererayo ahamagalwa musinganyanya, Nyamuzinda ayemera entulo zage; kugererazo anaciderhwe ciru anakaba afire. ⁵Okubwemere inoki ahekwa buzira okubona olufu, arhanacibonekaga bulya Nyamuzinda ali accimwikubagire. ⁶N'obwo buzira bwemere arhanka musimisa; bulya kukwanine owayegera Nyamuzinda ayemere oku Nyamuzinda ahaba oku y'onahemba abamulonza. ⁷Kugerera obuyemere Nowa alangulwa na Nyamuzinda ebyashiba, arhungwa n'oboba b'obukenge ayubaka obwarho lyo ayasa omulala gwage mulioko, ahana igulu ayishiba mwimo w'okuli kugerera obwemere. ⁸kugerera obwemere Abrahamu, omukuhama kwage akenga anagenda emunda ayimikagwa, anagenda buzira kumanya ahaja. ⁹Okubwemere ajire omucihugo alagnyizibagwa na cihugo c'emwabene, alama omu mahaema na Isaka na yakobo nabo bali mwey ndagano. ¹⁰Bulya ajaga alinda ecishagala ciyubakwe buzibu eci Nyamuzinda yene mubasi na mubumbyi. ¹¹Okubwemere bwa Sarayi, ciru akaba alikola aba mugikulu ayishijirwa nnawabana bulya aligwerhe obuyemere bukomire bolya wa muhanmagalaga. ¹²Cocirumire muli mulume muguma mushosi arhenga mwo ishanja linji nka nyenyezi z'emalunga, nka mushenyi guli oburhambi bw'enyanja gurha gwerhi omubale. ¹³Boshu bafa omubwemere buzira kuhabwa ebyi balaganyoizibagwa : cikwone balilangelire, bamanya oku bali babalama omw'igulu. ¹⁴Abali baderha ntyo balibalonzize bahabwe ecihugo. ¹⁵Bachimanyaga emwabo bali bayishubira. ¹⁶Cikwone bali balonza echihugo cinja c'empingu, cocirhumire Nyamuzinda akwanine ahamagalwe Nyamuzinda wabo bulya abrheganyize echihugo. ¹⁷Omubwemere Aburahamu ahana Izaki nterekero erhi Nyamuzinda amuhamagalaga, ahana omwana muguma ali gwerhi w'omumalaganyo ahabagwa. ¹⁸Nakandi yene wabragwa: muli Izaka mwashi renga ishanja. ¹⁹Abwine oku Nyamuzinda agwerhe obuhashe bw'okufula abafire: muliok abashambalira lugenda obufuke. ²⁰Omubwemere Izaka agisha Yakoba na Ezau okubyachiyisha. ²¹Omu bwemere Yakobo agisha abana ba Yuzufu embere afe, anahuna ayegemire ekerhi kage. ²²Omubwemere Yuzufu afa erhi amaderha oku abona abiziyale bagenda ahana n'oburhegesi bw'ebigufa byage. ²³Omubwemere Musa afulikwa myezi isharhu erhi aburhwa n'ababsui bage bulya babona oku asimisize n'okuyoboha amrhegeko ga mwami. ²⁴omubwemere MUSA erhi akula alahirha okuba mwana wa mwali wa Faraoni. ²⁵Alonza atesebwe haguma n'olubaga lwa Nyamuzinda ahali hokubera omu bivinvindi b'ebiyaha. ²⁶Omukubona obwirhonzi bwa kristu nka bugale bunji bw'e Misiri, bulya ajaga alola okuhembwa. ²⁷Omubwemere arhenga e Misiri buzira kuyoboha oburhesi bwa mwami bulya alangelire olya orhabonekana. ²⁸Okubwemere lyo basaka, n'okubulagwa kw'omuko lyo buzinda omuheregesi arahumaga onku nfula za bene Iziraheli. ²⁹Okugerera obuyemere bayikira enyanja ndukula aha kazire, chi b'anyamisiri bapimaga basherera n'okumirwa n'ago mishi. ³⁰okubuyemere olurhu lw'eYeriko lwahirima erhi bazunguluka nsiku nda. ³¹oku buyemere Rahabu we mbaraga arashereraga, bulya ayankirire abantu ba Nyamuzinda bwinja. ³²Kundi kuci rwaderha? bulya akasanzi kampwerire omukudes Gidioni, Baraki, Samsoni, Yeftha, Daudi, samweri nabandi balebi, ³³okugerera obwemere bahima amami banahera aobushinganyanya, bayankira n'ebi ragane, bayigala orhunwa rwe ntale, ³⁴bazimya engulumira z'omuliro, bashugunuka engoro, bafumya endwala nyinji, ba babahimi b'entambala noku habula abashombanyi babo. ³⁵Abakazi bakabwikira emifu yabo kugera obufuke; abandi bagenda omu mabi, barazigaga ukushwekulwalyo bayankirira obuzine bwinja; ³⁶Abandi bahabwa ebijachi naokushurwa orhurhi omu migufu y'empamikwa, ³⁷banigwa na amabuye, baberwa, kushurwa, bafa oku ngoro, baja eyi neyi bayambire mpu z'ebibuzi ne z'empene, bashugunu, nokujachirwa, ³⁸n'igulu liralini linja, mihera omupinga n'irungu. ³⁹Boshi bagwere obuyemere bajijire obuhamirize chi bararankiraga ebi balaganyizibwe, ⁴⁰Nyamuzina alonzize ebintu binja lyo buzinda rhabihikiraga buzira obuchese.

Chapter 12

¹Na nirhu, bulya rhuzungulusirwe n'abadima banji rhulahire ngasi mishoko n'eccaha cirhushwesire buzira kadali, rhunalibirhire omu mikol erhuyigulirwe omu kuci hangana. ²Erhi baba balibalolereza Yezu abimangizi,erhi mwishingo bagwerhe kuli Yezu guruhumire alibuzibwa n'omusalaba akala enshonyi, anacidamala ekulyo kw'entebe ya Nyamuzinda. ³Murhimanye k'oyo wahimire akadali enyanya zagenembere z'abanyabyaha mpu lyo murharhamaga. ⁴Murhaji chihangara kuhik'oku muko mwalwisa echaha. Kandi mwayibagira amahano mwahabirwe nka bana. ⁵Mugala wani orhagayaga obuhane bwa Nnahano, orhana rhamaga nka amakukalihira. ⁶Bulya Nnahano anahane olya azigira, kandi anashurhe akarhi balya boshi arhola nka bana bage. ⁷muzibuhe obuhane, nka kulya bana ba Nyamuzinda bamurhola, bulya mwana ohi ishe arhahana? ⁸Cikoki, nka murhahanwa obuhane buyerekire boshi ko kuderha mulimishana ngozi, murhali bana bage. ⁹Ciru, bulya balarha kugerera omubiri barhuhanyire, rhwagali bakenga, rhurhashinagnini okukenga kulusha ba larha b'emirhima lyo rhuba n'akalamo? ¹⁰Ba larha bakagirhuhana nsiku ntyu, nk'oku balibwine kwinja, ci Nyamuzinda yehe anarhuhane oku bunguke bwirhu, lyo rhushangira obucese bwage. ¹¹Kobinali ngasi buhane bunakazilerha oburhe okumurhondero, ci burhalera mwishingo, ci erhi ensiku zigera, bunakazilerha kuli balya babukolesize amalehe minja g'obushinganyanya. ¹²Museze amaboko ginyu garhasezirhi n'amadi ginyu garhamirhe. ¹³Munakulikize amagulu ginyu enjira zishinganine lyo ebirema birhababaga njira, cibafume. ¹⁴Longerhezi omurhula n'abantu boshi, n'obuchese, buzira bucese ntaye wabona Nnamahanga. ¹⁵Mulwikirize lyo ntaye ociyegulaga n'inema lya Nyamuzinda, lyo nta muzi gw'obululu gushabukage n'okuzinza abantu banji. ¹⁶harhabonekaga omuhushi olya orha yoboha nyamuzinda nka Ezau waguzagya obwime bwage bw'obukulambere oku biryo. ¹⁷Mumanyire oku erhi hagera nsiku achilonzize ahabwe emigisho n'okulaka emirenge minji, ci bamulahira bulya arhabonaga aha ahungamira. ¹⁸Bulya murhahikaga aha ntondo mwaligwasirhwe muhumeko, inaliyayaka muliro n'ebitu byiru, n'omwizimya,n'ecihusi. ¹⁹Ciru n'izu ly'okuderha kushimbana n'abakagiliyunva bayinginga mpu birhacibarega intyo. ²⁰Bulya barhalemberaga akanwa kaderhagwa ciru n'ensimba yakahumire kw'eyo ntondo yaligwasirwe ebandwe amabuyenefe. ²¹N'ebyo binwa byali byakuyobohya ciru na Musa aderha mpu: namayoboha n'okugera m'omusisi. ²²Cikone mwayeger'entondo y'e Sioni, n'olugo lwa Nyamuzinda ozine, ye Yeruzalemu w'empingu n'abasoda n'ebihumbi byab malahika. ²³Omu burhimanane bw'ababurhwa baburhanzi bayandisirwe omu mpingu na Nyamuzinda muzuzi wa boshi w'emirhima ecire bayemire. ²⁴Na Yezu mulunganisa w'endagano mpyahyahya n'omuko gwashahizibwe guderrha bwinja kulusha gwa Abeli. ²⁵Murhahiraga mwalahirh'okuyunviriza owaderha, bulya akaba balimo abarhachungukaga, alikulya balahira kuyunva olya wakagi bahanula omw'igulu. Ci bwenene rhwe rhurhacungulwe nka rhwakahinduka rhuje kuli nanye oliwarhuhana kurenga empingu. ²⁶Ye yolya wadundaga igulu okw'izu lyage n'ene ahanire eciragane : lindi liguma kandi nadundaganya arhali igulu lyone ci n'empingu. ²⁷Ebi binwa, kandi iyerekine empindulo y'ebintu bidundaganye, nka ebyakozirwe lyo bikola kasanzi katiyu, lyo ebintu birhaka dundaganywa biberhe. ²⁸Co cirhumire, rhwamahabwa obwami burhadundagana, rhuyerekane okusima kwirhu omu kugashaniza Nyamuzinda okushinganine. ²⁹Omubukenge n'oboba, bulya Nyamuzinda wirhu guba muliro gushereza.

Chapter 13

¹Muzibuhe omu buzigire bw'abaguma. ²Murhayibagiraga obuyegereze bulya omu kubukolesa baguma baguma bayegerezize bamalahika buzira kumanya. ³Mukengere abali bashweka nka kulya mwakaba nka mushwesirwe, ababonerirwe nka kulya mwakaba muli konoko omu mubiri. ⁴Obuhya bukengwe n'abantu boshi, n'encingo y'obuhya erhajagako izinga, bulya Nyamuzinda ayishihana abagonyi n'abahushi. ⁵Murhabaga n'obuzigire bw'enfaranga ci musime eci mugwerhe, bulya Nyamuzinda yene adesire mpu: ntaka kunyihira, ntaka kuleka ciru n'ehitya. ⁶Rhwanahamiriza buzira nshonyi oku: Nnahano ye murhabazi wani, ntaco nakayoboha, gurhi omuntu akanjira? ⁷Mukengere eborongozi binyu byamuyigirizagya akanwa ka Nyamuzinda, murhimanye obuzinda bw'akalamo kabo, ninyu muyige obwemere bwabo. ⁸Yezu ye yolya injo, ene, n'emyakan'emyaka ⁹Murhashimbaga enyigirizo zarhenga eyi n'eyi mpyahya, bulya kulikwinja omurhima guyunjuzibwe n'inema, ci arhali n'ebiryo birharhabalaga abachishwekire koby. ¹⁰Rhugwerhe oludero nka kulya aba kolera omu ihema barhajira buhashe bw'okulya. ¹¹Omubiri gw'ensimba zirya omuko gwo gwahesirwe n'omudahwa mukulu ahantu hacesse omu ka-Nyamuzinda bazi yokere embuga z'ikambi enyanya z'ecaha. ¹²Co carhumaga Yezu naye lyo acesa oluba kugerera omuko gwage alibuzibwa embuga y'olugo. ¹³Rhuhulukage, rhumukulikire embuga ly'enkambi, omu kuheka ebijachi byage. ¹⁴Bulya hano rhurha gwerhi lugo lwabera ci rhulirhwalonza olugo lwayisha. ¹⁵Kugerera ye, rhuhe Nyamuzinda enterekero y'obukuze, go malehe g'eminwa eciyunjuza izino lyage. ¹⁶Kandi murhayibagiraga okujira aminja n'okuderha haguma, bulya kugerera entulo nk'ezo Nyamuzinda anazigire. ¹⁷Kengi abimangizi binyu n'oku cirhonda emunta bali, bulya banalale bahunir'emirhima yinyu nka kuba bashihana oluporo, bikaba ntyo lyo bakola n'omwishingo, ci arhali omu midudumo, bulya birhakamulerhera obunguke. ¹⁸murhuhunire Nyamuzinda, bulya rhulangelire okuba n'oburhimanya nbwinja omu kulonza okurheheka omubintu binja. ¹⁹Nani mbayingizire nti mujire ntyo lyo bangalul'emwinyu duba. ²⁰Nyamuzinda w'omurhula wakulaga abangere b'ebuzi omu mifu, kugerera omuko gw'olushangi lw; ensiku na mango, Nnahano wirhu Yezu kristu. ²¹Amuhashise oku ngasi cijiro cinja omu kuhikiriza obulonza bwage, anajire mulimwe ebi musimisize kugerera Yezu Kristu. Emwage obukuze emyaka n'emyaka! Bibe ntyo! ²²Mbayingizire, bene wirhu muzibuhire ebi binwa by'enfinjo, bulya bayandikire oku bofi. ²³Mumanye oku mwene wirhu Timoteyo ashwekirwe, erhi akayisha aha duba, nayisha mubone rhwenaye. ²⁴Mulamuse ebirongozi binyu, n'abacesse boshi. Abe Italiya bamulamusize. ²⁵Inema libe haguma ninyu mweshi bibe ntyo!

James

Chapter 1

¹Yakobo ntumwa ya Nyakasane na ya Nawirhu Yezu Kristu, oku milala ikumi n'ibirhi yashandalaga, ndamusize. ²Mumanye oku guli mwishingwo munji bwenene bene wirhu, erhi mugera omu bizibu binji binji, ³munamanye oku okurhangulwa kwinyu omubwemere kunabahe obulembedu. ⁴CI obwo buzibu b'okulemba amalibuko bikole ebijiro nkana lyo muba bantu bashinganine na bimâna abarhabuzire bici. ⁵Cikone erhi omuntu omu kagarhi kinyu alonzize obwenge, abuhune kurhenga emwa Nyamuzinda, oshoboza boshi burhagera na buzira karhinda abuhabwa. ⁶Cikone oshenge omu obwemere, buzira kurhindira, bulya orhindira mwali nka kalaba omu Nyanja anahekwe n'empusi n'oku kwebwa eyi n'eyi. ⁷Okuli oyu muntu nkoyu arhamanyaga mpu ayankirirwa amahuno gage kurhenga emwa Nyakasane; ⁸Eri nderhera habirhi, nzunguzi omu njira zayo zoshi. ⁹Mwene wirhu oli mukenyi acishingire obukuze bwage. ¹⁰N'omugale naye omu bwirhohye bwage, bulya amanye oku kwashikenyuka nka muligi gwa bwaso. ¹¹Izuba likashoshoka linajire ecihurhu co kuyumya olubala n'obwaso bw'emburho burhenge n'obwinja bufe. Ntyo ntyo n'abagale nabo bahêrerekere omu njira zabo. ¹²Tragi lyage oiya muntu olembera amarhangulo, bulya enyuma ly'okuhima eri irhangulo anayishi hanwa ishungwe ly'obuzine, Nyamuzinda arheganyize balya bamusima. ¹³Ntaye yeshi oba Ali omu mashumi akaderha mpu Nyamuzinda amushumisiye, bulya Nyamuzinda arhankashumikwa n'amabi, naye arhankashumikwa ndi. ¹⁴Ngasi muntu anashumikwe n'enyifinjo zage mbi zimushumika n'okumuheka kuli. ¹⁵N'erhi Omuntu aba amayemera ago miru mabi, lyo gaburha ecaha, naco nka camayusi jirwa, cinaburhe olufu. ¹⁶Benewirhu bazigirwa murharhebwe. ¹⁷Ngasi ngalo nyinja na ngasi enshokano nkana bihubuka enyanya, burhenga emwa Nn'obulangashane orhahinduka, arhanayishi cihoho ca muhindulo. ¹⁸Nyamuzinda yene walonzagya oku rhuburha omu luderho lwage l'okuli, mpu rhube rhwe murhonderero gw'ebiremwa byage. ¹⁹Mumanyire ntyo Benewirhu bazigirwa, ngasi kuhika abe mubidi okuyunva, ci arhabaga mubidu w'okuderha erhi kugaya. ²⁰Bulya obukunizi bwa mwene

muntu barhajira mushinganyanya bwa Nyamuzinda. ²¹Enyanya lieco muhere kuli izinga ly'ecaha n'amabi gali boshi boshi, n'oku bulembedu muyankirire akanwa karhwezirwe omu kagarhi kinyu, ko bagwerhe obuhashe b'okuhindula emirhima yinyu. ²²Mube bakujira akanwa ka Nnamahanga, CI arhali bakuyunvirhiza kwône, murhagi cirheba mwene! ²³Bulya oyunva akanwa ka Nnamahanga arhanakajira, kwali nka muntu wasinza obusu bwage omu cirolero. ²⁴Erhi aba amacihenga, agenda, honaho anayibagire kurhi anali. ²⁵Ci ociseza okumanya irhegeko limâna, liry irhegeko lijira omuntu ntagengwa akanaliserakwo, arhabe wakuyunva n'okuyibagira, oyo ye wagishwa omukulishimba. ²⁶Erhi omuntu yeshi yeshi ankaderha mpu ali mwinja omwidini lyage, ci arhishi shuba olulimi lwage na ntyo acirhebe yene, idini lyage liri lyabusha. ²⁷Idini licire lirhanali kwo ibala omu masu GA Larha Nyamuzinda, muliyunvagy: kuli kurhabala enfuzi na Abakana omu amalibuko gabo, n'oku cicunga oku mabi ga mwer'igulu.

Chapter 2

¹Bene wirhu irhondo mumanye mwankahira akabolo omu bwemere bwa Nawirhu Yezu Kristu, Nawirhu w'irenge. Erhi mwankaba mutamire omu ndeko, hakayisha omuntu oyambirhe engolo yamasholo n'omushangi mwinjinja, hayishage obo n'omukenyi oyambirhe orhwikunje, ³n'erhi mwankahindamuko, musinze olya oyambirhe omushangi mwinja, mumubwire erhi: "Entebe eyi, otamalage, waliha!" naye olya mukenyi mumubwire, erhi: "wehe oyimange hala!", nisi erhi: "otamale aha citumbi camagulu bank!" ⁴K'erhi ntakabolo mujijire obwo, na k'erhi murhacijijiri batwi b'emanja b'enkengero mbi? ⁵Yunvagi, bene wirhu bazigirwa! ka Nyamuzinda arhacishogaga abakenyi ben'igulu mpu babe bahirhi omu bwemere, hanab'ebirhakwanini mimo y'obwami alaganyagya aba muzigira? ⁶Ninyu mudwirhe mwakabola abakenyi! kabarhali bagale babashoshoba? marhwâli bo babaheka ekagombe? ⁷K'arhali bo balogorhera izino mugashaniza? ⁸Mukashimba lirya irhegeko ly'oku bwami liri omu Amandiko lidesire, mpu: "Okazigira owinyu nkoku ocizigira send, erhi mujijire bwinja, ⁹CI erhi mukajira akabolo erhi caha mujijire, n'irhegeko lyanabahana nka bagoma n'irhegeko. ¹⁰Omuntu orhinya amarhegeko goshi erhi ankavina mwo libuka liona, erhi goshi agomire. ¹¹Bulya owaderhaga, mpu: orhahiraga okahusha, ye wanaderhaga, mpu: orhahiraga okaniga. Ntyo ciru mwankaba orhahushiri, okanigana, erhi onavunyire irhegeko lyoshi lya Nyamuzinda ¹²Enderho zinyu n'ebijiro binyu bibe nka bantu bayishi twirwa olubanja n'irhegeko lirhuma abantu baba ntagengwa. ¹³Bulya olubanja lurhababalira orhaba lukogo, ci olukogo kulimba lulimbira olubanja. ¹⁴Bwinja buci bene wirhu erhi omuntu ankaderha mpu agwêrhe obwemere, CI arhagwerhi ebijiro? ka, obwo bwemere bwanamuchungula? ¹⁵Ka nka mwene wirhu w'omulume erhi w'omukazi acifinjire emishangi erhi biryo bya ngasi lusiku, ¹⁶na muguma mulimwe ababwire, "Gendagi n'omurhula, mûka like omuliro munalye bwinja", Cikone murhabahiri enyifinjo ndarhi z'omubiri, bici byakabajirira? ¹⁷Kbiri ntyo, obwemere bone, nkaburhagwerhi bijiro erhi bufire. ¹⁸Erhi muntu muguma ankaderha, "Ogwerhe obwemere, nani mugwerhe ebijiro." Onyereke obwemere bwawe buzira bijiro, nani nakuyereka obwemere bwani omu bijiro byani. ¹⁹Oyemire oku Nyamuzinda aba muguma, ojijire bwinja. Cikone abazimu nabo banayemere n'okujuguma. ²⁰Ka, alonzize okumanya eci cihwinja, oku obwemere buzira bijiro burhashinganini? ²¹Ka, Larha wirhu Abrahamu arhaganjiragwa okuli oku bijiro erhi ahana Omwana wage Isaki nterekero oku ibuye? ²²Mubwinage oku obwemere bwage rhwajijire emikolo haguma n'ebijiro byage, obwemere bwage bwahika oku bulonze bwage. ²³Amandiko gahikirira badesire, " Abrahamu ayemire Nnamahanga n'okwo kwarhuma aba mwira wa Nnamahanga. ²⁴Mubwinage oku oku bijiro Omuntu anahekwe murhonyi ci arhali bwemere bonene. ²⁵Na ntyo kandi, ka, arhali erya mbaraga Rahabu waganjiragwa okuli omu bijiro, erhi ayegereza zirya ntumwa n'okubaheka omu yindi njira? ²⁶Bulya nkakulya omubiri gurha gwerhi murhima erhi gufire, ntyo n'obwemere buzira bijiro erhi bufire.

Chapter 3

¹Benewirhu, murhabaga bigiza banji, bulya Mumanye oku mwasihanwa kulusha. ² bulya rhweshi rhuna sarhale omukagarhi k'ebinwa binji. Omuntu orhânka sarhala omubinwa byage Oyo ali mushinganyanya, anaba agwerhe n'obuhashe bwoku shweka omubiri gwage. ³Rhukashweka akanwa k'eciteresi ngi lyo cirhuyunva, citeresi coshi rhuba rhushwesire. ⁴Kandi mulole amarho genkuge, ciru gankaluga, ciru gankahunyangwa n'empusi ndarhi, cikone kurharhuma garhahenkwa n'engasi nsungunu emunda omuherekeza alonzize. ⁵Kwonoko, olulimi cibacirumbu cisungunu okumubiri, Cikwone cinakazi ciyinamula bwenene. konakuguma n'enkunyakunyé y'omuliro enayokère omuzirhu munene. ⁶N'olulimi nalo buba muliro; lunaba k'igulu lya maligo. olulimi luba omukagarhi k'ebirumbu by omubiri gwirhu, lunakazi heb' omubiri omubugoma, lunakazi yasâ omuliro omumubiri gw'omuntu, guyake nka ngulumira lubuli ishija omu muliro gwe cihenama. ⁷Ngasi lubero lwansimba z'erubala n'enyunyi z'emalunga n'ebiyandala, n'ebiremwa byerwishi byoshi biba idako lyoburhegesi bw'omuntu. ⁸Ci nta muntu yeshi yeshi wankahashi rhambula olulimi;luba bubi burha rhulwiri, luyunjwire manjokanjoka. ⁹Kugerera olulimi rhuna kuzê Nnahano larha wirhu, nakulugerera rhuna heherêre abantu balemagwa okunshusho ya Nyamuzinda. ¹⁰Mwon'ako kanwa munarhenge emigisho n'obuheherêre. rhurha kwanini Benewirhu rhubentyo. ¹¹K'iriba liguma lyanahana amishi manunu na amalulu? ¹²K 'omurhi g'omtini gwana leheka amalehe gw'omzeituni, erhi omzabibu guleheke amalehe g'omtini? Erhi k'iriba lyamishi g'omunyu lyanarhenga mwo amishi ninja. ¹³Ndi omu kagarhi kinyu agwêrhe oburhimanya amanye? Omuntu nkoyu ayerekane akalamo kinja omu kagarhi k'emikolo yage omu bulebendu burhenga omu burhimanya. ¹⁴Cikone erhi mwankaba n'oburhe bukali n'obulonza bw'endalala omu kagarhi kinyu, murhavunanaga n'okuderha obunywesi omu kuhagalika okuli. ¹⁵Obwo burhimanya burhali bwakurhenga enyanya; bulibwahan'igulu,bwamubiri, bwa lyangombe. ¹⁶Bulya ahali omutula n'omurhima gw'akadali, hanab'ebirhakwanini na Ngasi lubero lwa mikolo mibî. ¹⁷Oburhimanye bwenyanya burhanzi-rhanzi buba bucire, nakandi bwa murhula, bwirhohye,kuyumvirhiza ebinwa by'abantu, n'okuba n'amalehe ninja, harhaba mujina erhi bulyalya. ¹⁸Amalehe g'okuli ganarhwerwe omu murhula n'abalongereza g'omurhula.

Chapter 4

¹Ngahi entambala n'okulwa kurhenga ekarhi kinyu? k'arhali omunyifinjo mbi zikazi lwa omugarhi kinyu?

²munaka cifinja na ntaco mugwerhe. muli mwaniga muhambire necimurhagala. mugwerh'entambala n'akavulindi, na ntaco mwâbone bulya murhahuna Nyamuzinda. ³Mulimwanahuna cimurha shuzibwa bulya mulimwahunir'ebigalugalu, mpulyo muyishi bikolesa omunyifinjo zinyu mbi. ⁴Mwe bahushi! kamurhayishi oku obwira n'igulu buba bushombanyi wa Nyamuzinda? cocirhumire, ngasiyeshi ocijira mwira w'igulu erhi yene amacijira mushombanyi wa Nyamuzinda. ⁵Erhi mumanyire mpu ntaco amandiko galonza okuderha mpu mûka ahebire mulirhwe ajir'emitula bwenene erhi rhwe rhurhuma? ⁶Cikwone Nyamuzinda anakahana inema linji, carhuma amandiko gaderha mpu: "Nyamuzinda arhayemera ab'obucibone, c' anakah'abacirhohya inema". ⁷Intyo, mucihe Nyamuzinda. Muhagalike lyangombe amuyâka. ⁸Muyegere hofi na Nyamuzinda, naye amuyegera. Enfune zinyu zibe nyeru-kweru, Mwe banya byaha, nucose n'emirhima yinyu, Mwe nderhera habirhi. ⁹Mubeburhe, mujir'emishibo, munalake! Amasheka ginyu mugahindamule burhe n'omwishingo gwinyu ebemishibo.

¹⁰Mucirhohye emalanga ga Nyakasane naye amuyinamula. ¹¹Mumanye murhashobekanaga mwene na Nene, benewirhu, Omuntu oshobeka mwene wabo, erhi atwire mwenewabo olubanja, erhi alahire irhegeko lya Nyamuzinda. Erhi mwankaciheba enyanya ly'irhegeko erhi murhalikenzi. ¹²Aba muguma yene orhegeka ayimangire n'irhegeko lyage, ye Nyamuzinda ociza n,okushereza. oligi mucu wetwira mulungu wawe olubanja?

¹³Yumvirhizi, mwemukaderha mpu: " rhwaja chishagala cilebe, rhubereyo mwanka, rhurhimbule, rhuyunguke."

¹⁴Indi omanyire echab'irhondo, n'akalamo kinyu biba bici? cimuba mushushanyibwe n'olwikungu luboneka buno kasanzi kasungunu luhwe. ¹⁵Mwankadesire mpu: " bukaba bulonze bwa Nyakasane, rhwalama rhujir'ehi n' ehira".

¹⁶cimuli mwacibona enyanya lyemihigo yinyu. obwobucibone bwoshi gali maligo. ¹⁷Mumanyire okungasi yeshi okola aminja abulibula bwagakola erhi anakola munya byaha.

Chapter 5

¹ishagi lero, mwe muli bagale, mulake n'izu linene enyanya ly'obuhanya bwayisha enyanya linyu. ²Obugale bwinyu bwasherezibwe n'emyambalo yinyu yalibwa n'okulundwa n'enundo. ³Enoro zinyu n'ensaranga zinyu zabuzire akaciro, n'okuzherezibwa kwazo kwabayalagaza n'okushereza emibiri yinyu nka muliro. Mwachibikire omuhako omukagarhi k'ensiku nzinda. ⁴Lolagi, oluhembo lw'abakozi balya murha sagi hembra bulya basarulaga Omu mashwa ginyu- balibalaka! N'emirenge ya balya basarulaga emburho zinyu yahisire Omu marhwiri ga n'olubaga. ⁵Mwalamire oku binja by'enigulu n'okucisimisa mwenene. Matwererize n'emirhima yinyu omu nsiku n'obusherêze. ⁶Mwatwire olubanja n'okuniga omushinganyanya orhahashaga kubahagalika. ⁷Enyanya lya ntyo mulindirire bene wirhu, kuhika z'okuyisha kwa Nnahamwirhu, nka kulya omuhinzi alindirira okusarura emburho z'ehishingo kurhenga Omu cihugo, alinde Omu bulembedu omuhanguko gw'enkuba kuhika enkuba nzinda okuyania. ⁸Ninyu mube bakulindirira, museze n'emirhima yinyu bulya z'okuyisha kwa Nnahamwirhu kuli hofi. ⁹Bene wirhu, murhakagi gayisanya mwene na mwene, lyo murhayishigi hanwa. Loli, omuciranuzi ayimangire omu lunvi. ¹⁰Kwa lwiganyo, bene wirhu, loli amalibuko n'okulindirira kw'abalebi baderhaga omw'izino lya Nyakasane. ¹¹Loli, rhunahamagale balya balindirira, "banyiragi". Mwayunvirhe n'okulindirira kwa Yobu, kuli kubona oku Nyakasane aunjwire obônjo n'amababale. ¹²Enyanya za bioshi bene wirhu, mumanye mwankacigasha, arhali oku izino ly'amalunga erhi l'igulu, nisi erhi oku yindi ndahiro. Ci "neci" winyu anabe "neci" na "Nanga" winyu anabe "nanga" lyo murhayishi yaga omulubanja. ¹³Nka omukagarhi kinyu muli olisalibuka? kushinganine ashenge. Na erhi ankaba omuntu yeshi ashagalusire? ayimbe enanga. ¹⁴Ka omukagarhi kinyu mwanabonekana oli mulwala? ahamagale abadahwa b'omu lurhamba, nabo abadahwa banashenga enyanya zage, bamushige n'amavurha omw'izino lya Nyakasane, ¹⁵N'oko kushenga n'obwemere kwanabuka omulwala, na Nyakasane anamuzusa. N'erhi ankaba ajijire ecaha anababalirwa na Nyamuzinda. ¹⁶Kusiga mukagi fululirana ebya binyu, munakasengererana lyo mufuma. Omusengero gw'omushinganyanya washenga n'omurhima goshi gunaburhe binji.

¹⁸Kandi Eliya acubi shenga n'amalunga ganiesha enkuba n'emburho za yera omu cihugo. ¹⁹Bene wirhu, erhi ankaba mulimwe hali owalikola ajahika okili, cikone owundi muntu amugalule, ²⁰Owahabulaga omunyabyaha omu njira yage y'ebiaha afumya obugumaguma bwage kurhenga omu lufu anafunike obunji bw'ebiyaha.

1 Peter

Chapter 1

¹Nie Petro, ntunwa ya Yezu Kristu. Aga maruba ngayandiki balya bishogwa ba Nnâmahanga bashabine omu cihugo c'e Ponto, n'omu Galatiya, n'omu Kapadokiya, n'omu Aziya n'omu Bitiniya. ²Mwe Nyamunzinda Larha acîshozire omu bumanye bwage, anamucêsa na Mûka Mwimana, mpu lyo muyimva Yezu Kristu munacêsibwe n'omuko gwage. Olukogo n'omurhula gwa Nnâmahanga gube haguma ninyu! ³Akuzibwe Nnâmahanga, Ishe wa Nyakasane Yezu Kristu! Omu bwonjo bwage bunji arhuburha buhyahya, anarhuha obulangelire bulerha obuzine, erhi afûla Yezu Kristu omu bafîre, ⁴mpu lyo rhuyish'iyima omu birugu birhabola. burhazinga birhanakulukula, byo birya mubikirwa omu mpingu, ⁵mwe mulangwa n'obuhashe bwa Nnâmahanga erhi buyemere bwinyu burhuma, mpu lyo muyish'ifulûlwa omu mango ga buzinda. ⁶Ciru ankaba buno mukwanine mulibuke mango masungunu omu marhangulo ga ngasi lubero, mushagaluke okwo. ⁷Ago marhangulo gali ga kugera obwemere bwinyu buli bunganaci. Ennoro erhaganyibwe okuherêrekezeibwa, n'obwo muliro erhangulwa mwo; n'obwemere byinyu kwo n'okwo, obonage oku bwo bunajira obunguke bunene kulusha. Kurhangulwa burhangulwa lyo buyerekana obuzibu bugwerhe. Na ntyo kwo mwankahâbagwa mwo obukuze, n'irenge n'olukengwa hano Yezu Kristu ayisha. ⁸Mumuzigira n'obwo murhasag'imubona, mumuyemire murhali mwamubona buno, n'omwishingo gwinyu munene guruhankaderhwa gunanyujwire irenge, ⁹bulya mumanyire okw'obwemere bwinyu bwamuhisa oku bucire bwinyu. ¹⁰Obwo bucire bwo abalêbi* balêbaga mwo enshokano mwâli mubikirwe bakag'ilongereza bwenene; ¹¹bacîhangana okumanya mango gahi na bimanyiso bici Omûka gwa Kristu gwakag'ibalangûla, erhi gukâbabwiriza embere bibe, amalumwa ga Kristu n'irenge lyanakulikire. ¹²Bafûlûlirwa okw'obugo bâli bahîrwe burhâli bwabo bone, cikwone na ninyu buli bwinyu. Balya bamuyigirizagya Emyanzi y'Akalembe bo bamumanyisize obwo bugo mwo gano mango, n'oburhabale bwa Mûka Mwimana warhumagwa kurhenga e mpingu. Ciru na bamalahika* basîma bwenene ukumanya obwo bugo. ¹³Co cirhumire muyorhe mucîrheganyize okukola. Muyorh mulâlire n'okulangelira bwenene enshobôlo mwashobôla hano Yezu Kristu ayisha. ¹⁴Mukâyumba ebi Nnâmahanga adesire murhanacîshweketaga oku nyifinjo mwali

mugwerhe mîra. amango murhali muyishi bici.¹⁵ Cikwone mubebimana omu bijiro binyu byoshi, nka kula Nnâmahanga wamuhamagala aba mwimana. ¹⁶Bulya Amandiko gadesire mpu ; " Mube bimana, bulya nâni mba mwimana." ¹⁷Nka mwashenga munaderhe Nnâmahanga izino lya larha, ye twira abantu boshi emanja, anizitwe buzira kabôlo, anahembe ngasi muntu nka kulya anakozire. Co cirhumire aga mango gacimugalire mwacibêra omw'igulu, omu bijiro binyu muyerekane obukenge mumugwerhe kwo.¹⁸ Mumanye oku murharhenzibagwa omu bworhere bugalugalu bashakuluza binyu bamuyahukizagya n'ebirugu byankasherera, nka nfaranga erhi nnoro. ¹⁹Mwacizibwe omu njira y'enterekero y'engulo ndarhi ya Kristu. Ali ayosire nka mwana-buzi orhali kwo ishenbo erhi izinga. ²⁰Nnâmahanga acishozire Kristu embere igulu lirhacilemwa, ayerekinwe na Nnâmahanga mpu lyo mubona aminja muli aga mango ga buzinda. ²¹Muli ye muyemire Nnâmahanga wamunfulaga anamuha irenge. Ntyo kwo obwemere bwinyu n'obulangelire bwinyu biyerekire emunda Nnâmahanga ali. ²²Mwashukwirwe* erhi kulya kuyumva n'okujira ebi okuli kudesire kurhuma, lyo musîma buzira bulyalya balya bali bene winyu omu bwemere. Musîmanage bwemerhe n'emirhima yinyu yoshi. ²³Bulya mukola mubisirwe bwa kabiri. Arhali bala balarha bafa bo bamubusire, cikwone mubisirwe n'erya mburho erhafa. Muyosire ntyo erhi kalya kanwa ka Nnâmahanga k'obuzine kanali k'ensiku n'amango ko karhumire. ²⁴Nk'oku Amandiko gadesire mpu: " Abantu boshi kwo bali nka lubalaN'obwinja bwabo bwoshi kwo buli nka bwaso bwa lubala. Olubala lunayume, n'obwaso b'olwo lubala bahungumuke, ²⁵cikwone akanwa ka Nyakasane kahabêra ensiku n'amango."Ako kanwa ko klya Emyanzi y'Akalembe yamulerheraga.

Chapter 2

¹Mulekage ngasi bubi, na ngasi bunywesi, n'obulyalya n'obwagalwa, muleke n'okuba ba kalimi. ²Mube nka rhubonjo. Mukâcîfinja buzira kuhusa amarha ga Mûka Mwimana, galya garhahumanyiri, lyo omu kuganywa mukula munacizibwe. ³Bulya Amandiko gadesire mpu: "Mwalabwire obwinja bwa Nyakasane." ⁴Yegeri Nyakasane, liry ibuye lizine abantu balahiraga, cikwone Nnâmahanga acîshoga lyo, abona oku liri lya kaboko. ⁵Muliyegere lyo ninyu muba aka amabuye gazine, mukolesibwe okuyubaka enyumpa ya Mûka gwage. Muli eyo nyumpa mwo mwajira omurhwe gw'abajinji b'omu lubaga lwa Nnâmahanga. Abo bajinji bahirwe omukolo gw'okurhûla Nnâmahanga enterokero ya Mûka gwage. Ebyo kusîmîsa bimusîmîsa omu kukolesa Yezu Kristu. ⁶Yumvagi ebi Amandiko gadesire. Gadesire mpu: "Nacîshozire ibuye ly'engulo ndarhi Lyo njijirage ibuye lya kaboko ka nyumpa omu Sayuni*, N'owaliyemera arhakabona nshonyi ciru n'ehitya." ⁷Eri ibuye liri lya ngulo ndarhi kuli mwe, mwe muyemire, cikwone kili abo barhayemiri: "Lirya ibuye abubasi balahiraga Lyo lyabîrage kaboko ka nyumba." ⁸N'ahandi kushubir'iderhwa mpu: "Liri ibuye kusarhaza abantu, Lwala lwa kubahirimya." Basarhire bulya balahire okuyemera ankwa, n'obwo bo Nnâmahanga akalemeraga. ⁹Cikwone mwehe, muli mulala Nnâmahanga acîshogaga, bajinji ba Mwami, lubaga lwimâna, bantu ba Nnâmahanga. Mwachîshogagwa mpu lyo mulumîza omwanzi gw'emikolo minja ya Nnâmahanga wamuhamagaliraga okurhenga omu mwizimya, mpu lyo muja omu bulangale bwage bw'okurhangaza. ¹⁰Burhanzi murhâli lubaga lwa Nnâmahanga, cikwone bono mukola muli lubaga lwage? Burhanzi murhâli munyire obwonjo bwa Nnâmahanga, cikwone buno mukola mubuhîrwe. ¹¹Mmuhûnyire, bîra bani, nka kuno muli babalama na babunga en'igulu: mucîlange oku nyifinjo z'omubiri zilwisa omurhima. ¹²Mube n'ebijiro binja omu bapagani, ntyo ciru bakamulega mpu muli bantu ba kujira amabi, bahashe okumanya ebijiro binyu binja bakuze Nnâmahanga olusiku ayisha. ¹³Mugombe oku ngasi mukulu en'igulu. N'okwo mukujire erhi Nyakasane orhuma. Mugombe kuli mwami, ye gwerhe obuhashe bunene kulushaq, ¹⁴n'oku barhegesi arhumaga mpu bakahana abajira amabi, bakâkuza n'abajira aminja. ¹⁵Bulya ebi Nnâmahanga alonza byo by'ebi: muhulise abarhayishi bici n'orhudunguli, n'okwo mukujire n'aminja ginyu. ¹⁶Ulugendo lwinyu lube lwa bantagengwa ci arhali bantagengwa balonza obulyo bw'okufulika obubi bwabo, ci nka bakozi ba Nnâmahanga. ¹⁷Mukenge abantu boshi, muzigire bene winyu omu bwemere, muyobohe Nnâmahanga, mukenge na mwami. ¹⁸Mwe bakozi, mugombe kuli bannawinyu n'obukenge bwoshi. Ntadesiri nti mugombe kuli balya baba binja bone, cikwone n'oku badarhi. ¹⁹Bulya ocîsezize okulembera amalibuko erhi kukenga Nnâmahanga kurhuma, oyo muntu erhi minja ajijire. Caziga ago malibuko gabe mahambâra. ²⁰Bulya bunguke buci buhali erhi mwankalembere okushurhirwa amabi mwajijire? Cikwone erhi ankaba murhegesirwe mpu mulibizibwe kwenge mwajijire aminja mukanalementera okwo kulibuka, erhi bwinja mujijire emalanga ga Nnâmahanga. ²¹Okwo kwo Nnâmahanga amuhamagaliraga, bulya Kristu yene amulibukîre, anamusigîre olwiganyo mpu lyo mushimba olugere lwage. ²²Arhajiraga caha. Ntaye wayumvîrhe aderha akanwa k'obunywesi. ²³Erhi ajaciragwa, arhashuzagya kanwa, cikwone acîhira omu maboko ga Nnâmahanga otwa emanja n'obushinganyanya. ²⁴Ye wacîbarhuzagya ebyaha birhu oku murhi, mpu lyo rhufa omu njira eyerekire ebyaha, rhunalamire obushinganyanya. Neci, bibande byage byarhufumagya. ²⁵Bulya kwo mwâli muyosire nka bibuzi bihezirre, ci buno mwashubirine omungere* n'omulanzi w'emirhima yinyu

Chapter 3

¹Ninyu kwo n'okwo mwe bakazi mugombe kuli baballo, bulya erhi kwankaba hali baguma ba muli bo barhayemiri akanwa ka Nnâmahanga, rhubahise oku bwemere erhi bijiro binyu birhuma. Murhacîfinje okuderha akanwa, ²bulya balola kurhi ebijiro binyu birhali kwo ishembo n'eby'okukengana biyosire. ³Okulimba kwinyu kurhabâga kw'embuga y'omubiri, nk'okuhungwa emviri, nk'okuyambala ebisikiyo by'ennoro, n'okulimbira emyambalo minjinja. ⁴Cikwone okulimba kwinyu kube kw'omuntu winyu w'omu ndalâla. kube kulimba kwinja kulya kurhankasherera, kube kw'omu murhima mutûdu na gwa murhûla, kube kwa kamalo kanene emalanga ga Nnâmahanga. ⁵Ntyo kwo abakazi ba mîra bakag'ilimba; bakag'iyumva bîba erhi banalangelire Nnâmahanga. ⁶Ntyo kwo naye Sara ayorhaga. Akag'iyumva iba Abrahamu, akâmuderha mpu "Nnawabo". Buno mukolaga muli bâli erhi mwankajira aminja, n'erhi mwankaleka mpu akantu koshi koshi kurhamuyobohagya. ⁷Ninyu kwo n'okwo, mwe balume, mulame haguma na bakinywe erhi munamanyirire oku biba biremwa bizamba. Mubakenge nabo, bulya bayish'iyima haguma akinyu omu nshokano y'obuzine. Erhi mwankajira ntyo, ntaco cankacihanza omusengero gwinyu okuyumvîbwa. ⁸Mweshi mube na ngerêrezo nguma mukabêrana lukogo. Muzigirane nka bana ba nda nguma, mube ba bwonjo na birhohye. ⁹Murhagalugalulaga obubi oku bundi, erhi cijaci oku cindi. Cikwone oku mwayorha erhi kwo, mukâshuza omu kuhâna obwanga, bulya ninyu Nnâmahanga amulanganyize oku amuha obwanga amango amuhamagalaga. ¹⁰Bulya Amandiko gadesire mpu: "Ngasi olonzize okusîma aminja, N'okubona ensiku z'omurhûla, Agwasirwe alange olulimi lwage okuderha kubi, N'akanwa kage karharhengaga mwo nderho za bulyalya, ¹¹Agwasirwe aleke amabi, ajire aminja, Agwasirwe alongereze omurhûla, anagukulikire. ¹²Bulya amasu ga Nyakasane ganalolereze abashinganyanya Anayumvêrheze nôkushenga kwabo. Cikwone anayerekeze abijira amabi omugongo. ¹³Ndi wamujira kubi erhi ankaba muli bashibirizi omu kujira aminja? ¹⁴Erhi mwankalibizibwa okwenge mujijire ebishinganine, munacîshinge. Murharhemukaga abantu ciru n'ehitya, murharhemukaga. ¹⁵Cikwone muhe Kristu olukengwa omu mirhima yinyu, mumubone nka Nyakasane. Ngasi mango mube mucîrheganyize okushusha ngasi bakamudôsa mpu mubahugûlire igwarhiro ly'obulangelire mugwerhe. ¹⁶Cikwone mujire ntyo n'obutûdu haguma n'obukenge mube n'entimanya nyinja, lyo amango bamushobeka, balya bantu baderhera ebijiro binyu kubi enshonyi zibagwarhe erhi myanzi yabo erhuma. Ebyo bijiro binyu Kristu ye bikubmula. ¹⁷Bulya ah'omuntu ankalibuka mpu kwenge anajijire amabi, ankalibuka mpu kwenge anajijire aminja erhi okwo kwo Nnâmahanga alonzize. ¹⁸Ntyo kwo Kristu naye afîre liguma na liguma oku byaha by'abantu; omweru kweru afîra abanyabyaha, mpu aruhise kuli Nnâmahanga; bulya ayisirwe omu mubiri, cikwone ayish'ifûlwa buzinda na Mûka gwa Nnâmahanga. ¹⁹Oyo Mûka ye wamuhîre emisi y'okugend'iyiriza abashweke, ²⁰kwo kuderha oku galya maroho ga balya bantu ba mîra okuyemera oku Nnâmahanga âli desire, amango abwonjo bwa Nnâmahanga bwakag'ilinda mwa zirya nsiku Nowa ayubaka amashuwa. Mw'ago mashuwa mwaja bantu basungunu bone, gwâli munani gone bacirire mw'ago mîshi. ²¹Ago mîshi lwâli lwiganyo lw'obubatizo bumuciza, arhali kurhenza izinga ly'omubiri, ci omu kushenga Nnâmahanga n'omurhima gucîre, obufûke bwa Yezu Kristu burhumire, ²²ye wajîre emwa Nnâmahanga(na buno akola ali ekulyo kwa Nnâmahanga, aho ho arhambulire bamalahika*, n'amami, n'agandi mahashe goshi.

Chapter 4

¹Bulya Kristu alibusire omu mubiri gwage, ninyu muciseze okuyorha omu murhima gwinyu ntyo, bulya owamâlembere amalumwa g'omubiri, oyo akola ahimire ebyaha. ²Kurheba buno, mulame ensiku zicimusigalire omu bulamu bwinyu en'igulu nk'oku Nnâmahanga alonzize, c'arhali kulama omu nyifinjo z'omubiri. ³Bulya mwalamire nsiku nyinji omu kukâjira ebijiro by'abapagani. Mwalamire omu by'enshonyi, omu nyifinjo mbi, omu ndalwe n'omu kulîra obudambye, omu kunywa buzira lugero n'omu kugashaniza ensalamu zishahusire. ⁴Na buno abapagani bakola basômîrwe okwenge murhacîcîshwekîri kuli bo omu kukâjira birya bijiro bibozire mwakag'ijira bwenene, banakola bali bamujacira. ⁵Cikwone ebyo bijiro byabo byoshi banabidôsibwe embere za Nnâmahanga, ye cirheganyize okutwira abazine n'abafire emanja. ⁶Okwo kwo kwarhumaga abafire nabo bayigirizibwa Emyanzi y'Akalembe, mpu lyo abayazire omu lubanja lw'omubiri omu masu g'abantu, babona obuzine bw'omûka embere za Nnâmahanga. ⁷Obuzinda bw'ebintu byoshi bukola buli hofi. Mube n'obumanye, munabe ba kulanga olugero, lyo muhasha okushenga Nnâmahanga. ⁸Ci bwenene muzigirane mwene na nene bwenene, bulya obuzigire buzâza byaha binji. ⁹Mukâyegerezanya omu mwa binywe buzira kucîduduma. ¹⁰Mâshi ngasi muguma muli mwe arhabale ababo nk'oku agabîrwe enshokano, kulya kukwanine abalanzi binja b'engalo ya Nnâmahanga ya ngasi lubero. ¹¹Ow'okuyigiriza agwasirwe ayigirize abandi emyanzi ya Nnâmahanga. Ow'okukala agwasirwe akole n'emisi Nnâmahanga amuhîre, lyo Nnâmahanga akuzibwa muli ngasi kantu erhi Yezu Kristu orhuma. Ye gwerhe irenge n'obuhashe ensiku n'amango! bibe ntyo. ¹²Bira bani mumanye mwasômerwa n'amarhangulo madarhi gamugwarha; murhabâga nka kula bwo burhanzi mwabona okwo. ¹³Mube kushagaluka mushagaluka erhi kwo, bulya mugwerhe ecigabi oku malibuko ga Kristu, lyo mushagaluka bwenene hano irenge lyage liyalagala. ¹⁴Mucîshinge nka bankamujacira mpu kwenge muli baganda ba Kristu, bulya Omûka Mwimana, Omûka gw'obukuze, gumuli mwo. ¹⁵Muli mwe irondo harhajiraga owalibuzibwa nka mwisi wa bantu, cisi erhi nka cishambo, erhi nka nyakola-mabi, erhi nka ndyalya. ¹⁶Cikwone erhi hankajira owalibuzibwa mpu kwenge ali mukristu, mâshi arhagwa n'enshonyi z'okwo, abe Nnâmahanga ye avuga omunkwa kulya kuba amuhîre obuhashe bw'okuhêka izino lya Kristu. ¹⁷Amango gahisirage, go mango g'Okutwa Emanja. okwo kukolaga kurhondire, na lubaga lwa Nnâmahanga lwo lwarhang'itwirwa olubanja. Erhi ankaba rhwe okutwira emanja kwarhangirira kwo, kurhi kwahwa mwo hano kurhongera balya balahîre okuyemera Emyanzi ya Nnâmahanga y'Akalembe? ¹⁸Nk'oku Amandiko gadesire mpu: "Erhi ankaba abantu b'emirhima minjaBankacizibwa oku kutwa entubano, Kurhigi byaba oku bantu babi n'abanyabyaha bohe?" ¹⁹Co cirhumire abali balibuka erhi oku Nnâmahanga alonzize kurhumire, bagwasirwe bagendere ukujira aminja n'okulangalira Lulema. Mwikubagirwa.

Chapter 5

¹Abagula bali muli mwe, bayumvagye ihano mbahîre nie mugula* akâbo. Nâni ndi wakuyalîza omwanzi gw'amalibuko ga kristu; nayish'ihâbwa nâni ecani cigabi okw'irenga lyabonekane: ²mukombêre nka bangere obuso Nnâmahaga amuhâga, mubulange n'obulonze bwinja nk'oku Nnâmahanga analonzize, c'arhali kukâkola erhi n'omurhima gurhabiri kwo. Mukâjira omukolo gwinyu, arhali omu kucîfinja okuba n'enfaranga, cikone omu kucîhâna okunali. ³Murhalonzagya okurhambula n'emisi abo bantu Nnâmahanga abahâga mpu mubalange, cikone mube lwiganyo lw'obwo buso. ⁴Erhi mwankajira ntyo, amango Yezu, olya osima balungere bage, ayishi ha ngasi ye ishungwe, n'amango Lungere aciyalagaza, mwahâbwa ishungwe ly'obukuze liryâ lirhâkatubâla ciru n'ehitya. ⁵Kwo n'okwo ninyumwe bana b'emisole, mugombe oku bashosi. Ninyu mweshi, mube birhohye lyo mokâkolerana, bulya Amandiko gadesire mpu "Nnâmahanga kulahira alahira ebi ab'obucibone bajira, cikone anajirire aminja abacîrhohya." ⁶Mube n'obwirhohye omu kuboko kwa Nnâmahanga kw'obuhashe, lyo amu yinamula omu mango atwaga. ⁷Mumurhûle kwo amalibuko ginyu gwoshi, bulya kukombêra abakombêra. ⁸Mulange bwinja olugero lwinyu, munabe masu! Omushombanyi winyu Shetani, adwirhe akoyakoya anali aluluma nka ntale, mpu alonze oyu amirangusa. ⁹Musimike omu bwemere muna muhagali, bulya mumanyire oku bene winyu, bali ngasi hoshi omw'igulu lyoshi, bâgezire muli malibuko ga mwene ago. ¹⁰Cikone hano muba mwamâlîbuka mango masungunu, Nnâmahanga wa ngasi lukogo, olya wamuhamagalaga mpumuje omw'irenge lyage ly'ensiku n'amango omu kulungana haguma na Kristu, yene amushâshula, amuzibuhya, amuhe n'emisi abul'inamudêkerezâ omu musingi muzibu. ¹¹Mâshi obuhashe bube bwage ensiku n'amango! Bibe ntyo. ¹²Mmuyandikire ebi binwa bisungunu omu njira ya Silvano, ola mwene winyu mbona okwanine okucikubagirwa. Njijire ntyo nti lyo mmuhanûla nampamîrize okw'olwo lwo lukogo lw'okuli lwa Nnâmahanga: mulusêre mwo bwenene. ¹³Omurhwe gw'Abakristu bali e Babeli, bamulamusize, na mugala wani Marko. ¹⁴Mulamusanye omukunugurhana, kunugurhana kwa buzigire bw'ecinyabuguma. Mâshi omurhûla gube hagupa na ninyu mweshi mwe muli bantu ba Kristu

2 Peter

Chapter 1

¹Simoni Petro, mukozi nantumwa ya Yezu kristu nabalya boshi bahirwe olushangi okungulo nguma n'eyirhu, omubushinganyanya bwa Nyamuzinda muchunguzi Yezu kristu: ²Olukogo n'omurhula gubemunji haguma n'obumanye bwa Nyamuzinda namuli Yezu Nn'amahanga wirhu! ³Obuhashe bwage bwaruhire okuhebahaguma akalamo kwobucese, omukugerera obumanye bwolya waruhamagalaga omuborherere bwinja. ⁴Obwo ecirhumire, mukole n'emisi yinyu muzigirane murhigane obwere bwinyu, okujira aminja omubumanye, ⁵omubucese n'obuzigire bwabaguma, n'omubuzigire. ⁶Ezwozongeso mugwasirwe mubenazo, erhi mwankabanazo okubunji zanamuhindula Bantu bakukola zinamugendereze okumanya Nyakasane Yezu kristo. ⁷Kwankahasha arhagwerhi Ebyo Ali muhurha, arhankabona ebirugu biri kuli, anaibagira obucese n'ebiyaha byage byamira. ⁸Cwocirhumire, benewirhu muciseze okujira aminja bulya okuhamagalwa kwinyu murhaci hirime Kandi. ⁹Kwobinali ntyo, okudaha omubwami bwa Nnamahanga Nnahano Yezu Kristu, mwshikuhabwa bwinjinja. ¹⁰Yumvagi ecirhumire namukengeza ebi, cirumwakaba muyosire mubimanyire, muserage omubushinganyanya mwahirwe. ¹¹Nani ndinabona okubiribyokuli bulya okuciba muli mwer'ihema, nshinganine okukazimuzusa omukukamukengeza, ¹²bulyamanyire okunamurhengaho dubâbubâ, kwonoko Nawirhu Yezu kristu amumanyisa. ¹³Cikwone enyuma lyokugenda kwani, mwashi ka kengera ebinakagikamubwira. ¹⁴Bulya, rhurhashimbaga emigani yadesirwe, okubwengehushu agomango rhwamubwiraga obuhashe bwanahamwirhu Yezu kristo n'okuhika emwage nabulya rhwabwine obukulu bwage. ¹⁵Horhwali amango amango ahabagwa olukengwa n'irenge lya Nnamahanga ishe omw'irengelyage likulu Nahano omukuyumva izu lyage aderha erhi: Onyumve mwana wani musimwa na mwishogwa muliye nahebiremwo bulangalire. ¹⁶Rhwanaciyumva izulyage kurhenga empingu, amango rhwali naye okuntongo ntagatifu. ¹⁷Nakandi rhuba rhuyemire akanwa kaderhagwa n'abalêbi kulikwinja mukayumve bwinja, bulya kwokali nka kamole k'omu mwizimya kuhika buce n,enyenyezi y'esezi emoleke emirhima yinyu. ¹⁸Murhangiba mumanyire oku nta bulêbi b'omu mwanzi gwa Nyamuzinda wankacihugulira wene, ¹⁹Bulya nta bulêbi busigi lerhwa n'obulonza bwa nwene muntu, Cikwone mûka mwimana yene wakagi longolana abalêbi ba Nyamuzinda.

Chapter 2

¹Omu lubaga lwe Israeli mwakaboneka abalêbi b'obunywesi, nkoku ninyu egarhi kinyu yashi bonekana abalimu b'obunywesi omw'ihwe bashilerha enyigirizo z'obunywesi, balahire Nnahano wabakulaga omubuja bacirhibukizé obuhanya. ²N'omukuhera kwabo bânji bâshibakulikira n'olugenzi l'okuli lugayaguzibwe erhi bobarhumire. ³Okusima obungukebwabo, kwarhuma barheba bânji, balya obuhanya bwakulikîre kurhondera mîra, n'obusherêze burha hunîri enyanya zabo. ⁴Erhi ankaba Nyamuzinda arhababalaraga ba Malahika bahemukaga, ci abahiva mpu baje omu mwizimya gw'ekuzimu, bali balinda okutwirwa olubanja; ⁵Erhi ankaba arhababalaraga igulu lyamira ci ayokola Nowa wali wakali munani, wali mwigiriza w'okuli, omukawanzi alerhaga ecihonsi omwigulu ly'ebyaha; ⁶Erhi ankaba ahanyire Sodoma na Gomura abahindula luvu, abajira lwiganyo oku banyankola maligo bayishi yisha. ⁷Erhi ankaba acizize omushinhanya Lutu, omu burhe bunene agwerhekwbabo bantu barhâshukiraga omu bushereze. ⁸Bulya oyu muntu mushinganyanya walamaga omu karhi kabo, arhagwerhe murhula omu kubona amaligo bakagi kola buca buyira, ⁹mulioko Nyakasane yene ayishi likuza abamuzigira omu marhangulo gabo, na banyankola amaligo omu'lusiku lokutwa olubanja, ¹⁰Ci bwenene anahane bala bakulikira enyifinjo z'omubiri gwabo bagayaguse n'abarhegesi, balya bigiriza b'obunywesi bamarhwali n'obucibone, barharhinya oku gayaguza obukuze. ¹¹Ciru ba Malahika, bobazibu na babuh ashe bunene barhankahaliza mpu bajacire ebyo biremwa b'irenge embere za Nyakasane. ¹²Cikone bohi kobayorha nka nsimba z'erubala za busirwe mpu zikazi gwarhwa n'okunigwa, iderha lyabo kuba kugazyaguzakugayaguza ebi barhamanyiri, bahererekeranomu buhwinja bwabo, ¹³bahemberwa amaligo gabo. Banacishinga mushi kalengerere erhi baba bamahikiriza enyifinjo zabo mbi, babire bishembo, bibonesa nshonyi nkabali omu nshimanane zabo bagali kalonza oku bashngiza. ¹⁴Amasu gabo gaba gayunjwire buhushi garhanahira kujira caha, banakahirika emirhima'erhaseziri, bantu bamirhima y'irala, bali bana babuheherere. ¹⁵Erhi barhenga omu bushinganyanaya bakulikira enjira yolya Balamu mugala wa Beuri, ye wasimaga oluhembo lw'amani. ¹⁶Ci atumuzibwa enyanya ly'amaligo gage: Punda orhaderha aderha nka muntu, amala ebi omulebi alimo. ¹⁷Abao bantu gali maliba gaganyire nankakula olukungu luyehulwa n'empusi, Namahanganababikire omwizimya gwendunduli. ¹⁸Banakasinga ebinwa by'obwibonyi binali bya buhwinja, banakakoles enyifinjo z'omubiri bakaolnza kugwarha balya bantu bazindi yemera. ¹⁹Bakazi balaganya omurhula n'obo bone baba baja bangeso mbi, bulya ngasi'muguma aba muja wangasi omurhambwire. ²⁰Okubundi, erhi anakaba omuntu arhenzire omu mashumi mabi, omukuyemera Nyakasane na muchunguziwirhu Yezu Kristu, acishubira enyuma, oborhere bwage bunabihe kulusha oburhanzi. ²¹Bulua kwali kwinja kuli ye arhacimanye enjira yobushinganyanya, ahali hokuyimanya ashubi nayileka, kushimbana n'irhegeko limana ahabirse. ²²Agwarhwa n'omugani guderha mpu: " Nyakabwa ashubiriraga ebishaliza ashalaga n'engulube yali yamashukwa yashubirira omwizinga."

Chapter 3 Lolagi, bazigirwa amaruba ga kabirhi muyandikire. Omumaguma n'omugandi nonzize okumurhonda nzusê obwenge bwinyu bwimana,

²Iyo mukengera e byarhangagiderhwa n'abalêbi bimâna, n'abarhegoko ga Nnawirhu mwayigirizibagwa n'entumwa zinyu, ³muyosire mûmanyire oku omunsiku nzinda bashiyisha abagayaguzi bânji nobubeshi bwabo, bagenda kushimbana n'nyifinjo zabo. ⁴banakaderha Ngahi endagano z'okuyisha kwage ziri? bulya kurhenga ba larhâ bafâga, byoshi byacibibâ nkokubyalî okumurhondero g,okulema. ⁵Banakazilonza okuciyibagizâ oku e mpingu zahabire oku kanwa ka Nnâmahanga, n'oku igulu lyarhengaga omumishi, lya lemwa kurhenga Omu mîshi. ⁶N'enyanya ly'ebyo igulu lyamîra lya sherire, lyalohama n'amishi, ⁷Cikone Mwon'ako kanwa empingu n'igulu lyene, bilangîrwe binabikîrwe omuliro omunsiku z'okutwirwa olubanja n'okusherezibwa kwa Bantu babî. ⁸Cikone hirigi higuma bîra abani, murha bule okumanya oku emalanga ga Nnahano oku olusiku luguma eba mya cihumbi, n'emyaka cihumbi luba lusiku luguma. ⁹Nyakasane arha cerwa akuhikiriza eby'ârhumaganyagya, nkoku baguma bagerereza ci anakazimulemba omukulonza harhabaga mulimwe owahera c'alonza boshi bahikirire obucunguke. ¹⁰Olusiku lwa Nyakasane kolwaisha nka cishambo, n'omululumo gokuyobohya, nabinji byasherera, n'igulu n'ebijiro byalyo byayocibwa. ¹¹Bulya ebintu bioshi byayishi sirizibwa mwehi njira, washigiba muntu wa lugero Luci? Olame obushinganyanya na kalamo k'ecimungu. ¹²Bikuhunyirage okumanya duba akasanzi k'olusiku lwa Nyakasane. Olo lusiku amalunga gajuguma n'omuliro. Na ngasi kantu kayayushwa omukagarhi K'idurhu likali. ¹³Cikone kushimbana n'obulaganye, rhuli rhwalinda e mpingu mpyahya n'igulu lihyahya, mwo abashinganyanya bayishi lama. ¹⁴Intyo bira Bani bulya rhuli rhwalindirira ebyo bioshi, muchi langage murhaki heza irenge linyu n'okuba n'omurhula haguma naye. ¹⁵Oseze n'okulindirira haguma na Nnawirhu omu kagarhi k'obucunguke, nkoku omuzigirwa wirhu Paulo abayandikiraga kurhenga oburhimanya ahabagwa. ¹⁶Ebyo byoshi Paulo ashambire enyanya omukagarhi k' orhugurha rhwage, Hali ebintu biba bizibu okuyunva, barhanayishi bici banashereze emyanzi, nkoku eyindi myandiko, oku bushereze bwabo bone. ¹⁷Ci mwehi bira bani, mwe muyosire muhirwe hange, mubere oku izamu linyu, bulya ciru mwankarhebwa n'abanya byaha, murha rhenzibagwa Omu bwihangane bwinyu. ¹⁸Ci mukule omu bumanye bwa Nnawirhu na Mchunguzi Yezu Kristu. Emwage obukuze, buno n'emyaka n'emyaka! bibentyo!

1 John

Chapter 1

¹Ebyali e murhondero, rhwabiyunvirhe, rhwanabibona namasu n'amasu girhu, n'amaboko girhu gabihumako, kushimbana n'akanwa k'obulamu. ²Akalamo kacyalagaza, rhwakabona, rhwakahamiriza. Rhubayalagalize akalamo karhahwa, kabaga haguma nalarha, kobanarhuyalagalizagya. ³Ebirhwabwine n'ebirhwayunvirhe, rhumuyalagalizebyo, lyorhuban'olushangi. N'olushangi lwirhu lubahaguma na Larha n'omugala Yezu Kristu. ⁴N'eyimyanzi rhubayandikireyo ly'omwishingo gwirhu guhikirira. ⁵N'emyanzi rhwayunvirhe kuliye yorhunamubwizire; Lulema ye kamole namuliye murhabamwizimya. ⁶Erhirhwankaderha mpurhuli omulushangi rhugalilambagira omumwizimya, erhirhuli banywesi n'erhi okuli gurharhulimo. ⁷Ci erhirhwakalambagira omu kamole nankoku aba omukamole, erhi rhuli lushangi luguma rhwene nanene, n'omuko g'omugala Yezu gunarhuches'ebyeha birhu byoshi. ⁸Rhwamaderha mpurhurhajira caha, erhi rhuli rhwacirheba, n'okuli erhi kurharhulimo. ⁹Ci erhi rhwakahungama ebyaha birhu, abamwikubagirwa na mushinganyanya w'okurhubabalira n'okurhucesa omungasi bulyalya. ¹⁰Erhi rhwankaderha mpurhurhajira caha, rhanamujira munywesi, n'akanwa kage erhi karharhulimo.

Chapter 2

¹Banabani, mbayandikire lyo mulahiza oku cikajir'ebiyaha. Cikone erhi hankab'owajir'ecaha rhugwerh'omubulanyi wirhu emunda larh' ali, Yezu Kristu mushinganyanya. ²Kandi ye mulunganisa w'ebiyaha birhu n'eb' igulu lyoshi. ³Kulioku rhumanir'okurhumuyishi, rhugwasir'okukeng'amarhegeko⁴Ngasiw'aderhe mpu (nyishi Nyamuzinda cikone arhakeng'amarhegeko gage, oyo erhianyerha erhi n'okuli kurhalimuliye. ⁵Cingasi yeshi okenga akanwa ka Nyamuzinda, omukuli, obuzigire bwa Nyamuzinda bunakaziba muliye. ⁶Owaderha okuali mulinyamuzinda, agwasirwe agende nk'oku Yezu akazigigenda. ⁷Ntamarhegeko mahyahya mudwirhire, ciganali galya marhegeko muyorha mwayunva gurrhonder'emurhondero. Irhegeko lyamira, kokalya kanwa mwayunvirhe. ⁸Irhegeko liyahya muyandikire ly'okuli muli Kristu na mulimwe, buly'omwizimya gukola, nakamole kinja kayishire. ⁹Owaderha mpuali omukamole, kone arhasima mwenewabo erhialiomumwizimya. ¹⁰Ozigira mwene wabo analame omukamole, nantacisarhazo cankaba muli ye. ¹¹Cingasi olya wankashomba mwene wabo, erhi ali omumwizimya kandi erhi alialambagira omumwizimya; arhayishi emunda ayerekire buly'omwizimya gwa muhuse. ¹²Banabani, muyandikire bulya ebiyaha binyu byababalirwe kugerewra izino lyage. ¹³Muyandikire balarha bulya mwamanyire owahabaga kurhonder'emurhondero. Muyandikire mwe misole bulya mwahimire omubisha. Muyandikire mwe banabarho bulya mwamanyire Larha. ¹⁴Namuyandikire ba larha bulya mwamanyire ohaba kurhonder'emurhondero. Namuyandikire mwemiso bulya mugwerh'emisi n'akanwa ka Nyamuzinda kali muli mwe, mwahima n'omubisha. ¹⁵Murhasimag'igulu, n'ebiri omw'igulu bulya erhimwankasim'igulu, obuzigire bwa Larha burhankaba muli ye. ¹⁶Bulya ebiriomw'igulu byoshi (lwifinjo lw'omubiri, lwifinjo lw'amasu, n'obucibone bwakalamo) birharheng'emwa Larha, cikone birheng'omw'igulu. ¹⁷Igulu n'enyifinjo zalyo byayishigera, cingasi olya ojir'obulonza bwa Nyamuzinda, alama ensikun'amango. ¹⁸Bana, kakola kasanzi kazinda. Kulya mwayunvaga oku antikristu ayishire, buno ba antikristu banji bakola bali ho. Muli oko, rhumanir'okukakola kasanzi kazinda. ¹⁹Barhurhenziremwo, cikone barhanali bamuli rhwe. Bulya nka balibamuli rhwe, barhankajire ngahi. Cikone erhibagenda, byabonekana oku barhali bamuli rhwe. ²⁰Cikone mwehe mugwerh'obushige bw'olimwimana, na mweshi mumanyir'okuli. ²²Indi munywesi, nkarhali olya olahire oku Yezu ye Kristu ? oyo muntu ye antikristu, nkacilahire larha n'omugala. ²³Ntamuguma mwa balya balahire omugala ogwerhe larha. Ngasi olya oyemire omugala, erhi agwerhe n'ishe. ²⁴Mwehe, ebi mwayunvirhe kurhondera emurhondero bibere mulimwe, mwabera muliomugala na muli larha. ²⁵Mulolage e ndagano aruhire : kalamo karhahwa. ²⁶Namuyandikire ebi bintu biyerekerire ebyankalonza okubaheza. ²⁷Intya kulimwe, obushige mwayankirire mwayankirire cibere mulimwe, murhanagwerhiu obulagirire ciber mulimwe, murhanagwarhe obulangelire b'omuntu yeshi mpu amuyigirize. Cikoki bulya obushige bwage bwnamuyigiriza ebintu byoshi, bunali bokuli burhanali bunywesi, nankoku amuyigirize, mubere muli ye. ²⁸Nabuno, bana bazigirwa, mubere muliye lyo hano abonekana rhube n'oburhwali rhurhanabe n'e nshonyi embere zage omukasanzi k'okugaluka kwage. ²⁹Akaba mumanyire, mumanyirire oku ngasi okola obushinganyanya abusirwe naye.

Chapter 3

¹Lolagi buzigire buci Larha aruhire lyo rhuhamagalwa bana ba Nyamuzinda erhi rhunalibo! Cocirhumire igulu lirharhumanya bulya lirhanamanyaga na larha. ²Bazigirwa, rhukola bagala ba Nyamuzinda kurhengeru buno n'oku rhwa ciba kurhacifululwa. Rhumanyire amango Kristu ayalagala rhwashiba nkaye kandi rhwashimubona nk'oku anali. ³Nangasi yeshi ocikubagire okugaluka kwage acicese nkoku yene aciri. ⁴Olya ogendekire okujira ebyaha aliavuna irhegeko; bulya ecaha kuba kurhakenga irhegeko. ⁵Mumanyire oku Kristu abonekine lyo arhukulira ebyahe birhu, namuli ye ntacaha. ⁶Ngasi wabera muli ye arhakagendekera ajira ecaha, ngasi wagendekera okujira ecaha erhi arhamubonaga na kandi arha mumanyaga. ⁷Bana bani bazigirwamurhalekaga omuntu amuheza, ngasi okola okuli nkoku Kristu yene alimushinganyanya. ⁸Ngasi okola e byaha ali walyangombe, ajiraga echaha kurhondera omurhondero. cocirhumire mugala wa Namuzinda abonekirwe lyo ashab'emikolo ya lyangombe. ⁹Ngasi wabusirwe na Nyamuzinda arhajira caha bulya emburho ya Nyamuzinda eba muliye bulya aburhagwa na Nyamuzinda. ¹⁰Mulioko abana ba Nyamuzinda na balya ba lyangombe banamanyikane. Ngasi olya orhakol'okuli arhaba wa Nyamuzinda; na ngasi olya orhasima mwene wabo konoko. ¹¹Bulya lolagi emyanzi mwayunvirhe kurhondera aha murhondero; kuderha oku rhusimane rhwene na rhwene. ¹²Arhali aka Kaini wali wa lyangombe na aniga mwene wabo. Nabulya gurhi amunizire? bulya ebijiro byage byali bibi, n'ebya mwene wabo byali bishinganine. ¹³Murhasomeragwa bene wirhu erhi igulu lyakabashomba. ¹⁴Rhumanyire oku rhwarhenzire omu lufu lyo rhuja omukalamo. Bulya rhusima bene wirhu. Ngasi olya orhajira buzigire muli ye anabere omu lufu. ¹⁵Ngasi olya oshomba mwene wabo erhi ali munizi. Munamanyire oku akalamo karhahwa karhakabera omu munizi. ¹⁶Rhwamanyire obuzigire bulya Kristu ahanyire akalamo kage enyanya zirhu, na nirhu, rhugwasirwe rhuhanne orhuloamo rwirhu enyanya za bene wirhu. ¹⁷Cikone olya ogwerhe ebyen'igulu, na mene wabo ali omulwifinjo, cikone acishwekire ko byo, gurhi obuzigire bwa Nyamuzinda bwaka bera muli ye? ¹⁸Bana bani bazigirwa, rhurhazigiraga omu binwa n'olulimi, ci omubiro n'omukuli. ¹⁹Kuli ebyo, lyo rhwashimanya oku rhuli omu kuli n'emirhima yirhu yarhulirira emalanga gage. ²⁰Bulya omurhima gwirhu gwakarhutwir'olubanja, nyamuzinda ye mukulu kulush'omurhima gwirhu, anamanyire byoshi. ²¹Birabani erhiankaba omurhima gwirhu gurhanka rhutwira lubanja, rhugwerh'obulangelire bushinganine muli Nyamuzinda. ²²Neci rhwankahuna rhwana cibona muli ye bulya rhunakenge amarhegeko gage na bulya rhunajire ebimusimisa, neri lyo irhegeko lyage, rhuyemera byoshi muli omugala Yezu Kristu, ²³Neri lyo irhegeko lyage, rhuemera muli omugala Yezu Kristu, kandi rhunasimane rhwene nanene, nka kulya yene arhuzigiraga. ²⁴Ngasi okenga amarhegeko ga Nyamuzinda abera muli. Na Nyamuzinda abera muli ye. N'enyanya lyoku rhuyishi oku ali mulirhwe muli Muka aruhaga.

Chapter 4

¹Birabani, murhayemeraga ngasi muka, ci mugurhangule erh gwarhenga emwa Nyamuzinda, bulya balebi banji babubeshi bayishire omwigulu. ²Enyanya lyoko rhwanamanya omuka gwa Nyamuzinda, na ngasi muka guyemera oku Yezu Kristu ayishire omu mubiri guli gwa Nyamuzinda, ³na ngasi muka gurhayemera Yezu gurharhenga e mwa Nyamuzinda. Gogu go muka gwa antikristu. mwayunvirhe oku gwayisha nobu guyorha guli omw'igulu. ⁴Muli ba Nyamuzinda banabani, mwalihimire igulu, bulya oli muli mwe ye mukulu ye mukulu kulusha oliomwigulu, ⁵Bali bo mw'igulu n'ebibajira biri byomw'igulu n'igulu linabayunve. ⁶huli ba Nyamuzinda na ngasi wa Nyamuzinda anarhiuyunve na ngasi orharhenga emwaa nyamuzinda arhakarhuyunva. N'oku kunarhume rhwamanya omuka go kuli n'omuka g'obunywesi. ⁷Bira bani, rhusimane rhwene na rhwene bulya obuzigire bubu bwa Nyamuzinda, n'ozigira aishi Nyamuzinda.

⁹Enyanya lyobubuzigire Nyamuzinda ayerekine kuli rhwe, kwarhuma nyamuzinda arhuma omwana wage w'echusha mpulyo rhulama enyanya zage. ¹⁰Mwobu buzigire, arhali oburhusima mwo Nyamuzinda, ci obuarhusima, n'okukwarhuma ahana omwana wage lyaba nterekero ye byaha birhu. ¹¹Aho, birabani erhyakaba Nyamuzinda arhuzigire nirhu rhukwanine rhusimane rhwene na rhwene. ¹²Ntaye osagi bona Nyamuzinda. Erhi rhwakasimana rhwene na rhwene Nyamuzinda anabera mulirhwe, n'obuzigire bwage bwanayalagala muli rhwe. ¹³noku rhumenyire okurhuli muli ye naye muli rhwe, bulya arhuhire omuka gwage, ¹⁴rhwabwine, rhwanadesire oku larha arhumire omugala mpu abe muchunguzi wirhu ¹⁶Rhumenyire rhunayemire obuzigire bwa Nyamuzinda kuli rhwe. Nyamuzinda ye buzigire, Nyamuzinda aba buzigire, na ngasi yeshi olama omu obuzigire, Nyamuzinda aba muli ye. ¹⁷Obu buzigire bwabire bushinganyanya lyo rhulangirira olusiku ehwatwirwa olubanja, bulya oku ali korhuli mwer'igulu. ¹⁸Ntaboba omubuzigire bulya obuzigire bushinganine buna male oboba, na oci yoboha erhi arhajiragwa mushinganyanya omu buzigire. ¹⁹Rhusima bulya Nyamuzinda ye wali murhanzi okurhisima. ²⁰Owakaderha mpu asima Nyamuzinda anashomba mwene wabo, erhi bubeshi, bulya orhakasima mwene wabo alyabona, kurhi akasima Nyamuzinda arhabona. ²¹Kandi lolagi irhegeko lyarhenga emwage, osima Nyamuzinda akwanine asime mene wabo.

Chapter 5

¹Ngasi wakayemera oku Yezu ali Kristu erhi abusirwe na Nyamuzinda, na ngasi olya osima ishe erhi asima n'omugala wa busirwe naye. ²Kuli oko, rhumanyire oku rhusima abana ba Nyamuzinda; amango rhwakasima Nyamuzinda n'oku kenga amarhegeko gage. ³Bulya lolagi obuzigire kuli Nyamuzinda; rhukenge amarhegeko, Nago marhegeko garhali ga kulibuza. ⁴Bulya ngasi yeshi wabusirwe na Nyamuzinda ahima igulu. Lolagi obuhimi bwa lumire igulu : bwo bwemere bwirhu. ⁵Indi wa himire igulu? Ali olya wa yemire oku Yezu alimugala wa Nyamuzinda ⁶Ye Yezu Kristu wa yishire n'amishi n'omuko carhali n'amishi gone ci amishi n'omuko na g'omûka gu hana ubudima bulya guli g'okuli . ⁷Bulya biba bisharhu bihana obudima . ⁸Omûka, amishi n' omuko. Aba basharhu bayunvikana. ⁹Erhi rhwankayankirira obudima bwa bene bantu, obudima bwa Nyamuzinda bwo bukulu; bulya obudima bwa Nyamuzinda buba mwokulya ahamirizagya obudima bwo mugala. ¹⁰Ngasi owayemera omugala wa Nyamuzinda erhi agwerhe obuhamiriza muli yene. Nangasi orhayemera Nyamuzinda erhi amamuhindula munywesi, bulya arhayemiri obuhamiriza Nyamuzinda ajiraga oku mugala. ¹¹Lolagi obuhamiriza : Nyamuzinda aruhiri akalamo karhahwa, n'ako kalamo kali omu mugala. ¹²Ngaai ogwerhe omugala erhi agwerhe mugal a wa Nyamuzinda. Na ngasi yeshi orhagwewrhi omugala wa Nyamuzinda arhakaba n'akalamo. ¹³Namuyandikire ebi bintu lyo mumanya oku mugwerhe akalamo k'ensiku n'amango kuli mwe mwayemire okw'izino ly'omugala wa Nyamuzinda. ¹⁴Kandi lolagi olwikubagiyo rhujir'emalanga gage , kokuderha oku rhwankamuhuna ngasi kantu okubulonza bwage anarhuyunve. ¹⁵Kandi erhi rwankamenya oku anarhuyunve, ngasi ehi rhwankahuna, rhunamanye bwinja okurhuna higwerhe ehi rhwahunaga. ¹⁶Erhi omuntu akabona mwene wabo ajir 'echaha cirhankahis' omulufu, anashenge, na Nyamuzinda anaha mwene wabo akalamo, anakaha na balya bajira e caha cirhaheka abantu omulufu. Hab'ecaha cihekana omulufu, arhali eco caha co ndesire mwankahunira. ¹⁷Ngasi mabi ciba caha, halico caha cirhaba ca lufu. ¹⁸Rhuyishi oku ngasi wa burhagwa na Nyamuzinda arhankajira caha; cikon'olya wa Nyamuzinda anacicunge yenene n'olya mushombanyi arhankamuhumako. ¹⁹Rhuyishi oku rhuba ba Nyamuzinda, n'okw'igulu lyoshi lib'okubuhasha b'omushombanyi. ²⁰Nirhu rhuyishi oku mugala wa Nyamuzinda anarhuhir'obwenge lyo rhumeny'olya w'okuli, nirhu rhub'omuwo kuli, muli Yezu Kristu, yeri Nyamuzinda w'okuli n'obulamu bw'ensiku namango. ²¹Mwebana mucilange n'obukurungu.

2 John

Chapter 1

¹Kurheng'oku mugula kuja oku muzire mwishogwa na bana bage abanzigira omukuli arhanali niene ci n'abamanyire okuli ²enyanya z'okuli kuba muli rhwe ko kwa naishi bera haguma na nirhu ensiku namango. ³Olukogo n'omurhula bibe haguma ninyu kurhenga Nyakasane Larha na kurhenga Yezu Kristu mugala wa Larha omukuli n'obuzigire. ⁴Nshagalosire kubona baguma b'omubana bawe balambagire omukuli, n'oku irhegeko rhwayankiriraga kurhenga larha. ⁵Intyo, nkuyingizire , muzire, arhali nkakukuha irhegeko lihyahya, cirirya rhwanayankiriraga kurheng'emurhondero, lirya lyoku zigirana rhwene na rhwene. ⁶N'obuzigire buhunyire rhulambagire okuamarhegeko gahunyire, lyo irhegeko rhwayiire guruhengera ahamurhondero nalyo linashinganine rhulambagire muli lyo. ⁷Bulya abamashumi mabi bahulusire bana daha omw'igulu, barhanayemire oku Yezu Kristu ayishire omu mubiri. Oyula aliwa mashumi mabi na anti kristu. ⁸Muchilange mwene lyo murhagiheza ilehe ly'obulembedu bwinyu ciryo muyankirira oluhembo. ⁹Ngasi yeshi wankaja erhali kuli arhamnalame omu nyigirizo za Kristu arhaka gwarha Nyamuzinda ci olama omu nyigirizo za Kristu anabe agwerha Larha n'Omugala. ¹⁰Ci omuntu wayish'emunda muli arhanadwirhi ezi nyigirizo murhamuyankiriraga omu mwabinywe murhanamulamusa. ¹¹Ci owanka mulamusa erhi amashangira ebijiro byaga by'ebyaha. ¹²Ngwerhe binji nankabayandikire, ci ntalonzize mbayandikire oku karadasi n'obwino. ci nangalire okuyisha emunda muli mbashambaze kanwa oku kanwa, ly'omwishingo gwirhu guba g'okuli. ¹³Abana ba mwali winyu mwishogwa bakulamusize.

3 John

Chapter 1

¹Nie, nie olya mugula, nie ntumire aga maruba. We ngarhumire yaga Gayo, muntu nsima kunali. ²Mwira wani nkusengirire ogendekere muli byoshi n'omubulamu nkakuly'omurhima gwawe gugendekerire. ³Bulya nshagalusire bwenene erhi benewirhu bayishihamiriza okuli, nkakuly'omurhima ogendekerire omukuli. ⁴Ntagwerhi bushagaluke bunji kulush'okubon' abana bâni balamire omu kuli. ⁵Mwira wani, onayerekane oku orhaba ndyalya muli ebinojirira bene wirhu, ciru n'abali bigolo. ⁶Bâdesire ogw'obuzigire bwawe emalanga g'omurhwe gw'abakristu. Mâshi oburhabale bagendekereze olugenzi lwabo, kulya kunasîmisize Nnâmahanga. ⁷Bulya barhondire olugenzi lwabo omu kukolera Kristu, bajira ntyo buzira kuyemera oburhabale bw'abapagani. ⁸Rhwe bemezi rhugwasiragwe rhurhabale bantu ba mwene abo lyo rhukola kuli ogwo mukolo bali bajira, n'ogwo mukolo bali bagujirira okuli. ⁹Narhumire omurhwe gw'Abakristu maruba masungunu, cikone Diotrefe, muntu oba olnzize abakulikire, arhayemera ebi ndesire. ¹⁰Co cirhumire hano ngaluka, nayerekana ngasi bubi ali ajira, nyerekane n'ebinwa byage bibi, n'ebyo bunywesi ali arhuderhera. Cikone arhali n'okwo kwone, ci akâlahira n'okuyigulira bene wirhu. Ciru n'abalonzize okubayigulira ali abahanza abul'ilonza oubakûla omu murhwe gw'Abakristu. ¹¹Yâga mwira wani orhayigaga amabi, cikone oyige aminja. Ojira aminja aba wa Nnamahanga, ojir'amabi erhi arhabona Nnâmahanga. ¹²Abantu boshi bwinja baderhera Demetriya, ciru n'okuli kwone bwinja kumuderhera. Nirhu kwo n'okwo bwija rhumuderhera, ona manyire oku ebi rhuderha biba by'okuli. ¹³Ngwerhe binji by'okukubwira cikone ntalonzize okubiyandika n'akalamu n'obwino. ¹⁴Nnangalire oku rhuli hofi rhubonane, n'ago mango lyo rhwashambala n'akanwa. ¹⁵Omurhûla gube haguma na nawe. Abîra bawe bakulamusize. Olamuse ngasi mwira wirhu.

Jude

Chapter 1

¹Yuda ntumwa ya Yezu Kristo, bona mwene wabo Yakobo, emw'abahamagale nabazigirwa muli Nyamuzinda larha, na abalanzirwe enyanya za Yezu Kristo: ²muyushulirwe olukogo, omurhula n'obuzigire. ³Bazigirwa, nkoku najaga nacifinja okumuyandira ntimufukire bwenene obwemere abishogwa bahabirwe liguma lyone. ⁴bulya Bantu baguma-baguma bamujire mw'okwihwe batwirirwe olubanja kurhenga mira, babî, bahindwire olukogo lwa Nyamuzinda wirhu mpu busherezê babulilahira Nnawirhu muguma Nnahano Yezu kristo. ⁵Nalonza mukengeze, cirw'akaba muyosire mumanyire, oku Nnawirhu, erhi ayusiciza olubaga alukula omubuja bw'eMisri, gurhabuzagya arhashereza entumva zabalimwo. ⁶Nabalya ba Malahika bagomaga arha balekaga babâ bashweke omumwizimya gw'ensiku n'amango kuhika balinde olusiku lukulu lwokutwirwa olubanja. ⁷Nkoku Sodoma na Gomora n' ebishagala byokuishiriza, bacihebag'omu buhushi n' okushereza oborhere-nkana babire lwiganyo, lwobuhane bwomuliro gw'ensiku n'amango. ⁸Ntyo muli okwo, nabala bahekwa n'ebilorho bibi birimw'enyifinjo mbi z'emibiri yabo, n'okugayaguza obuhashe n'okujacira obukuze. ⁹Ciru, na Malahika mukulu Mikaeli, erhi aliomu ntambala na lyangombe erhi balibalwira omubiri gwa Musa, arhahiraga mp'akachibeshera, cabak'aderha mpu: Nnahano akuheherere. ¹⁰Cikwone, aba bantu bajira oborheref bwokugayaguza ebibarha manyiri, na kwebi bamanyire zibenka nsimba z'emuzirhu. ¹¹Buhanya bwabo bulya bashimbire enjira ya Kaini, bacishoga oluhembo n'obushereze bwa Balamu, bashererera omu bugoma bwa Kora. ¹²Abobantu galimabuye gaku sarhaza omu nshimanane zinyu z'obuzigire banacigushe haguma naninyu buzira lushonyi, bakol'arhanzâ bajalolan'ebusû, Bali bitû byumu, bir'ayehulwa n'empusi; mirhi ya muhanguko yaholwîre erhali kwo malehe, yafa kabirhi, yashugwirw'emizi; ¹³rhulaba rhukali rhomu nyanja rhuliaciyalagaza rhonene, nyenyezi zirizayehuka, zirya zibikirwe omwizizi gw'omwizimya gw'emyaka n'emyaka. ¹⁴Yuda ntumwa ya Yezu Kristo, bona mwene wabo Yakobo, emw'abahamagale nabazigirwa muli Nyamuzinda larha, na abalanzirwe enyanya za Yezu Kristo: ¹⁵muyushulirwe olukogo, omurhula n'obuzigire. ¹⁶Cikwone mwehi, bazigirwa, mukengere ebinwa byaderhagwa n'entumwa za Nnawirhu Yezu kristu. ¹⁷Zamubwira ok'umu nsiku nzinda hashiba ab'okugayaguza, bayishikazigenda omunyifinjo zabo mbi; ¹⁸Bantu babi bakuberulana, barhagwerhi mûka. ¹⁹Cikwone mwehi, bazigirwa, mukomezanye mwene n'anene kugerera obwemere bwinyu bwimana, na nkoku munakashengâ okumuka mwimana, ²⁰musezanye omubuzire bwa Nyamuzinda, mulinde olukogo lwa Nnahano wirhu Yezu kristu yewashi rhuha obuzine bwensiku n'amango. ²¹Oshubirire baguma, balya barhalonzizi; ²²Mucize abandi mubayokole eciko. N' abandi mubafe obônjo omu còbâ, mugaye ciru n'omwishingo gwajire kwizinga lyomubiri. ²³Nwobu, em'olya wanka mulanga omu ngasi kuhirima anamuyalagaze omubukuze burhanka gerwa n'omubushagaluke. ²⁴Emwa Nyamuzinda yene, mchunguzi wirhu, ahabw'irenge, oburhegesi, misi n'obuhashe, kurhenga mira, nabuno, emyaka n'emyaka bibentyo.